



## MANUEL UTILISATEUR

GB-User Manual  
I- Manuale d'uso  
E-Manual del usuario  
P- Guia do Usuário  
NL- Handleiding  
GR- Εγχειρίδιο Χρήζ ηη  
PL- Instrukcja obsługi  
D- Benutzerhandbuch  
cz- Uživatelská příručka  
RU- Руководство пользователя  
TU- Kullanıcı Kılavuzu

## NETTOYEUR-DEBOUCHEUR HP PRO

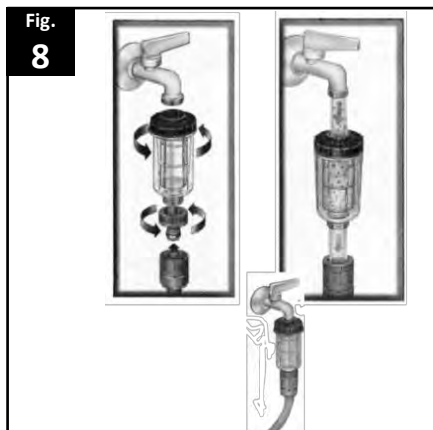
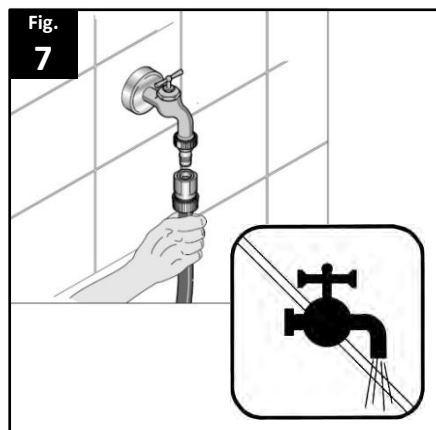
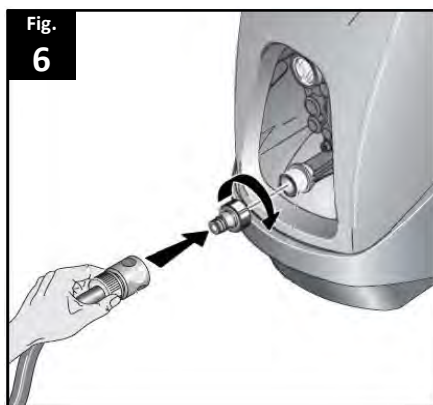
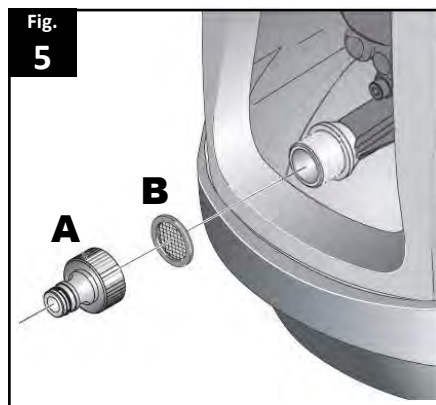
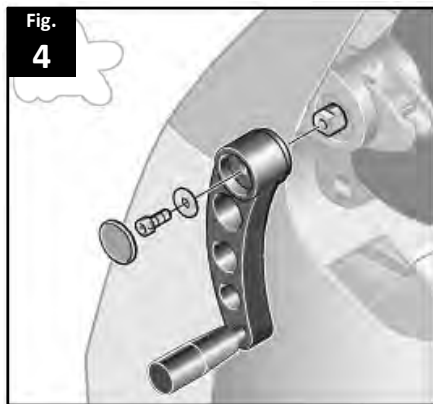
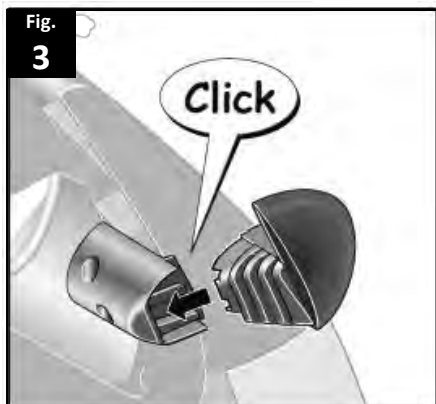


Sewer cleaning High Pressure Washer - Hochdruck Rohrreiniger -  
Idropulitrice pulizia canalizzazione - Hidrolimpiadora canalización  
alta presión - Limpeza esgoto alta pressão - Kanalizacja Mycie  
wysokociśnieniowe Myjnie - Очистки канализационных систем  
высокого давления Стиральная машина - Čištění kanalizace  
vysokotlaké myčky - Rioolreiniging hogedrukreiniger -  
Αποχέτευσης καθαρισμού υψηλής πίεσης Πλυντήρια -  
Kanalizasyon temizleme Yüksek Basıncılı Yıkama Makinesi.

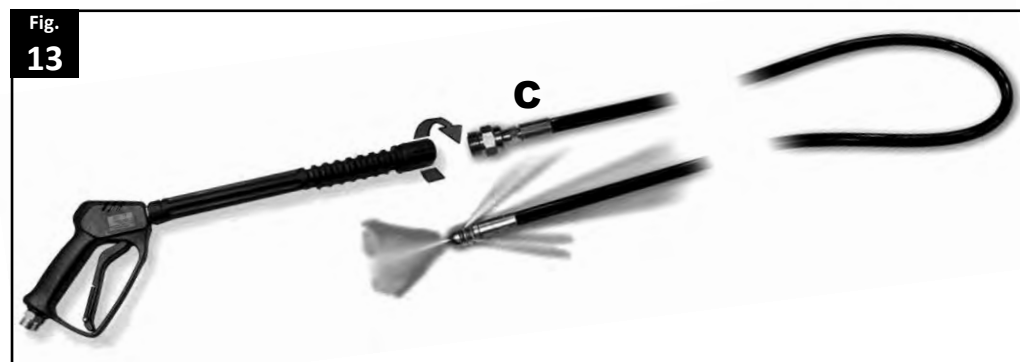
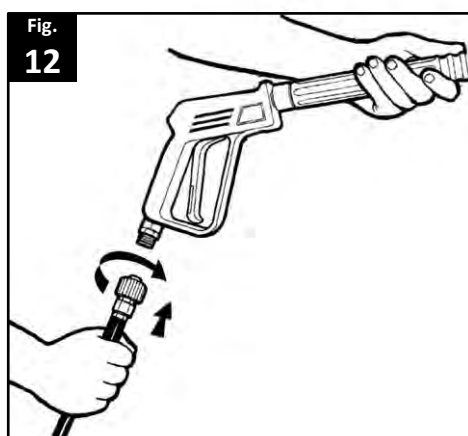
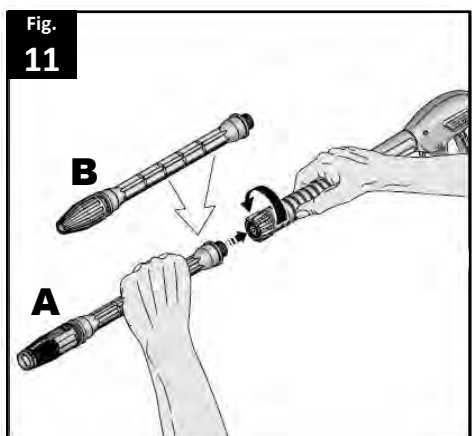
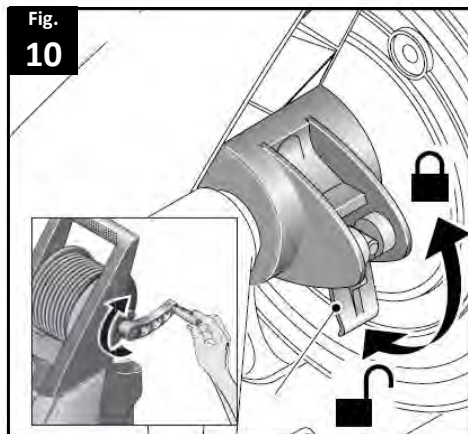
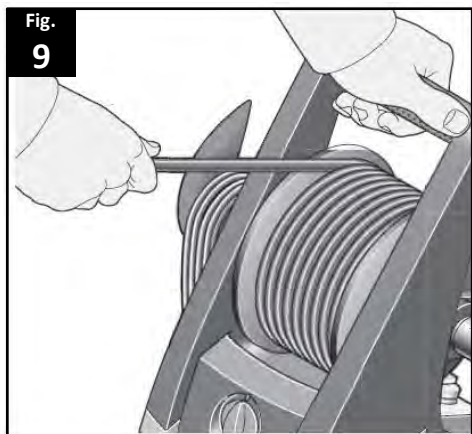
Ref. 293230

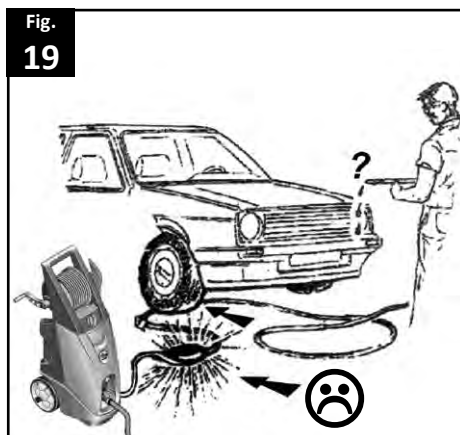
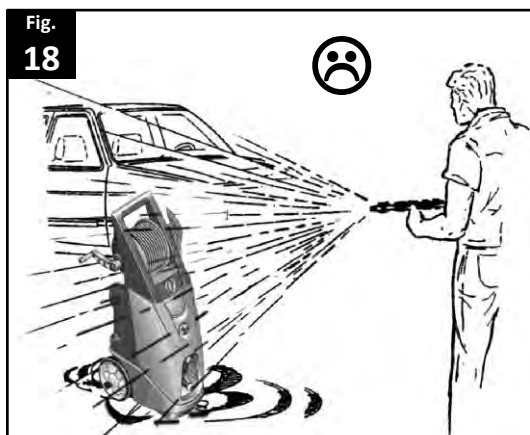
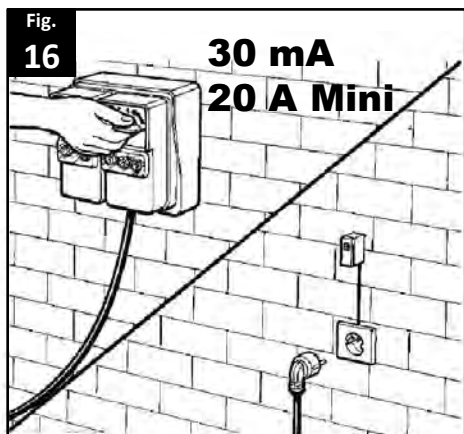
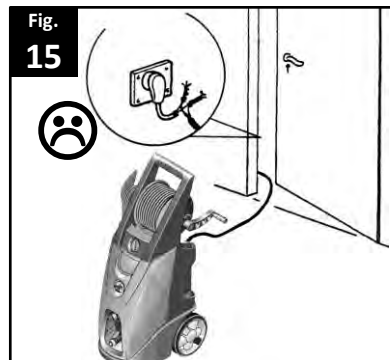
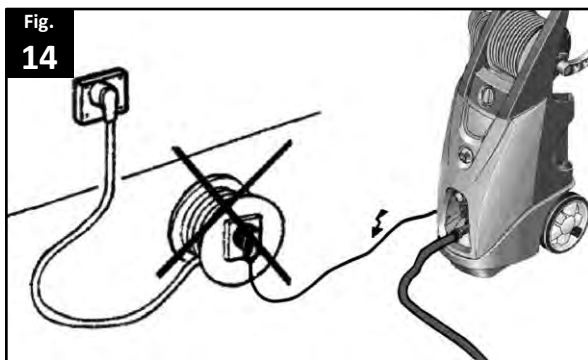


**MONTAGE** – *Mounting* – *Montage* – *Montaggio* – *Montaje* – *Montagem* – *Montaż* – *Монтаж* – *Montážní* – *Montage* – *Τοποθέτηση* – *Montaj*.

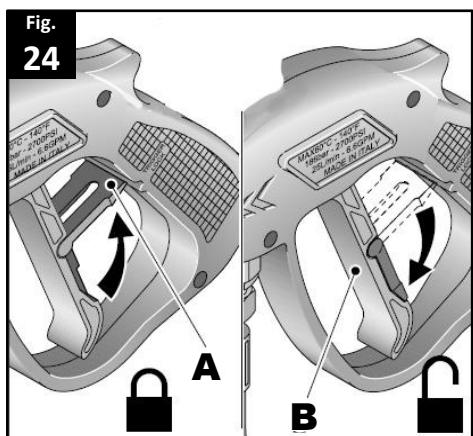
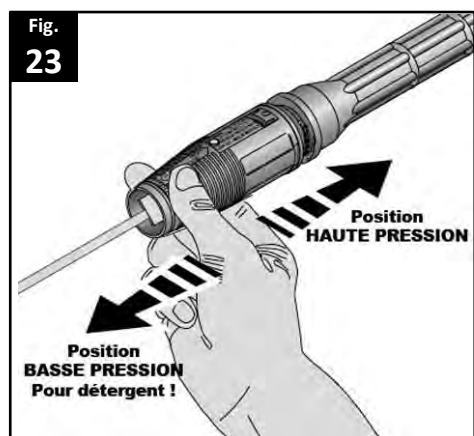
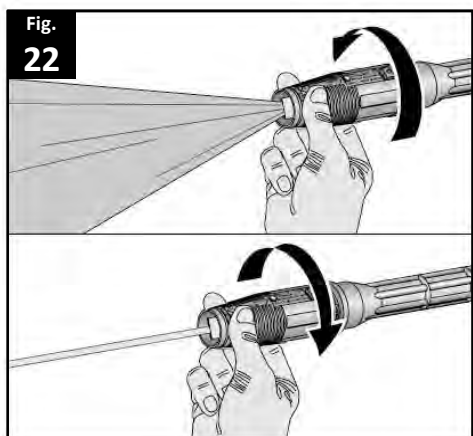
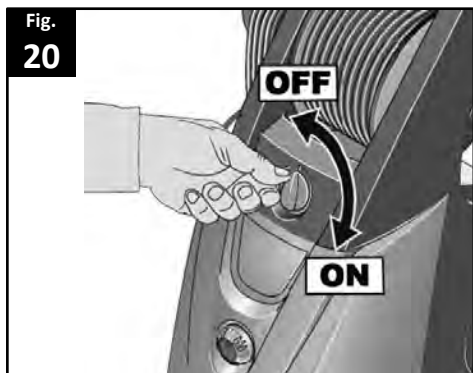


**PREPARATION – Vorbereitung – Preparazione – Preparación – Preparação – Przygotowanie – Подготовкa – Příprava – Voorbereiding – Προετοιμασία - Hazırlık**

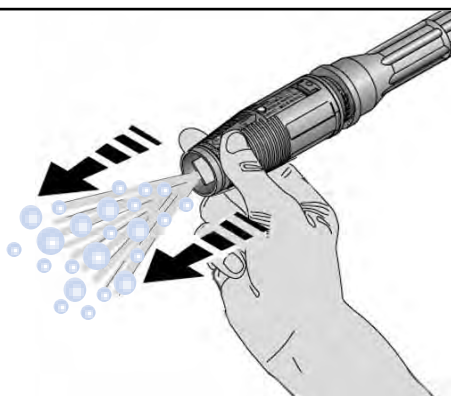
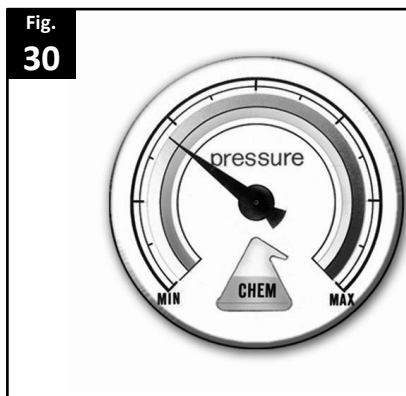
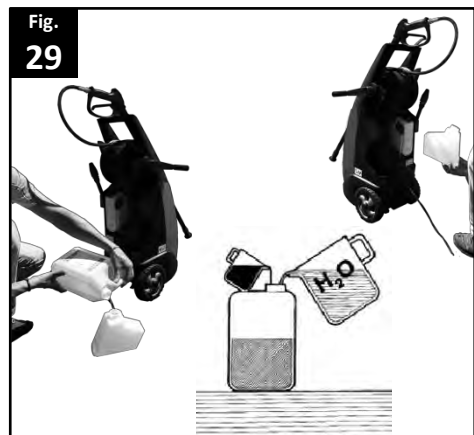
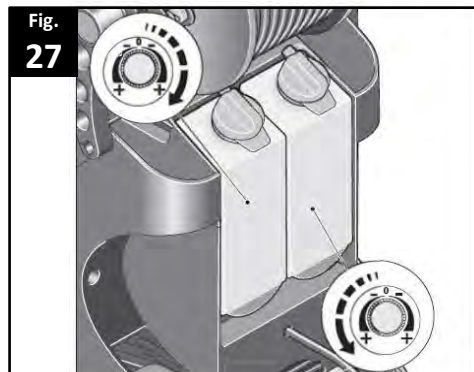
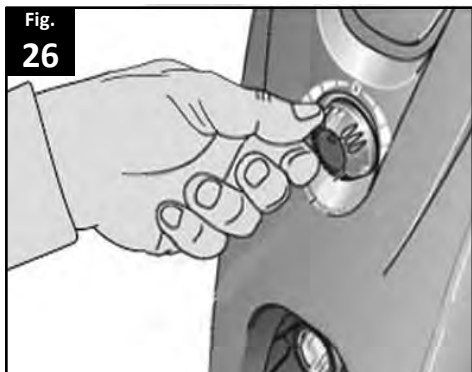




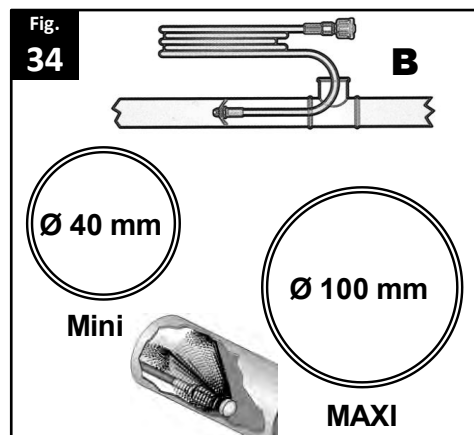
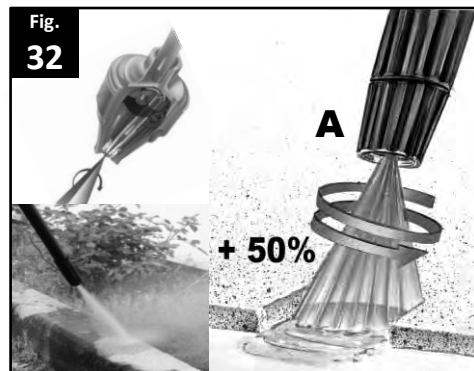
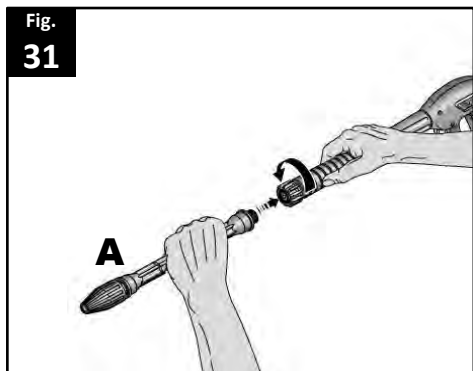
**UTILISATION – Use – Verwenden Sie – Uso – Utilice – Use – Użyj – Используйте – Použití – Gebruik – Χρήση – Kullanımı.**



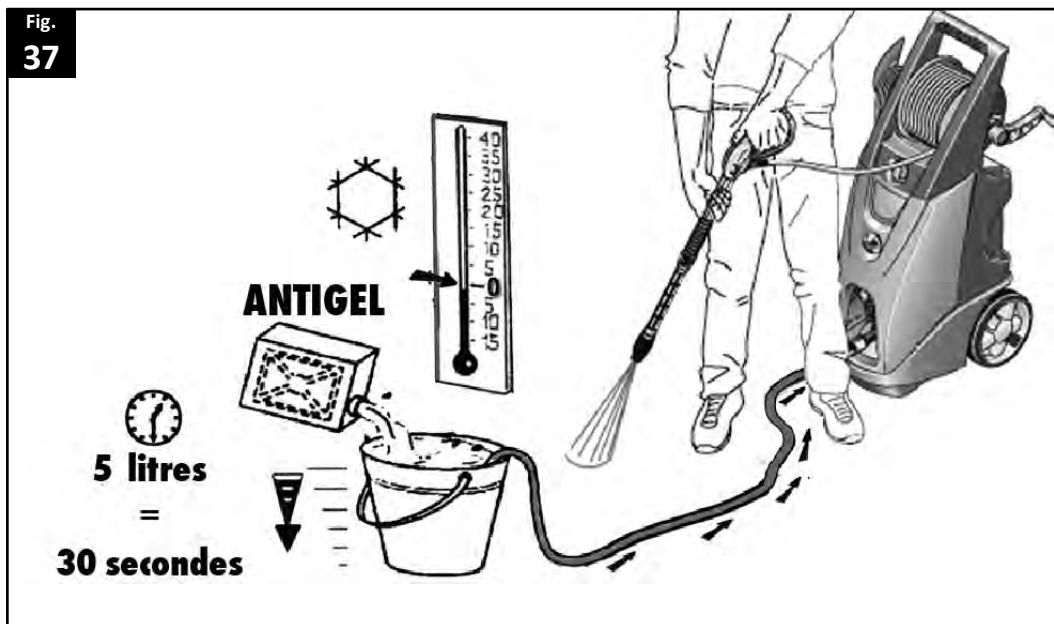
**DETERGENT – Chemical – Chemie - Chimica– Química – Chemia – Химия – Chemie – Χημεία – Kimya.**



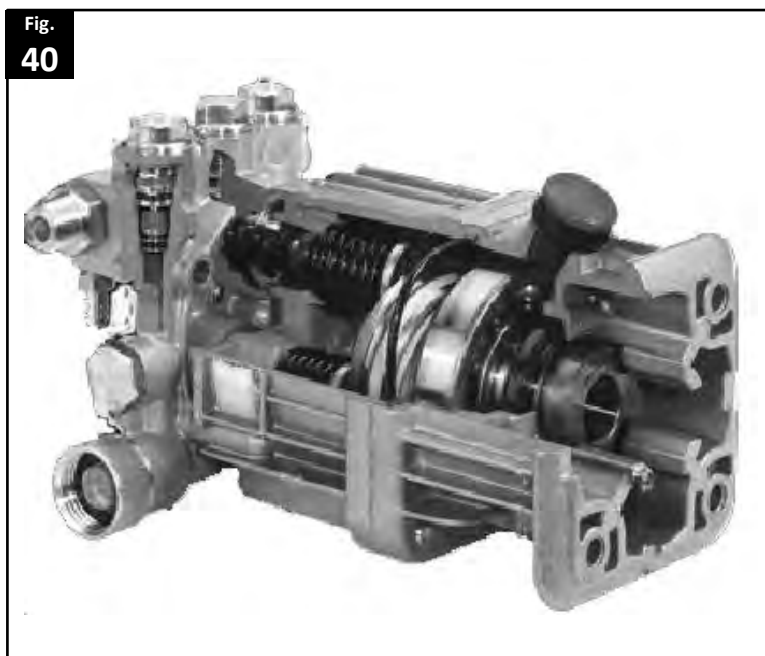
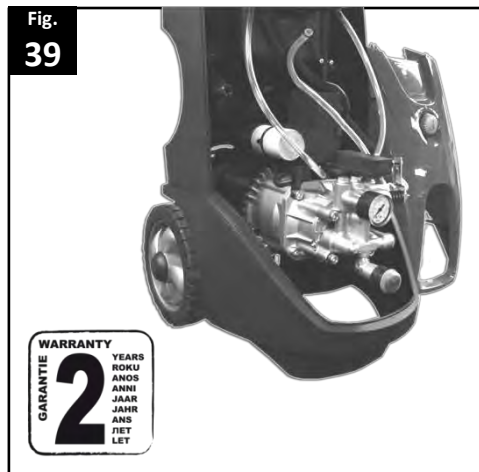




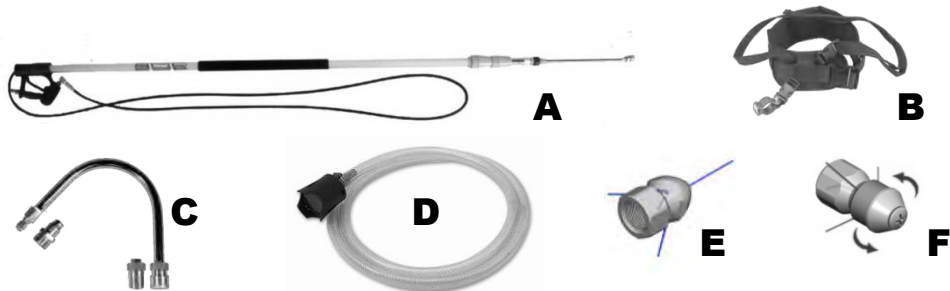
**ARRET & REMISAGE** – Stop & Storage – Stilllegung und Aufbewahrung – Arresto e conservazione – Aragado y almacenamiento – Desligar e Storage– Zamknij i bagažu – Завершение работы и хранения – Вырnutí a skladování – Afsluiten en opslag – Τερματισμός και αποθήκευση – Karatma ve Depolama.







**ACCESSOIRES OPTIONNELS** – Optional accessories – Sonderzubehör –  
 Opzionali accessori – Opcionai acessórios – Opcionales accesorios – Opcjonalne  
 akcesoria - дополнительные аксессуары – volitelné příslušenství – Optionele  
 accessoires – και πποαιπητικά εξαπηήματα – opsiyonel aksesuarlar



**A** Ref. 293233 : Lance TELESCOPIQUE réglable 2 m à 5 m - Telescopic lance adjustable - Idrante TELESCOPICO regolabile - Lanza TELESCÓPICA ajustable - Lança telescópica ajustável de 2 m a 5 m - TELESCOPISCHE lans regelbaar 2 m tot 5 m - Τηλεσκοπικός αυλός ρυθμιζόμενος - Lanza teleskopowa o regulowanej - Regulierbare ausziehbare Lanze mit einer Spannweite - Teleskopický nástavec stavitelný - Телескопическая штанга с регулируемой длиной от 2-х до 5 метров - TELESKOPIKlans

**B** Ref. 293234 : Harnais pour lance télescopique - Harness for telescopic lance - Serie di ingranaggi per idrante telescopico - Arnés para lanzatelescópica - Arreios para lança telescópica - Gordel voor telescopische lans - Εξάρτηση για τηλεσκοπικό αυλό - Uprząż dla lancy teleskopowej - Tragegurt für die ausziehbare Lanze - Závěs teleskopického nástavce - Хомут для телескопической штанги - Teleskopik lans için kayışlar

**C** Ref. 293235 : Lance coudée pour gouttière - Lance bent at an angle for drainpipes - Idrante e gomito per canale di scolo - Lanza angular para tubos de desagüe - Lança dobrada para o cano de escoamento - Gebogen lans voor uitloopgeul - Κλίση αυλού σε γωνία για σωλήνες αποστράγγισης - Lanza zagięta pod kątem do rur drenazowych - Gebogene Lanze als Abflussrohr - Zahnutý nástavec pro okapové potrubí - Гибкий наконечник для водосточных труб - Oluklar için dirsekli lans

**D** Ref. 293236 : Crépine d'aspiration d'eau Long. 3 m - 3/4" F - Hose set with stariner for water - Rete di aspirazione acqua - Manguera con colador de agua - Mangueira com aspiração de água - Groffilter voor wateraanzuiging - Σετ εύκαμπτων σωλήνων με σίτα, για νερό - Wąż z filtrem siatkowym do wody - Schlauch mit Wasserfilter - Sada hadic se sítkem na vodu - Набор шлангов для воды - Su emme süzgeci

**E** Ref. 293272 : Buse 3 rétro-jets + 1 frontal - Nozzle with 3 back-jets + 1 frontal jet - Bocchettone 3 retro getti + 1 frontale - Boquilla con 3 chorros dorsales + 1 chorro frontal - Bocal com 3 jactos traseiros + 1 jacto frontal - Mondstuk 3 retro-jets + 1 frontaal - Στόμιο με 3 πίσθιες εισπίσεις νερού + 1 πρόσθια εισπίση νερού - Dysza z 3 strumieniami wstecznymi + 1 strumień do przodu - Düsenmundstück mit 3 hinteren Düsen und 1 vorderer Düse - Koncovka se 3 tryskami zpět + 1 tryskou vpřed - Наконечник с 3-мя обратными и 1-ой прямой струей - 3 geri + 1 ileri su jetli uç

**F** Ref. 293273 : Buse rotative - Rotating nozzle - Bocchettone rotante - Boquilla rotativa - Bocal rotativo - Rotatief mondstuk - Περιστρεφόμενο στόμιο - Dysza obrotowa - Rotierende Düse - Rotační tryska - Вращающийся наконечник - Rotatif uç

## INTRODUCTION

Félicitations, vous venez d'acquérir le **NETTOYEUR-DEBOUCHEUR HP PRO VIRAX** : Soucieux de vous satisfaire pleinement, ce produit a été spécialement mis au point pour répondre à tous vos besoins en débouchage de canalisations et en nettoyages en haute pression.

Afin de profiter pleinement des capacités de ce produit sur la durée, nous vous conseillons de **lire attentivement le présent manuel avant la toute première utilisation** puis de le conserver précieusement.

2 symboles vous guideront afin d'identifier rapidement les **points essentiels à retenir** :



**Symbole « DANGER » à lire impérativement, il indique ou souligne :**

- Des problèmes ou utilisations dangereuses pouvant provoquer des lésions graves aux êtres vivants.
- Des problèmes ou usages pouvant nuire à la pérennité du matériel.



**Symbole « INFORMATION » il indique ou souligne :**

- Des informations contractuelles.
- Des données **IMPORTANTES** liées à des dispositions générales ou utilisations spécifiques du matériel.

Cet appareil est soumis à des contrôles qualités continus et des essais rigoureux en usine. Il a été déclaré conforme aux normes internationales et européennes en vigueur à date.

Votre **NETTOYEUR DEBOUCHEUR** est garanti **2 ans** (Voir conditions page 22).

Il est destiné :



- A un usage **PRO limité à 1h30 d'utilisation intensive MAX / Jour.**
- Au débouchage de canalisations ou gouttières de Ø 40 à 100 mm MAXI.**

Dépasser le temps de travail maximal préconisé aura pour effets :



- Une usure prématurée du produit.
- Un échauffement moteur/pompe pouvant engendrer la casse de l'appareil.

Si vous découvrez que vous avez un besoin supérieur à cette indication, contactez votre revendeur VIRAX qui vous préconisera le produit adapté à votre travail.

Durant toute utilisation de la machine il est primordial de tenir compte de l'ensemble des avertissements et des recommandations contenus dans ce manuel.

En effet, **un jet d'eau en haute pression, s'il n'est pas utilisé correctement, peut s'avérer très dangereux** : Il doit être utilisé par un adulte responsable ayant pleinement conscience du danger qu'il peut représenter.



**La lecture ou le rappel des instructions écrites dans ce manuel est impératif.**

| <b>CARACTERISTIQUES NETTOYEUR-DEBOUCHEUR 293230</b> (sous réserve d'évolutions techniques) |   |
|--|---|
| <b>Alimentation Electrique</b>   |   |
| TENSION  | 1 ~ 50 Hz   |
| PUISSANCE RACCORDEE  | 3 kW  |
| PROTECTION RESEAU (avec différentiel 30 mA)  | 10 A  |
| CLASSE DE PROTECTION / DEGRE DE PROTECTION   | I / IPX5  |
| <b>Arrivée d'eau</b>   |   |
| TEMPERATURE MAX D'ALIMENTATION   | 40° C   |
| DEBIT MINI D'ALIMENTATION  | 12 l/min - 720 l/h  |
| PRESSION MAX D'ALIMENTATION  | 7 bar / 0,7 MPa   |
| <b>Performance</b>   |   |
| PRESSION MAXI POMPE  | 160 bar - 16 MPa  |
| PRESSION DE SERVICE  | 150 bar - 15 MPa  |
| DEBIT D'EAU MAXI   | 10 l/min - 600 l/h  |
| FORCE DE REACTION SUR PISTOLET RALLONGE  | 15 N  |
| VALEUR DE VIBRATION MAIN/BRAS (ISO 5349)   | 2,5 m/s <sup>2</sup>  |
| NIVEAU DE PRESSION ACCOUSTIQUE LpA (EN60704-1)   | 91 dB(A)  |
| NIVEAU DE PUISSANCE ACCOUSTIQUE LWA (2000/14/CE)   | 94 dB(A)  |
| NIVEAU D'INCERTITUDE KpA (2000/14/CE - Annexe V)   | 3 dB(A)   |
| <b>Groupe Moteur / Pompe</b>   |   |
| TYPE MOTEUR / CLASSE   | Asynchrone / Classe F   |
| POSITION   | Horizontale   |
| VITESSE DE ROTATION  | 2800 tr/min   |
| TYPE POMPE / ACCOUPLEMENT  | AXIALE / Direct sur disque oblique  |
| CULASSE POMPE / PISTONS  | LAITON / 3 pistons INOX   |
| ARRÊT AUTOMATIQUE DEPUIS LE PISTOLET   | OUI : Par pressostat au By-pass   |
| <b>Détergents</b>  |   |
| NOMBRE DE RESERVOIRS   | x 2 Indépendants & Amovibles  |
| CAPACITE   | 2 x 1,5 l   |
| DEBIT MAX EN BASSE PRESSION  | 0 à 0,6 l/min   |
| <b>Dimensions</b>  |   |
| LONGUEUR   | 500 mm  |
| LARGEUR  | 340 mm  |
| HAUTEUR  | 950 mm  |
| POIDS  | 25 kg   |
| <b>Dotation Accessoires</b>  |   |
| ENROULEUR  | OUI : Poignée rabattable + FREIN  |
| PISTOLET RALLONGE  | Entrée: M22 M Tournant - Sortie: Coupleur M22 F<br>x 1 Rotabuse (Jet rotatif)                     |
| FLEXIBLE HP  | 12 m DN 6 / 210 bar / 1 tresse - Coupleur M22 F   |
| LANCES   | x 1 Multijets - M22 M<br>x 1 Rotabuse (Jet rotatif) - M22 M                                       |
| AUTRE  | Déboucheur canalisation 20 m - M22 M - 1/8" F<br>Buse débouchage : 1/8" 3 rétrojets - Calibre 035 |

PRINCIPAUX COMPOSANT – Fig. 1 & 2

**FIGURE N°1**

| Rep. | Désignation                                    |
|------|--|
| 1    | Déboucheur Canalisation 20 m                   |
| 2    | Flexible Haute Presion 12 m                    |
| 3    | Pistolet rallongé - M22                        |
| 4    | Poignée enrouleur (rabattable)                 |
| 5    | Lance ROTABUSE (jet rotatif) - M22             |
| 6    | Lance MULTIJETS (HP/BP - Jets variables) - M22 |
| 7    | Filtre ROBINET EAU (Fin 300 µ) - 3/4"          |
| 8    | Entrée EAU hydrocureuse - 3/4"                 |
| 9    | Culasse LAITON pompe haute pression            |
| 10   | Indicateur de pression                         |
| 11   | Bouton DETERGENTS : Réservoirs DROIT / GAUCHE  |
| 12   | Bouton MARCHE / ARRÊT hydrocureuse             |



Fig.

1

**FIGURE N°2**

| Rep. | Désignation                                     |
|------|---|
| 13   | Support Déboucheur / Câble électrique           |
| 14   | Espace de rangement LANCES                      |
| 15   | Câble 5 m (H07) + Prise MONOPHASEE 230 V - EU   |
| 16   | Plaque signalétique (avec n° de série)          |
| 17   | Grille de ventilation moteur asynchrone 3 kW    |
| 18   | Réservoir extractible DROIT: capacité de 1,5 l  |
| 19   | Réservoir extractible GAUCHE: capacité de 1,5 l |
| 20   | Espace de rangement PISTOLET                    |

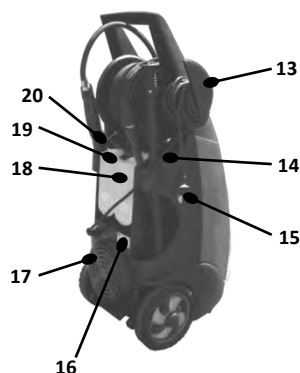


Fig.

2

## MONTAGE – Fig. 3 à 8

**Fig. 3 – Support enroulement câble électrique ou déboucheur.**

**Fig. 4 – Poignée de l'enrouleur** (*Mettre le capuchon plastique: Préserve la vis de l'oxydation*).

**Fig. 5 – Raccord rapide (3/4" F) entrée d'eau nettoyeur-déboucheur.**



**Filtre principal (50 µ) dans le raccord : NE PAS L'OUBLIER / LE PERDRE !**

**Fig. 6 - Raccord rapide (3/4" F) FEMELLE / Tuyau d'alimentation en eau : Entrée nettoyeur-déboucheur.** Nous vous conseillons d'utiliser une connectique de marque reconnue (plus fiable) et un raccord muni d'un clapet anti-retour.

**Fig. 7 – Raccord rapide (3/4" F) FEMELLE / Tuyau d'alimentation en eau : Entrée ROBINET.**



**Conformément à la norme EN 1717\* s'appliquant aux nettoyeurs haute pression en aspiration directe : Aucun NHP ne doit être raccordé au circuit d'eau potable SAUF si celui-ci est muni d'un dispositif anti-refoulement (dit «BA Valve»).**

De plus, la longueur du flexible d'arrivée d'eau doit être d'au moins 12 m (∅ mini 19,1 mm) afin d'absorber les éventuels pics de pression du réseau.

*\* Le non-respect de cette norme n'engage que l'utilisateur, en aucun cas le fabricant ou son distributeur, qui ne sont tenus que d'en faire l'avertissement.*

**Fig. 8 – Ensemble de filtration FINE (300 µ) secondaire / Robinet d'alimentation (3/4" ) en eau :** Montage facultatif mais cependant recommandé pour préserver la pompe HP.

## PREPARATION – Fig. 9 à 13

**Fig. 9 – Enroulement FLEXIBLE HP sur l'enrouleur** (*veillez à bien enrouler les spires*)

**Fig. 10 – FREIN d'enroulement : Manette ROUGE.**

**Veillez à le déverrouiller avant tout enroulement ou déroulement du flexible HP.  
Ne JAMAIS FORCER SUR LA POIGNEE !**



**Fig. 11 – Montage de la LANCE choisie (A= Multijets / B= ROTABUSE) sur le pistolet.**

**Fig. 12 – Montage du FLEXIBLE HP sur le pistolet.**

**Fig. 13 – Montage du DEBOUCHEUR Canalisation sur le pistolet.**



**Concernant le MONTAGE / DEMONTAGE des accessoires**

**NE PAS SERRER TROP FORT !**

*Le coupleur femelle du flexible est muni d'un téton avec un JOINT TORIQUE assurant l'étanchéité, elle est donc garantie même avec un faible couple de serrage.*



**DECHARGER LA PRESSION AVANT TOUT CHANGEMENT !**

*En pression il est difficile de dévisser le coupleur à la main et cela endommage les joints ...*

**Pour décharger la pression :** Arrêter votre appareil et **appuyer simplement sur la gâchette.**

Tous les **accessoires sont au couplage universel M22** : Standard du marché HP, vous pourrez équiper votre appareil d'autres outils, ceci à moindre frais.

## SECURITE – Fig. 14 à 19

### Fig. 14 – PRIVILEGIER LA RALLONGE FLEXIBLE HP A L'ENROULEUR ELECTRIQUE !

Un enrouleur avec des sections de câbles électriques sous-dimensionnées provoque un échauffement du moteur : D'autant plus si le câble reste enroulé sur le prolongateur !



S'il s'avérait nécessaire d'utiliser un prolongateur, veuillez à dérouler complètement le câble et à ce que ses caractéristiques soient au moins les suivantes :



- ⚡ Section des fils mini : 2,5 mm<sup>2</sup>.
- ⚡ Longueur maximale du câble 15 m.
- ⚡ Fiche de terre OBLIGATOIRE.
- ⚡ Prise ETANCHE.

### Fig. 15 – Ne JAMAIS UTILISER des câbles endommagés ou mal raccordés.

Fig. 16 – Avant le démarrage ou la première mise en service, vérifier que **votre installation électrique corresponde aux normes** de sécurité et que la tension du réseau d'alimentation corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine. **Votre produit est protégée contre les risques d'électrocution selon les normes type CLASSE I.**



**Minimum requis: 215 à 230V / 50 Hz - 20 A - Différentiel de 30mA / 30ms.**

Le produit est doté d'un moteur asynchrone générant un pic d'ampérage au démarrage : Il convient que votre installation électrique puisse « absorber » ce pic.


⚡ L'éventuelle adaptation de votre réseau électrique doit être faite par un spécialiste, conformément aux dernières spécifications et normes en vigueur.



⚡ Nous conseillons de brancher votre nettoyeur à une prise électrique munie d'un relais de courant de défaut qui coupe l'alimentation dans le cas où le courant de fuite à la terre dépasserait 30 mA pendant 30 ms.


Fig. 16 & 17 – L'équipement électrique de la machine est protégé contre les projections d'eau. Cependant, **il est déconseillé d'utiliser la machine sous la pluie ou de diriger le jet vers le NHP** (l'eau sous pression s'infiltrerait plus facilement): **Risque d'Electrocution !**



Fig. 19 –  **NE JAMAIS ROULER OU FAIRE PASSER DES OBJETS « LOURDS » SUR LE FLEXIBLE HP** : La tresse interne en métal du flexible HP serait endommagée et il pourrait se déchirer avec la pression...



**RECOMMANDATIONS COMPLEMENTAIRES :**

-  **Ne JAMAIS tirer sur le flexible haute pression ou le câble électrique de la machine** pour déplacer votre nettoyeur.
- **Ne JAMAIS utiliser la machine si le flexible haute pression est détérioré.**



## UTILISATION – Fig. 20 à 25

### Fig. 20 – ACTIONNEZ L'INTERRUPTEUR MARCHÉ (ON) / ARRÊT (OFF)

**Fig. 21** – Avant de démarrer la machine en pression, **maintenez la lance fermement ou assurez-vous que la poignée du pistolet n'est pas actionnée** : Le jet haute pression provoque une force de recul et peut transformer la lance en objet dangereux.



**Diriger systématiquement le jet vers le sol au démarrage !**



### Fig. 22 – Lance MULTIJETS : REGLAGE DE L'ANGLE du jet haute pression.

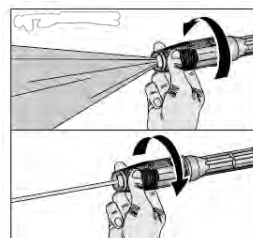
Serrer = **AUGMENTE** l'angle (jusqu'à 45°).

Desserrer = **DIMINUE** l'angle (jusqu'à 0°).



► **Les jets LARGES (25 à 45°) recommandés pour laver les véhicules : + rapides & - « agressifs ».**

► **Le jet crayon (0°) pour décoller la saleté.**



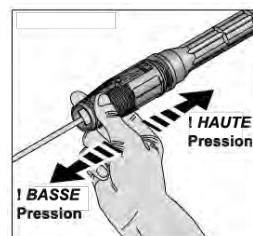
### Fig. 23 – Lance MULTIJETS : Passage en BASSE PRESSION pour usage détergent.

Le détergent est aspiré par effet Venturi grâce à un injecteur placé en sortie haute pression :



**Le passage et l'usage du détergent n'est possible qu'EN BASSE PRESSION !**

**POUSSER la tête de la lance VERS L'AVANT = BASSE PRESSION.**



### Fig. 24 – Verrouillage gâchette du pistolet

Si, pour arrêter l'alimentation électrique ou pour toutes autres raisons, vous **devez poser le pistolet** alors que l'appareil est sous tension et sous pression, veillez à **bloquer la gâchette** au moyen du levier ROUGE situé derrière la gâchette.

### Fig. 25 – RAPPELS DES CONSIGNES DE SECURITES pendant l'usage



**Ne pas diriger le jet haute pression vers des êtres vivants.  
Définir au besoin une aire d'utilisation protégée.**



**Ne pas diriger le jet haute pression vers une source de courant ou vers un appareil sous tension électrique (y compris le nettoyeur-déboucheur!).**

## UTILISATION DE DETERGENTS– Fig. 26 à 30

### Fig. 26 – ACTIONNER LE BOUTON Marche/ Arrêt DETERGENT

### Fig. 27 – SELECTIONNER LE RESERVOIR (Droit ou Gauche)



Le % est progressif de 0 à 7% : **Donné à titre indicatif**, il convient de diluer selon les préconisations inscrites sur la notice du bidon de détergent utilisé.

### Fig. 28 & 29 – REMPLISSAGE des réservoirs détergents

Les bidons sont indépendants et facilement extractibles (pour les remplir), translucides et gradués afin de contrôler rapidement les niveaux.

*Il est rare qu'un détergent pour NHP soit utilisé « pur » :  
Toujours le diluer (avec de l'eau) en se conformant aux indications portées sur le bidon.*



Pour un résultat optimal, **sélectionner et n'utiliser que le détergent approprié aux travaux ou résultats souhaités** (Dégraissant ; Désinfectant ; Déperlant ; Cire / Wax...)



Sont **formellement proscrits en pulvérisation** :

- Les produits **ACIDES NON dilués** de PH < à 3.
- Les produits **BASIQUES NON dilués** de PH > à 9.
- Les produits **inflammables** (Essence ; Pétrole, etc.).

### Fig. 30 – RAPPEL SUR LE PASSAGE DU DETERGENT :



Il n'est possible qu'en **BASSE PRESSION** donc qu'avec la lance **MULTIJET** (en position BP !).



## ACCESSOIRES COMPLEMENTAIRES – Fig. 31 à 35

### Fig. 31 & 32 – LANCE ROTABUSE

Cette lance est **dédiée au dégrassage ou rénovation de surfaces dures et résistantes à l'impact** (Ex. : Sols ou Murs en pierre ; Bétonnière ; Jantes automobile, etc.): **Le jet « crayon »** (jet concentré à 0°) **en tournant** à très haute vitesse, **« casse » et décolle la saleté**. L'efficacité d'une lance rotabuse est 50 % supérieure à un jet plat de 25°.

**Ne convient pas pour nettoyer des surfaces fragiles ou des carrosseries.**

Son jet peut générer un décollement de la matière (Ex. enduits / joints friables) ou des traces liées à l'impact du jet rotatif (Ex. « cercles » sur les carrosseries vernies).

**Toujours démarrer ou utiliser la lance TURBO jet vers le bas.**

Démarrer vers le haut revient à « projeter » le crayon céramique sur son siège ce qui risque de le casser : Le jet ne tournera alors plus



La **ROTABUSE** est **incompatible avec le passage du détergent** (jet rotatif en HP).

## ACCESSOIRES COMPLEMENTAIRES – Fig. 30 à 34

### Fig. 33 à 35 – DEBOUCHEUR CANALISATIONS / GOUTTIERES

Votre nettoyeur-déboucheur est dotée, de série, d'un **déboucheur de canalisations ou gouttières d'une longueur utile de 20 m**. Une des extrémités est munie d'un **racord M22 M afin de connecter le déboucheur au coupleur du pistolet rallonge** (page 5 fig. 13).

A l'autre extrémité, **sur le filet 1/8" : BUSE 3 RETROJETS ARRIERE** permettant d'**auto-tracter le flexible tout en débouchant et nettoyant la canalisation**.



D'autres buses rétrojets sont **disponibles en OPTION** :



- Buse 3 rétrojets + 1 FRONTAL: Pour casser les gros bouchons .
- Buse rétrojets ROTATIFS: Pour décaper les parois (ex. tuyau ciment) .

Le diamètre du flexible ainsi que la buse sont étudiés pour une **efficacité maximale sur des tuyaux de DIAMETRES 40 à 100 mm**: Au-delà, nous vous conseillons d'utiliser une Hydrocureuse munie d'un déboucheur avec buse 1/4".



**Pour la mise en service:**

- **Toujours INTRODUIRE le déboucheur sur une LONGUEUR MINI DE 40 cm AVANT la mise en route**: Sinon vous risquez d'être aspergé d'eau par les rétrojets !
- **MAINTENIR LE FLEXIBLE durant l'utilisation**: Le couple débit/pression fait avancer automatiquement le déboucheur (y compris en « montée » dans une gouttière).



## ARRÊT & REMISAGE – Fig. 36 & 37

### Fig. 36 – DECHARGER LA PRESSION RESIDUELLE / VIDANGER LA POMPE

Avant le changement des accessoires et pour un **arrêt de courte durée**, il convient de **décharger la pression des accessoires et vidanger la pompe**:

- **Déconnecter le flexible d'alimentation** en eau du produit.
- **Mettre en service la machine 30 secondes MAXI**: Plus d'eau en sortie de lance.

### Fig. 37 – REMISAGE HIVERNAL / PROTECTION CONTRE LE GEL

Votre matériel est très sensible au gel : **Ne jamais exposer le nettoyeur-déboucheur à une température INFÉRIEURE à 4° C** sans l'avoir purgé et protégé du gel.

**Pour protéger la pompe du gel, aspirer 5 litre d'ANTIGEL** directement en le pompant dans un seau avec le flexible d'alimentation : **Faire fonctionner la machine pendant 30 secondes**, le temps que **l'antigel sorte de la lance puis COUPER SANS PURGER le circuit**.



**TOUJOURS REMISER LE NETTOYEUR-DEBOUCHEUR  
DANS UN LOCAL « HORS GEL »**

## MAINTENANCE – Fig. 38 à 40

### Fig. 38 – NETTOYAGE FILTRE PRIMAIRE en entrée pompe NHP

**Vérifier régulièrement l'état du filtre à eau** situé dans le raccord d'entrée rapide de la pompe: Un simple grain de sable peut générer une panne au niveau des clapets (symptômes: perte de pression et vibrations sur le flexible HP) voire du By-pass.

### Fig. 39 & 40 – Pompe Axiale

Le nettoyeur-déboucheur est **doté d'une pompe axiale munie de 3 pistons actionnés par un système de disque oblique** : Une flasque contient l'huile permettant la lubrification des pièces en mouvement par simple barbotage (pas de perte à contrario d'une automobile !).



Le niveau d'huile réglé en usine **ne nécessite pas de vidanges répétées.**

L'huile, dans le temps, perdant ses qualités lubrifiantes et se chargeant en microparticules de métal (générées par le frottement des pièces), **il conviendra de la faire remplacer après 2 ans voire 1,5 an si vous utilisez votre nettoyeur de manière intensive** (+ de 100 h /an).

## TABLEAU DES MAINTENANCES PRECONISEES

|   |   | 2 ANNEES DE GARANTIE |                 | 3 <sup>ème</sup> ANNEE | 4 <sup>ème</sup> ANNEE |
|---|---|----------------------|-----------------|------------------------|------------------------|
|   |   | AN 1 - Ou 150 h      | AN 2 - Ou 250 h |                        |                        |
| CONTRÔLES A EFFECTUER                         | OPERATIONS REQUISES   |                      |                 |                        |                        |
|   | Contrôle fonctions NHP : Pression / Débit / TOTAL STOP          | X                    | X               | X                      | X                      |
|   | Vérification / Nettoyage FILTRE entrée d'eau                    | X                    | X               | X                      | X                      |
|   | Contrôle intégrité du FLEXIBLE HP & du PISTOLET (pas de fuites) | X                    | X               | X                      | X                      |
|   | Contrôle des LANCES / DEBOUCHEUR Canalisations                  | X                    | X               | X                      | X                      |
|   | Contrôle intégrité Câble électrique & Prise                     | X                    | X               | X                      | X                      |
|   | Contrôle KIT VENTURI au By-pass                                 |                      | X               |                        | X                      |
|   | Contrôle COMMANDE & TUYAUX DETERGENTS                           |                      | X               |                        | X                      |
| Contrôles PISTONS / JOINTS EAU / JOINTS HUILE |   |                      | X               |                        |                        |
| CHANGEMENTS A EFFECTUER                       | Changement Flexible HP & Déboucheur canalisation au besoin      |                      |                 |                        | X                      |
|   | Changement Joints TORIQUES : Flexibles & Pistolet               |                      | X               |                        | X                      |
|   | Changement Pistolet HP au besoin                                |                      |                 |                        | X                      |
|   | Changement LANCES (MULTIjets et/ou TURBO) au besoin             |                      |                 |                        | X                      |
|   | Changement FILTRE ENTREE EAU au besoin                          |                      | X               |                        | X                      |
|   | Changement TUYAUX DETERGENTS & CREPINE                          |                      |                 |                        | X                      |
|   | Changement Kit clapets (HP / BP)+ Kit By-pass                   |                      |                 | X                      |                        |
|   | Changement Huile POMPE  |                      |                 | X                      |                        |
|   | Changement JOINTS EAU / JOINTS HUILE                            |                      |                 | X                      |                        |
|   | Changement PISTONS & leurs RESSORTS de rappel                   |                      |                 |                        | X                      |

**Toutes INTERVENTIONS SUR LES COMPOSANTS INTERNES, effectuées par un personnel autre qu'autorisé, entraînera l'annulation de la garantie contractuelle.**

**Le DEFAUT DE MAINTENANCE peut entraîner l'annulation de la garantie.**

## CONDITIONS DE GARANTIE

Le nettoyeur-déboucheur 293230 VIRAX, bénéficie d'une **garantie de 24 mois contre tout vice ou défaut de fabrication** : Elle prend effet à date d'achat, la facture ou le ticket de caisse faisant foi.

**Les accessoires sont exclus de la garantie : Sauf vice ou défaut de fabrication.**

La garantie **ne couvre pas** :

- Les dommages accidentels causés à des tiers.
- L'usure normale des composants.
- Les pannes consécutives à l'usage d'une eau impropre ou non filtrée.
- Les dommages causés par le gel.
- Les négligences ou mauvais usages.
- En tous cas, les dommages consécutifs à un fonctionnement ou à un emploi anormal.

La garantie **sera caduque en cas** :

- De non respect des avertissements indiqués dans ce manuel et spécifiquement EN CAS DE CARENCE DANS LA MAINTENANCE (voir page précédente).
- D'usage d'accessoires non d'origine ou non recommandées.
- De réparations ou manipulations effectuées par des tiers non autorisés, sur les organes internes du produit (Pompe; Moteur; Boîtier électrique).

La garantie **ne prévoit pas** :

- Le nettoyage des organes de fonctionnement.
- La maintenance et l'entretien courant lié à l'usure du NHP (voir page précédente).

En cas de retour sous garantie en nos ateliers (acceptation préalable), **il sera demandé** :

- Un justificatif d'achat de l'appareil (facture).
- Que l'appareil soit retourné complet (Avec tous les accessoires livrés d'origine, même s'ils sont détériorés).

**Les accessoires** fournis d'origine (Pistolet ; Flexible haute pression ; Lances), **qui ne seront pas retournés** (même détériorés), **avec l'appareil sous garantie, NE SERONT PAS REMPLACÉS.**

La constatation d'un dommage n'entraîne pas systématiquement le remplacement de l'appareil ni le prolongement de sa garantie.

En cas de refus de garantie, la décision sera motivée et explicitement étayée par un rapport d'expertise effectué par un professionnel : Les réparations feront alors l'objet d'un devis. En cas de contestation de cette décision, le propriétaire de l'appareil a la possibilité de faire effectuer une contre-expertise à ses frais.

## RECYCLAGE

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et sa transposition dans la législation nationale, **les appareils électriques hors d'usages** (donc les nettoyeurs haute pression), **doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.**

Leurs emballages ou accessoires doivent pouvoir suivre également une voie de recyclage appropriée.

## NE PAS JETER LES APPAREILS ELECTRIQUES DANS LES ORDURES MENAGERES.



**Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.**

**Le produit VIRAX est conforme à la directive européenne RoHS (2002/95/CE) .**

## ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT / CAUSES / REMEDES

| SYMPTÔMES  | CAUSES PROBABLES  | REMEDES ENVISAGEABLES                        |
|--|---|--|
| Je n'ai pas d'eau en sortie de lance et / ou je n'ai pas d'eau en sortie accessoires | <i>Problème d'arrivée d'eau</i>                                 | Vérifier l'alimentation en eau.              |
|  | <i>Filtre en entrée pompe ou au robinet bouché</i>              | Nettoyer le / les filtres.                   |
|  | <i>Lance MULTIJETS en position BASSE PRESSION</i>               | Tirer la tête vers vous: Position HP.        |
|  | <i>Fuite au niveau des accessoires</i>                          | Vérifier toutes les connexions.              |
| Pompe bruyante : Vibrations au flexible.   | <i>Clapets bloqués</i>  | Contacter le SAV Virax                       |
|  | <i>Joint d'eau interne usés</i>                                 | Contacter le SAV Virax                       |
|  | <i>Filtre en entrée pompe bouché</i>                            | Nettoyer le / les filtres.                   |
|  | <i>Fuite au niveau des accessoires</i>                          | Vérifier toutes les connexions.              |
| Appareil ne s'arrête pas automatiquement lorsque je relâche la gâchette du pistolet. | <i>Microswitch de l'arrêt automatique déréglé ou endommagé.</i> | Contacter le SAV Virax                       |
| Pas de sortie de détergent.  | <i>Bouton de commande sur "0"</i>                               | Tourner le bouton: Sélection détergent.      |
|  | <i>Filtre détergent / Injecteur / Tuyaux bouchés</i>            | Vérifier & Rincer le circuit à l'eau claire. |
|  | <i>Réservoir VIDE</i>   | Vérifier le niveau du/des réservoirs.        |
| Fuite d'eau sous mon appareil : A la culasse.  | <i>Joint usés ou endommagés</i>                                 | Contacter le SAV Virax                       |
|  | <i>Culasse déformée par le GEL</i>                              |  |
| Mon appareil s'arrête inopinément ou après une période d'utilisation INTENSIVE       | <i>Utilisation prolongateur NON-CONFORME</i>                    | Brancher directement à la prise de courant.  |
|  | <i>Surchauffe moteur: Mise en sécurité</i>                      | Laisser refroidir 5 minutes et redémarrer.   |
|  | <i>Problème sur votre alimentation électrique</i>               | Vérifier la prise et/ou le disjoncteur.      |
| Le moteur "grogne" et ne démarre pas   | <i>Problème de tension réseau</i>                               | Vérifier si > à 215 V.                       |
|  | <i>Problème ROTOR/STATOR moteur</i>                             | Contacter le SAV Virax                       |

## INTRODUCTION

Congratulations, you have just acquired the **VIRAX HP PRO CLEANER-UNCLOGGER**: In order to give you complete satisfaction, this product has been specially designed to meet all your needs in unclogging pipes and high pressure cleaning.

In order to benefit from the full capacity of this product over a long period, we advise you to **read this user's manual carefully before the first use** and to store it for future reference.

**2 symbols** will guide you in order for you to easily identify **the essential points that need to be remembered** :



**"DANGER" Symbol must be read, it indicates or emphasizes:**

- Problems or unsafe uses which can result in serious injury.
- Problems or uses which can result in damage to the product.



**"INFORMATION" Symbol, it indicates or highlights:**

- Contractual information.
- **IMPORTANT** information pertaining to the general terms and conditions or to specific uses of the product.

This device has undergone continuous quality control and rigorous testing at the factory. It has been declared to be in conformity with the current international and European standards.

Your **CLEANER-UNCLOGGER** comes with a **2-year guarantee**

It is meant to be used:



- For a **professional usage of up to a maximum of 1 hour and 30 minutes of intensive use per day.**

- For unclogging pipes or drainpipes of a diameter between 40mm and 100 mm maximum.**

Exceeding the recommended time of use will result in:



- A premature wear of the product.
- Overheating of the engine / pump which could result in the breaking of the device.

Should your needs exceed these indications, please contact your VIRAX dealer who will recommend the product suiting your workload.

Whenever the machine is being used, it is essential to obey all the warnings and recommendations found in this manual.

Indeed, **an inadequately used high pressure water jet can turn out to be very dangerous**: it must be used only by a responsible adult fully aware of the potential risks involved.



**The instructions contained in this manual must be read or reminded.**



| <b>FEATURES OF THE CLEANER-UNCLOGGER 293230</b> <i>(subject to technical evolutions)</i> |  |
|--|--|
| <b>Power Supply</b>  |  |
| VOLTAGE  | 1 ~ 50 Hz  |
| CONNECTED LOAD   | 3 kW   |
| NETWORK PROTECTION (with 30 mA differential)   | 10 A   |
| PROTECTION RATING / DEGREE OF PROTECTION   | I / IPX5   |
| <b>Water inlet</b>   |  |
| MAXIMUM TEMPERATURE OF WATER SUPPLY  | 40 C   |
| MINIMUM SUPPLY FLOW  | 12 l/min - 720 l/hr  |
| MAXIMUM PRESSURE OF SUPPLY   | 7 bar / 0.7 MPa  |
| <b>Performance</b>   |  |
| MAXIMUM PUMP PRESSURE  | 160 bar - 16 MPa   |
| WORKING PRESSURE   | 150 bar - 15 MPa   |
| MAXIMUM WATER FLOW   | 10 l/min - 600 l/hr  |
| REACTING FORCE ON GUN EXTENSION  | 15 N   |
| VIBRATION VALUE ON HAND / ARM (ISO 5349)   | 2,5 m/s <sup>2</sup>   |
| ACOUSTIC PRESSURE LEVEL LpA (EN60704-1)  | 91 dB(A)   |
| ACOUSTIC POWER LEVEL LWA (2000/14/CE)  | 94 dB(A)   |
| UNCERTAINTY LEVEL KpA (2000/14/CE - Annex V)   | 3 dB(A)  |
| <b>Motor unit / Pump</b>   |  |
| MOTOR TYPE / CLASS   | Asynchronous / Class F   |
| POSITION   | Horizontal   |
| ROTATION SPEED   | 2800 RPM   |
| PUMP TYPE / COUPLING   | AXIAL / Direct on oblique disk   |
| PUMP CYLINDER HEAD / PISTONS   | BRASS / 3 STAINLESS STEEL pistons  |
| AUTOMATIC STOP FROM THE GUN  | YES: By pressure switch at the By-pass   |
| <b>Detergents</b>  |  |
| NUMBER OF TANKS  | x 2 Independent & Removable  |
| CAPACITY   | 2 x 1.5 l  |
| MAXIMUM FLOW AT LOW PRESSURE   | 0 to 0.6 l/min   |
| <b>Dimensions</b>  |  |
| LENGTH   | 500 mm   |
| WIDTH  | 340 mm   |
| HEIGHT   | 950 mm   |
| WEIGHT   | 25 kg  |
| <b>Accessories Included</b>  |  |
| HOSE REEL  | YES: Retractable handle + BRAKE  |
| EXTENSION GUN  | Entry: M22 M Rotating - Exit: Coupling device M22 F<br>x 1 Rotary Nozzle (Rotating water jet)  |
| HP HOSE  | 12 m DN 6 / 210 bar / Single braided - Coupling device M22 F                                   |
| LANCES   | x 1 Multijet - M22 M<br>x 1 Rotary Nozzle (Rotating water jet) - M22 M                         |
| OTHERS   | 20 m pipe unclogger - M22 M - 1/8" F<br>Pipe unclogging nozzle: 1/8" 3 back-jets - Caliber 035 |

## MAIN COMPONENTS – Fig. 1 &amp; 2

FIGURE N°1

| Rep. | Item   |
|------|--|
| 1    | Pipe Unclogger 20 m                            |
| 2    | Hih Pressure Hose 12 m                         |
| 3    | Extension Gun - M22                            |
| 4    | Reel Handle (retractable)                      |
| 5    | ROTARY NOZZLE Lance (rotating water jet) - M22 |
| 6    | MULTIJET Lance (HP/LP - variable Jets) - M22   |
| 7    | WATER FAUCET Filter (Fine 300 $\mu$ ) - 3/4"   |
| 8    | WATER inlet high pressure cleaner - 3/4"       |
| 9    | High pressure pump BRASS cylinder head         |
| 10   | Pressure gauge                                 |
| 11   | DETERGENTS switch: RIGHT / LEFT tanks          |
| 12   | ON / OFF switch high pressure cleaner          |



Fig.

1

FIGURE N 2

| Rep. | Item   |
|------|--|
| 13   | Unclogger / Electric cable Holder                          |
| 14   | Storage space for LANCES                                   |
| 15   | 5 m Cable (H07) + Single Phase 230 V Plug-in connector- EU |
| 16   | Data plate (with serial number)                            |
| 17   | 3 kW asynchronous motor air vent                           |
| 18   | RIGHT removable tank: 1.5 l capacity                       |
| 19   | LEFT removable tank: 1.5 l capacity                        |
| 20   | Storage space for GUN                                      |

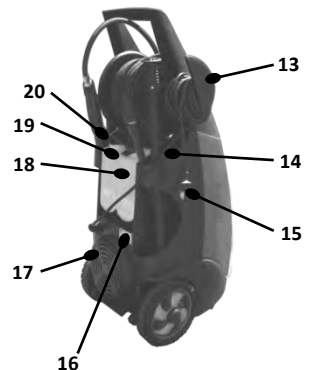


Fig.

2

## ASSEMBLY - Fig. 3 to 8

**Fig. 3** – Reel holder for electric cable or unclogger.

**Fig. 4** – Reel handle (*Apply the plastic cap: avoids oxidation of the screw.*)

**Fig. 5** – Quick coupling (3/4" F) water inlet cleaner-unclogger.



**Main filter (50 µ) inside the coupling: DO NOT FORGET OR LOSE IT!**

**Fig. 6** - Quick coupling (3/4" F) FEMALE / Water supply hose: Inlet cleaner-unclogger. It is recommended that a well known brand connection device be used (more reliable) and a coupling fitted with a non return valve.

**Fig. 7** - Quick coupling (3/4" F) FEMALE / Water supply hose: FAUCET inlet.



In accordance with the EN1717\* standard relating to direct suction high pressure cleaners: No High pressure cleaner can be connected to the drinking water supply EXCEPT if it is equipped with an anti-backflow device (so called "BA Valve").

Additionally, the length of the water supply hose must be of at least 12 m (minimum Ø 19.1 mm) in order to regulate possible pressure peaks in the network.

\* Failure to comply with this standard is the sole responsibility of the user; in no way can the manufacturer or distributor, whose sole responsibility is to issue the warning, be held responsible for failure to comply.

**Fig. 8** – Secondary FINE (300 µ) filtration system / Water supply faucet (3/4" ) : Use is optional but recommended to protect the high pressure pump.

## PREPARATION - Fig. 9 to 13

**Fig. 9** – Winding of the HP hose on the reel (*be sure to wind the coils well*)

**Fig. 10** – Reel BRAKE: RED lever.

**Be sure to unblock it before winding or unwinding the HP hose.  
DO NOT FORCE THE HANDLE!**



**Fig. 11** – Fitting the selected LANCE (A= Multijet / B= ROTARY NOZZLE) on the gun.

**Fig. 12** – Fitting the HP hose on the gun.

**Fig. 13** – Fitting the Pipe UNCLOGGER on the gun.



**About the ASSEMBLY / DISASSEMBLY of the accessories**

**DO NOT TIGHTEN TOO MUCH!**

The female coupling of the hose is fitted with a spigot which has an o-ring to ensure watertightness, the latter is hence guaranteed even with low tightening torque.



**DISCHARGE PRESSURE BEFORE GOING ABOUT ANY CHANGE OF ACCESSORY!**

Under pressure, it is difficult to untighten the coupling by hand and this results in damage to the seals...

**To discharge pressure:** Turn the device off and **simply press the trigger.**

All the **accessories have a universal M22 coupling**: As this is the norm on the HP market, you will be able to fit your device with additional tools, keeping costs to a minimum

## SAFETY - Fig. 14 to 19

### Fig. 14 – PREFER USE OF THE HP CLEANER'S FLEXIBLE EXTENSION CORD TO AN EXTENSION CORD REEL!

An extension cord reel with under-dimensioned electrical cable sections results in overheating of the motor: All the more if the cable is left coiled on the reel!



Should it be necessary to use an extension cord, **be sure to unwind the cable completely** and that the latter's features are at least as follows:



- ⚡ **Minimum cross section of the wires: 2.5 mm<sup>2</sup>.**
- ⚡ **Maximum length of the cable: 15 m.**
- ⚡ **Earthing pin OBLIGATORY.**
- ⚡ **WATERPROOF socket.**

### Fig. 15 – NEVER USE damaged or badly connected cables.

**Fig. 16** – Before starting up or before the first use, check that **your electrical wiring complies with safety standards** and that the voltage of the electrical supply network is the same as the one specified on the data plate of the device. **Your product is protected against electric shock in compliance with the standards of CLASS I.**



**Minimum requirements: 215 to 230V / 50 Hz - 20 A - Differential of 30mA / 30ms.**



The product is equipped with an asynchronous motor which generates an amperage peak at start-up: It is hence necessary that your electrical wiring is able to "absorb" this peak.

⚡ Should your electrical network need to be adapted, have it done by a specialist, in compliance with the latest specifications and standards.

⚡ It is recommended that the electric supply to the cleaner should include a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30mA for 30ms.



**Fig. 16 & 17** – The electrical equipment of the device is protected from water sprays. It is however **not recommended to use the device in the rain or to direct the water jet towards the HP cleaner** (water under pressure penetrates more easily):

**Risk of electric shock!**



**Fig. 19** – **NEVER ROLL OVER OR GO OVER THE HP HOSE WITH "HEAVY" OBJECTS:**



The internal metal braiding of the HP hose would be damaged and could break due to the pressure...



**FURTHER RECOMMENDATIONS :**

▪  **NEVER pull on the electric cable of the device or its HP hose to move the device.**

▪ **Never use the device if the high pressure hose is damaged.**

USE - Fig. 20 to 25

Fig. 20 – ACTIVATE THE ON / OFF SWITCH

Fig. 21 – Before putting the device under pressure, **hold the lance firmly or make sure that the handle of the gun is not activated**: The high pressure jet generates recoil and can turn the lance into a dangerous object.



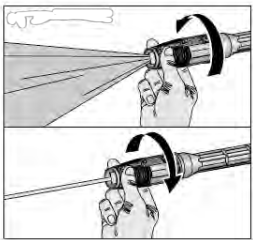
**Always direct the jet towards the ground when starting up!**



Fig. 22 – MULTIJET Lance: **ADJUSTMENT OF THE ANGLE** of the high pressure jet.

Tightening = **INCREASES** the angle (up to 45 ).

Untightening = **DECREASES** the angle (down to 0 ).



▶ **WIDE jets (25 to 45 ) are recommended to clean vehicles: quicker & - "aggressive".**

▶ **The pen jet (0 ) to remove dirt.**

Fig. 23 – MULTIJET lance: **Switch to LOW PRESSURE for use of detergent.**

The detergent is sucked in by Venturi effect by means of an injector placed at the high pressure outlet:



**The release and use of the detergent is only possible at LOW PRESSURE!**

**PUSH the lance head FORWARD= LOW PRESSURE.**

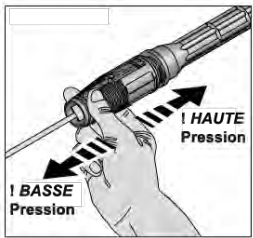


Fig. 24 – Locking of the gun trigger

If, to shut down the electric supply or for whatever other reason, you **have to put the gun down while the equipment is switched on and under pressure**, make sure that **the trigger of the gun is locked by means of the RED lever placed behind the trigger.**

Fig. 25 – REMINDER OF SAFETY INSTRUCTIONS during use



Do not direct the jet towards living beings.  
If necessary, mark off a protected area of use.



Do not direct the high pressure jet towards a power supply or an electrical device which is switched on (including the cleaner-unclogger!).

## USE OF DETERGENTS– Fig. 26 to 30

### Fig. 26 – ACTIVATE THE ON/ OFF DETERGENT SWITCH

### Fig. 27 – SELECT THE TANK (Right or Left)



The percentage is progressive from 0 to 7%: Given by way of example only, it is advised to dilute according to the information written on the packaging of the detergent.

### Fig. 28 & 29 – FILLING UP of the detergent tanks

The tanks are independent and can be easily removed (to fill them up). They are translucent and graduated to facilitate the reading of the levels.



*A detergent for HP cleaners is rarely used "pure":  
It must always be diluted (with water) according to the information given on the flask.*



For best results, **only select and use the detergent suitable for the purpose or the expected results** (Degreasing; Disinfectant; Water repellent; Wax...)



The **following products are strictly forbidden for spraying**:

- ➔ **UNDILUTED ACIDS** of a PH < 3.
- ➔ **UNDILUTED BASIC PRODUCTS** of a PH > 9.
- ➔ **Inflammable products** (Gasoline; Petrol, etc.).

### Fig. 30 – REMINDER ON THE RELEASE OF THE DETERGENT:



It is only possible at **LOW PRESSURE** hence only with the **MULTIJET lance** (in low pressure position!).



## ADDITIONAL ACCESSORIES – Fig. 31 to 35

### Fig. 31 & 32 – ROTARY NOZZLE LANCE

This lance is **dedicated to the thorough cleaning or renovation of hard and impact resistant surfaces** (Ex: Stone floors or walls; Cement mixer; Car wheel rims, etc.): The "pen" jet (concentrated 0 jet), **by spinning** at very high speed, "breaks" and removes dirt. The efficiency of a rotary nozzle is 50% higher than a flat 25 jet.

**It is not suitable for cleaning fragile surfaces or car bodies.**

Its jet could result in removing some material (Ex: coating / flaky joins) or in marks left by the impact of the rotating jet (Ex: "circles" on varnished car bodies).



**Always start or use the TURBO jet lance pointed downwards.**

Starting in an upwards pointing position would mean that the ceramic pen is "thrust" against its base and this could break it: The jet will hence not rotate any longer



The **ROTARY NOZZLE is incompatible with the release of detergent** (rotating jet in HP).

## ADDITIONAL ACCESSORIES – Fig. 30 to 34

### Fig. 33 to 35 – PIPE AND DRAINPIPE UNCLOGGER

Your cleaner-unclogger is factory equipped with a **pipe or drainpipe unclogger** of a length of **20 m**. One of its ends is fitted with **a M22 M coupling enabling the connection of the unclogger to the coupling of the extension gun** (page 5 fig. 13).

At the other end, **on the 1/8" thread: NOZZLE WITH 3 BACK-JETS** enabling to pull the hose forward while unclogging and cleaning the pipe.



Other optional back-jet nozzles are **also available** :

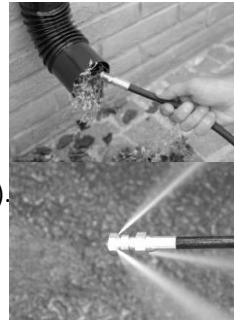
- Nozzle with 3 back-jets + 1 **FRONTAL** jet: To break up large blockages.
- **ROTARY** back-jet nozzles: To thoroughly clean or remove coating from surfaces (ex. cement pipes).

The diameter of the hose and of the nozzle have been designed for a **maximum efficiency on pipes with a diameter ranging from 40 to 100 mm**: For greater diameters, we recommend that you use a high pressure cleaner equipped with an unclogger with a 1/4" nozzle.



#### For starting up:

- **Always INSERT the unclogger AT LEAST 40 cm BEFORE starting up**: Otherwise you could be splashed by water from the back-jets!
- **HOLD THE HOSE during use**: The joint action of flow and pressure automatically moves the unclogger forward (even "upwards" in a drainpipe).



## STOP & STORAGE – Fig. 36 & 37

### Fig. 36 – DISCHARGING RESIDUAL PRESSURE / DRAINING THE PUMP

Before any accessory change and for a **short period stop**, it is necessary to **discharge the pressure from the accessories and to drain the pump**:

- **Disconnect the water supply hose** from the product.
- **Switch the device on for a maximum of 30 seconds**: No water at the lance outlet.

### Fig. 37 – WINTER STORAGE / PROTECTION AGAINST FREEZING

Your device is very sensitive to freezing: **Never expose your cleaner-unclogger to temperatures lower than 4 °C** without having drained it and protected it from freezing.

To protect the pump from freezing, **suck in 5 liters of ANTIFREEZE** directly by pumping it from a pail by means of the water supply hose: **Activate the device for 30 seconds**, which is the necessary time **for the antifreeze to come out of the lance then switch off without draining the system**.



**ALWAYS STORE THE CLEANER-UNCLOGGER  
IN A "NON FREEZE" ROOM**



## MAINTENANCE - Fig. 38 to 40

**Fig. 38 – CLEANING OF THE PRIMARY FILTER at the inlet of the HP cleaner**

**Check on a regular basis the state of the water filter** placed in the quick coupling of the pump inlet: A simple sand grain can result in valve breakdown (symptoms: pressure loss and vibration in the HP hose) or By-pass breakdown.

**Fig. 39 & 40 – Axial Pump**

The cleaner-unclogger is **equipped with an axial pump whose 3 pistons are activated by an oblique disk system**: A flask contains the oil which enables the lubrication of the moving parts by splash lubrication (no loss, contrary to an automobile!).



The factory set oil level **does not need to be changed often.**

The oil, in time, **will lose its lubricating power and be saturated with small metal particles** (created by the friction of the parts), **and it will be necessary to have it changed after 2 years, or 1 and a half years if you make intensive use of your cleaner** (over 100 hrs /year).

## CHART OF RECOMMENDED MAINTENANCE

| NECESSARY OPERATIONS TO BE CARRIED OUT |  | 2 YEAR GUARANTEE PERIOD |                   | 3rd  | 4th  |
|--|--|-------------------------|-------------------|------|------|
|  |  | YEAR 1 Or 150 hrs       | YEAR 2 Or 250 hrs | YEAR | YEAR |
| <b>CHECKS TO BE CARRIED OUT</b>        | Check of HP Cleaner functions: Pressure / Flow / TOTAL STOP      | X                       | X                 | X    | X    |
|  | Check / Cleaning water inlet FILTER                              | X                       | X                 | X    | X    |
|  | Checking of the integrity of the HP HOSE & of the GUN (no leaks) | X                       | X                 | X    | X    |
|  | Check of the LANCES / Pipe UNCLOGGER                             | X                       | X                 | X    | X    |
|  | Check of the integrity of the electric Cable & Plug              | X                       | X                 | X    | X    |
|  | Check of the VENTURI KIT at the By-pass                          |                         | X                 |      | X    |
|  | Check of the CONTROLS & DETERGENT HOSES                          |                         | X                 |      | X    |
|  | Check of the PISTONS / WATER SEALS / OIL SEALS                   |                         |                   | X    |      |
| <b>REPLACEMENTS TO BE CARRIED OUT</b>  | Replacement of the HP Hose & of the Pipe unclogger if necessary  |                         |                   |      | X    |
|  | Replacement of the O-rings: Hoses & Gun                          |                         | X                 |      | X    |
|  | Replacement of HP Gun if necessary                               |                         |                   |      | X    |
|  | Replacement of LANCES (MULTIJET and/or TURBO) if necessary       |                         |                   |      | X    |
|  | Replacement of WATER INLET FILTER if necessary                   |                         | X                 |      | X    |
|  | Replacement of DETERGENT HOSES & STRAINER                        |                         |                   |      | X    |
|  | Replacement of valve kits (HP/LP) + By-pass kit                  |                         |                   | X    |      |
|  | Replacement of PUMP Oil  |                         |                   | X    |      |
|  | Replacement of WATER SEALS / OIL SEALS                           |                         |                   | X    |      |
|  | Replacement of PISTONS & their return SPRINGS                    |                         |                   |      | X    |

***Any MAINTENANCE OPERATION ON INTERNAL PART, carried out by unauthorized personnel, will void the guarantee.***

***FAILURE TO CARRY OUT MAINTENANCE can also void the guarantee.***

## GUARANTEE TERMS AND CONDITIONS

The VIRAX 293230 cleaner-unclogger, comes with a **24-month guarantee on defects in workmanship**: It starts on the date of purchase, proof of which is given by the invoice or the receipt.

**The accessories do not come with a guarantee: Except for defects in workmanship.**

**The guarantee does not cover:**

- Accidental damage caused to third persons.
- The normal wear of the components.
- Repetitive breakdowns due to dirty or unfiltered water.
- Damage caused by freezing.
- Improper use or carelessness.
- In any case, damage resulting from unusual use or running of the product.

**The guarantee will be void in the following cases:**

- Failure to obey the warnings given in the present manual and especially IN THE CASE OF LACK OF MAINTENANCE (see preceding page).
- Use of non-recommended or of non-original accessories.
- Repairs or handling on the internal parts of the product carried out by unauthorized third persons (Pump; Motor; Electrical system).

**The guarantee does not include:**

- The cleaning of the operating components.
- The maintenance and care linked to the wear of the HP cleaner (see preceding page).

**In case of returning a guaranteed product to our workshops (with our prior permission), the following will be asked:**

- A proof of purchase of the device (invoice).
- That the device be returned complete (With all the accessories it originally came with, even if they are damaged).

**The accessories included (Gun; High pressure hose; Lances), which are not returned (even damaged) with the guaranteed device WILL NOT BE REPLACED.**

Noting the existence of damage does not automatically lead to the replacement of the device or to the extension of its guarantee.

In case of refusal to take a damage under guarantee, the decision will be explained and backed by an expert report carried out by a professional. The repairs will then be subject to an estimate. Should this decision be contested, the owner of the device has the right to have a second appraisal carried out and will bear the costs of the latter.

## RECYCLING

In accordance with the European Directive 2002/96/CE relating to waste electrical and electronic equipment (WEEE), and its transposition into national legislation, **out of order electrical appliances** (including high pressure cleaners), **must be collected separately and submitted to recycling which respects the environment.**

Their packaging or accessories must also be subjected to a suitable recycling process.



**DO NOT DISCARD ELECTRICAL APPLIANCES WITH HOUSEHOLD WASTE.**  
*Recycling of raw material rather than waste disposal.*

The VIRAX product complies with the RoHS European directive (2002/95/CE) .

### MALFUNCTION / CAUSES / SOLUTIONS

| SYMPTOMS  | PROBABLE CAUSES  | POSSIBLE SOLUTIONS                                   |
|---|--|--|
| There is no water at the lance outlet and / or no water at the accessory outlet     | <i>Problem with water supply</i>                                   | Check water supply                                   |
|   | <i>Pump inlet filter or faucet clogged</i>                         | Clean the filter(s)                                  |
|   | <i>MULTIJET lance on LOW PRESSURE</i>                              | Pull the head towards you: HP position.              |
|   | <i>Leak on an accessory</i>  | Check all connections                                |
| Pump is noisy: Hose vibration.  | <i>Valves blocked</i>  | Contact VIRAX after sales service                    |
|   | <i>Internal water seals worn</i>                                   |  |
|   | <i>Pump inlet filter clogged</i>                                   | Clean the filter(s)                                  |
|   | <i>Leak on an accessory</i>  | Check all connections                                |
| The device does not switch off automatically when I release the trigger of the gun. | <i>Automatic stop microswitch damaged or not working properly.</i> | Contact VIRAX after sales service                    |
| Detergent is not released.  | <i>Switch on "0"</i>   | Change switch position: detergent selection.         |
|   | <i>Detergent filter / injector / pipes clogged</i>                 | Check & rinse the system with water.                 |
|   | <i>Tank EMPTY</i>  | Check level of the tank(s).                          |
| Water leak under the appliance: At the cylinder head.                               | <i>Worn or damaged seals</i>                                       | Contact VIRAX after sales service                    |
|   | <i>Cylinder head bent out of shape due to freezing</i>             |  |
| The device stops unexpectedly or after INTENSIVE use                                | <i>Use of a NON COMPLIANT extension</i>                            | Plug directly into the power outlet.                 |
|   | <i>Motor overheating: Thermal cut out tripped</i>                  | Allow the device to cool for 5 minutes and restart.  |
|   | <i>Problems with the electric supply</i>                           | Check the power outlet and / or the circuit breaker. |
| The motor "groans" but does not start   | <i>Problem with network voltage</i>                                | Check if it is > to 215 V.                           |
|   | <i>Problem with motor ROTOR/STATOR</i>                             | Contact VIRAX after sales service                    |

## INTRODUZIONE

Congratulazioni, avete appena acquistato il **PULITORE-STURALAVANDINI HP PRO VIRAX**: impegnato a soddisfarvi appieno, questo prodotto è stato sviluppato in particolare per rispondere a tutte le vostre necessità di sturamento di condotte e pulizia ad alta pressione. Per poter fruire appieno della capacità di questo prodotto in termini di durata, vi consigliamo di **leggere attentamente il presente manuale prima del primo utilizzo avant la toute première** poi conservatelo con cura.

**2 simboli** vi guideranno per identificare rapidamente i **punti essenziali da memorizzare**:



**Simbolo "PERICOLO" da leggere tassativamente, indica o sottolinea:**

- **Problemi o usi pericolosi che possono provocare lesioni gravi agli esseri viventi.**
- **Problemi o usi che possono nuocere alla perennità del materiale.**



**Simbolo "INFORMAZIONE" indica o sottolinea:**

- **Informazioni contrattuali.**
- **Dati IMPORTANTI relativi a disposizioni generali o utilizzi specifici del materiale.**

Questo dispositivo è sottoposto a continui controlli di qualità e test rigorosi in fabbrica, ed è stato dichiarato conforme alle norme internazionali ed europee in vigore ad oggi.

### IL PULITORE STURALAVANDINI è garantito 2 anni

È destinato:



- Ad un uso **PRO limitato a 1h30 di utilizzo intensivo MAX / giorno.**
- Al momento dello sturamento delle condotte o canali di scolo da Ø 40 a 100 mm MAX.**

**Il superamento dei tempi di lavoro raccomandati avrà i seguenti effetti:**



- ➔ **Usura prematura del prodotto.**
- ➔ **Riscaldamento motore/pompa che può provocare la rottura del dispositivo.**

Se rilevate di avere necessità superiori a questa indicazione, contattate il vostro rivenditore VIRAX che consiglierà il prodotto adatto al vostro lavoro.

Durante qualsiasi utilizzo della macchina è fondamentale tenere in considerazione gli avvertimenti e raccomandazioni contenuti in questo manuale.

In effetti, **un getto d'acqua ad alta pressione, se non usato correttamente, si può rivelare molto pericoloso**: deve essere utilizzato da un adulto responsabile con piena coscienza del pericolo che può rappresentare.



**La lettura o il promemoria delle istruzioni scritte in questo manuale è tassativa.**

| <b>CARATTERISTICHE PULITORE-STURALAVANDINI 293230</b> <i>(salvo sviluppi tecnici)</i> |  |
|---|--|
| <b>Alimentazione elettrica</b>  |  |
| TENSIONE  | 1~50 Hz  |
| POTENZA COLLEGATA   | 3 kW   |
| PROTEZIONE RETE (con differenziale 30 mA)   | 10 A   |
| CLASSE DI PROTEZIONE / GRADO DI PROTEZIONE  | I / IPX5   |
| <b>Arrivo dell'acqua</b>  |  |
| TEMPERATURA MAX DI ALIMENTAZIONE  | 40°C   |
| MINI FLUSSO DI ALIMENTAZIONE  | 12 l/min - 720 l/h   |
| PRESSIONE MAX DI ALIMENTAZIONE  | 7 bar / 0,7 MPa  |
| <b>Prestazione</b>  |  |
| PRESSIONE MAX POMPA   | 160 bar - 16 MPa   |
| PRESSIONE DI SERVIZIO   | 150 bar - 15 MPa   |
| FLUSSO D'ACQUA MAX  | 10 l/min - 600 l/h   |
| FORZA DI REAZIONE SULLA PISTOLA PROLUNGATA  | 15 N   |
| VALORE VIBRAZIONE MAIN/BRACCIO (ISO 5349)   | 2,5 m/s <sup>2</sup>   |
| LIVELLO DI PRESSIONE ACUSTICA LpA (EN60704-1)   | 91 dB(A)   |
| LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA LWA (2000/14/CE)  | 94 dB(A)   |
| LIVELLO DI INCERTEZZA KpA (2000/14/CE - Allegato V)                                   | 3 dB(A)  |
| <b>Gruppo motore / Pompa</b>  |  |
| TIPO MOTORE / CLASSE  | Asincrono / Classe F   |
| POSIZIONE   | Orizzontale  |
| VELOCITÀ DI ROTAZIONE   | 2800 gir/min   |
| TIPO POMPA / ACCOPPIAMENTO  | ASSIALE / Diretto su disco obliquo   |
| TESTATA POMPA / PISTONI   | OTTONE / 3 pistoni INOX  |
| ARRESTO AUTOMATICO A PARTIRE DALLA PISTOLA  | Sì: Tramite il pressostato nel By-pass   |
| <b>Detergenti</b>   |  |
| NUMERO DI SERBATOI  | x 2 Indipendenti e Amovibili   |
| CAPACITÀ  | 2 x 1,5 l  |
| FLUSSO MASSIMO IN BASSA PRESSIONE   | da 0 a 0,6 l/min   |
| <b>Dimensioni</b>   |  |
| LUNGHEZZA   | 500 mm   |
| LARGHEZZA   | 340 mm   |
| ALTEZZA   | 950 mm   |
| PESO  | 25 kg  |
| <b>Dotazione accessori</b>  |  |
| AVVOLGITORE   | Sì: Maniglia reclinabile + FRENO   |
| PISTOLA ALLUNGATA   | Entrata: M22 M Girevole - Uscita: Accoppiatore M22 F<br>x 1 Ruotaconduttura (Getto rotante)        |
| FLESSIBILE HP   | 12 m DN 6 / 210 bar / 1 treccia - Accoppiatore M22 F   |
| IDRANTI   | x 1 Multigetto - M22 M<br>x 1 Ruota bocchetta (getto rotante) - M22 M                              |
| ALTRO   | Sturatore condotta 20 m - M22 M - 1/8" F<br>Bocchetta sturamento: 1/8" 3 retro getti - Calibro 035 |

PRINCIPALI COMPONENTI – Fig. 1 & 2

**FIGURA N.1**

| Rep. | Definizione  |
|------|--|
| 1    | Sturatore condotta 20 m                            |
| 2    | Flessibile alta pressione 12 m                     |
| 3    | Pistola allungata – M22                            |
| 4    | Maniglia avvolgitore (ribaltabile)                 |
| 5    | Idrante RUOTA BOCCHETTA (getto rotante) – M22      |
| 6    | Idrante MULTIGETTI (HP/BP – Getti variabili) – M22 |
| 7    | Filtro RUBINETTO ACQUA (Fine 300 µ) – 3/4"         |
| 8    | Ingresso ACQUA idropulitrice - 3/4"                |
| 9    | Testa OTTONE pompa alta pressione                  |
| 10   | Indicatore di pressione                            |
| 11   | Tasto DETERGENTI: Serbatoio DESTRO / SINISTRO      |
| 12   | Tasto AVVIO / ARRESTO idropulitrice                |



Fig.  
1

**FIGURA N.2**

| Rep. | Definizione                                   |
|------|---|
| 13   | Supporto sturatore / Cavo elettrico           |
| 14   | Spazio disposizione IDRANTI                   |
| 15   | Cavo 5 m (H07) + Presa MONOFASICA 230 V - EU  |
| 16   | Piastra segnaletica (con n. di serie)         |
| 17   | Griglia di ventilazione motore asincrono 3 kW |
| 18   | Serbatoio estraibile DESTRO capacità 1,5 l    |
| 19   | Serbatoio estraibile SINISTRO capacità 1,5 l  |
| 20   | Spazio disposizione PISTOLA                   |

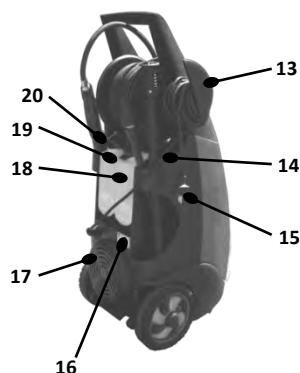


Fig.  
2

## MONTAGGIO – Fig. da 3 a 8

**Fig. 3 – Supporto avvolgimento cavo elettrico o sturatore**

**Fig. 4 – Maniglia dell'avvolgitore** (*mettere il tappo di plastica: preserva l'ossidazione della vite*).

**Fig. 5 – Raccordo rapido (3/4" F) ingresso acqua pulitore-sturatore.**



**Filtro principale (50 µ) nel raccordo: NON DIMENTICARLO / NON PERDERLO!**

**Fig. 6 – Raccordo rapido (3/4" F) FEMMINA / Tubatura di alimentazione in acqua: ingresso pulitore-sturatore.** Consigliamo di utilizzare un raccordatore di marca nota (più affidabile) e un raccordo di una valvola anti ritorno.

**Fig. 7 – Raccordo rapido (3/4" F) FEMMINA / Tubatura di alimentazione in acqua: ingresso RUBINETTO.**



**Conformemente alla norma EN 1717\*** che si applica ai pulitori alta pressione in aspirazione diretta: nessun **pulitore ad alta pressione deve essere collegato al circuito di acqua potabile TRANNE** se questo è dotato di un dispositivo anti ritorno (detto "BA Valve").

Inoltre **la lunghezza del flessibile d'entra dell'acqua deve essere almeno 12 m** ( $\emptyset$  min 19,1 mm) per assorbire gli eventuali picchi pressione della rete.

*•Il mancato rispetto di questa norma vincola solo l'utilizzatore, in nessun caso il fabbricante, o il suo distributore, i quali sono tenuti unicamente all'avvertimento.*

**Fig. 8 – Insieme di filtraggio FINE (300 µ) secondario / Rubinetto d'alimentazione (3/4" ) in acqua:** montaggio facoltativo ma tuttavia raccomandato per preservare la pompa HP.

## PREPARAZIONE – Fig. da 9 a 13

**Fig. 9 – Svolgimento FLESSIBILE HP sull'avvolgitore** (*attenzione ad avvolgere bene le spire*)

**Fig. 10 – FRENO di avvolgimento: manetta ROSSA.**



**Fare attenzione a sbloccarlo prima di qualsiasi avvolgimento o svolgimento del flessibile HP. Non FORZARE MAI LA MANIGLIA!**

**Fig. 11 – Montaggio dell'idrante scelto (A = Multigetto / B = rota bocchetta) sulla pistola.**

**Fig. 12 – Montaggio del FLESSIBILE HP sulla pistola.**

**Fig. 13 – Montaggio dello STURATORE condotta sulla pistola.**



**Sul MONTAGGIO / SMONTAGGIO degli accessori NON SERRARE CON TROPPIA FORZA!**

*L'accoppiatore femmina del flessibile è dotato di un nasello con un GIUNTO TORICO che assicura la chiusura ermetica, è dunque anche garantita con un leggero colpo di serraggio.*



**SCARICARE LA PRESSIONE PRIMA DI QUALSIASI CAMBIAMENTO!**

*In pressione è difficile svitare l'accoppiatore a mano e questo danneggia i giunti...*


**Per scaricare la pressione:** Arrestare il dispositivo **e premere semplicemente sul grilletto.**

Tutti gli **accessori hanno accoppiamento universale M22:** Standard del mercato HP, potrete dotare il vostro dispositivo di altri utensili, con minori spese .

## SICUREZZA – Fig. da 14 a 19

**Fig. 14 – PRIVILEGIARE L'ALLUNGAMENTO FLESSIBILE HP ALL'AVVOLGITORE ELETTRICO!**

Un avvolgitore con sezioni di cavi sottodimensionati provoca il riscaldamento del motore: Specialmente se il cavo è avvolto sull'estensione!

-  Se si rende necessario utilizzare una prolunga fare attenzione a svolgere completamente il cavo e a far sì che le sue caratteristiche siano almeno le seguenti:
- ✦ Sezione dei fili min: 2,5 mm<sup>2</sup>.
  - ✦ Lunghezza massima del cavo: 15 m.
  - ✦ Presa di terra **OBBLIGATORIA**.
  - ✦ Presa a tenuta **STAGNA**

**Fig. 15 – Non USARE MAI cavi danneggiati o mal raccordati.**

**Fig. 16** – Prima dell'avvio o la prima messa in servizio, verificare che **l'installazione elettrica corrisponda alle norme** di sicurezza e che la tensione della rete di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla piastra di segnalazione della macchina. **Il prodotto è protetto contro i rischi di fulminazione secondo le norme tipo CLASSE I.**




**Requisiti minimi: da 215 a 230V / 50 Hz - 20 A - Differenziale di 30mA / 30ms.**

Il prodotto è dotato di un motore asincrono che genera un picco di amperaggio all'avvio: È opportuno che il vostro impianto elettrico possa "assorbire" questo picco.

✦ L'eventuale adeguamento del sistema di alimentazione deve essere eseguito da uno specialista, secondo le più recenti specifiche e norme in vigore.




Si consiglia di collegare il pulitore a una presa dotata di relè salva vita che interrompa l'alimentazione se la corrente di dispersione a terra supera i 30 mA per 30 ms.

**Fig. 16 & 17** – L'apparecchiatura elettrica è protetta contro gli spruzzi d'acqua. Tuttavia, **si sconsiglia di utilizzare la macchina sotto la pioggia o di dirigere il getto verso il pulitore ad alta pressione** (si infila acqua sotto pressione più facilmente): **Rischio di fulminazione!** 



**Fig. 19 – NON SVOLGERE MAI O FAR PASSARE OGGETTI "PESANTI" SUL FLESSIBILE HP:** Il tubo in treccia metallica interna del flessibile HP si danneggerebbe e potrebbe strapparsi con la pressione ...

**RACCOMANDAZIONI SUPPLEMENTARI:**

 **Non tirare MAI il flessibile ad alta pressione o il cavo elettrico della macchina per spostare il pulitore.**



**Non usare MAI la macchina se il flessibile alta pressione è deteriorato.**



## UTILIZZO – Fig. 20–25

## Fig. 20 – AZIONARE L'INTERRUTTORE AVVIO (ON) / ARRESTO (OFF)

Fig. 21 – Prima di avviare la macchina sotto pressione, **tenere saldamente l'idrante e assicurarsi che la maniglia della pistola non sia azionata**. Il getto ad alta pressione provoca una forza di rinculo e può trasformare l'idrante in oggetto pericoloso.

 **All'avvio dirigere sistematicamente il getto verso il terreno!**



## Fig. 22 – Idrante MULTIGETTO: REGOLAZIONE DELL'ANGOLO del getto alta pressione.

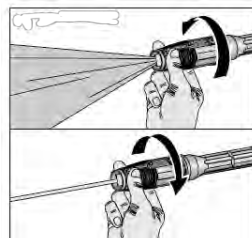
Serrare = **AUMENTA** l'angolo (fino a 45°).

Allentare = **DIMINUISCE** l'angolo (fino a 0°).



*I getti GRANDI (25 -45°) consigliati per lavare i veicolo:  
+ rapidi e - "aggressivi".*

*Il getto matita (0°) per staccare la sporcizia.*

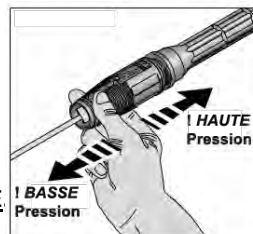
Fig. 23 – Idrante MULTIGETTO: Passaggio a BASSA PRESSIONE per uso di detersivi.

Il detergente viene aspirato attraverso un effetto Venturi grazie a un iniettore posto in uscita alta pressione:



Il passaggio e l'uso del detergente è solo possibile  
**IN BASSA PRESSIONE!**

**SPINGERE** la testa dell'idrante **IN AVANTI** = **BASSA PRESSIONE**



## Fig. 24 – Blocco del grilletto della pistola

Se, per interrompere l'alimentazione o per altri motivi, si deve posare la pistola, mentre l'unità è accesa e sotto pressione, assicurarsi di **bloccare il grilletto con la leva ROSSA** dietro il grilletto.

## Fig. 25 – Promemoria di sicurezza durante l'uso



Non dirigere il getto alta pressione verso esseri viventi.  
Definire se necessario una zona di utilizzo protetta.



Non dirigere il getto alta pressione verso una fonte di alimentazione o una unità sotto tensione elettrica (tra cui il pulitore-sturatore!).

## UTILIZZO DI DETERSIVI Fig. 26–30

Fig. 26 – Premere il pulsante Avvio / Arresto DETERGENTE

Fig. 27 – SELEZIONARE IL SERBATOIO (Destro o sinistro)



La % è **progressiva 0-7%**: **dato a titolo indicativo**, dovrebbe essere diluito in base alle raccomandazioni contenute nelle avvertenze sulla lattina del detersivo utilizzato.

Fig. 28 & 29 – RIEMPIMENTO Serbatoi detersivo

Le lattine sono indipendenti e facilmente estraibili (da riempire), traslucide e graduate per controllare i livelli rapidamente.



*È raro che un detersivo per pulitore ad alta pressione sia utilizzato "puro": diluirlo sempre* (con acqua) in conformità con le indicazioni sulla lattina.



Per ottenere risultati ottimali, **selezionare e utilizzare solo detersivi adatti per i risultati del lavoro o desiderati** (sgrassante, disinfettante, idrorepellente, cera, Wax...)

Sono **severamente vietati a spruzzo**:



- I prodotti **ACIDI NON diluiti** con PH < a 3.
- I prodotti **BASICI NON diluiti** con PH < a 9.
- I prodotti **infiammabili** (benzina; petrolio, etc.).

Fig. 30 – PROMEMORIA SUL PASSAGGIO DEL DETERGENTE:



È solo possibile **IN PRESSIONE BASSA** quindi solo con l'idrante multigetto (in posizione LP!).



ACCESSORI SUPPLEMENTARI – Fig. 31–35

Fig. 31 & 32 – IDRANTE RUOTA BOCCHETTA

Questo idrante è **dedicato allo sgrassaggio o ristrutturazione di superfici dure e resistenti agli urti** (ad esempio: pareti o pavimenti in pietra, cemento, ruote di auto, ecc.) **Il getto "matita"** (getto concentrato a 0°), **ruotando** ad alta velocità, **"rompe" e scolla lo sporco**. L'efficacia di un idrante ruota bocchetta è del 50% in più rispetto a un getto piatto di 25°.



**Non adatto per la pulizia di superfici sensibili o carrozzerie.**

Il suo getto è in grado di generare un distacco di materiale (ad esempio condotte / giunti fragili) o segni relativi all'impatto della turbolenza (per esempio "cerchi" sul corpo della vernice).



**Avviare sempre o utilizzare l'idrante TURBO getto verso il basso.**

L'avvio verso l'alto si riferisce all'indirizzare la matita ceramica sulla sua sede fatto che rischia di romperlo: il getto non girerà più.



Il ruota bocchetta è **incompatibile con il passaggio del detersivo** (getto rotante in HP).

## ACCESSORI SUPPLEMENTARI – Fig. 30–34

### Fig. da 33 a 35 – STURATORE CONDUTTURE / CANALI DI SCOLO

Il vostro pulitore-sbloccatore ha come standard di serie uno **sbloccatore di condutture o canali di scolo di una lunghezza di 20 m**. Una delle estremità è dotata di **un connettore M22 M per collegare l'accoppiatore allo sturatore della pistola allungata**. (pag. 5 fig. 13).

All'altra estremità, sulla rete 1/8 " **bocchetta 3 retrogetti che permettono di auto attrarre il tubo durante l'apertura e la pulizia del tubo**.

Altre bocchette retrogetti sono **disponibili in OPZIONI** :



- Bocchetta 3 retrogetti + 1 FRONTALE: per rompere i grossi tappi.
- Bocchetta retrogetti ROTANTE: per staccare dalle pareti (ex. tubi in cemento).



Il diametro del flessibile e la bocchetta sono studiati per la **massima efficacia su tubature di DIAMETRI da 40 a 100 mm**. Inoltre consigliamo di usare una idropulitrice dotata di uno sturatore con bocchetta 1/4".

Per la messa in servizio:



- Indurre sempre lo sbloccatore su una **LUNGHEZZA MINIMA DI 40 cm PRIMA della messa in servizio**, altrimenti si rischia di essere bagnati con l'acqua dei retrogetti!
- **TENERE IL FLESSIBILE durante l'uso**: la coppia flusso/pressione fa avanzare automaticamente lo sturatore (anche se "montato" su un canale di scolo).



## ARRESTO e RIMESSAGGIO – Fig. 36 & 37

### Fig. 36 – SCARICARE LA PRESSIONE RESIDUA / SVUOTARE LA POMPA

Prima del cambio di accessori e una breve sosta, **si dovrebbe alleviare la pressione agli accessori della pompa di scarico**:

- **Staccare il flessibile dell'alimentazione** in acqua del prodotto.
- **Mettere la macchina in servizio per 30 secondi MAX**: Più acqua in uscita di idrante.

### Fig. 37 – RIMESSAGGIO INVERNALE / PROTEZIONE CONTRO IL GELO

Il vostro **materiale è molto sensibile al gelo: non esporre mai il pulitore-sbloccatore ad una temperatura INFERIORE a 4°C** senza aver purgato e protetto dal gelo.

Per proteggere la pompa dal gelo, **aspirare 5 litri di ANTIGELO** direttamente mediante pompaggio in un secchio con il flessibile di alimentazione: **Far funzionare la macchina per 30 secondi, fino a quando l'antigelo esce dall'idrante e senza INTERROMPERE E PURGARE il circuito**.



**RITIRARE SEMPRE IL PULITORE-STURATORE IN UN LOCALE "AL RIPARO DAL GELO"**

## MANUTENZIONE – Fig. 38–40

### Fig. 38 – PULIZIA FILTRO PRIMARIO in ingresso pompa pulitore ad alta pressione

Controllare regolarmente il filtro per l'acqua che si trova nella connessione di ingresso rapido della pompa: un granello di sabbia può causare una rottura delle valvole (sintomi: perdita di pressione e vibrazioni del tubo di pressione) vedere bypass.

### Fig. 39 & 40 – Pompa assiale

Il pulitore-sbloccatore é **dotato di una pompa assiale munita di tre pistoni azionati da un sistema a disco obliquo**: Un **pallone contenente l'olio per la lubrificazione delle parti mobili semplicemente bolle** (senza perdita di contrasto di una macchina!).



**Il livello dell'olio impostato in fabbrica non richiede cambi d'olio ripetuto.**

L'olio, nel tempo, **perdendo le sue qualità lubrificanti e si carica di microparticelle di metallo** (generato dall'attrito delle parti), **sarà necessario averlo sostituito dopo 2 anni o 1,5 anni se si usa il pulitore intensivo** (+ 100 h / anno).

## TABELLA DELLE MANUTENZIONI CONSIGLIATE

| OPERAZIONI RICHIESTE                              |  | 2 ANNI DI GARANZIA          |                             | 3°ANNO | 4°ANNO |
|---|--|-----------------------------|-----------------------------|--------|--------|
|   |  | ANNO 1 -<br>Oppure<br>150 h | ANNO 2 -<br>Oppure<br>250 h |        |        |
| CONTROLLI DA EFFETTUARE                           | Controlli funzioni PULITORE ALTA PRESSIONE:<br>Pressione / Flusso / ARRESTO TOTALE | X                           | X                           | X      | X      |
|   | Verifica / Pulizia FILTRO ingresso acqua   | X                           | X                           | X      | X      |
|   | Controllo integrità del FLESSIBILE HP e della<br>PISTOLA (nessuna fuoriuscita)     | X                           | X                           | X      | X      |
|   | Controllo IDRANTI / STURALAVANDINI Condotte  | X                           | X                           | X      | X      |
|   | Controllo integrità Cavo elettrico & Presa   | X                           | X                           | X      | X      |
|   | Controllo KIT VENTURI nel Bypass   |                             | X                           |        | X      |
|   | Controllo COMANDO e TUBATURE DETERGENTI  |                             | X                           |        | X      |
| Controlli PISTONI / GIUNTI ACQUA / GIUNTI<br>OLIO |  |                             | X                           |        |        |
| CAMBI DA EFFETTUARE                               | Cambio flessibile HP e Sturalavandini condutture<br>se necessario                  |                             |                             |        | X      |
|   | Cambio Giunti TORICI: Flessibili e Pistola   |                             | X                           |        | X      |
|   | Cambio Pistola HP se necessario  |                             |                             |        | X      |
|   | Cambio IDRANTI (MULTIJET e/o TURBO) se<br>necessario                               |                             |                             |        | X      |
|   | Cambio FILTRO ENTRATA ACQUA se necessario  |                             | X                           |        | X      |
|   | Cambio TUBATURE DETERGENTI e RETE  |                             |                             |        | X      |
|   | Modifica kit valvole (HP / LP) + Kit Bypass  |                             |                             | X      |        |
|   | Cambio Olio POMPA  |                             |                             | X      |        |
|   | Cambio GIUNTI ACQUA / GIUNTI OLIO  |                             |                             | X      |        |
|   | Cambio PISTONI e relative MOLLE di ritorno   |                             |                             |        | X      |

***Tutti gli INTERVENTI SUI COMPONENTI INTERNI fatti da personale non autorizzato, annullano il contratto di garanzia.***

***La MANCATA MANUTENZIONE può invalidare la garanzia.***

## CONDIZIONI DI GARANZIA

Il pulitore-sturatore VIRAX 293230, ha una **garanzia di 24 mesi contro i vizi o difetti di fabbricazione**, che entrerà in vigore alla data di acquisto, fattura o ricevuta di cassa.

**Gli accessori sono esclusi dalla garanzia, a meno di vizi o difetti di fabbricazione.**

La garanzia **non copre:**

- **Danni accidentali causati a terzi.**
- **Normale usura dei componenti.**
- **Guasti dovuti all'uso di un acqua impropria o non filtrata.**
- **Danni causati dal gelo.**
- **Negligenza o uso improprio.**
- **In ogni caso, il danno derivante da un funzionamento o utilizzo anormale.**

La garanzia **decade in caso di:**

- **Mancato rispetto delle avvertenze contenute nel presente manuale e in particolare IN CASO DI CARENZA DI MANUTENZIONE** (vedi pagina precedente).
- **Utilizzo di accessori non originali o non consigliati.**
- **Riparazioni o manipolazioni eseguite da terzi non autorizzati, sugli organi interni del prodotto** (pompe, motori, scatole elettriche).

La garanzia **non copre:**

- **La pulizia degli organi di funzionamento.**
- **Manutenzione e riparazione relative all'usura del pulitore ad alta pressione** (vedi pagina precedente).

**Se restituiti sotto garanzia nei nostri laboratori** (previa accettazione) **sarà richiesto:**

- Prova di acquisto del dispositivo** (fattura).
- Che l'unità venga restituita completa** (con tutti gli accessori spediti originali, anche se danneggiati).

**Gli accessori originali** (pistola, tubo ad alta pressione, idrante), **che non verranno restituiti** (anche danneggiati), **con l'unità in garanzia, NON SARANNO SOSTITUITI.**

La scoperta del danno non implica automaticamente la sostituzione dell'unità né l'estensione della garanzia.

In caso di rifiuto di garanzia, la decisione sarà esplicitamente giustificata e supportata da una relazione di perizia condotta da un professionista. Le riparazioni saranno quindi sottoposte a preventivo. In caso di contestazione di tale decisione il proprietario dell'apparecchio ha la possibilità di eseguire una contro perizia a sue spese.

## RICICLAGGIO

Ai sensi della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), e la sua trasposizione nel diritto nazionale, **le apparecchiature elettriche fuori uso** (idropulitrici ad esempio) **devono essere raccolti mano ed essere oggetto di un riciclaggio ecocompatibile.** Il loro imballaggio e gli accessori devono essere in grado di seguire un percorso di riciclaggio.

## NON GETTARE LE APPARECCHIATURE ELETTRICHE NELLA SPAZZATURA DOMESTICA.



**Recupero di materie prime, piuttosto che eliminare gli scarti.**

**Il prodotto VIRAX è conforme alla direttiva UE RoHS (2002/95/EC).**

## ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO / CAUSE / RIMEDI

| SINTOMI   | CAUSE PROBABILI   | POSSIBILI RIMEDI                                     |
|---|---|--|
| Non ho l'acqua in uscita dall'idrante e / o non ho acqua in uscita accessori.             | <i>Problema di approvvigionamento idrico.</i>                             | Controllare l'alimentazione dell'acqua.              |
|   | <i>Ingresso pompa filtro intasato o valvola.</i>                          | Pulire il/i filtro/i.                                |
|   | <i>Idrante MULTIGETTI in posizione BASSA PRESSIONE.</i>                   | Tirare la testa verso di voi: posizione di HP.       |
|   | <i>Perdite al livello degli accessori.</i>                                | Controllare tutti i collegamenti.                    |
| Pompa rumorosa: vibrazione al flessibile.   | <i>Valvole bloccate.</i>  | Contattare il servizio Virax.                        |
|   | <i>Giunti d'acqua interni usurati.</i>                                    |  |
|   | <i>Filtro in ingresso della pompa bloccato.</i>                           | Pulire il/i filtro/i.                                |
|   | <i>Perdite al livello degli accessori.</i>                                | Controllare tutti i collegamenti.                    |
| Il dispositivo non si arresta automaticamente quando rilascio il grilletto della pistola. | <i>Microinterruttore dell'arresto automatico sregolato o danneggiato.</i> | Contattare il servizio Virax.                        |
| Nessuna uscita di detergente.   | <i>Tasto di comando su "0".</i>   | Girare il tasto: Selezione detergente.               |
|   | <i>Filtro detergente / Iniettore / Tubatura bloccata</i>                  | Verificare e sciacquare l'impianto con acqua pulita. |
|   | <i>Serbatoio VUOTO.</i>   | Controllare il livello del/dei serbatoio/i.          |
| Perdita d'acqua sotto il mio dispositivo: alla testata.                                   | <i>Giunti usurati o danneggiati.</i>                                      | Contattare il servizio Virax.                        |
|   | <i>Testa deformata dal GELO.</i>  |  |
| La mia macchina si ferma improvvisamente o dopo un periodo di uso INTENSO.                | <i>Utilizzo prolungatore NON-CONFORME.</i>                                | Collegare direttamente alla presa di corrente.       |
|   | <i>Motore surriscaldato: Messa in sicurezza.</i>                          | Lasciar raffreddare 5 minuti e riavviare.            |
|   | <i>Problema sulla vostra alimentazione elettrica.</i>                     | Verificare la presa e/o l'interruttore di circuito.  |
| Il motore "rumoreggia" e non si avvia.  | <i>Problema di tensione rete.</i>   | Controllare se > 215 V.                              |
|   | <i>Problema rotore / statore del motore.</i>                              | Contattare il servizio Virax.                        |

## INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir un **VIRAX HP PRO LIMPIADOR-DESATASCADOR**: Este producto ha sido específicamente diseñado para desatascar tubos y realizar una limpieza a alta presión. Para poder disfrutar duraderamente de una gama completa de los beneficios de este producto, le rogamos que **lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes del primer uso** y que guarde toda información para referencia futura.

**Dos símbolos** le guiarán en identificar sin ninguna dificultad **los puntos esenciales para recordar**:



**El símbolo de "PELIGRO" debe leerse, indica o enfatiza:**

- Problemas o usos peligrosos que pueden conducir a heridas graves.
- Problemas o usos pueden conducir a situaciones de peligro para la máquina y su funcionamiento.



**El símbolo de "INFORMACIÓN" indica o destaca:**

- Información contractual.
- Información **IMPORTANTE** referente a los términos y condiciones generales o algún uso específico del producto.

Este aparato ha sido sometido a un constante control de calidad y a un proceso riguroso de prueba en la fábrica. Se garantiza su conformidad con las actuales normas internacionales y europeos.

Este **LIMPIADOR-DESATASCADOR** goza de una **garantía de 2 años**.

Está destinado a:



- Un uso profesional de **hasta 1,30 horas de uso intensivo como máximo por día.**
- Para desatascar tubos o caños de desagüe de un diámetro de entre 40mm y de 100 mm MAX**

**Exceder el tiempo recomendado del uso conduce al:**



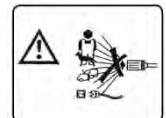
→ **desgaste prematuro del producto.**

→ **El sobrecalentamiento del motor/de la bomba podrá provocar una avería.**

Si sus requerimientos superan estas indicaciones, haga el favor de ponerse en contacto con su distribuidor VIRAX quien le recomendará un producto adecuado para las características de su trabajo.

Es imprescindible respetar todas las advertencias y recomendaciones que contiene este manual cada vez que se ponga en funcionamiento.

**PRECAUCIÓN:** el **uso inadecuado del chorro de agua a alta presión conduce a situaciones altamente peligrosas**: solamente debe ser utilizado por adultos responsables completamente conscientes de sus riesgos.



**Lea y guarde estas instrucciones.**

| <b>CARACTERÍSTICAS DEL LIMPIADOR-DESATASCADOR 293230</b> <i>(sujeto a desarrollos técnicos)</i> |   |
|---|---|
| <b>Toma de electricidad</b>   |   |
| VOLTAJE   | 1 - 50 Hz   |
| CARGA CONECTADA   | 3 kW  |
| PROTECCIÓN DE RED (con un diferencial de 30 mA)   | 10 A  |
| ÍNDICE DE PROTECCIÓN / GRADO DE PROTECCIÓN  | I / IPX5  |
| <b>Toma de agua</b>   |   |
| TEMPERATURA MÁXIMA DEL AGUA DE ENTRADA  | 40 C  |
| FLUJO MÍNIMO DE ENTRADA   | 12 l/min - 720 l/h  |
| PRESIÓN MÁXIMA DE ENTRADA   | 7 bar / 0.7 MPa   |
| <b>Prestaciones</b>   |   |
| PRESIÓN MÁXIMA DE LA BOMBA  | 160 bar - 16 MPa  |
| PRESIÓN DE TRABAJO  | 150 bar - 15 MPa  |
| CAUDAL DE BOMBEO  | 10 l/min - 600 l/h  |
| FUERZA DE REACCIÓN EN LA EXTENSIÓN DE PISTOLA   | 15 N  |
| VALOR DE VIBRACIÓN EN MANO/BRAZO (ISO 5349)   | 2,5 m/s <sup>2</sup>  |
| NIVEL DE PRESIÓN ACÚSTICA L <sub>pA</sub> (EN60704-1)   | 91 dB(A)  |
| NIVEL DE PODER ACÚSTICO L <sub>WA</sub> (2000/14/CE)  | 94 dB(A)  |
| NIVEL DE INCERTIDUMBRE K <sub>pA</sub> (2000/14/CE - Anexo V)                                   | 3 dB(A)   |
| <b>Unidad Motor / Bomba</b>   |   |
| TIPO/CLASE DEL MOTOR  | Asincrónico / Clase F   |
| POSICIÓN  | Horizontal  |
| VELOCIDAD DE ROTACIÓN   | 2800 RPM  |
| TIPO DE BOMBA / ACOPLAMIENTO  | AXIAL / Directo en disco oblicuo  |
| BOMBA DE LA CULATA / PISTONES   | LATÓN/ 3 pistones de ACERO INOXIDABLE   |
| PARADA AUTOMÁTICA DESDE LA PISTOLA  | Sí: Apretando el botón en el bypass   |
| <b>Agentes de limpieza</b>  |   |
| NÚMERO DE DEPÓSITOS   | x 2 Independientes y Desmontable  |
| CAPACIDAD   | 2 x 1.5 l   |
| FLUJO MÁXIMO A BAJA PRESIÓN   | 0 to 0.6 l/min  |
| <b>Medidas</b>  |   |
| LONGITUD  | 500 mm  |
| ANCHURA   | 340 mm  |
| ALTURA  | 950 mm  |
| PESO  | 25 kg   |
| <b>Accesorios incluidos</b>   |   |
| TAMBOR PARA MANGUERA  | Sí: Manivela retráctil + FRENO  |
| PISTOLA DE EXTENSIÓN  | Toma: M22 M Rotativo - Salida: acoplamiento M22 F<br>x 1 Boquilla rotativa (chorro de agua rotativo)<br>12 m DN 6 / 210 bar / de trenzado simple –<br>dispositivo de acoplamiento M22 F |
| MANGUERA AP<br>LANZAS   | x 1 Multichorro - M22 M<br>x 1 Boquilla rotativa (chorro de agua rotativo)<br>- M22 M   |
| OTROS   | 20 m de desatascador - M22 M - 1/8" F<br>Boquilla de desatascador: 1/8" 3 chorros dorsales-<br>Calibre 035  |



## COMPONENTES PRINCIPALES – Imágenes 1 y 2

## IMAGEN N°1

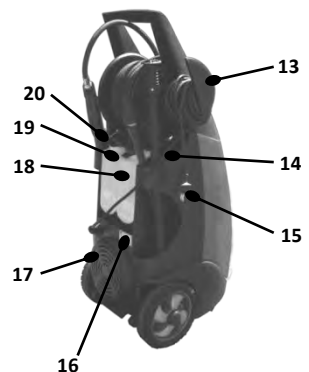
| Núm. | Pieza   |
|------|---|
| 1    | Manguera de desatascador 20 m                               |
| 2    | Manguera de Alta Presión 12 m                               |
| 3    | Pistola de extensión - M22                                  |
| 4    | Manivela de tambor (retráctil)                              |
| 5    | Lanza con BOQUILLA ROTATIVA (chorro de agua rotativo) - M22 |
| 6    | Lanza MULTICHORRO (A.P./B.P. - varios chorros) - M22        |
| 7    | Filtro para TOMA DE AGUA (Fino 300 µ) - 3/4"                |
| 8    | Limpiador de AGUA a alta presión - 3/4"                     |
| 9    | Bomba de alta presión con culata de LATÓN                   |
| 10   | Indicador de presión  |
| 11   | Interruptor de DETERGENTES ; depósitos de DCHA / IZDA       |
| 12   | Interruptor ON / OFF del limpiador de alta presión          |



1

## IMAGEN N°2

| Núm. | Pieza   |
|------|---|
| 13   | Desatascador/ Gancho para cable eléctrico       |
| 14   | Soporte para LANZAS                             |
| 15   | 5 m de Cable(H07) + Monofásico 230 V Enchufe UE |
| 16   | Placa de datos (con número de serie)            |
| 17   | 3 kW motor asíncrono con ventilación de aire    |
| 18   | Depósito desmontable DCHO: capacidad de 1.5 l   |
| 19   | Depósito desmontable IZDO: capacidad de 1.5 l   |
| 20   | Espacio para almacenar para PISTOLA             |



2

## MONTAJE - Imágenes de 3 a 8

**Im. 3 – Tambor para cable eléctrico o desatascador.**

**Im. 4 – Manivela del tambor** (*Aplicar el tapón de plástico: evita la oxidación de los tornillos.*)

**Im. 5 – Acoplamiento rápido (3/4" F) del limpiador-desatascador de agua a presión.**



**Filtro principal (50 μ) dentro del acoplamiento: ¡NO LO OLVIDE NI LO PIERDA!**

**Im. 6 - Acoplamiento rápido (3/4" F) HEMBRA/ Manguera de toma de agua: Toma del limpiador-desatascador.** Se recomienda el uso de un dispositivo de conexión de marca conocida (más fiable) y de un acoplamiento equipado con una válvula de retención.

**Im. 7 - Acoplamiento rápido (3/4" F) HEMBRA / Manguera de toma de agua: LLAVE de entrada.**



**De acuerdo a la norma EN1717\*** referente a los limpiadores a alta presión de succión directa: **Este limpiador a alta presión no debe conectarse al suministro de agua potable excepto que se haya instalado una válvula contra flujos de retorno** (también llamado válvula del tipo BA).

Además, **la longitud de la manguera de suministro de agua debe ser de 12 m como mínimo** (∅ 19.1 mm como mínimo) para absorber posibles picos de presión.

*•El cumplimiento de esta norma es responsabilidad exclusiva del usuario; su incumplimiento excluye la responsabilidad del fabricante y el proveedor cuya responsabilidad única es emitir la advertencia.*

**Im. 8 – Sistema de filtrado secundario FINO (300 μ) / Llave de toma de agua (3/4" )** : Su uso es opcional aunque recomendado para proteger la bomba de alta presión.

## ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO– Imágenes de 9 a13

**Im. 9 – Enrollado de la manguera AP en el tambor** (*asegúrese de enrollarlo bien*)

**Im. 10 – FRENO del tambor: palanca ROJA.**



**Asegúrese de desbloquearlo antes de enrollar o desenrollar la manguera AP. ¡NO FORZAR LA MANIVELA!**

**Im. 11 – Empalme la LANZA elegida (A= Multichorro / B= BOQUILLA ROTATIVA) a la pistola.**

**Im. 12 – Empalme la manguera AP a la pistola.**

**Im. 13 – Empalme el DESATASCADOR de tubos a la pistola.**



**MONTAJE/ DESMONTAJE de accesorios**

**¡NO APRETAR DEMASIADO!**

*El acoplamiento hembra de la manguera se empalma con una llave que contiene una junta tórica para asegurar la estanqueidad, la garantizada hasta un apretado suave.*



**¡DESCARGUE LA PRESIÓN ANTES DE CAMBIAR CUALQUIER ACCESORIO!**

*Es difícil aflojar a mano un acoplamiento bajo presión, además conducirá a daños de las juntas...*

**Para descargar la presión:** Desconecte el aparato **y simplemente apriete el gatillo.**

Todos los **accesorios disponen de una acoplamiento universal M22**: Siendo una regla en el mercado de AP, podrá proveer su aparato con utensilios adicionales con bajo coste

## SEGURIDAD- Imágenes de 14 a 19

### Im. 14 – UTILICE CABLE PROLONGADOR PREFERIBLEMENTE CON LIMPIADORES DE ALTA PRESIÓN EQUIPADOS DE TAMBOR

Cables alargadores de diámetro inferior al mínimo requerido conducirán al sobrecalentamiento del motor: El peligro es aun mayor si el cable está enrollado a la izquierda sobre el tambor.



En caso de necesidad de un cable prolongador, **asegúrese de desenrollar completamente el cable** y de que sus **características cumplan al menos lo siguiente:**



- ⚡ **Corte transversal mínimo del cable: 2.5 mm<sup>2</sup>.**
- ⚡ **Largo del cable: 15 m.**
- ⚡ **Toma de tierra OBLIGATORIO.**
- ⚡ **Enchufe IMPERMEABLE.**

### Im. 15 – NUNCA USE cables dañados o mal conectados.

**Im. 16** – Antes de la puesta en servicio o la primera puesta en funcionamiento compruebe si su **sistema eléctrico cumple** las normas de seguridad y si el voltaje de la alimentación eléctrica coincide con el que indica la placa de características de su aparato. **Este producto está protegido contra descargas eléctricas en el cumplimiento de las normas de la Clase I.**




**Requerimientos mínimos : de 215 a 230V / 50 Hz - 20 A - Diferencial de 30mA / 30ms.**

Este producto está equipado con un motor asincrónico que genera un pico de amperaje durante el arranque: por consiguiente, su sistema eléctrico debe ser capaz de absorber este pico.

⚡ Su sistema eléctrico debe de estar adaptado a las últimas especificaciones y normas por un especialista



⚡ Es recomendable que la alimentación eléctrica del limpiador incluya un dispositivo de corriente residual para interrumpir el suministro si la corriente de fuga a tierra es superior a 30 mA de 30 ms.

**Im. 16 y 17** – El equipamiento eléctrico del dispositivo tiene una protección contra agua salpicada, aun así **evite utilizarlo bajo lluvia y apuntar un chorro de agua hacia el limpiador AP** (agua bajo presión penetra con más facilidad): **¡Peligro de descarga eléctrica!** 

### Im. 19 – NO ARRASTRAR OBJETOS PESADOS POR ENCIMA DE LA MANGUERA AP:

El trenzado metálico interior de la manguera AP podrá dañarse y como consecuencia, romperse bajo presión...



#### OTRAS RECOMENDACIONES :

⚡ **¡NO utilizar el cable eléctrico ni la manguera de alta presión como cuerda de tracción!**



▪ **No utilizar el aparato si la manguera de alta presión está dañada.**

## UTILIZACIÓN – Imágenes de 20 a25

### Im. 20 – ACTIVAR EL INTERRUPTOR PRINCIPAL ON / OFF

**Im. 21** – Antes de poner el aparato bajo presión, **sujete firmemente la lanza o asegúrese de que la palanca de la pistola no está activada**: La presión alta provoca una fuerza de retroceso que puede posicionar la lanza hacia algún objeto peligroso.



**Dirija siempre el chorro hacia el suelo al ponerlo en marcha.**



### Im. 22 – Lanza MULTICHORRO: AJUSTE EL ÁNGULO del chorro a alta presión.

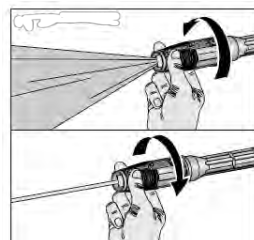
Apretando = **AUMENTA** el ángulo (hasta 45 ).

Afrojando = **DISMINUYE** el ángulo (hasta 0 ).



▶ Chorros **ANCHOS** (de 25 a 45 ) **sirven para limpiar vehículos: es más rápido y "agresivo"**.

▶ **El chorro concentrado (0 ) sirve para desprender la suciedad.**

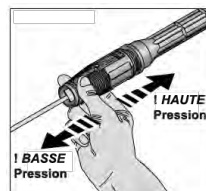


### Im. 23 – Lanza MULTICHORRO: Apriete **PRESIÓN BAJA** para **poder usar los agentes de limpieza.**

El detergente es aspirado por el efecto Venturi por medio de un inyector colocado a la salida de alta presión:



**¡Vaciar y usar el detergente exclusivamente a PRESIÓN BAJA!**



### **EMPUJAR el cabezal de la lanza hacia ADELANTE = PRESIÓN BAJA**

### Im. 24 – Bloqueo el gatillo de la pistola

Si, para cortar la alimentación eléctrica o por cualquier otro motivo **tiene que dejar la pistola de lado mientras que el aparato esté en función y bajo presión**, asegúrese de que **el gatillo de la pistola esté bloqueado con la palanca ROJA situada detrás del gatillo.**

### Im. 25 – RECUERDE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD durante el manejo.



El chorro no debe ser dirigido hacia seres vivos.  
Marque una área protegida para su uso en caso de necesidad.



No dirija el chorro de alta presión hacia fuentes de alimentación eléctrica ni ningún aparato eléctrico encendido (incluyendo la máquina misma).

## MANEJO DE AGENTES DE LIMPIEZA – Imágenes de 26 a30

### Im. 26 – ACTIVE EL BOTÓN ON/ OFF DEL DETERGENTE

### Im. 27 – SELECCIONE EL DEPÓSITO (Derecho o Izquierdo)



El porcentaje es progresivo del 0 al 7%: **A manera de ejemplo**, es aconsejable diluirlo de acuerdo con las recomendaciones indicadas en el embalaje detergente.

### Im. 28 y 29 – RELLENO de los depósitos de detergente

Los depósitos son unidades independientes que se desprenden fácilmente (para poder llenarlos). Son transparentes y graduados con el fin de facilitar la lectura de los niveles.



**Agentes para limpiadoras AP excepcionalmente se usan puros: Dilúyalo siempre (con agua) de acuerdo con la información facilitada en su frasco.**

Para un mejor resultado, **elija y use un detergente de acuerdo con sus objetivos y los resultados requeridos.** (Desengrasante; Desinfectante; Impermeable; Encerador...)

**Está terminantemente prohibido rociar estos productos:**



- ➔ **ÁCIDOS PUROS** de un PH < 3.
- ➔ **PRODUCTOS BASE SIN DILUIR** de un PH > 9.
- ➔ **Productos inflamables** (Gas; Gasolina, etc.).

### Im. 30 – AVISO PARA EL VACIADO DE AGENTES:



Sólo es posible a **PRESIÓN BAJA** por lo tanto sólo con la **LANZA MULTICHORRO** (en posición de presión baja).



## ACCESORIOS ADICIONALES – Imágenes de 31 a35

### Im. 31 y 32 – LANZA CON BOQUILLA ROTATIVA

Esta lanza **sirve para limpiar a fondo o renovar superficies duras y resistentes a impactos** (P. ej.: Suelos o muros de piedra; mezcladoras de cemento; llantas de rueda de coches, etc.): **El chorro concentrado (chorro 0 ) rompe y quita la suciedad ya que gira** a una velocidad muy alta. La eficacia de una boquilla rotativa es del 50% superior que la del chorro plano de 25 .

**⚠ No es adecuado para la limpieza de superficies frágiles o carrocerías.**

El chorro que produce podrá desprender algún material (P. ej.: revestimientos / juntas escamosas) o dejar algunas marcas provocadas por el impacto del chorro rotativo (P. ej.: "círculos" en carrocerías esmaltadas).

**⚠ Ponga en función la lanza del chorro TURBO siempre que esté dirigido hacia abajo.**

Empezar el trabajo apuntando hacia arriba conducirá a que la boquilla de cerámica empuje hacia su base y esto podrá romperla: Como consecuencia, la boquilla dejará de rotar.



La **BOQUILLA ROTATIVA no es compatible con el vaciado del detergente** (chorro rotativo en AP).

## ACCESORIOS ADICIONALES – Imágenes de 30 a 34

### Imágenes de 33 a 35 – DESATASCADOR PARA TUBOS Y CAÑOS DE DESAGÜE

Su limpiadora – desatascador viene equipado con un **desatascador para tubos y caños de desagüe** con una **longitud de 20 m**. Uno de sus extremos se empalma con un **acoplamiento de tipo M22 M que hace posible su conexión al acoplamiento de la pistola de extensión** (página 5 imagen 13).

En su otro extremo hay una rosca **1/8"**: **BOQUILLA CON 3 CHORROS DORSALES** lo que hace posible avanzar la manguera mientras vaya desatascando y limpiando el tubo.



Otras boquillas de chorro dorsal opcionales también **están a su disposición**:

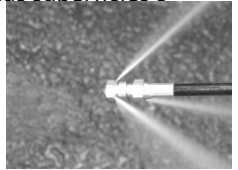
- Boquilla con 3 chorros dorsales + 1 chorro **FRONTAL** : Para deshacer grandes obstrucciones.
- Boquillas con chorros dorsales **ROTATIVAS**: Para limpiar perfectamente las superficies o eliminar revestimientos (P. ej.: tubos de cemento).
- El diámetro de la manguera y de la boquilla fue diseñado para una Eficacia **máxima en tubos con un diámetro de 40 a 100 mm**.

Para mayores diámetros le recomendamos utilizar un limpiador de alta presión equipada con un desatascador con boquilla 1/4".

**Para empezar:**



- **INTRODUZCA el desatascador a lo largo de 40 cm como mínimo ANTES DE empezar:** en caso contrario, los chorros dorsales le salpicarán de agua.
- **SUJETE FIRMEMENTE LA MANGUERA durante la operación:** la acción conjunta del flujo y la presión mueve el desatascador hacia adelante (aun hacia arriba en un tubo de desagüe).



## DESCONEXIÓN y ALMACENAMIENTO – Imágenes 36 y 37

### Im. 36 – DESCARGA DE LA PRESIÓN RESIDUAL / VACIADO DE LA BOMBA

Antes de cambiar algún accesorio o de una **parada aunque breve** es imprescindible **descargar la presión de los accesorios y vaciar la bomba**:

- **Desconecte la manguera de entrada de agua del producto.**
- **Encienda el aparato para un máximo de 30 segundos:** no queda agua en la salida de la lanza .

### Im. 37 – ALMACENAMIENTO PARA INVIERNO / PROTECCIÓN CONTRA HELADAS



Este aparato es muy vulnerable a la congelación: **Nunca exponga el limpiador-desatascador a temperaturas inferiores a 4 C** sin haberlo vaciado y protegido contra la congelación.

**Para proteger la bomba contra congelación, aspire 5 litros de ANTICONGELANTE** bombeándolo de un cubo con la ayuda de la manguera de entarda de agua: **Active el aparato por 30 segundos**, el tiempo necesario **para que el anticongelante salga de la lanza, luego apague el sistema sin vaciarlo.**

**SIEMPRE ALMACENE EL LIMPIADOR-DESATASCADOR EN UNA SALA NO HELADA**

## MANTENIMIENTO – Imágenes de 38 a 40

### Im. 38 – LIMPIEZA DEL FILTRO PRIMARIO en la toma del limpiador AP

**Compruebe regularmente el estado del filtro de agua** colocado en el acoplamiento rápido de la toma de la bomba: Un simple granito de arena puede estropear la válvula (síntomas: pérdida de presión y vibración en la manguera AP) o el conducto bypass.

### Im. 39 y 40 – Bomba Axial

El limpiador-desatascador está **equipado con una bomba axial cuyos 3 pistones se activan con un sistema de disco oblicuo**: Un frasco contiene el aceite que lubrica las partes móviles mediante lubricación por salpicadura (no hay pérdidas frente a un automóvil).



El nivel de aceite establecido por la fábrica **no requiere cambios frecuentes**.

Con el tiempo, **el aceite perderá su fuerza lubricadora y estará saturado con pequeñas partículas metálicas** (generadas por la fricción de las partes), **y será necesario cambiarlo cada 2 años o al cabo de año y medio en caso de uso intensivo** (más de 100 h /año).

## CUADRO DE MANTENIMIENTO RECOMENDADO

| OPERACIONES NECESARIAS |  | 2 AÑOS DE PERIODO DE GARANTÍA  |                               | 3 <sup>ER</sup> AÑO | 4 <sup>O</sup> AÑO |
|------------------------|--|--------------------------------|-------------------------------|---------------------|--------------------|
|                        |  | 1 <sup>ER</sup> AÑO<br>O 150 h | 2 <sup>O</sup> AÑO O<br>250 h |                     |                    |
| CONTROLES              | Control de las funciones de la limpiadora AP: Presión / Flujo / PARADA TOTAL | X                              | X                             | X                   | X                  |
|                        | Control / Limpieza del FILTRO de entrada de agua                             | X                              | X                             | X                   | X                  |
|                        | Control de la integridad de la MANGUERA AP y de la PISTOLA (si no gotea)     | X                              | X                             | X                   | X                  |
|                        | Control de las LANZAS / DESATASCADOR   | X                              | X                             | X                   | X                  |
|                        | Control de la integridad de los cables eléctricos y enchufes                 | X                              | X                             | X                   | X                  |
|                        | Control del VENTURI KIT en los By-pass                                       |                                | X                             |                     | X                  |
|                        | Control de los paneles de CONTROL & MANGUERAS DE DETERGENTES                 |                                | X                             |                     | X                  |
|                        | Control de los PISTONES / AISLAMIENTOS DE AGUA / DE ACEITE                   |                                |                               | X                   |                    |
| CAMBIOS                | Cambio de la Manguera AP y del desatascador en caso de necesidad             |                                |                               |                     | X                  |
|                        | Cambio de los O-rings: Mangueras & Pistola                                   |                                | X                             |                     | X                  |
|                        | Cambio de la pistola AP en caso de necesidad                                 |                                |                               |                     | X                  |
|                        | Cambio de las LANZAS (MULTICORRO y/o TURBO) en caso de necesidad             |                                |                               |                     | X                  |
|                        | Cambio del FILTRO DE ENTRADA DE AGUA en caso de necesidad                    |                                | X                             |                     | X                  |
|                        | Cambio de MANGUERAS DE DETERGENTE & COLADORES                                |                                |                               |                     | X                  |
|                        | Cambio del conjunto de válvulas (AP/BP) + By-pass kit                        |                                |                               | X                   |                    |
|                        | Cambio del aceite de la BOMBA  |                                |                               | X                   |                    |
|                        | Cambio de AISLAMIENTOS DE AGUA / ACEITE                                      |                                |                               | X                   |                    |
|                        | Cambio de PISTONES & sus MUELLES de retorno                                  |                                |                               |                     | X                  |

**MANTENIMIENTOS EN PARTES INTERIORES realizados por personal no autorizado, anulará la garantía del producto. EL INCUMPLIMIENTO DEL MANTENIMIENTO podrá anular la garantía.**

## TÉRMINOS Y CONDICIONES DE GARANTÍA

El limpiador a alta presión VIRAX 293280 goza de **24 meses de garantía para defectos de fabricación**: Empieza en la fecha de compra, y prueba de ello es la factura o el recibo.

**Los accesorios no tienen garantía: exceptuando los casos de defecto de fabricación.**

Esta garantía **excluye**:

- Daños accidentales causados a terceros.
- Desgaste de los componentes por uso normal del producto.
- Averías repetidas debido a agua sucia o no filtrada.
- Daños causados por congelación.
- Mal uso o incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento.
- Todos los casos de daños sufridos a consecuencia del empleo del producto para fines distintos de los normales.

La garantía **se anulará en los siguientes casos**:

- Incumplimiento de las instrucciones de este manual, especialmente EN CASO DE FALTA DE MANTENIMIENTO (véase la página anterior).
- Empleo de accesorios no recomendados o no originales.
- Intentos de reparación y manejo de las partes interiores del producto por personal no autorizado (bomba; motor; sistema eléctrico).

La garantía **no incluye**:

- La limpieza de los componentes operativos.
- Mantenimiento y revisiones relacionados con el uso del limpiador AP (véase la página anterior).

En caso de devolución de un producto bajo garantía a nuestros talleres (con un permiso previo de nuestra parte), **se le pedirán las siguientes cosas**:

- Un comprobante de la compra** (debe guardarse).
- Que el aparato se devuelva completo** (Con todos sus accesorios originales aun si están dañados).

**Los accesorios** incluidos (pistola; manguera de alta presión; lanzas), **que no se devuelvan (aun dañados) con el aparato garantizado NO SE REEMPLAZARÁN.**

El reconocimiento de la existencia de un daño no significa automáticamente el replazamiento del aparato o la prolongación de la validez de su garantía.

En caso de rechazar la concesión de la garantía, la decisión será explicada y apoyada por informe profesional de un experto. En su caso, las reparaciones se harán con un presupuesto previo. Esta decisión podrá ser reclamada, el propietario del aparato podrá pedir una segunda evaluación, pero deberá correr sus gastos.



## RECICLAJE

De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), y su transposición en la legislación nacional, **los aparatos eléctricos fuera de servicio** (incluyendo a limpiadores de alta presión), **deberán recogerse por separado y someterse a reciclaje que respete el medio ambiente.**

Su embalaje y accesorios asimismo deberán someterse a un proceso de reciclaje adecuado.

## NO TIRE APARATOS ELÉCTRICOS A LA BASURA DOMÉSTICA.



**Antes reciclar materia prima que eliminar residuos.**

El limpiador a alta presión VIRAX cumple con la Directiva Europea ROHS (2002/95/CE) .

## MALAS FUNCIONES / CAUSAS / SOLUCIONES

| SÍNTOMAS  | CAUSAS PROBABLES  | SOLUCIONES POSIBLES   |
|---|---|---|
| No hay agua en la salida de lanza y / o no hay agua en la salida del accesorio    | <i>Problema de la alimentación de agua</i>  | Controle el suministro de agua                                  |
|   | <i>El filtro de entrada de la bomba o la llave están obstruidos</i>                           | Limpie los filtros  |
|   | <i>Lanza MULTICHORRO en PRESIÓN BAJA</i>  | Posicione el cabezal hacia Vd: Posición AP.                     |
|   | <i>Goteo en algún accesorio</i>   | Compruebe todas las uniones                                     |
| La bomba hace ruido: Vibración en la manguera                                     | <i>Válvulas bloqueadas</i>  | Entre en contacto con el servicio de posventa de VIRAX          |
|   | <i>Desgaste de los sellos de agua internos</i>  |   |
|   | <i>El filtro de entrada de la bomba está obstruido</i>  | Limpie los filtros  |
|   | <i>Goteo en algún accesorio</i>   | Compruebe todas las uniones                                     |
| El aparato no se apaga automáticamente cuando se suelta el gatillo de la pistola. | <i>El microinterruptor de parada automática está dañado o no funciona satisfactoriamente.</i> | Entre en contacto con el servicio de posventa de VIRAX          |
| No se vacía el detergente.  | <i>Interruptor en "0"</i>   | Posicione el interruptor en selección de detergente.            |
|   | <i>El filtro / inyector / tubo del detergente está obstruido</i>                              | Controle y limpie el sistema con agua.                          |
|   | <i>Depósito VACÍO</i>   | Controle el nivel de los depósitos.                             |
| Goteo de agua durante el funcionamiento: en la culata.                            | <i>Desgaste o daño de los sellos</i>  | Entre en contacto con el servicio de posventa de VIRAX          |
|   | <i>La culata perdió la forma debido a congelación</i>   |   |
| El aparato para de repente o después de uso intensivo.                            | <i>Uso de un alargador NO COMPATIBLE</i>  | Enchúfelo directamente en la fuente de poder.                   |
|   | <i>Sobrecalentamiento del motor: Fallo del corte térmico</i>                                  | Deje el aparato enfriarse durante 5 minutos y vuelva a empezar. |
|   | <i>Problema del suministro eléctrico</i>  | Controle la salida de poder y / o el cortacircuitos.            |
| El motor "ronronea" pero no arranca   | <i>Problema con el voltaje del sistema</i>  | Controle si es > a 215 V.                                       |
|   | <i>Problema con el motor ROTOR/ESTÁTOR</i>  | Entre en contacto con el servicio de posventa de VIRAX          |

## INTRODUÇÃO

Parabéns, acaba de adquirir o **VIRAX AP PRO LIMPADOR-DESENTUPIDOR**: para lhe darmos satisfação completa, este produto foi desenhado de forma que vá ao encontro de todas as suas necessidades no que diz respeito ao desentupimento de canos e limpeza de alta pressão. Para poder beneficiar de todo o rendimento deste produto a longo prazo, aconselhamos-lhe que **leia este manual do usuário atentamente antes do primeiro uso** e de o guardar para consultas no futuro.

**2 símbolos** vão guiá-lo para que possa reconhecer com facilidade **os pontos mais importantes para lembrar** :



**Sempre leia o símbolo « PERIGO », ele indica ou enfatiza:**

- *Problemas ou usos inseguros que podem resultar em lesões graves.*
- *Problemas ou usos que podem resultar na danificação do produto.*



**O símbolo "INFORMAÇÃO", que indica ou salienta:**

- *informação contractual.*
- *informação **IMPORTANTE** relativa a termos e condições gerais ou usos específicos do produto.*

Este aparelho foi submetido a controlos contínuos de qualidade e ensaios rigorosos na fábrica. Considera-se conforme com os padrões actuais internacionais e europeus.

**Seu LIMPADOR-DESENTUPIDOR tem uma garantia de 2 anos**

É destinado para:



- um **uso profissional e intensivo de no máximo 1 hora e 30 minutos de por dia.**
- desentupir canalizações ou canos de escoamento dum diâmetro entre 40mm e 100 mm no máximo.**

**Exceder o tempo recomendado de uso vai resultar no:**



→ **Desgaste prematuro do produto.**

→ **Superaquecimento do motor / da bomba que pode resultar na quebra do aparelho.**

Se suas necessidades excederem essas indicações, faça o favor de contactar o seu negociante VIRAX que lhe recomendará o produto mais conveniente para a sua carga de trabalho. Sempre que esta máquina for usada, é imprescindível respeitar todos os avisos e recomendações encontrados neste manual.

Um jacto de água de alta pressão usada de forma inadequada pode tornar-se muito perigoso: deve ser usado exclusivamente por adultos responsáveis plenamente conscientes dos riscos que o uso implica.



**É obrigatório ler ou lembrar as instruções contidas neste manual.**

**CARACTERÍSTICAS DO LIMPADOR-DESENTUPIDOR 293230** *(sujeito a evoluções técnicas)*

|   |  |
|---|--|
| <b>Fonte de alimentação</b>                   |  |
| VOLTAGEM                                      | 1 ~ 50 Hz  |
| CARGA CONECTADA                               | 3 kW   |
| PROTEÇÃO DA REDE (com diferencial de 30 mA)   | 10 A   |
| CLASSE DA PROTEÇÃO / GRAU DA PROTEÇÃO         | I / IPX5   |
| <b>Entrada de água</b>                        |  |
| TEMPERATURA MÁXIMA DO ABASTECIMENTO DE ÁGUA   | 40 C   |
| FLUXO MÍNIMO DE FORNECIMENTO                  | 12 l/min - 720 l/hr  |
| PRESSÃO MÁXIMA DE ABASTECIMENTO               | 7 bar / 0.7 MPa  |
| <b>Rendimento</b>                             |  |
| PRESSÃO MÁXIMA DA BOMBA                       | 160 bar - 16 MPa   |
| PRESSÃO DE TRABALHO                           | 150 bar - 15 MPa   |
| FLUXO MÁXIMO DE ÁGUA                          | 10 l/min - 600 l/hr  |
| FORÇA DE REACÇÃO SOBRE A EXTENSÃO DA PISTOLA  | 15 N   |
| VALOR DA VIBRAÇÃO MÃO / BRAÇO (ISO 5349)      | 2,5 m/s <sup>2</sup>   |
| NÍVEL DE PRESSÃO ACÚSTICA LpA (EN60704-1)     | 91 dB(A)   |
| NÍVEL DE FORÇA ACÚSTICA LWA (2000/14/CE)      | 94 dB(A)   |
| NÍVEL DE INCERTEZA KpA (2000/14/CE - Annex V) | 3 dB(A)  |
| <b>Unidade motor / bomba</b>                  |  |
| TIPO / CLASSE DO MOTOR                        | Assíncrono / Classe F  |
| POSIÇÃO                                       | Horizontal   |
| VELOCIDADE DE ROTAÇÃO                         | 2800 RPM   |
| TIPO BOMBA / ACOPLAMENTO                      | AXIAL / Directo sobre o disco oblíquo                              |
| BOMBA CABEÇA DE CILINDRO / PISTÕES            | LATÃO / 3 pistões de AÇO INOXIDÁVEL                                |
| INTERRUPÇÃO AUTOMÁTICA DESDE A PISTOLA        | SIM: através do interruptor ao By-pass                             |
| <b>Detergentes</b>                            |  |
| NÚMERO DE TANQUES                             | x 2 Independentes & Removíveis                                     |
| CAPACIDADE                                    | 2 x 1.5 l  |
| FLUXO MÁXIMO A PRESSÃO BAIXA                  | De 0 a 0.6 l/min   |
| <b>Dimensões</b>                              |  |
| Comprimento                                   | 500 mm   |
| Largura                                       | 340 mm   |
| Altura  | 950 mm   |
| Peso  | 25 kg  |
| <b>Acessórios incluídos</b>                   |  |
| CARRETEL DA MANGUEIRA                         | SIM: pega retrátil + TRAVÃO  |
| EXTENSÃO DA PISTOLA                           | Entrada: M22 Rotativa - Saída: Aparelho de acoplamento M22 F       |
|   | x 1 bocal rotativo (jacto de água rotativo)                        |
|   | 12 m DN 6 / 210 bar / trança única – aparelho de acoplamento M22 F |
| AP MANGUEIRA                                  | x 1 Multijet - M22 M   |
| LANÇAS  | x 1 bocal rotativo (jacto de água rotativo) - M22                  |
| OUTROS  | Desentupidor de cano de 20 m - M22 M- 1/8" F                       |
|   | Bocal para desentupir cano: 1/8" 3 jactos traseiros - Calibre 035  |

Componentes principais – Fig. 1 & 2

**FIGURA N 1**

| Rep. | Item  |
|------|---|
| 1    | Desentupidor de cano 20 m                                 |
| 2    | Mangueira de alta pressão 12 m                            |
| 3    | Pistola de extensão - M22                                 |
| 4    | Pega de carrêtel (retrátil)                               |
| 5    | Lança de BOCAL ROTATIVO) (jacto de água rotativo)- M22    |
| 6    | Lança MULTIJET (AP/BP – Jactos variáveis) – M22           |
| 7    | Filtro de TORNEIRA DE ÁGUA (Fino 300 µ) - 3/4"            |
| 8    | Limpador AP da entrada de ÁGUA - 3/4"                     |
| 9    | Cabeça de cilindro de LATÃO da bomba AP                   |
| 10   | Válvula de pressão  |
| 11   | Interruptor de DETERGENTES: tanques de DIREITA / ESQUERDA |
| 12   | Interruptor LIGAR / DESLIGAR do limpador AP               |



Fig.

**1**

**FIGURA N 2**

| Rep. | Item  |
|------|---|
| 13   | Desentupidor / Pega de cabo eléctrico                         |
| 14   | Lugar de armazenamento para as LANÇAS                         |
| 15   | Cabo de 5 m (H07) + Fase única de 230 V Ficha de conectar- EU |
| 16   | Placa de dados (com número de série)                          |
| 17   | Ventilação do motor assíncrono de 3 kW                        |
| 18   | Tanque removível da DIREITA: capacidade de 1.5 l              |
| 19   | Tanque removível da ESQUERDA: capacidade de 1.5 l             |
| 20   | Lugar de armazenamento para a PISTOLA                         |

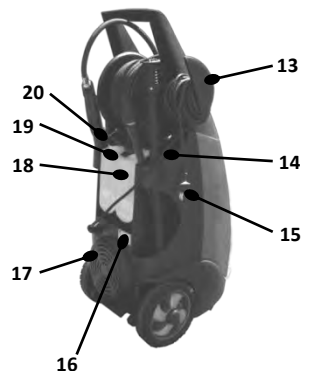


Fig.

**2**

## MONTAGEM - Fig. 3 to 8

**Fig. 3 – Suporte de mangueira para o cabo eléctrico ou o desentupidor.**

**Fig. 4 – Pega da mangueira** (*Usar a capa de plástico: evita assim a oxidação do parafuso*).

**Fig. 5 – Acoplamento rápido (3/4" F) limpador-desentupidor da entrada de água.**



**Filtro principal** (50  $\mu$ ) dentro do acoplamento: **NÃO ESQUECER OU VAI PERDÊ-LO!**

**Fig. 6 – Acoplamento rápido (3/4" F) FEMININO / Mangueira de abastecimento de água: limpador-desentupidor da entrada.** O uso dum marca bem-conhecida (mais confiável) de aparelho de ligação deve ser usado e um acoplamento equipado com uma válvula anti-retorno.

**Fig. 7 – Acoplamento rápido (3/4" F) FEMININO / Mangueira de abastecimento de água : TORNEIRA. entrada.**



**De acordo com o padrão EN1717\*** relativo aos limpadores de alta pressão de

aspiração directa: **Nenhum limpador de alta pressão se pode ligar ao abastecimento de água potável EXCEPTO se for equipado com um aparelho anti-retorno** (uma chamada „válvula BA“). Além disso, **o comprimento da mangueira de abastecimento de água tem de ser de pelo menos 12 m** (ao mínimo  $\varnothing$  19.1 mm) para controlar eventuais picos de pressão na rede.

*\* O usuário é o único responsável pelo desrespeito deste padrão; o fabricante ou o distribuidor de nenhuma forma podem ser responsabilizados pelo desrespeito. A única responsabilidade desses é o aviso.*

**Fig. 8 – Sistema de filtração secundária FINE (300  $\mu$ ) / Torneira de abastecimento de água (3/4" ) :**

O uso é opcional, mas recomendado para proteger a bomba de alta pressão.

## PREPARAÇÃO - Fig. 9 a 13



**Fig. 9 – Enrolamento da mangueira AP no carretel** (*enrolar bem as bobinas*)

**Fig. 10 – TRAVÃO do carretel: alavanca VERMELHA.**

**Desbloquear** antes de enrolar ou desenrolar a mangueira AP.

**Nunca ESFORÇAR A PEGA!**

**Fig. 11 – Montar a LANÇA escolhida** (A= Multijet / B= BOCAL ROTATIVO) sobre a pistola.

**Fig. 12 – Montar a mangueira AP sobre a pistola.**

**Fig. 13 – Montar o DESENTUPIDOR de cano sobre a pistola.**

**Sobre a MONTAGEM / DESMONTAGEM dos acessórios**

**NÃO APERTAR DEMASIADO!**



*O acoplamento feminino da mangueira é equipado com uma torneira com um anel-o para garantir a estanqueidade.*

**DESCARGAR PRESSÃO ANTES DE QUALQUER MUDANÇA DO ACESSÓRIO!**

*Sob pressão, é difícil desapertar o acoplamento com a mão e isso resulta na danificação das junções...*

**Para descarregar a pressão:** desligar o aparelho e **simplesmente pressionar no gatilho**. Todos os **acessórios têm um acoplamento M22 universal**: Como esse é a norma no mercado AP, vai poder equipar o seu aparelho com ferramentas adicionais, mantendo os custos a um mínimo.

## SEGURANÇA - Fig. 14 a 19

### Fig. 14 –USE ANTES A EXTENSÃO FLEXÍVEL DO LIMPADOR AP A UM CARRETEL DE EXTENSÃO!

Um carretel de extensão resulta no superaquecimento do motor: ainda mais assim, se o cabo ficar enrolado no carretel!



Se for necessário usar uma extensão, **desenrolar o cabo completamente** e as características do último são pelo menos as seguintes:



- ⚡ Seção cruzada mínima dos fios: 2.5 mm<sup>2</sup>.
- ⚡ Comprimento máximo do cabo: 15 m.
- ⚡ Pinos de ligação à terra obrigatórios.
- ⚡ Tomada À PROVA D'ÁGUA.

### Fig. 15 – NUNCA USAR cabos danificados ou mal ligados.

**Fig. 16** – Antes de iniciar ou antes do primeiro uso, verificar que a fiação eléctrica corresponde aos padrões de segurança e que a voltagem da rede de abastecimento eléctrico é igual à especificada na placa de dados do aparelho. **Seu produto está protegido contra choques eléctricos de acordo com os padrões da CLASSE I.**




**Requerimentos mínimos: 215 a 230V / 50 Hz - 20 A - Diferencial de 30mA / 30ms.**

Este produto é equipado com um motor assíncrono que produz um pico de amperagem ao início: é portanto necessário que a sua fiação eléctrica seja capaz de „absorver” esse pico.

⚡ Se houver uma necessidade de adaptar a rede eléctrica, é favor contactar um especialista, de acordo com as últimas especificações e padrões.



⚡ Recomenda-se que o abastecimento eléctrico do limpador inclua o aparelho actual residual que vai interromper o abastecimento se a corrente de vazamento a terra exceder 30mA por 30ms.

**Fig. 16 & 17** – O equipamento eléctrico do aparelho é protegido dos jactos de água. Porém, **não se recomenda usar o aparelho na chuva ou dirigir o jacto de água ao limpador AP (a água penetra com mais facilidade sob pressão):** **Risco de choque eléctrico!** 

**Fig. 19** – **NUNCA ROLAR OU PASSAR OBJECTOS „PESADOS” SOBRE A MANGUEIRA AP** : As tranças metálicas internas da mangueira AP podem danificar-se ou quebrar devido à pressão...



**OUTRAS RECOMMENDAÇÕES :**

▪  **NUNCA tirar o cabo eléctrico do aparelho ou a sua mangueira AP para mover o aparelho .**

▪ **Nunca usar o aparelho se a mangueira de alta pressão for avariada.**

## USO - Fig. 20 a 25

## Fig. 20 – ACTIVIZAR O BOTÃO LIGAR/DESLIGAR

Fig. 21 – Antes de colocar o aparelho sob tensão, **segurar a lança firmemente ou verificar que a pega da pistola não está activada**: O jacto de alta pressão gera recuo e pode transformar a lança num objecto perigoso.



**Sempre dirigir o jacto em direção chão ao começar!**



## Fig. 22 – Lança MULTIJET : AJUSTAMENTO DO ÂNGULO do jacto de alta pressão.

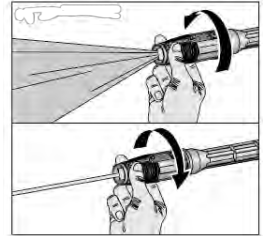
Aperto= AUMENTA o ângulo (até 45 ).

Desaperto= DIMINUI o ângulo (a 0 ).



▶ **jactos WIDE (25 a 45 ) são recomendados para limpar veículos: é mais rápido e "agressivo".**

▶ **O jacto caneta (0 ) para remover a sujidade.**

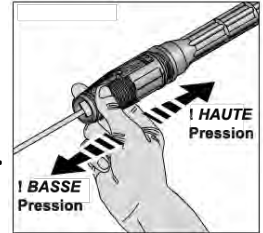
Fig. 23 – Lança MULTIJET : Mudar para **BAIXA PRESSÃO** para usar detergente.

O detergente é aspirado pelo efeito Venturi por meio de um injector colocado na saída de alta pressão:



**A libertação e uso do detergente só é possível a BAIXA PRESSÃO!**

**EMPURRAR a cabeça da lança PARA FRENTE= BAIXA PRESSÃO.**



## Fig. 24 – Bloquear o gatilho da pistola

Se, para desligar o fornecimento eléctrico ou por qualquer outra razão, **for preciso colocar a pistola no chão enquanto o equipamento estiver ligado e sob pressão**, verificar que o gatilho da pistola é bloqueado por meio da alavanca VERMELHA colocada atrás do gatilho.

## Fig. 25 – AVISO DAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA durante o uso



**Não dirigir o jacto a seres vivos.**  
Se necessário, marcar uma área protegida de uso.



**Não dirigir o jacto de alta pressão a uma fonte de energia ou a um aparelho eléctrico ligado (inclusive o limpador-desentupidor!).**

## USO DE DETERGENTES – Fig. 26 a 30

### Fig. 26 – ACTIVIZAR O BOTÃO LIGAR/DESLIGAR DETERGENTE

### Fig. 27 – SELECIONAR O TANQUE (direito ou esquerdo)



A percentagem é progressiva de 0 a 7%: Para exemplificar, é aconselhável diluir de acordo com a informação contida na embalagem do detergente.

### Fig. 28 e 29 – ENCHER os tanques de detergente

Os tanques são independentes e podem ser facilmente removidos (para enchê-los). Eles são translúcidos e graduados para facilitar a leitura dos níveis.



*Um detergente para limpador-desentupidor AP é raramente usado "puro":*

*Sempre deve ser diluído (com água) de acordo com as informações no frasco.*



Para melhores resultados, só selecionar e utilizar detergentes adequados para o objectivo e para os resultados esperados (desengordurante; desinfectante; repelente de água; cera...)

**É rigorosamente proibido pulverizar os seguintes produtos:**

- **ÁCIDOS NÃO DILUÍDOS** de um PH < 3.
- **PRODUTOS BÁSICOS NÃO DILUIDOS** de um PH > 9.
- **produtos inflamáveis** (gasolina).

### Fig. 30 – AVISO DA LIBERTAÇÃO DO DETERGENTE:



Só é possível a **BAIXA PRESSÃO**, portanto, só com a **lança MULTIJET** (na posição a baixa pressão!).



## ACESSÓRIOS ADICIONAIS – Fig. 31 a 35

### Fig. 31 e 32 – LANÇA DE BOCAL ROTATIVO

Esta lança é dedicada a limpeza profunda ou a recuperação de superfícies duras, resistentes a impactos (por exemplo: chão ou paredes de pedra; misturadores de cimento; aros da roda de carro, etc.): O jacto caneta (jacto concentrado 0), girando a velocidade muito alta, „quebra" e remove a sujidade. A eficiência do bocal rotativo é 50% maior do que a dum jacto plano de 25.



**Não é adequado para limpar superfícies frágeis ou carroçarias de automóveis.**

Seu jacto pode resultar na remoção de algum material (por exemplo revestimento/ junções quebradiças) ou em marcas deixadas pelo impacto do jacto rotativo (por exemplo "círculos" nas carroçarias vernizadas).

**⚠ Sempre iniciar ou usar a lança do jacto TURBO apontada para baixo.**

Iniciar na posição apontada para cima significaria que a caneta cerâmica está "pressionada" contra a sua base e isso pode quebrá-la: Portanto, o jacto não rotará mais.



O **BOCAL ROTATIVO** é **incompatível com a libertação do detergente** (jacto rotativo sob AP).



## ACESSÓRIOS ADICIONAIS – Fig. 30 a 34



### Fig. 33 - 35 – DESENTUPIDOR DE TUBO E CANO DE ESCOAMENTO

O limpador-desentupidor é equipado pela fábrica com um **desentupidor de tubo ou cano de escoamento** de um **comprimento de 20 m**. Uma das suas extremidades está equipada com o **acoplamento M22 M permitindo a conexão do desentupidor com o acoplamento da extensão da pistola** (página 5 fig. 13).


Na outra extremidade, **na rosca 1/8": BOCAL COM 3 JACTOS TRASEIROS** permite **puxar a mangueira para frente enquanto desentupir e limpar o cano**.



Outros bocais dos jactos traseiros opcionais **também estão disponíveis**:

-  ○ Bocal com 3 jactos traseiros+ 1 jacto **FRONTAL**: Para acabar com bloqueios maiores.
-  ○ Bocais **ROTATIVOS** do jacto traseiro: Para limpar adequadamente ou remover o revestimento de superfícies (por exemplo tubos de cimento).

O diâmetro da mangueira e do bocal foram concebidos para a **eficiência máxima em canos com um diâmetro variando de 40 a 100 mm**: Para diâmetros maiores recomenda-se o uso dum limpador de alta pressão equipado com um desentupidor com um bocal de 1/4".

 **Para iniciar:**

- **Sempre INSERIR o desentupidor PELO MENOS 40 cm ANTES de começar**: Senão, pode ser atingido por água do jacto traseiro!
- **SEGURAR A MANGUEIRA enquanto usar**: A acção conjunta de fluxo e pressão move o desentupidor automaticamente para frente (mesmo "para cima" ao cano de escoamento).



## ACABAR E ARMAZENAR– Fig. 36 e 37

### Fig. 36 – DESCARREGAR A PRESSÃO RESIDUAL / ESCOAR A BOMBA

Antes de qualquer mudança de acessórios e **parar por um curto período**, é necessário **descarregar a pressão dos acessórios e escoar a bomba**:


**Desligar a mangueira de abastecimento de água** do produto.

**Ligar o aparelho por 30 segundos ao máximo**: Não há água na saída da lança.

### Fig. 37 – ARMAZENAMENTO NO INVERNO / PROTEÇÃO CONTRA CONGELAMENTO

O aparelho é muito sensível ao congelamento: **Nunca expor o limpador-desentupidor a temperaturas inferiores a 4° C** sem o ter escoado e protegido de congelamento.

**Para proteger a bomba de congelamento, aspirar 5 litros de ANTICONGELANTE** directamente através dum balde, por meio da mangueira de abastecimento de água: **Ativar o aparelho por 30 segundos**, que é o tempo necessário **para o anticongelante sair da lança, em seguida, desligar sem escoar o sistema**.

 **SEMPRE GUARDAR O LIMPADOR DESENTUPIDOR NUM LUGAR NÃO CONGELADO**


## MANUTENÇÃO - Fig. 38-40

### Figura 38 - LIMPEZA DO FILTRO PRIMÁRIO na entrada do limpador AP

**Verificar regularmente o estado do filtro de água** colocado na acoplamento rápido da entrada da bomba: Um simples grão de areia pode resultar em colapso da válvula (sintomas: perda de pressão e vibração na mangueira do limpador AP ) ou colapso by-pass.

### Figura 39 e 40 - Bomba Axial

O limpador-desentupidor é **equipado com uma bomba axial, cujos 3 pistões são ativados por um sistema de disco oblíquo**: Um frasco contém óleo que permite a lubrificação das partes móveis de lubrificação de chapinhar (Sem perda, ao contrário de um automóvel!).

 O nível de óleo de fábrica **não precisa ser alterado muitas vezes**.

O óleo, com o tempo, **vai perder o poder de lubrificação e ficar saturado com pequenas partículas de metal** (consequência da fricção das peças), **e será necessário mudá-lo em dois anos, ou um ano e meio, no caso do uso intensivo do limpador** (mais de 100 horas / ano).

## CARTA DE MANUTENÇÃO RECOMENDADA

| NECESSÁRIO SER REALIZADO |   | PERÍODO DE GARANTIA DE 2 ANOS |                     | 3o ANO | 4o ANO |
|--------------------------|---|-------------------------------|---------------------|--------|--------|
|                          |   | 1. ANO ou 150 horas           | 2. ANO ou 250 horas |        |        |
| VERIFICAÇÕES A REALIZAR  | Verificar as funções do limpador AP : Pressão / Fluxo / PARAGEM TOTAL | X                             | X                   | X      | X      |
|                          | Verificar/ Limpar o FILTRO da entrada da água                         | X                             | X                   | X      | X      |
|                          | Verificar a integridade da mangueira AP e da pistola (sem fuga)       | X                             | X                   | X      | X      |
|                          | Verificar as lanças/ desentupidor de tubo                             | X                             | X                   | X      | X      |
|                          | Verificar a integridade do cabo eléctrico e da ficha                  | X                             | X                   | X      | X      |
|                          | Verificar o conjunto VENTURI no By-pass                               |                               | X                   |        | X      |
|                          | Verificar os CONTROLES & MANGUEIRAS DE DETERGENTE                     |                               | X                   |        | X      |
|                          | Verificar os PISTÕES / SELOS DE ÁGUA/ SELOS DE ÓLEO                   |                               |                     | X      |        |
| SUBSTITUIÇÕES A REALIZAR | Substituir a mangueira do AP e o desentupidor de tubo se necessário   |                               |                     |        | X      |
|                          | Substituir os anéis O: mangueira e pistola                            |                               | X                   |        | X      |
|                          | Substituir a pistola do AP se necessário                              |                               |                     |        | X      |
|                          | Substituir as LANÇAS (MULTIJET e/ou TURBO) se necessário              |                               |                     |        | X      |
|                          | Substituir o FILTRO DA ENTRADA DE ÁGUA se necessário                  |                               | X                   |        | X      |
|                          | Substituir a MANGUEIRA E COADOR DE DETERGENTE                         |                               |                     |        | X      |
|                          | Substituir conjunto válvula (AP/BP) + conjunto By-pass                |                               |                     | X      |        |
|                          | Substituir a BOMBA ÓLEO   |                               |                     | X      |        |
|                          | Substituir SELOS DE ÁGUA/ SELOS DE ÓLEO                               |                               |                     | X      |        |
|                          | Substituir PISTÕES e seus SALTOS voltados                             |                               |                     |        | X      |

**Qualquer OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO DA PARTE INTERNA, realizada por pessoal não autorizado, anulará a garantia.**

**FALHA DA MANUTENÇÃO também pode invalidar a garantia.**

## TERMOS DE GARANTIA E CONDIÇÕES

O limpador-desentupidor Virax 293 230 tem uma garantia de **24 meses sobre defeitos de fabricação**: Começa na data da compra, comprovada pela fatura ou pelo recibo.

Os acessórios não têm garantia: **Excepto defeitos de fabricação.**

A garantia **não inclui**:

- Danos acidentais causados a terceiras partes.
- O desgaste normal dos componentes.
- Avarias repetidas devidas a água suja ou não filtrada.
- Danos causados por congelamento.
- Uso inadequado ou negligência.
- Em qualquer caso, danos ao produto, resultantes de uso ou utilização invulgar do produto.

A garantia **será anulada nos seguintes casos**:

- Desrespeito dos avisos do presente manual e, especialmente, **NO CASO DE FALTA DE MANUTENÇÃO** (ver página anterior).
- Uso de acessórios não recomendados ou não originais.
- Reparações ou operações das partes internas do produto realizadas por terceiros não autorizados (bomba, motor, sistema eléctrico).

A garantia **não inclui**:

- A limpeza dos componentes operacionais.
- A manutenção e cuidado ligados ao desgaste do limpador AP (ver página anterior).

Em caso de devolução de um produto garantido para nossas oficinas (com autorização prévia), **o seguinte será solicitado**:

- A prova de compra do aparelho (fatura).
- Que o aparelho seja devolvido completamente** (com todos os acessórios originais, **mesmo se eles forem danificados**).

Os acessórios incluídos (pistola, mangueira de alta pressão; lanças), **não retornados** (mesmo danificados) **com o aparelho garantido NÃO SERÃO SUBSTITUÍDOS**.

A observação da existência de danos não implica automaticamente a substituição do aparelho ou a extensão de garantia.

Em caso de rejeitar a prestação da garantia para um dano, a decisão será explicada e apoiada por uma perícia realizada por um profissional: as reparações vão então ser julgadas por uma estimativa. Caso houver recurso contra esta decisão, o dono do aparelho tem o direito a uma segunda avaliação e suportará os custos deste último.

## RECICLAGEM

De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE), e a sua transposição para a legislação nacional, dos **aparelhos eléctricos fora de serviço** (incluindo limpadores a alta pressão), **devem ser recolhidos separadamente e submetidos a uma reciclagem respeitando o meio ambiente.**

As embalagens ou os acessórios também devem ser submetidos a um processo de reciclagem adequado.

## NÃO DEITAR FORA ELECTRODOMÉSTICOS COM O LIXO DOMÉSTICO.



**Reciclar matérias-primas em vez de deitar fora os resíduos.**

O produto VIRAX está em conformidade com a directiva europeia RoHS (Restrição de Certas Substâncias Perigosas) (2002/95/CE).

## AVARIA/ CASOS/ SOLUÇÕES

| SINTOMA   | CAUSAS PROVÁVEIS   | SOLUÇÕES POSSÍVEIS                                    |
|---|--|---|
| Não há água na saída da lança e/ou não há água na saída acessória   | <i>Problema com o abastecimento de água</i>  | Verificar abastecimento de água                       |
|   | <i>Filtro da entrada da bomba ou torneira entupida</i>                                       | Limpar os filtro(s)                                   |
|   | <i>Lança MULTIJET sob pressão baixa</i>  | Tirar a cabeça na sua direção: a posição da AP.       |
|   | <i>Fuga num acessório</i>  | Verificar todas as ligações                           |
| Bomba barulhenta: vibração na mangueira                             | <i>Válvulas bloqueadas</i>   | Contactar Virax serviço pós-venda                     |
|   | <i>Selos de água internos são gastos</i>   | Contactar Virax serviço pós-venda                     |
|   | <i>Filtro da entrada da bomba entupida</i>   | Limpar os filtro(s)                                   |
|   | <i>Fuga num acessório</i>  | Verificar todas as ligações                           |
| O aparelho desliga automaticamente ao libertar o gatilho da pistola | <i>O microinterruptor da paragem automática danificado ou não funciona de forma adequada</i> | Contactar Virax serviço pós-venda                     |
| Detergente não libertado.   | <i>Mudar para „0“</i>  | Mudar a posição do interruptor: seleção de detergente |
|   | <i>Filtro de detergente/injector/tubos entupidos</i>   | Verificar e lavar o sistema com água.                 |
|   | <i>Tanque vazio</i>  | Verificar o nível do(s) tanque(s)                     |
| Vazamento de água debaixo do aparelho: Na cabeça do cilindro.       | <i>Selos gastos ou danificados</i>   | Contactar Virax serviço pós-venda                     |
|   | <i>Cabeça do cilindro deformada devido ao congelamento</i>                                   | Contactar Virax serviço pós-venda                     |
| O aparelho deixa de funcionar depois do uso INTENSIVO               | <i>Uso de uma extensão não conforme</i>  | Ligar diretamente na tomada.                          |
|   | <i>superaquecimento do motor: assegurada</i>   | Deixar o aparelho esfriar por 5 minutos e reiniciar   |
|   | <i>Problemas com o abastecimento eléctrico</i>   | Verificar a tomada de energia e / ou o disjuntor.     |
| O motor „murmure“ mas não inicia                                    | <i>Problema com a tensão de rede</i>   | Verificar se é > do que 215 V.                        |
|   | <i>Problema com o motor ROTOR/STATOR</i>   | Contactar Virax serviço pós-venda                     |

Gefeliciteerd, u hebt zonet de **HD REINIGER-ONTSTOPPER PRO VIRAX** aangeschaft: Om u volledig tevreden te stellen, werd dit product speciaal op punt gesteld om te beantwoorden aan al uw behoeften betreffende ontstopping van kanalisaties en reinigingen onder hoge druk. Teneinde op termijn ten volle voordeel te halen uit de capaciteiten van dit product, raden we u aan om **het huidige handboek aandachtig te lezen vóór het eerste gebruik** en het vervolgens zorgvuldig te bewaren.

**2 symbolen** zullen u leiden teneinde snel de **essentiële, te onthouden puntente** identificeren:



**Symbool « GEVAAR » verplicht te lezen, het geeft aan of onderstreept:**

- *Gevaarlijke problemen of gebruiken die zware letsels aan levende wezens kunnen veroorzaken.*
- *Problemen of gebruiken die schade kunnen toebrengen aan de duurzaamheid van het materiaal.*



**Symbool «INFORMATIE » het geeft aan of onderstreept:**

- *Contractuele informatie.*
- *BELANGRIJKE gegevens gekoppeld aan algemene inrichtingen of specifieke gebruiken van het materiaal.*

Dit apparaat is onderworpen aan continue kwaliteitscontroles en rigoureuze fabriekstesten. Het werd conform verklaard met de internationale en Europese actueel geldende normen.

**Uw REINIGER ONTSTOPPER heeft een garantie van 2 jaar**

Het is bestemd:



- Voor een **PRO gebruik beperkt tot MAX. 1h30 intensief gebruik / dag.**
- Voor de ontstopping van kanalisaties of goten van Ø 40 tot MAX. 100 mm.**

**De aanbevolen maximale werktijd overschrijden zal voor gevolgen hebben:**

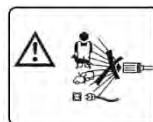


- Een voortijdige slijtage van het product.
- Een motor/pomp opwarming kan leiden tot breuk van het apparaat.

Indien u ontdekt dat u een behoefte hebt die hoger is dan deze aanduiding, neem dan contact op met uw VIRAX wederverkoper die u het product zal aanbevelen dat aangepast is aan uw werk.

Tijdens elk gebruik van de machine is het essentieel rekening te houden met het geheel aan waarschuwingen en aanbevelingen bevat in deze handleiding.

Inderdaad, **een waterstraal onder hoge druk kan, indien niet juist gebruikt, heel gevaarlijk blijken te zijn:** Hij moet gebruikt worden door een verantwoordelijke volwassene die ten volle besef heeft van het gevaar dat hij kan betekenen.



**Het lezen van of de herinnering aan de geschreven instructies in deze handleiding is verplicht.**



## BELANGRIJKSTE COMPONENTEN – Fig. 1 &amp; 2

FIGUUR Nr.1

| Rep. | Aanduiding                                       |
|------|--|
| 1    | Ontstopper kanalisatie 20 m                      |
| 2    | Hogedrukslang 12 m                               |
| 3    | Verlengstuk spuitpistool - M22                   |
| 4    | Handvat oprolinrichting (inklapbaar)             |
| 5    | ROTABUSE lans (roterende straal) - M22           |
| 6    | Lans MULTIJETS (HD/LD - variabele stralen) - M22 |
| 7    | Filter WATERKRAANTJE (Fijn 300 µ) - 3/4"         |
| 8    | WATERtoevoer hogedrukspoelapparaat - 3/4"        |
| 9    | MESSING zuigerkop hogedruk pomp                  |
| 10   | Drukindicator                                    |
| 11   | Knop DETERGENTEN: Reservoirs RECHTS / LINKS      |
| 12   | Knop START / STOP hogedrukspoelapparaat          |



Fig.

1

FIGUUR Nr. 2

| Rep. | Toewijzing   |
|------|--|
| 13   | Steun Ontstopper / Elektrische kabel                 |
| 14   | Opslagruimte LANSEN                                  |
| 15   | Kabel 5 m (H07) + ENKELFASIG stopcontact 230 V - EU  |
| 16   | Signalisatieplaat (met serienr.)                     |
| 17   | Ventilatierooster asynchrone motor 3 kW              |
| 18   | Extraheerbaar reservoir RECHTS: capaciteit van 1,5 l |
| 19   | Extraheerbaar reservoir LINKS: capaciteit van 1,5 l  |
| 20   | Opslagruimte SPUITPISTOOL                            |

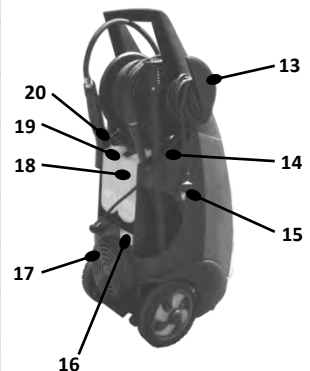


Fig.

2

## MONTAGE – Fig. 3 tot 8

**Fig. 3 – Steun oprolinrichting elektrische kabel of ontstopper.**

**Fig. 4 – Handvat van de oprolinrichting**(*De plastic dop plaatsen: Beschermt de schroef tegen oxidatie*).

**Fig. 5 – Snelle koppeling (3/4" F) watertoevoer reiniger-ontstopper.**



**Hoofdfilter (50 µ) in de koppeling: HEM NIET VERGETEN / VERLIEZEN!**

**Fig. 6 - Snelle koppeling (3/4" F) VROUWELIJK / Voedingsbuis in water: Ingang reiniger-ontstopper.** We raden u aan om een connectietechniek van een gekend merk te gebruiken (betrouwbaarder) en een verbinding uitgerust met een anti-retour klep.

**Fig. 7 - Snelle koppeling (3/4" F) VROUWELIJK / Voedingsbuis in water: Ingang KRAANTJE.**



**Conform de norm EN 1717\*** van toepassing op de hogedrukreinigers met directe aanzuiging: Geen enkele HDR mag gekoppeld worden aan het circuit van drinkbaar water **TENZIJ** deze voorzien is van een anti-opstuwingsinrichting («BA Valve» genaamd) Bovendien moet de lengte van de watertoevoerslang minstens 12 m zijn (∅ mini 19,1 mm) teneinde eventuele drukpieken van het net op te vangen.

*\* Het niet respecteren van deze norm is enkel op verantwoordelijkheid van de gebruiker en in geen enkel van de fabrikant of zijn distributeur die er enkel voor dienen te waarschuwen.*

**Fig. 8 – Geheel van FIJNE secundaire filtratie (300 µ) / Voedingskraantje (3/4" ) voor water:** Facultatieve montage die evenwel aanbevelenswaardig is om de HD pomp te sparen.

## VOORBEREIDING – Fig. 9 tot 13

**Fig. 9 – Oprolling HD SLANG op de oprolinrichting** (*let erop de windingen goed op te rollen*)

**Fig. 10 – Rol-REM: RODE hendel.**



**Let erop hem te ontgrendelen vóór elk op- of ontrollen van de HD slang. NOOIT HET HANDVAT FORCEREN!**

**Fig. 11 – Montage van de gekozen LANS (A= Multijets / B= ROTABUSE) op het spuitpistool.**

**Fig. 12 – Montage van de HD SLANG op de spuitpistool.**

**Fig. 13 – Montage van de ONTSTOPPER kanalisatie op het spuitpistool.**



**Met betrekking tot de MONTAGE / DEMONTAGE van de accessoires**



**NIET TE HARD AANSPANNEN!**

*De vrouwelijke koppeling van de slang is voorzien van een TORISCHE NAAD die de lektheid garandeert, deze laatste is dus gewaarborgd, zelfs bij een zwak aanspankoppel.*



**DE DRUK WEGNEMEN VÓÓR ELKE VERANDERING!**

*Onder druk is het moeilijk om de koppeling manueel los te schroeven en dat beschadigt de verbindingen...*

**Om de druk weg te nemen:** Uw apparaat stilleggen en **gewoon de trekker overhalen.**

Alle **accessoires hebben een universele M22 koppeling**: Daar ze standaard zijn op de HD markt, zult u uw apparaat steeds kunnen uitrusten met andere werktuigen, en dit aan de minste kost



## BEVEILIGING – Fig. 14 tot 19

## Fig. 14 – HET VERLENGSNOER HD SLANG VERKIEZEN BOVEN DE ELEKTRISCHE OPROLINRICHTING!

Een oprolinrichting met ondergedimensioneerde elektrische kabelsecties veroorzaakt een opwarming van de motor: Dit des te meer indien de kabel opgerold blijft op het verlengstuk!



Indien het nodig zou blijken om een verlengstuk te gebruiken, **let er dan op de kabel volledig te ontrollen** en dat **zijn karakteristieken tenminste de volgende zijn:**



- ⚡ Min. sectie van de draden: 2,5 mm<sup>2</sup>.
- ⚡ Maximale lengte van de kabel 15 m.
- ⚡ Aardingsstekker VERPLICHT.
- ⚡ LEKVRIJ stopcontact.

## Fig. 15 – NOOIT beschadigde of slecht verbonden kabels gebruiken.

Fig. 16 – Vóór het starten of de eerste in bedrijfname, verifiëren dat uw elektrische installatie overeenstemt met de veiligheidsnormen en dat de spanning van het voedingsnet overeenkomt met deze aangeduid op het kentekenplaatje van de machine. Uw product is beschermd tegen de risico's van elektrocutie volgens de normen type KLASSE I.



**Minimum vereist: 215 tot 230V / 50 Hz - 20 A - Differentieelschakelaar van 30mA / 30ms.**

Het product is voorzien van een asynchrone motor die een amperagepiek genereert bij de start: Het is nodig dat uw elektrische installatie deze piek kan « opvangen ».

⚡ De eventuele aanpassing van uw elektrisch netwerk moet gebeuren door een specialist, conform de laatst geldende specificatie en normen.



⚡ We bevelen aan uw reiniger aan te sluiten op een elektrisch stopcontact voorzien van een foutstroomrelais die de voeding onderbreekt in geval een aardlekstroom groter zou zijn dan 30 mA gedurende 30 ms.

Fig. 16 & 17 – De elektrische uitrusting van de machine is beveiligd tegen waterstralen.

Nochtans is het af te raden de machine te gebruiken in de regen of de waterstraal te richten naar de HDR (water onder druk infiltreert gemakkelijker):

**Risico voor Elektrocutie!**



Fig. 19 – NOOIT « ZWARE » OBJECTEN OPROLLEN OP DE HD SLANG OF ZE ER

**LATEN OVER GAAN:** De interne metalen vlecht van de HD slang zou beschadigd worden en zou kunnen scheuren onder de druk...



**AANVULLENDE AANBEVELINGEN:**

⚡ **▪ NOOIT trekken aan de hogedrukslang of de elektrische kabel van de machine om uw reiniger te verplaatsen.**

▪ NOOIT de machine gebruiken indien de hogedrukslang beschadigd is.

## GEBRUIK – Fig. 20 tot 25

### Fig. 20 – ACTIVEER DE SCHAKELAAR (ON) / STOP (OFF)

**Fig. 21 –** Voor de machine onder druk te starten, **de lans stevig vasthouden of u ervan vergewissen dat het handvat van de spuitpistool niet geactiveerd is:** De hoge druk veroorzaakt een terugslagkracht en kan de lans veranderen in een gevaarlijk object.



**De straal systematisch naar de grond richten bij de start !**



### Fig. 22 – MULTIJET lans: REGELING VAN DE HOEK van de hoge druk straal.

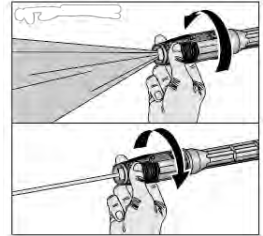
Aanspannen = VERGROOT de hoek (tot 45°).

Ontspannen = VERMINDERT de hoek (tot 0°).



► **De BREDE stralen (25 à 45°) aanbevolen om de voertuigen te wassen: + snelle & - « agressieve ».**

► **De potloodstraal (0°) om vuil los te maken.**



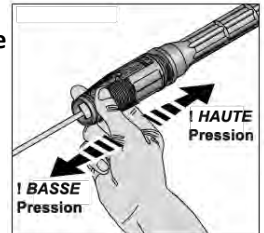
### Fig. 23 – MULTIJET lans: Overgang naar LAGE DRUK voor detergent gebruik.

Het detergent wordt aangezogen door een Venturi-effect dankzij een injector die aan de hoge druk uitgang is geplaatst:



**De doorgang en het gebruik van detergent is slechts moge bij LAGE DRUK!**

**De kop van de lans NAAR VOREN DRUKKEN= LAGE DRUK.**



### Fig. 24 – Vergrendeling van de pistooltrekker

Indien, om de elektrische voeding te onderbreken of voor welke reden dan ook, u het spuitpistool moet neerleggen terwijl het apparaat onder spanning en druk staat, let er dan op de trekker te deblokken met behulp van de RODE hendel achteraan de trekker.

### Fig. 25 – HERHALING VAN DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN tijdens het gebruik



De hogedrukstraal niet richten op levende wezens.  
Indien nodig een ruimte voor beschermd gebruik definiëren.



De hogedrukstraal niet richten op een stroombron of naar een apparaat onder elektrische spanning (met inbegrip van de reiniger-ontstopper!).

## GEBRUIK VAN DETERGENTEN– Fig. 26 tot 30

### Fig. 26 – DE KNOP Start/ Stop DETERGENT ACTIVEREN

### Fig. 27 – HET RESERVOIR SELECTEREN (Rechts of Links)



Het % is progressief van 0 tot 7%: Gegeven bij wijze van indicatie, is het nodig te verdunnen volgens de aanbevelingen die geschreven zijn op de bijsluiters van de kan van het gebruikte detergent.

### Fig. 28 & 29 – VULLING van de detergentreservoirs

De kannen zijn onafhankelijk en gemakkelijk extraheerbaar (om ze te vullen), doorschijnend en gegradeerd teneinde snel de niveaus te controleren.



**Het is zeldzaam dat een detergent voor HDR «zuiver» gebruikt wordt:**  
**Het altijd verdunnen (met water) conform de indicaties aangebracht op de kan.**

Voor een optimaal resultaat, **slechts het detergent selecteren en gebruiken dat geschikt is voor de gewenste werken of resultaten** (Ontvettend ; Desinfecterend ; Waterafstotend ; Boenwas / Wax...)



Zijn **formeel voorgeschreven bij spuiten** :

- ➔ De **ZURE NIET verdunde** producten met PH < 3.
- ➔ De **BASISCHE NIET verdunde** producten met PH > 9.
- ➔ De **brandbare producten** (Benzine; Petroleum, enz.).

### Fig. 30 – HERINNERING MET BETREKKING TOT DE DOORGANG VAN HET DETERGENT:



Hij is slechts mogelijk bij **LAGE DRUK** dus met de **MULTIJET** lans (in positie LD!).



## AANVULLENDE ACCESSOIRES – Fig. 31 tot 35

### Fig. 31 & 32 – ROTABUSE LANS

Deze lans is **bedoeld voor het afslakken of de renovatie van harde oppervlakken en oppervlakken die weerstand bieden aan de impact** (Bijv.: Vloeren of muren in steen; Betonmolen; Autovelgen, enz.): **De « potlood » straal** (straal geconcentreerd tot 0°) **« breekt » het vuil en maakt het los** door bij heel hoge snelheden **te draaien**. De efficiëntie van een rotabuse lans is 50% hoger dan een vlakke straal van 25°.



**Is niet geschikt om tere oppervlakken of carrosserieën te reinigen.**

Zijn straal kan een losmaken van de materie teweeg brengen (Bijv. deklagen / brosse verbindingen) of sporen tengevolge van de impact van de rotatieve straal (Bijv. « cirkels » op gelakte carrosserieën).



**Altijd de lans TURBO starten of gebruiken met straal naar beneden gericht.** Naar boven gericht starten komt neer op het « projecteren » van het keramische potlood op zijn zitting, wat het riskeert te breken: De straal zal dan niet meer draaien

De **ROTABUSE is niet verenigbaar met de doorgang van het detergent** (rotatieve straal onder HD).

## AANVULLENDE ACCESSOIRES – Fig. 30 tot 34

### Fig. 33 tot 35 – ONSTOPPER KANALISATIES / AFVOERGOTEN

Uw reiniger-ontstopper is voorzien, in serie, van een **kanalisatie-ontstopper of afvoergoten** met een **nuttige lengte van 20 m**. Eén van de uiteinden is voorzien van een **M22 M verbinding teneinde de ontstopper te koppelen aan de koppelaar van het spuitpistool verlengstuk** (pagina 5 fig. 13).

Aan het andere uiteinde, **op de schroefdraad 1/8" : BUSE 3 RETROJETS NAAR AC die toelaten**

**van de lans automatisch te trekken en tegelijk de kanalisatie te reinigen.**



**Andere retrojet mondstukken zijn in OPTIE beschikbaar :**



- Mondstuk 3 retrojets + 1 FRONTAAL: Om de grote verstoppingen te doorbreken.
- Mondstuk ROTATIEVE retrojets: Om de wanden te zandstralen (bijv. cement buis) .

De diameter van de slang alsook van het mondstuk werden bestudeerd voor een **maximale efficiëntie op buizen met DIAMETERS van 40 tot 100 mm**: Daarboven raden we u aan een hogedrukspoelapparaat voorzien van een ontstopper met mondstuk 1/4".



**Voor het in bedrijf stellen:**

- **Altijd de ontstopper INBRENGEN over een MIN. LENGTE VAN 40 cm VÓÓR het in werking stellen:** Zoniet loopt u gevaar bespoten te worden met water door de retrojets!
- **DE SLANG HANDHAVEN gedurende het gebruik:** Het koppel debiet/druk doet automatisch de ontstopper vooruitgaan (inclusief in « opwaartse lijn » in een afvoergoot).



## STOP & BERGING – Fig. 36 & 37

### Fig. 36 – ONTLASTEN VAN DE RESIDUELE DRUK / DE POMP LEDIGEN

Vóór de verandering van de accessoires en vóór een **stop van korte duur** is het nodig **de druk van de accessoires te lossen en de pomp te legen:**

- **De voedingsslang** van het water van het product ontkoppelen.
- **In werking stellen van de machine MAX. 30 seconden:** Meer water in lansuitgang.

### Fig. 37 – WINTERBERGING / BEVEILIGING TEGEN DE VORST

Uw materiaal is heel gevoelig voor de vorst: **De reiniger-ontstopper nooit blootstellen aan een temperatuur LAGER dan 4° C** zonder hem gespuid te hebben en beschermd tegen de vorst.

**Om de pomp te beschermen** tegen de vorst, rechtstreeks **5 liter ANTI-VRIES aanzuigen** door het te pompen in een emmer met een voedingsslang: **De machine gedurende 30 seconden laten werken**, de tijd nodig voor **de anti-vries om uit de lans te lopen en vervolgens het circuit ONDERBREKEN ZONDER TE SPUEN.**



**DE REINIGER-ONTSTOPPER ALTIJD BERGEN IN EEN LOKAAL « ZONDER VORST »**

**Fig. 38 – REINIGING PRIMAIRE FILTER in pompingang HDR**

**Regelmatig de toestand verifiëren van de waterfilter** die zich bevindt in de snelle ingangsverbinding van de pomp: Eén enkele zandkorrel kan een panne veroorzaken op het niveau van de kleppen (symptomen: drukverlies en trillingen op de HD slang) en zelfs van de By-pass.

**Fig. 39 & 40 – Axiale Pomp**

De reiniger-ontstopper is **voorzien van een axiale pomp uitgerust met 3 zuigers geactiveerd door een schuine schijf systeem**: Een lagerschild bevat de olie die de smering van de bewegende delen mogelijk maakt door eenvoudige onderdempeling (geen verlies in tegenstelling tot een auto!).

 Het olieniveau, geregeld in de fabriek, **vereist geen herhaaldelijke olieversingen**.

De olie verliest metertijd zijn smerende kwaliteiten en worden beladen door **microdeeltjes metaal** (geproduceerd door de wrijving van de onderdelen), **wat het zal nodig maken om haar te vervangen na 2 jaar en zelfs 1,5 jaar indien u uw reiniger intensief gebruikt** (+ dan 100 h /jaar).

TABEL VAN AANBEVOLEN ONDERHOUDSBEURTEN

| VEREISTE ACTIES                |  | 2 JAAR GARANTIE   |                   | 3de JAAR | 4de JAAR |
|--------------------------------|--|-------------------|-------------------|----------|----------|
|                                |  | JAAR 1 - of 150 h | JAAR 2 - of 250 h |          |          |
| UIT TE VOEREN<br>CONTROLES     | Controle functies HDR: Druk / Debiet / TOTAL STOP              | X                 | X                 | X        | X        |
|                                | Verificatie / Reiniging FILTER waterinvoer                     | X                 | X                 | X        | X        |
|                                | Contr. ongeschondenh. van HD SLANG & het PISTOOL (geen lekken) | X                 | X                 | X        | X        |
|                                | Controle van de LANSEN / ONTSTOPPER kanalisaties               | X                 | X                 | X        | X        |
|                                | Controle ongeschondenheid elektrische kabel & stopcontact      | X                 | X                 | X        | X        |
|                                | Controle KIT VENTURI bij de by-pass                            |                   | X                 |          | X        |
|                                | Controle BESTURING & BUIZEN DETERGENTEN                        |                   | X                 |          | X        |
|                                | Controles van ZUIGERS / WATER- / OLIEVERBINDINGEN              |                   |                   | X        |          |
| UIT TE VOEREN<br>VERANDERINGEN | Vervanging HD slang & ontstopper kanalisatie indien nodig      |                   |                   |          | X        |
|                                | Vervanging TORISCHE verbindingen: slangen & pistool            |                   | X                 |          | X        |
|                                | Vervanging HD pistool indien nodig                             |                   |                   |          | X        |
|                                | Vervanging LANSEN (MULTIJETTS en/of TURBO) indien nodig        |                   |                   |          | X        |
|                                | Vervanging FILTER WATERTOEOVER indien nodig                    |                   | X                 |          | X        |
|                                | Vervanging BUIZEN DETERGENTEN & GROFFILTER                     |                   |                   |          | X        |
|                                | Vervanging Kit kleppen (HD / LD)+ Kit by-pass                  |                   |                   | X        |          |
|                                | Vervanging oliePOMP  |                   |                   | X        |          |
|                                | Vervanging WATERVERBINDINGEN / OLIEVERBINDINGEN                |                   |                   | X        |          |
|                                | Vervanging ZUIGERS & hun terugtrekVERENI                       |                   |                   |          | X        |

**Alle INTERVENTIES OP DE INTERNE COMPONENTEN, uitgevoerd door ander dan bevoegd personeel, zal leiden tot de annulering van de contractuele garantie.**

**Het ONTBREKEN VAN ONDERHOUD kan leiden tot de annulering van de garantie.**

## GARANTIEVOORWAARDEN

De reiniger-ontstopper 293230 VIRAX, geniet van een **garantie van 24 maanden tegen elke fabricatiefout of elk fabricatiegebrek**: Ze gaat in op de aankoopdatum, waarbij de factuur of het kasticket geldigheidswaarde heeft.

De accessoires zijn uitgesloten van de garantie: **Behalve in geval van fabricatiefout of -gebrek.**

De garantie **dekt niet:**

- De accidentele schade veroorzaakt aan derden.
- De normale slijtage van de componenten.
- De opeenvolgende pannes bij het gebruik van niet geschikt of niet gefiltreerd water.
- De schade veroorzaakt door de vorst.
- Nalatigheden of slecht gebruik.
- In elk geval, de schade tengevolge van een abnormaal functioneren of gebruik.

De garantie **zal vervallen in geval:**

- Van het niet respecteren van waarschuwingen aangegeven in deze handleiding en specifiek IN GEVAL VAN VERZUIM IN HET ONDERHOUD (zie vorige pagina).
- Van gebruik van niet originele of niet aanbevolen accessoires.
- Van reparaties of manipulaties uitgevoerd door niet bevoegde derden, op interne organen van het product (Pomp; Motor; Elektrische drijfwerkkast).

De garantie **dekt niet:**

- De reiniging van functionerende organen.
- Het onderhoud en het routine-onderhoud gerelateerd aan de slijtage van de HDR (zie vorige pagina).

In geval van retour onder garantie in onze ateliers (voorafgaande aanvaarding), **zal gevraagd worden:**

- Een bewijsstuk van de aankoop van het apparaat (factuur).
- Dat het apparaat in zijn geheel zou worden geretourneerd (Met alle accessoires die origineel geleverd werden, zelfs indien ze beschadigd zijn).

De origineel geleverde accessoires (Spuitspuit; Hogedrukslang; Lansen), **die niet zullen worden geretourneerd** (zelfs in beschadigde toestand), **met het apparaat onder garantie, ZULLEN NIET WORDEN VERVANGEN.**

De constatering van een schadegeval zal niet systematisch leiden tot de vervanging van het apparaat, noch tot de verlenging van zijn garantie.

In geval van weigering van garantie, zal de beslissing gemotiveerd worden en zal expliciet afgestempeld worden in een expertiserapport door een professioneel: De reparaties zullen dan het onderwerp zijn van een bestek. In geval van bezwaar tegen deze beslissing, zal de eigenaar van het apparaat de mogelijkheid hebben om een tegen-expertise op eigen kosten te laten uitvoeren.

Conform de Europese richtlijn 2002/96/CE met betrekking tot afval van elektrische en elektronische uitrustingen (WEEE), en haar omzetting in de nationale wetgeving, **moeten de elektrische apparaten buiten gebruik** (dus de hogedrukreinigers), **apart opgehaald worden en onderworpen worden aan een milieuvriendelijke recyclage**.

Hun verpakkingen of accessoires moeten eveneens een geschikte recyclageweg kunnen doorlopen.

**GEEN ELEKTRISCHE APPARATEN WEGGOOIEN**

**IN HET HUISHOUDAFVAL.**



*Recuperatie van primaire stoffen eerder dan eliminatie van afval.*

Het product VIRAX is conform aan de Europese richtlijn RoHS (2002/95/CE) .

**ANOMALIE IN HET FUNCTIONEREN / OORZAKEN / REMEDIES**

| SYMPTOMEN   | WAARSCHIJNLIJKE OORZAKEN   | TE OVERWEGEN REMEDIES                                 |
|---|--|---|
| Ik heb geen water in de lansuitgang en / of ik heb geen water aan de uitgang van accessoires. | <i>Probleem van watertoevoer</i>                                     | De watervoeding verifiëren.                           |
|   | <i>Filter in pompingang of aan het verstopte kraantje</i>            | De filter(s) reinigen.                                |
|   | <i>Lans MULTIJETS in positie LAGE DRUK</i>                           | Trek de kop naar u toe: Positie HD.                   |
|   | <i>Lek op niveau van de accessoires</i>                              | Alle verbindingen verifiëren.                         |
| Lawaaiige Pomp: Trillingen aan de slang.  | <i>Geblokkeerde kleppen</i>  | Contact opnemen met de DNV Virax                      |
|   | <i>Interne versleten waterverbindingen</i>                           | Contact opnemen met de DNV Virax                      |
|   | <i>Filter in pompingang verstopt</i>                                 | De filter(s) reinigen.                                |
|   | <i>Lek op niveau van de accessoires</i>                              | Alle verbindingen verifiëren.                         |
| Apparaat stopt niet automatisch wanneer ik de trekker van de spuitpistool loslaat.            | <i>Microswitch van de automatische stop ontregeld of beschadigd.</i> | Contact opnemen met de DNV Virax                      |
| Geen vrijkomen van detergent.   | <i>Commandoknop op "0"</i>   | De knop omdraaien: Selectie detergent.                |
|   | <i>Detergentfilter / Injector / Verstopte buizen</i>                 | Het circuit met helder water verifiëren en afspoelen. |
|   | <i>LEEG reservoir</i>  | Het niveau van het/de reservoir(s) verifiëren.        |
| Waterlek onder mijn apparaat: Aan de zuigerkop.   | <i>Versleten of beschadigde verbindingen</i>                         | Contact opnemen met de DNV Virax                      |
|   | <i>Door de VORST vervormde zuigerkop</i>                             | Contact opnemen met de DNV Virax                      |
| Mijn apparaat stopt op ongepaste momenten of na een periode van INTENSIEF gebruik             | <i>Gebruik van NIET-CONFORM verlengstuk</i>                          | Direct op het stopcontact aansluiten.                 |
|   | <i>Oververhitting motor: Beveiliging</i>                             | 5 minuten laten afkoelen en herstarten.               |
|   | <i>Probleem aan uw elektrische voeding</i>                           | Het stopcontact en/of de aardschakelaar verifiëren.   |
| De motor "grolt" en start niet  | <i>Probleem van netspanning</i>                                      | Verifiëren indien > 215 V.                            |
|   | <i>Probleem ROTOR/STATOR motor</i>                                   | Contact opnemen met de DNV Virax                      |

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια, μόλις αποκτήσατε τη **ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΠΟΦΡΑΞΗΣ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ VIRAX HP PRO**: Το προϊόν αυτό έχει ειδικά σχεδιαστεί ώστε να καλύπτει όλες σας τις ανάγκες, όσον αφορά την απόφραξη των σωλήνων και την υψηλή πίεση κατά τον καθαρισμό, για την πλήρη ικανοποίησή σας.

Για να επωφεληθείτε πλήρως από τις δυνατότητες αυτού του προϊόντος, για μεγάλο χρονικό διάστημα, σας συμβουλεύουμε να **διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά** και να το φυλάξετε για μελλοντική αναφορά.

**2 σύμβολα** σας καθοδηγούν ώστε να αναγνωρίσετε εύκολα τα βασικά σημεία που πρέπει να θυμάστε :



*Πρέπει να ερμηνευθεί το Σύμβολο "ΚΙΝΔΥΝΟΣ", υποδεικνύει ή δίνει έμφαση σε:*

○ Προβλήματα ή μη ασφαλείς χρήσεις, που μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό.

○ Προβλήματα ή χρήσεις, που μπορεί να οδηγήσουν σε φθορά του προϊόντος.

*Το Σύμβολο "ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ", υποδεικνύει ή τονίζει:*

○ Συμβατικές πληροφορίες.

○ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ πληροφορίες που αναφέρονται σε γενικούς όρους και συνθήκες ή σε ειδικές χρήσεις του προϊόντος.



Η συσκευή αυτή έχει υποβληθεί σε συνεχή ποιοτικό έλεγχο και αυστηρούς ελέγχους, στο εργοστάσιο. Έχει χαρακτηριστεί σε συμμόρφωση με τα τρέχοντα διεθνή και ευρωπαϊκά πρότυπα.

Η συσκευή σας **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ-ΑΠΟΦΡΑΞΗΣ** παρέχεται με **2 χρόνια εγγύηση**.

Προορίζεται:



Για επαγγελματική χρήση διάρκειας έως 1 ώρα και για 30 λεπτά έντονης χρήσης ημερησίως.

Για την απόφραξη σωλήνων ή σωληνώσεων αποστράγγισης μέγιστης διαμέτρου μεταξύ 40mm και 100 mm.

Η υπέρβαση του συνιστώμενου χρόνου χρήσης έχει ως αποτέλεσμα:



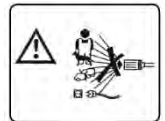
→ Την πρόωμη φθορά του προϊόντος.

→ Την υπερθέρμανση του κινητήρα/ της αντλίας, που θα μπορούσε να οδηγήσει σε θραύση της συσκευής.

Αν οι ανάγκες σας υπερβαίνουν τις ενδείξεις αυτές, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας της VIRAX, ο οποίος θα σας συστήσει το κατάλληλο προϊόν για το φόρτο εργασίας σας.

Είναι σημαντικό να συμμορφώνεστε με όλες τις προειδοποιήσεις και συστάσεις που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.

Πράγματι, η ανεπαρκής χρήση **πίδακα νερού υψηλής πίεσης μπορεί να αποδειχτεί πολύ επικίνδυνη**: πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από υπεύθυνο ενήλικα, που είναι πλήρως ενημερωμένος για τους πιθανούς εμπλεκόμενους κινδύνους.



**Πρέπει να γίνει ανάγνωση ή υπενθύμιση των οδηγιών που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.**



# Ελληνικά

| <b>ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ-ΑΠΟΦΡΑΞΗΣ 293230</b> (υπόκειται σε τεχνολογικές εξελίξεις) |   |
|--|---|
| <b>Παροχή ισχύος</b>   |   |
| ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΑΣΗ   | 1 ~ 50 Hz   |
| ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΦΟΡΤΙΟ   | 3 kW  |
| ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΙΚΤΥΟΥ (με διαφορικό 30 mA)   | 10 A  |
| ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ / ΒΑΘΜΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ  | I / IPX5  |
| <b>Εισροή νερού</b>  |   |
| ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΑΡΟΧΗΣ ΝΕΡΟΥ  | 40 C  |
| ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΡΟΗ ΠΑΡΟΧΗΣ   | 12 l/min - 720 l/hr   |
| ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ  | 7 bar / 0,7 MPa   |
| <b>Απόδοση</b>   |   |
| ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΑΝΤΛΙΑΣ  | 160 bar / 16 MPa  |
| ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  | 150 bar / 15 MPa  |
| ΜΕΓΙΣΤΗ ΡΟΗ ΝΕΡΟΥ  | 10 l/min - 600 l/hr   |
| ΔΥΝΑΜΗ ΑΝΤΙΔΡΑΣΗΣ ΣΤΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ  | 15 N  |
| ΤΙΜΗ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ ΣΤΗΝ ΠΑΛΑΜΗ / ΒΡΑΧΙΟΝΑ (ISO 5349)   | 2,5 m/s <sup>2</sup>  |
| ΕΠΙΠΕΔΟ ΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ L <sub>pA</sub> (EN60704-1)  | 91 dB(A)  |
| ΕΠΙΠΕΔΟ ΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ L <sub>WA</sub> (2000/14/CE)   | 94 dB(A)  |
| ΕΠΙΠΕΔΟ ΑΒΕΒΑΙΟΤΗΤΑΣ Κ <sub>rA</sub> (2000/14/CE - Παράρτημα V)                                      | 3 dB(A)   |
| <b>Μονάδα κινητήρα / Αντλία</b>  |   |
| ΤΥΠΟΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ / ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ   | Ασύγχρονος / Κατηγορία F  |
| ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ   | Οριζόντια   |
| ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ   | 2800 RPM  |
| ΤΥΠΟΣ ΑΝΤΛΙΑΣ / ΣΥΖΕΥΣΗ  | ΑΞΟΝΙΚΗ / Απευθείας σε λοξό δίσκο   |
| ΚΕΦΑΛΗ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ ΑΝΤΛΙΑΣ / ΕΜΒΟΛΑ  | ΟΡΕΙΧΑΛΚΟΣ / 3 έμβολα από ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΟ ΑΤΣΑΛΙ   |
| ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΙΣΤΟΛΙ  | ΝΑΙ: Με διακόπτη πίεσης στην παράκαμψη  |
| <b>Καθαριστικά</b>   |   |
| ΑΡΙΘΜΟΣ ΔΕΞΑΜΕΝΩΝ  | x 2 Ανεξάρτητες και Αφαιρούμενες  |
| ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ   | 2 x 1,5 l   |
| ΜΕΓΙΣΤΗ ΡΟΗ ΣΕ ΧΑΜΗΛΗ ΠΙΕΣΗ  | 0 έως 0,6 l/min   |
| <b>Διαστάσεις</b>  |   |
| ΜΗΚΟΣ  | 500 mm  |
| ΠΛΑΤΟΣ   | 340 mm  |
| ΥΨΟΣ   | 950 mm  |
| ΒΑΡΟΣ  | 25 kg   |
| <b>Παρελκόμενα που περιλαμβάνονται</b>   |   |
| ΤΥΛΙΚΗΤΡΑΣ ΕΥΚΑΜΠΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ  | ΝΑΙ: Εισελκόμενη λαβή + ΦΡΕΝΟ   |
| ΠΙΣΤΟΛΙ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ  | Είσοδος: M22 M Περιστρεφόμενο - Έξοδος: Διάταξη σύζευξης M22 F                      |
| ΕΥΚΑΜΠΤΟΣ ΣΩΛΗΝΑΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ  | x 1 Περιστροφικό στόμιο (Περιστρεφόμενος πίδακας νερού)                             |
| ΑΥΛΟΙ  | 12 m DN 6 / 210 bar / Μονής πλέξης - Διάταξη σύζευξης M22 F                         |
| ΑΛΛΑ   | x 1 Πολλαπλού ψεκασμού - M22 M  |
| ΑΛΛΑ   | x 1 Περιστροφικό στόμιο (Περιστρεφόμενος πίδακας νερού) - M22 M                     |
| ΑΛΛΑ   | συσκευή απόφραξης σωλήνα 20 m - M22 M - 1/8" F                                      |
| ΑΛΛΑ   | Στόμιο απόφραξης σωλήνα: 1/8" 3 οπίσθιες εισπιέσεις νερού - Εσωτερική διάμετρος 035 |

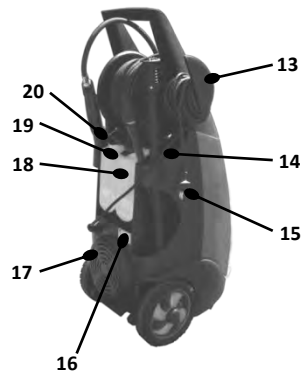
ΚΥΡΙΑ ΕΠΙΜΕΡΟΥΣ ΣΤΟΙΧΕΙΑ - Εικ. 1 & 2

| ΕΙΚΟΝΑ N°1 |   |
|------------|---|
| Αναφ.      | Στοιχείο  |
| 1          | Σωλήνας συσκευής απόφραξης 20 m                                   |
| 2          | Σωλήνας υψηλής πίεσης 12 m  |
| 3          | Πιστόλι προέκτασης - M22  |
| 4          | Λαβή τυλικτήρα (εισελκόμενη)                                      |
| 5          | Αυλός ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΥ ΣΤΟΜΙΟΥ (περιστρεφόμενος πίδακας νερού) - M22 |
| 6          | Αυλός ΠΟΛΛΑΠΛΟΥ ΨΕΚΑΣΜΟΥ (HP/LP - διάφοροι πίδακες) - M22         |
| 7          | Φίλτρο ΣΤΡΟΦΙΓΓΑΣ ΝΕΡΟΥ (Λεπτό 300 μ) - 3/4"                      |
| 8          | Είσοδος ΝΕΡΟΥ συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης - 3/4"            |
| 9          | ΟΡΕΙΧΑΛΚΙΝΗ κεφαλή κυλίνδρου αντλίας υψηλής πίεσης                |
| 10         | Δείκτης πίεσης  |
| 11         | Διακόπτης ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΩΝ: ΔΕΞΙΑ / ΑΡΙΣΤΕΡΗ δεξαμενή                 |
| 12         | Διακόπτης ΕΝΕΡΓΟΣ / ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης   |



Εικ.  
1

| ΕΙΚΟΝΑ Αρ. 2 |   |
|--------------|---|
| Αναφ.        | Στοιχείο  |
| 13           | Αποφρακτικό / Συγκρατητής ηλεκτρικού καλωδίου             |
| 14           | Χώρος αποθήκευσης για ΑΥΛΟΥΣ                              |
| 15           | Καλώδιο 5 m (H07) + μονοφασικό βύσμα συνδέσμου 230 V - EU |
| 16           | Αναγνωριστική πινακίδα (με σειριακό αριθμό)               |
| 17           | εξαερισμός ασύγχρονου κινητήρα 3 kW                       |
| 18           | ΔΕΞΙΑ αφαιρούμενη δεξαμενή: χωρητικότητα 1,5 l            |
| 19           | ΑΡΙΣΤΕΡΗ αφαιρούμενη δεξαμενή: χωρητικότητα 1,5 l         |
| 20           | Χώρος αποθήκευσης για ΠΙΣΤΟΛΙ                             |



Εικ.  
2

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - Εικ. 3 έως 8

Εικ. 3 – Συγκρατητής καρουλιού ηλεκτρικού καλωδίου ή αποφράκτης.

Εικ. 4 – Συγκρατητής καρουλιού (Εφαρμόστε το πλαστικό καπάκι: αποτρέπει την οξειδωση της βίδας).

Εικ. 5 – Ταχεία σύζευξη (3/4" F) συσκευή καθαρισμού - απόφραξης-εισορής νερού.



**Κύριο φίλτρο (50 μ) εντός της σύζευξης: ΜΗΝ ΤΟ ΞΕΧΝΑΤΕ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΟ ΧΑΣΕΤΕ!**

Εικ. 6 – Ταχεία σύζευξη (3/4" F) ΘΗΛΥΚΟ / Εύκαμπτος σωλήνας παροχής νερού: Συσκευή καθαρισμού-απόφραξηςεισοδού. Συνιστάται η χρήση συσκευής σύνδεσης γνωστής μάρκας (πιο αξιόπιστη) και προσαρμογή σύζευξης χωρίς βαλβίδα επιστροφής.

Εικ. 7 – Ταχεία σύζευξη (3/4" F) ΘΗΛΥΚΟ / Εύκαμπτος σωλήνας παροχής νερού: είσοδος ΣΤΡΟΦΙΓΓΑΣ.



**Σύμφωνα με το πρότυπο EN1717\*** που αφορά συσκευές καθαρισμού απευθείας αναρρόφησης υψηλής πίεσης: Καμία συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης δεν μπορεί να συνδεθεί σε παροχή πόσιμου νερού ΕΚΤΟΣ ΑΝ είναι εξοπλισμένη με συσκευή κατά της αντίστροφης ροής (που ονομάζεται "Βαλβίδα αντίστροφης ροής")

Επιπλέον, **το μήκος του εύκαμπτου σωλήνα παροχής νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 12 m** (ελάχιστο  $\varnothing$  19,1 mm) για ρύθμιση των πιθανών αιχμών πίεσης στο δίκτυο.

\* Μη συμμόρφωση με το πρότυπο αυτό αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του χρήστη και σε καμία περίπτωση δεν μπορεί ο κατασκευαστής ή ο διανομέας, των οποίων αποκλειστική ευθύνη αποτελεί η έκδοση της προειδοποίησης, να αναλάβει την ευθύνη της μη συμμόρφωσης.

Εικ. 8 – Δευτερογενές σύστημα φιλτραρίσματος (300 μ) ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΟΥ ΒΑΘΜΟΥ / Στρόφιγγα παροχής νερού (3/4" ) : Η χρήση είναι προαιρετική αλλά συνιστάται για την προστασία της αντλίας υψηλής πίεσης.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ - Εικ. 9 έως 13

Εικ. 9 – Περιέλιξη του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης στο καρούλι (βεβαιωθείτε ότι έχετε τυλίξει καλά τις σπείρες)

Εικ. 10 – ΦΡΕΝΟ καρουλιού: ΚΟΚΚΙΝΟΣ μοχλός.



**Βεβαιωθείτε ότι τον έχετε απασφαλίσει πριν τυλίξετε ή ξετυλίξετε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.**

**ΜΗΝ ΑΣΚΕΙΤΕ ΔΥΝΑΜΗ ΣΤΗ ΛΑΒΗ!**

Εικ. 11 – Προσαρμογή του επιλεγμένου ΑΥΛΟΥ (Α= Πολλαπλού ψεκασμού / Β= ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΣΤΟΜΙΟ) στο πιστόλι.

Εικ. 12 – Προσαρμογή εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστόλι.

Εικ. 13 – Προσαρμογή του σωλήνα ΑΠΟΦΡΑΞΗΣ στο πιστόλι.



Σχετικά με τη ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ των βοηθητικών εξαρτημάτων



**ΜΗΝ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ!**

Ο θηλυκός σύνδεσμος του εύκαμπτου σωλήνα προσαρτάται με μία τάπα με δακτύλιο Ο, ώστε να διασφαλιστεί η στεγανότητα, η οποία ως εκ τούτου είναι εξασφαλισμένη ακόμη και με ελαφρύ σφίξιμο.



**ΑΠΟΣΥΜΠΙΕΣΤΕ ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ!**

Υπό πίεση είναι δύσκολο να ξεσφίξετε τη σύνδεση με το χέρι και αυτό έχει ως αποτέλεσμα τη φθορά των σφραγισμάτων

**Για να πραγματοποιήσετε αποσυμπίεση:** Απενεργοποιήστε τη συσκευή και πιέστε απλά τη σκανδάλη.

Όλα τα **βοηθητικά εξαρτήματα διαθέτουν σύνδεσμο γενικής χρήσης M22:** Καθώς αυτός είναι ο κανόνας στην αγορά προϊόντων υψηλής πίεσης, σας παρέχεται η δυνατότητα να εξοπλίσετε τη συσκευή σας με πρόσθετα εργαλεία, διατηρώντας το κόστος στο ελάχιστο

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ - Εικ. 14 έως 19

### Εικ. 14 – ΠΡΟΤΙΜΗΣΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΥΚΑΜΠΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΑΝΤΙ ΤΟΥ ΚΑΡΟΥΛΙΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ!

Ένα καρούλι καλωδίου προέκτασης με ηλεκτρικό καλώδιο με μικρότερες διαστάσεις έχει ως αποτέλεσμα την υπερθέρμανση του κινητήρα: Πολύ περισσότερο αν το καλώδιο έχει παραμείνει τυλιγμένο στο καρούλι!



Αν πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα καλώδιο προέκτασης, **βεβαιωθείτε ότι έχετε ξετυλίξει πλήρως το καλώδιο** και ότι αυτό έχει τουλάχιστον τα εξής χαρακτηριστικά:



- ✦ Ελάχιστη διατομή των συρμάτων: 2.5 mm<sup>2</sup>.
- ✦ Μέγιστο μήκος του καλωδίου: 15 m.
- ✦ Ακίδα γείωσης ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ.
- ✦ ΥΔΑΤΟΣΤΕΓΗ πρίζα.

### Εικ. 15 – ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ φθαρμένα ή κακώς συνδεδεμένα καλώδια.

Εικ. 16 – Πριν την εκκίνηση ή πριν την πρώτη χρήση, ελέγξτε ότι η ηλεκτρική καλωδίωση συμμορφώνεται με τα πρότυπα ασφαλείας και ότι η τάση of του δικτύου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτή που καθορίζεται στην αναγνωριστική πινακίδα της συσκευής. Το προϊόν σας προστατεύεται έναντι της ηλεκτροπληξίας σύμφωνα με τα πρότυπα της ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ Ι.



Στοιχειώδεις προδιαγραφές: 215 έως 230V / 50 Hz - 20 A - Διαφορικό 30mA / 30ms.

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με ασύγχρονο κινητήρα που δημιουργεί κορυφή έντασης ρεύματος κατά την εκκίνηση: Είναι συνεπώς απαραίτητο η ηλεκτρική σας καλωδίωση να μπορεί να "απορροφήσει" αυτή την κορυφή.

✦ Αν το ηλεκτρικό σας δίκτυο πρέπει να προσαρμοστεί, πραγματοποιήστε το μέσω ενός ειδικού, σύμφωνα με τις τελευταίες προδιαγραφές και τα πρότυπα.



✦ Συνιστάται η ηλεκτρική παροχή στη συσκευή καθαρισμού να περιλαμβάνει αυτόματα διακόπτη διαρροής ρεύματος που θα διακόπτει την παροχή ανη διαρροή ρεύματος προς τη γη υπερβαίνει τα 30mA για 30ms.

Εικ. 16 & 17 – Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός της συσκευής προστατεύεται από ψεκασμούς νερού. Συνεπώς, **δεν συνιστάται η χρήση της συσκευής σε βροχή ή η κατεύθυνση του πίδακα νερού απευθείας προς τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης** (το νερό υπό πίεση διεισδύει πιο εύκολα):



**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**



Εικ. 19 – **ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΝΑΠΟΔΟΓΥΡΙΖΕΤΕ Ή ΠΕΡΝΑΤΕ ΠΑΝΩ ΑΠΟ ΤΟΝ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΣΩΛΗΝΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΜΕ "ΒΑΡΙΑ" ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ:** Η εσωτερική μεταλλική επένδυση του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης μπορεί να φθαρεί και να σπάσει λόγω της πίεσης...

#### ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ :



✦ ΠΟΤΕ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη συσκευή ή τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης για να μετακινήσετε τη συσκευή.



✦ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή αν ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης είναι φθαρμένος.

**ΧΡΗΣΗ - Εικ. 20 έως 25**

**Εικ. 20 – ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ON / OFF**

**Εικ. 21 –** Πριν θέσετε τη συσκευή υπό πίεση, **κρατήστε σταθερά τον αυλό ή βεβαιωθείτε ότι η λαβή του πιστολιού δεν έχει ενεργοποιηθεί:** Η βολή υψηλής πίεσης δημιουργεί ανατύλιξη και μπορεί να μετατρέψει τον αυλό σε επικίνδυνο αντικείμενο.



**Στρέψτε την εκτόξευση πάντα προς το έδαφος, κατά την εκκίνηση!**



**Εικ. 22 – Αυλός ΠΟΛΛΑΠΛΟΥ ΨΕΚΑΣΜΟΥ: ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΓΩΝΙΑΣ βολής υψηλής πίεσης.**

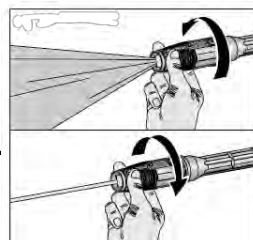
Σφίξιμο = **ΑΥΞΑΝΕΙ** τη γωνία (έως 45 ).

Ξεσφίξιμο = **ΜΕΙΩΝΕΙ** τη γωνία (στους 0 ).



▶ **ΕΥΡΕΙΣ ΒΟΛΕΣ (25 έως 45 ) συνιστώνται για τον καθαρισμό οχημάτων: πιο γρήγορα & - "επιθετικά".**

▶ **Η βολή πένα (0 ) για αφαίρεση της βρομιάς.**



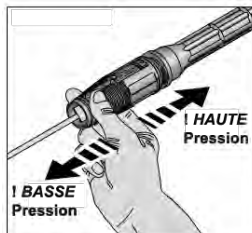
**Εικ. 23 – Αυλός ΠΟΛΛΑΠΛΟΥ ΨΕΚΑΣΜΟΥ: Αλλάξτε σε ΧΑΜΗΛΗ ΠΙΕΣΗ για χρήση καθαριστικού.**

Το καθαριστικό αναρροφάται στο εσωτερικό με την επίδραση Venturi, μέσω ενός ακοοφύσιου τοποθετημένου στην έξοδο υψηλής πίεσης:



Η απελευθέρωση και χρήση του καθαριστικού είναι δυνατή μόνο σε ΧΑΜΗΛΗ ΠΙΕΣΗ!

**ΠΙΕΣΗ της κεφαλής του αυλού ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ= ΧΑΜΗΛΗ ΠΙΕΣΗ.**



**Εικ. 24 – Ασφάλιση της σκανδάλης πιστολιού**

**Αν, για να απενεργοποιήσετε την παροχή ρεύματος ή για οποιοδήποτε άλλο λόγο, πρέπει να αφήσετε κάτω το πιστόλι ενώ η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και υπό πίεση, βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη του πιστολιού είναι ασφαλισμένη από τον ΚΟΚΚΙΝΟ μοχλό, που είναι τοποθετημένος πίσω από τη σκανδάλη.**

**Εικ. 25 - ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ κατά τη χρήση**



Μην κατευθύνετε τη βολή προς έμβια όντα.

Αν είναι απαραίτητο, προσδιορίστε μια προστατευμένη περιοχή χρήσης.



Μην κατευθύνετε τη βολή υψηλής πίεσης προς παροχή ρεύματος ή ηλεκτρική συσκευή που είναι ενεργοποιημένη (περιλαμβανομένης της συσκευής καθαρισμού-απόφραξης!).

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΩΝ - Εικ. 26 έως 30

### Εικ. 26 - ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟΥ ΟΝ/OFF

### Εικ. 27 – ΕΠΙΛΟΓΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ (Δεξιά ή αριστερή)

Το ποσοστό αυξάνεται σταδιακά από 0 έως 7%: Παρέχεται μόνο με τη μορφή παραδείγματος,



συνιστάται η αραιώση σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στη συσκευασία του καθαριστικού.

### Εικ. 28 & 29 – ΠΛΗΡΩΣΗ των δεξαμενών καθαριστικού

Οι δεξαμενές είναι ανεξάρτητες και μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα (για να πληρωθούν). Είναι ημιδιαφανείς γεγονός που παρέχει ευκολία στην ανάγνωση της στάθμης.



**Ένα καθαριστικό για συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης σπανίως χρησιμοποιείται "αυτούσιο":**

**Πρέπει πάντα να αραιώνεται (με νερό) σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στη φιάλη.**

Για καλύτερα αποτελέσματα, επιλέξτε και χρησιμοποιήστε μόνο το καθαριστικό που είναι κατάλληλο για το συγκεκριμένο σκοπό ή τα αναμενόμενα αποτελέσματα (Απολίπανση, Απολύμανση, Αδιαβροχοποίηση, Επικάλυψη με κερί...)

Τα παρακάτω προϊόντα απαγορεύονται αυστηρά για ψεκάσμο:



➔ **ΜΗ ΑΡΑΙΩΜΕΝΑ ΟΞΕΑ** με PH < 3.

➔ **ΜΗ ΑΡΑΙΩΜΕΝΑ ΒΑΣΙΚΑ ΠΡΟΙΟΝΤΑ** με PH > 9.

➔ **Εύφλεκτα προϊόντα** (Βενζίνη, πετρέλαιο, κ.λπ.).

### Εικ. 30 – ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟΥ:



Είναι δυνατή μόνο σε ΧΑΜΗΛΗ ΠΙΕΣΗ συνεπώς μόνο με τον αυλό ΠΟΛΛΑΠΛΟΥ ΨΕΚΑΣΜΟΥ (στη θέση χαμηλής πίεσης!).



## ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΒΟΗΘΗΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - Εικ. 31 έως 35

### Εικ. 31 & 32 – ΑΥΛΟΣ ΜΕ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΣΤΟΜΙΟ

Ο αυλός αυτός χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τον επιμελή καθαρισμό ή την αποκατάσταση σκληρών και ανθεκτικών κατά τη σύγκρουση επιφανειών (Παρ.: Πέτρινα δάπεδα ή τοίχοι, Αναμίκτης σκυροδέματος, Ζάντες τροχών αυτοκινήτου, κ.λπ): Η βολή "πένα" (συμπυκνωμένη βολή 0 ), με περιέλιξη σε πολύ υψηλή ταχύτητα, "σπάει" και αφαιρεί τη βρομιά. Η αποτελεσματικότητα του περιστροφικού στομίου είναι 50% υψηλότερη από μια επίπεδη βολή 25 .

**⚠ Δεν είναι κατάλληλο για τον καθαρισμό εύθραυστων επιφανειών ή σκελετών αυτοκινήτου.**

Η βολή του θα μπορούσε να οδηγήσει σε αφαίρεση μέρους του υλικού (Παρ.: επιστρωση / λεπιοειδείς ενώσεις) ή σε σημάδια που οφείλονται από του πρόσκρουση της περιστροφικής βολής (Παρ.: "κύκλοι" ή βερνικωμένο αμάξωμα αυτοκινήτου).

**⚠ Πάντα να ξεκινάτε ή να χρησιμοποιείτε τον αυλό βολής TURBO στραμμένο προς τα κάτω.**

Ξεκινώντας με κατεύθυνση προς τα πάνω σημαίνει ότι η κεραμική πένα "ωθείται" έναντι της βάσης της, που θα μπορούσε να οδηγήσει στη θραύση της: Συνεπώς η βολή δεν περιστρέφεται πλέον

**ⓘ Το ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΣΤΟΜΙΟ δεν είναι συμβατό με την απελευθέρωση καθαριστικού** (περιστροφική βολή σε υψηλή πίεση).

## ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΒΟΗΘΗΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - Εικ. 30 έως 34

### Εικ. 33 έως 35 – ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΠΟΦΡΑΞΗΣ ΣΩΛΗΝΩΝ ΚΑΙ ΣΩΛΗΝΩΣΕΩΝ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ

Η συσκευή καθαρισμού-απόφραξης είναι εργοστασιακά εξοπλισμένη με **συσκευή απόφραξης σωλήνων ή σωληνώσεων αποστράγγισης μήκους 20 m**. Στο ένα άκρο της είναι προσαρτημένος **σύνδεσμος M22 M που παρέχει δυνατότητα σύνδεσης της συσκευής απόφραξης στο σύνδεσμο του πιστολιού επέκτασης** (σελίδα 5 εικ. 13).

Στο άλλο άκρο, στο σπείρωμα 1/8": **ΣΤΟΜΙΟ ΜΕ 3 ΟΠΙΣΘΙΕΣ ΕΙΣΠΙΕΣΕΙΣ που παρέχει τη δυνατότητα ώθησης του εύκαμπτου σωλήνα προς τα εμπρός, ενώ πραγματοποιείται απόφραξη και καθαρισμός του σωλήνα.**



**Άλλα προαιρετικά στόμια οπίσθιας εισπίεσης διατίθενται επίσης:**



● Στόμιο με 3 οπίσθιες εισπίεσεις + 1 ΠΡΟΣΘΙΑ ΕΙΣΠΙΕΣΗ: Για διάσπαση μεγάλου βαθμού έμφραξης.

● ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΑ στόμια οπίσθιας εισπίεσης: Για λεπτομερή καθαρισμό ή αφαίρεση επικάλυψης από επιφάνειες (παρ. σωλήνες τσιμέντου).

Η διάμετρος του εύκαμπτου σωλήνα και του στομίου έχουν σχεδιαστεί για **μέγιστη απόδοση σε σωλήνες με διάμετρο που κυμαίνεται από 40 έως 100 mm**: Για μεγαλύτερη διάμετρο, συνιστούμε τη χρήση συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης, εξοπλισμένης με συσκευή απόφραξης με στόμιο 1/4".



**Για εκκίνηση:**

• **ΕΙΣΑΓΕΤΕ πάντα τη συσκευή απόφραξης ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 40 cm ΠΡΙΝ ξεκινήσετε:**

Διαφορετικά μπορεί να βραχείτε από τις οπίσθιες εισπίεσεις!

• **ΚΡΑΤΑΤΕ ΤΟΝ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΣΩΛΗΝΑ κατά τη χρήση:** Η ταυτόχρονη δράση ροής και πίεσης κινεί αυτόματα τη συσκευή απόφραξης προς τα εμπρός (ακόμη και "προς τα πάνω" σε σωληνώση αποστράγγισης).



## ΔΙΑΚΟΠΗ & ΦΥΛΑΞΗ - Εικ. 36 & 37

### Εικ. 36 – ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΗΣ ΠΙΕΣΗΣ / ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

Πριν από οποιαδήποτε αλλαγή βοηθητικού εξαρτήματος και για **διακοπή μικρής χρονικής περιόδου**, είναι απαραίτητο να **εκκενώνετε την πίεση από τα βοηθητικά εξαρτήματα και να αποστραγγίζετε την αντλία:**

• **Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής νερού από το προϊόν.**

• **Ενεργοποιήστε τη συσκευή για μέγιστη χρονική διάρκεια 30 δευτερολέπτων:** Δεν υπάρχει νερό στην έξοδο αυλού.

### Εικ. 37 – ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΤΟΥ ΧΕΙΜΩΝΑ / ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΨΥΧΟΥΣ

Η συσκευή σας είναι πολύ ευαίσθητη στο ψύχος: **Ποτέ μην εκθέτετε τη συσκευή καθαρισμού-απόφραξης σε θερμοκρασίες χαμηλότερες από τους 4 °C** χωρίς να την έχετε αποστραγγίσει και προστατεύσει από το ψύχος.

**Για να προστατεύσετε την αντλία από το ψύχος, αναρροφήστε 5 λίτρα ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΟΥ** αντλώντας το απευθείας από έναν κάδο αντήλσεως, με έναν εύκαμπτο σωλήνα παροχής νερού: **Ενεργοποιήστε τη συσκευή για 30 δευτερόλεπτα**, χρονικό διάστημα απαραίτητο **για έξοδο του αντιψυκτικού από τον αυλό και στη συνέχεια απενεργοποιήστε χωρίς αποστράγγιση του συστήματος.**



**ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ-ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ ΣΕ ΧΩΡΟ "ΜΗ ΨΥΞΗΣ"**

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - Εικ. 38 έως 40

**Εικ. 38 – ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΚΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ** και της εισόδου της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης

**Ελέγχετε σε τακτική βάση την κατάσταση του φίλτρου νερού** που είναι τοποθετημένο στην ταχεία σύζευξη της εισόδου της αντλίας: Ένας απλός κόκκος άμμου μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη λειτουργίας της βαλβίδας (συμπτώματα: απώλεια πίεσης και κραδασμός στον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης) ή σε βλάβη λειτουργίας παράκαμψης.

## Εικ. 39 & 40 – Αξονική αντλία

Η συσκευή καθαρισμού-απόφραξης είναι εξοπλισμένη με αξονική βαλβίδα, της οποίας τα 3 έμβολα ενεργοποιούνται από σύστημα λοξού δίσκου: Μία φιάλη περιέχει το λάδι που παρέχει τη δυνατότητα λίπανσης το κινούμενων μερών μέσω λίπανσης με έγχυση (χωρίς απώλειες, σε αντίθεση με την περίπτωση των αυτοκινήτων!).



Η εργοστασιακά ρυθμισμένη στάθμη λαδιού δεν χρειάζεται να μεταβάλλεται συχνά.

Το λάδι, με την πάροδο του χρόνου, χάνει τη λιπαντική του ικανότητα, μετατρέπεται σε κορεσμένο με μικρά μεταλλικά σωματίδια (που δημιουργούνται από την τριβή των μερών), και είναι απαραίτητο να αλλαχθεί μετά από 2 χρόνια ή μετά από ενάμιση χρόνο, στην περίπτωση εντατικής χρήσης της συσκευής καθαρισμού (πάνω από 100 ώρες / έτος).

## ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

| ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗ |   | ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ 2 ΕΤΩΝ |                   | 3ο ΕΤΟΣ | 4ο ΕΤΟΣ |
|---------------------------------------|---|--------------------------|-------------------|---------|---------|
|                                       |   | ΕΤΟΣ 1 ή 150 ώρες        | ΕΤΟΣ 2 ή 250 ώρες |         |         |
| ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗ                 | Έλεγχος των λειτουργιών της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης: Πίεση / Ροή / ΠΛΗΡΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗ | X                        | X                 | X       | X       |
|                                       | Έλεγχος / Καθαρισμός ΦΙΛΤΡΟΥ εισόδου νερού  | X                        | X                 | X       | X       |
|                                       | Έλεγχος της ακεραιότητας του ΣΩΛΗΝΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ & ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ (χωρίς διαρροές)          | X                        | X                 | X       | X       |
|                                       | Έλεγχος των ΑΥΛΩΝ / Σωλήνας ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟΦΡΑΞΗΣ  | X                        | X                 | X       | X       |
|                                       | Έλεγχος της ακεραιότητας των ηλεκτρικών καλωδίων & φics                                     | X                        | X                 | X       | X       |
|                                       | Έλεγχος του VENTURI KIT στην παράκαμψη  |                          | X                 |         | X       |
|                                       | Έλεγχος των ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ & ΣΩΛΗΝΩΝ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟΥ   |                          | X                 |         | X       |
|                                       | Έλεγχος των ΕΜΒΟΛΩΝ / ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ ΝΕΡΟΥ / ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ ΛΑΔΙΟΥ                              |                          |                   | X       |         |
| ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗ         | Αντικατάσταση του σωλήνα υψηλής πίεσης & της συσκευής απόφραξης σωλήνων αν χρειάζεται       |                          |                   |         | X       |
|                                       | Αντικατάσταση των δακτυλίων O: Εύκαμπτοι σωλήνες & Πιστόλι                                  |                          | X                 |         | X       |
|                                       | Αντικατάσταση του πιστολιού υψηλής πίεσης αν χρειάζεται                                     |                          |                   |         | X       |
|                                       | Αντικατάσταση των ΑΥΛΩΝ (ΠΟΛΛΑΠΛΟΥ ΨΕΚΑΣΜΟΥ ή/και TURBO) αν χρειάζεται                      |                          |                   |         | X       |
|                                       | Αντικατάσταση του ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΙΣΟΔΟΥ ΝΕΡΟΥ αν χρειάζεται                                       |                          | X                 |         | X       |
|                                       | Αντικατάσταση των ΣΩΛΗΝΩΝ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟΥ & ΣΙΤΑΣ  |                          |                   |         | X       |
|                                       | Αντικατάσταση του kit βαλβίδων (HP / LP) + Kit παράκαμψης                                   |                          |                   | X       |         |
|                                       | Αντικατάσταση λαδιού ΑΝΤΛΙΑΣ  |                          |                   | X       |         |
|                                       | Αντικατάσταση των ΣΤΕΓΑΝΩΝ ΝΕΡΟΥ / ΣΤΕΓΑΝΩΝ ΛΑΔΙΟΥ  |                          |                   | X       |         |
|                                       | Αντικατάσταση των ΕΜΒΟΛΩΝ και των ΕΛΑΤΗΡΙΩΝ επαναφοράς τους                                 |                          |                   |         | X       |

**Οποιαδήποτε ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΜΕΡΩΝ, που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, ακυρώνει την εγγύηση.**

**ΠΑΡΑΛΕΙΨΗ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ μπορεί επίσης να ακυρώσει την εγγύηση.**



## ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η συσκευή καθαρισμού-απόφραξης VIRAX 293230, παρέχεται με εγγύηση 24 μηνών όσον αφορά ελαττώματα στην κατασκευή: Η εγγύηση ξεκινά την ημερομηνία αγοράς, απόδειξη της οποίας αποτελεί το τιμολόγιο ή η απόδειξη.

Τα βοηθητικά εξαρτήματα δεν παρέχονται με εγγύηση: Εκτός των ελαττωμάτων κατά την κατασκευή.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Την τυχαία ζημιά προς τρίτους.
- Τη φυσιολογική φθορά των εξαρτημάτων.
- Τις επαναλαμβανόμενες βλάβες στη λειτουργία λόγω βρομιάς ή μη φιλτραρισμένου νερού.
- Τη φθορά που προκαλείται από ψύχος.
- Την ακατάλληλη χρήση ή απροσεξία.
- Σε οποιαδήποτε περίπτωση, τη ζημιά που προκύπτει από ασυνήθιστη χρήση ή λειτουργία του προϊόντος.

Η εγγύηση ακυρώνεται στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Μη συμμόρφωση με τις προειδοποιήσεις που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο και ιδιαίτερα στην ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΠΟΥΣΙΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ (δείτε προηγούμενη σελίδα).
- Χρήση μη συνιστώμενων ή μη αυθεντικών βοηθητικών εξαρτημάτων.
- Επιδιορθώσεις ή χειρισμός των εσωτερικών μερών του προϊόντος, που έχουν εκτελεστεί από μη εξουσιοδοτημένα τρίτα πρόσωπα (Αντλία, Κινητήρας, Ηλεκτρικός εξοπλισμός).

Η εγγύηση δεν περιλαμβάνει:

- Τον καθαρισμό των εξαρτημάτων λειτουργίας.
- Τη συντήρηση και τη φροντίδα που έχουν σχέση με τη φθορά της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης (δείτε προηγούμενη σελίδα).

Στην περίπτωση επιστροφής προϊόντος εγγύησης στα εργαστήρια μας (με προηγούμενη άδεια από εμάς), θα ζητηθούν τα εξής:

- Απόδειξη αγοράς της συσκευής (τιμολόγιο).
- Η συσκευή να επιστραφεί πλήρης (Με όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα, με τα οποία αγοράστηκε αρχικά, ακόμη και αν έχουν φθαρεί).

Τα βοηθητικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται (Πιστόλι, Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης, Αυλοί), και δεν επιστρέφονται (ακόμη και φθαρμένα) με την υπό εγγύηση συσκευή, ΔΕΝ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΝΤΑΙ.

Επισημαίνουμε ότι η φθορά δεν οδηγεί αυτομάτως στην αντικατάσταση της συσκευής ή στην επέκταση της εγγύησης.

Στην περίπτωση άρνησης της εγγύησης για συγκεκριμένη ζημιά, η απόφαση εξηγείται και υποστηρίζεται από έκθεση πραγματογνωμοσύνης που συντάσσεται από επαγγελματία. Στη συνέχεια οι επιδιορθώσεις υποβάλλονται σε αξιολόγηση. Σε περίπτωση που η απόφαση αυτή αμφισβητηθεί, ο κάτοχος της συσκευής διατηρεί το δικαίωμα εκτέλεσης δεύτερης αποτίμησης και θα επιβαρυνθεί για το κόστος αυτής.

## ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/CE που αφορά την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE), και τη μετάθεση της στην εθνική νομοθεσία, **οι ηλεκτρικές συσκευές εκτός λειτουργίας** (περιλαμβανομένων των συσκευών καθαρισμού υψηλής πίεσης), **πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται, που συνεπάγεται σε σεβασμό προς το περιβάλλον.**

Η συσκευασία και τα βοηθητικά εξαρτήματα πρέπει να υποβάλλονται επίσης στην κατάλληλη διαδικασία ανακύκλωσης.

## ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ ΤΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΜΕ ΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ.



**Ανακύκλωση αντί απόρριψη των πρώτων υλών.**

Το προϊόν VIRAX συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή Οδηγία RoHS (2002/95/CE).

**ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΑΙΤΙΑ / ΛΥΣΕΙΣ**

| ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ   | ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ   | ΠΙΘΑΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ  |
|--|--|---|
| Δεν υπάρχει νερό στην έξοδο αυλού ή/και στη βοηθητική έξοδο                | Πρόβλημα με την παροχή νερού   | Ελέγξτε την παροχή νερού                                    |
|  | Έφραξε το φίλτρο ή η στρόφιγγα της εισόδου αντλίας                             | Καθαρίστε το ένα ή περισσότερα φίλτρα                       |
|  | Αυλός ΠΟΛΛΑΠΛΟΥ ΨΕΚΑΣΜΟΥ σε ΧΑΜΗΛΗ ΠΙΕΣΗ                                       | Τραβήξτε την κεφαλή προς το μέρος σας: Θέση υψηλής πίεσης.  |
|  | Διαρροή σε βοηθητικό εξάρτημα  | Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις                                  |
| Η αντλία κάνει θόρυβο: Δόνηση του σωλήνα.                                  | Οι βαλβίδες έφραξαν  | Επικοινωνήστε με την υπηρεσία πελατών της VIRAX             |
|  | Φθάρηκαν τα εσωτερικά στεγανά νερού  | Καθαρίστε το ένα ή περισσότερα φίλτρα                       |
|  | Το φίλτρο εισόδου της αντλίας έφραξε   | Καθαρίστε το ένα ή περισσότερα φίλτρα                       |
|  | Διαρροή σε βοηθητικό εξάρτημα  | Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις                                  |
| Η συσκευή δεν σβήνει αυτόματα όταν απελευθερώνω τη σκανδάλη του πιστολιού. | Ο μικροδιακόπτης αυτόματης διακοπής έχει υποστεί θλάση ή δεν λειτουργεί σωστά. | Επικοινωνήστε με την υπηρεσία πελατών της VIRAX             |
| Το καθαριστικό δεν απελευθερώνεται.  | Διακόπτης στο "0"  | Αλλαγή θέσης διακόπτη: επιλογή καθαριστικού.                |
|  | Το φίλτρο καθαριστικού / το ακροφύσιο / οι σωλήνες έφραξαν                     | Ελέγξτε & ξεβγάλετε το σύστημα με νερό.                     |
|  | Δεξαμενή ΑΔΕΙΑ   | Ελέγξτε τη στάθμη της μίας ή περισσότερων δεξαμενών.        |
| Διαρροή νερού κάτω από τη συσκευή: Στην κεφαλή του κυλίνδρου.              | Φθαρμένα ή χαλασμένα στεγανά   | Επικοινωνήστε με την υπηρεσία πελατών της VIRAX             |
|  | Η κεφαλή κυλίνδρου στράβωσε λόγω ψύχους  |   |
| Η συσκευή σταματά απροσδόκτα ή μετά από ΕΝΤΑΤΙΚΗ χρήση                     | Χρήση ΜΗ ΣΥΜΒΑΤΗΣ επέκτασης  | Συνδέστε απευθείας με την πρίζα ρεύματος.                   |
|  | Υπερθέρμανση κινητήρα: Θερμικό βραχυκύκλωμα                                    | Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 5 λεπτά και επανεκκινήστε. |
|  | Πρόβλήματα με την παροχή ρεύματος  | Ελέγξτε την πρίζα ή /και τον ασφαλειοδιακόπτη.              |
| Ο κινητήρας "μουγκρίζει" αλλά δεν ξεκινά                                   | Πρόβλημα με την ηλεκτρική τάση του δικτύου                                     | Ελέγξτε εάν είναι > ή έως 215 V.                            |
|  | Πρόβλημα με το ΡΟΤΟΡΑ/ΣΤΑΤΟΡΑ του κινητήρα                                     | Επικοινωνήστε με την υπηρεσία πελατών της VIRAX             |

## WSTĘP

Gratulujemy zakupu **URZĄDZENIE CZYSZCZĄCO-UDRAŹNIAJĄCEGO VIRAX HP PRO**: Aby spełnić wszystkie Twoje oczekiwania, niniejszy produkt został specjalnie opracowany w celu realizowania czynności udrażniania rur i wysokociśnieniowego czyszczenia. Aby w pełni skorzystać z możliwości tego produktu w długim okresie czasu, zalecamy **dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia** oraz przechowywanie jej do ewentualnej konsultacji w przyszłości.

**Aby** umożliwić łatwiejsze zidentyfikowanie najważniejszych i obowiązujących punktów, **w całej instrukcji stosowane są 2 symbole:**



**Symbol "DANGER" (NIEBEZPIECZEŃSTWO) oznacza informację, z którą należy obowiązkowo zapoznać, wskazuje on lub podkreśla:**

- Problemy lub rodzaje niebezpiecznego użytkowania, które mogą przyczynić się do poważnych obrażeń.
- Problemy lub rodzaje użytkowania, które mogą spowodować uszkodzenie produktu.



**Symbol "INFORMATION" (INFORMACJA), wskazuje on lub podkreśla:**

- Informację związaną z zakupem urządzenia.
- **WAŻNĄ** informację odnoszącą się do ogólnych warunków lub szczegółowego wykorzystywania produktu.

Niniejsze urządzenie było poddawane ciągłym kontrolom jakości i rygorystycznym próbom fabrycznym. Stwierdzono jego zgodność z obowiązującymi aktualnie normami międzynarodowymi i europejskimi.

Twoje **URZĄDZENIE CZYSZCZĄCO-UDRAŹNIAJĄCE** objęte jest 2-letnią gwarancją

Jest ono przeznaczone:



- Do profesjonalnego intensywnego użytkowania przez maksymalnie półtorej godziny dziennie.
- Do udrażniania rur kanalizacyjnych i drenażowych o średnicy od 40 mm do 100 mm maksymalnie.

Przekroczenie zalecanego czasu użytkowania spowoduje:



- Przedwczesne zużycie urządzenia.
- Przegrzanie silnika/pompy, co mogłoby przyczynić się do uszkodzenia urządzenia.

Jeśli Twoje potrzeby wykraczają poza te wskazania, skontaktuj się, proszę, ze swoim dealerem firmy VIRAX, który poleci produkt odpowiedni do przewidywanego obciążenia roboczego.

Każdorazowe wykorzystanie maszyny wymaga przestrzegania wszystkich ostrzeżeń i zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji.

W rzeczywistości, **nieprawidłowo wykorzystywany strumień wody pod wysokim ciśnieniem może być bardzo niebezpieczny**: musi być wykorzystywany tylko przez odpowiedzialną dorosłą osobę, zdającą sobie w pełni sprawę z potencjalnego związanego z tym ryzyka.



**Konieczne jest zapoznanie się i przypominanie sobie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.**

| <b>FUNKCJE URZĄDZENIA DO CZYSZCZENIA I UDRAŻNIANIA 293230</b> <i>(dane techniczne mogą być modyfikowane)</i> |  |
|--|--|
| <b>Zasilanie</b>   |  |
| NAPIĘCIE   | 1 ~ 50 Hz  |
| MOC PODŁĄCZONA   | 3 kW   |
| ZABEZPIECZENIE SIECI (bezpiecznikiem różnicowym o wartości znamionowej 30 mA)                                | 10 A   |
| KLASA/STOPIEŃ OCHRONY  | I/IPX5   |
| <b>Wlot wody</b>   |  |
| MAKSYMALNA TEMPERATURA WODY ZASILAJĄCEJ  | 40 C   |
| MINIMALNY PRZEPŁYW WODY ZASILAJĄCEJ  | 12 l/min - 720 l/h   |
| MAKSYMALNE CIŚNIENIE ZASILANIA   | 7 bar/0,7 MPa  |
| <b>Wydajność</b>   |  |
| MAKSYMALNE CIŚNIENIE POMPY   | 160 bar - 16 MPa   |
| CIŚNIENIE ROBOCZE  | 150 bar - 15 MPa   |
| MAKSYMALNY PRZEPŁYW WODY   | 10 l/min - 600 l/h   |
| SILA REAKCJI NA PRZEDŁUŻENIE PISTOLETOWE   | 15 N   |
| WIELKOŚĆ WIBRACJI ODDZIAŁUJĄCYCH NA DŁOŃ/RĘKĘ (ISO 5349)   | 2,5 m/s <sup>2</sup>   |
| POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO LpA (EN60704-1)  | 91 dB(A)   |
| POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ LWA (2000/14/CE)   | 94 dB(A)   |
| POZIOM NIEPEWNOŚCI KpA (2000/14/CE - Załącznik V)  | 3 dB(A)  |
| <b>Zespół silnika/Pompa</b>  |  |
| TYP/KLASA SILNIKA  | Asynchroniczny/Klasy F   |
| POŁOŻENIE  | Poziome  |
| PRĘDKOŚĆ OBROTOWA  | 2800 obr./min  |
| TYP POMPY/SPRZĘŻENIE   | OSIOWY/Bezpośrednie na ukośnej tarczy  |
| GŁOWICA CYLINDRA POMPY/TŁOKI   | MOSIĘŻNA/3 TŁOKI ZE STALI NIERDZEWNEJ  |
| AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE Z PISTOLETU  | TAK: Wyłącznikiem ciśnieniowym na obejściu   |
| <b>Detergenty</b>  |  |
| LICZBA ZBIORNIKÓW  | x 2 Niezależny i zdejmowany  |
| POJEMNOŚĆ  | 2 x 1,5 l  |
| MAKSYMALNY PRZEPŁYW PRZY NISKIM CIŚNIENIU  | 0 do 0,6 l/min   |
| <b>Wymiary</b>   |  |
| DŁUGOŚĆ  | 500 mm   |
| SZEROKOŚĆ  | 340 mm   |
| WYSOKOŚĆ   | 950 mm   |
| CIĘŻAR   | 25 kg  |
| <b>Dołączone akcesoria</b>   |  |
| BĘBEN DO NAWIJANIA WĘŻA  | TAK: Chowany uchwyt + HAMULEC  |
| PRZEDŁUŻENIE PISTOLETOWE   | Wlot: Obrotowy M22 M - Wylot: Złączka M22 F<br>x 1 Dysza obrotowa (Obrotowy strumień wody) |
| WYSOKOCIŚNIENIOWY WĄŻ ELASTYCZNY   | 12 m DN 6/210 bar/Z pojedynczą warstwą plecionki -<br>Złączka M22 F                        |
| LANCE  | x 1 Multijet - M22 M   |
|  | x 1 Dysza obrotowa (Obrotowy strumień wody) - M22 M  |
| INNE   | 20-metrowe urządzenie udrażniające rurę - M22 M -<br>1/8" F                                |
|  | Dysza udrażniająca rurę: 3 strumienie wsteczne 1/8" -<br>Kaliber 035                       |

## GŁÓWNE PODZESPOŁY – Rys. 1 i 2

RYSUNEK NR 1

| Numer | Nazwa  |
|-------|--|
| 1     | 20-metrowy wąż udrażniający rury   |
| 2     | Wąż wysokociśnieniowy 12 m   |
| 3     | Przedłużenie pistoletowe - M22   |
| 4     | Uchwyt bębna (chowany)   |
| 5     | Lanca z DYSZĄ OBROTOWĄ (obrotowy strumień wody) - M22                            |
| 6     | Lanca MULTIJET (Strumienie regulowane: wysokie ciśnienie/niskie ciśnienie) - M22 |
| 7     | Filtr KURKA WODY (Drobny 300 $\mu$ ) - 3/4"                                      |
| 8     | Wlot WODY wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego - 3/4"                     |
| 9     | MOSIĘŻNA głowica cylindra pompy wysokociśnieniowej                               |
| 10    | Manometr   |
| 11    | Przełącznik DETERGENTÓW: Zbiorniki LEWY/PRAWY                                    |
| 12    | Przełącznik ON/OFF wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego                   |

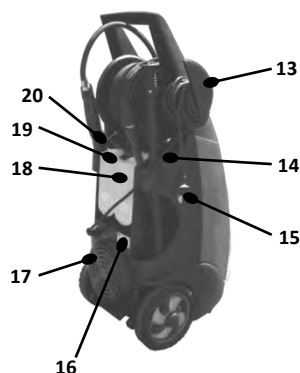


Rys.

1

RYSUNEK NR 2

| Numer | Nazwa  |
|-------|--|
| 13    | Urządzenie udrażniające/Uchwyt przewodu elektrycznego        |
| 14    | Miejsce na umieszczenie LANC                                 |
| 15    | Przewód 5 m(H07) + wtyczka napięcia jednofazowego 230 V - EU |
| 16    | Tabliczka znamionowa (z numerem seryjnym)                    |
| 17    | Kratka wentylacyjna silnika asynchronicznego 3 kW            |
| 18    | PRAWY zdejmowany zbiornik: Pojemność 1,5 l                   |
| 19    | LEWY zdejmowany zbiornik: Pojemność 1,5 l                    |
| 20    | Miejsce na umieszczenie PISTOLETU                            |



Rys.

2

## MONTAŻ - Rys. od 3 do 8

**Rys. 3** – Bęben do nawijania przewodu elektrycznego lub przewodu udrażniającego.

**Rys. 4** – Uchwyt bębna (Założ plastikowy kapturek zapobiegający utlenianiu się śruby).

**Rys. 5** – Szybkozłączka (3/4" F) wlot wody urządzenia czyszcząco-udrażniającego.



**Filtr główny** (50 μ) w złączce: **UWAŻAJ, ŻEBY GO NIE ZAGUBIĆ!**

**Rys. 6** – Szybkozłączka (3/4" F) **ZEWNĘTRZNA/Wąż zasilania w wodę: Wlot urządzenia czyszcząco-udrażniającego.** Zaleca się wykorzystywanie złącza znanej marki (bardziej wiarygodnej) i złączki wyposażonej w zawór zwrotny.

**Rys. 7** – Szybkozłączka (3/4" F) **ZEWNĘTRZNA/Wąż zasilania w wodę: wlot KURKA.**



Zgodnie z normą EN1717\* odnośnie do wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących ze ssaniem bezpośrednim: **Nie wolno podłączać wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego do sieci wody pitnej, ZA WYJĄTKIEM sytuacji, gdy jest ono wyposażone w zawór zapobiegający cofaniu się wody** (tak zwany „Zawór BA”).

Ponadto, **długość węża zasilającego w wodę musi wynosić co najmniej 12 m** (średnica minimalna Ø 19,1 mm), aby umożliwić pochłanianie ewentualnych pików ciśnienia w sieci wodnej.

*\*Nieprzebrnięcie tej normy powoduje, że całą odpowiedzialność za ewentualne usterki ponosi sam użytkownik, w żaden sposób producent ani dystrybutor, których odpowiedzialność ogranicza się do opublikowania tego ostrzeżenia, nie będą ponosić jakichkolwiek konsekwencji w przypadku wystąpienia usterek.*

**Rys. 8** – **DROBNY (300 μ) filtr drugiego rzędu/Kurek zasilania w wodę (3/4"):** Jego stosowanie jest opcjonalne, lecz zalecane w celu ochrony pompy wysokociśnieniowej.

### PRZYGOTOWANIE - Rys. od 9 do 13

**Rys. 9** – Nawijanie węża wysokociśnieniowego na bęben (upewnij się, że zwoje nawijają się prawidłowo)

**Rys. 10** – **HAMULEC bębna: CZERWONA dźwignia**

*Upewnij się, że jest ona odblokowana, zanim rozpoczniesz nawijanie lub odwijanie węża wysokociśnieniowego.*



**NIE WYWIERAJ ZBYTNIEGO NACISKU NA UCHWYT!**

**Rys. 11** – Montaż wybranej **LANCY** (A= Multijet / B= DYSZA OBROTOWA) na pistolecie.

**Rys. 12** – Montaż węża wysokociśnieniowego na pistolecie.

**Rys. 13** – Montaż **URZĄDZENIA UDRAŻNIAJĄCEGO** rurę na pistolecie.



Informacja na temat **MONTAŻU/DEMONTAŻU** akcesoriów

**NIE DOKRĘCAJ AKCESORIÓW ZBYT MOCNO!**

Złączka zewnętrzna węża wyposażona jest w czop zawierający wodoszczelny pierścień uszczelniający i wodoszczelność ta jest gwarantowana nawet przy małym momencie dokręcenia.



**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO JAKIEJKOLWIEK ZMIANY AKCESORIUM ROZŁADUJ CIŚNIENIE!**

*W warunkach panującego ciśnienia trudno jest odkręcić złączkę ręką i taka próba mogłaby spowodować uszkodzenie uszczelnień...*

**Abym rozładować ciśnienie:** Wyłącz urządzenie i **naciśnij przycisk wyzwalający.**

Wszystkie **akcesoria wyposażone są w uniwersalną złączkę M22:** Ponieważ jest to norma na rynku urządzeń wysokociśnieniowych, pozwoli to wyposażyć Twoje urządzenie w dodatkowe narzędzia przy minimalnym koszcie

## BEZPIECZEŃSTWO - Rys. od 14 do 19

### Rys. 14 – NALEŻY WYBIERAĆ ELASTYCZNY PRZEWÓD PRZEDŁUŻAJĄCY URZĄDZENIA CZYSZCZĄCEGO WYSOKIEGO CIŚNIENIA ZAMIAST ZWYKŁEGO PRZEDŁUŻACZA NAWINIĘTEGO NA BĘBEN!

Przedłużacz przewodu nawinięty na bęben o niewystarczającym polu powierzchni przekroju przewodu elektrycznego może spowodować przegrzanie silnika; tym bardziej jeśli przewód jest pozostawiony w formie zwiniętej na bębnie!



W przypadku zaistnienia konieczności użycia przedłużacza, **zawsze odwijaj przewód do końca** i przewód ten **powinien mieć co najmniej następujące charakterystyki:**



- ✦ Minimalne pole powierzchni przekroju przewodów: 2,5 mm<sup>2</sup>.
- ✦ Maksymalna długość przewodu: 15 m.
- ✦ **OBOWIĄZKOWO** kotek uziemiający.
- ✦ Wtyczka WODOSZCZELNA.

### Rys. 15 – NIGDY NIE UŻYWAJ uszkodzonych lub nieprawidłowo podłączonych przewodów.

**Fig. 16** – Przed uruchomieniem lub przed pierwszym użyciem urządzenia sprawdź, czy **wykorzystywana instalacja elektryczna jest zgodna z normami bezpieczeństwa** i czy napięcie zasilającej sieci elektrycznej jest takie samo jak wyszczególnione na tabliczce znamionowej urządzenia. **Niniejszy produkt jest zabezpieczony przed porażeniem elektrycznym zgodnie z normami KLASY I.**



**Minimalne wymagania: od 215 do 230 V/50 Hz - 20 A - Prąd znamionowy różnicowy 30 mA/30 ms.**

Niniejszy produkt jest wyposażony w silnik asynchroniczny wytwarzający przy uruchomieniu pik prądowy; zatem niezbędne jest upewnienie się, że instalacja elektryczna jest również w stanie „wchłonąć” ten pik.

✦ Ewentualna adaptacja instalacji elektrycznej powinna być przeprowadzona przez specjalistę zgodnie z obowiązującymi specyfikacjami i normami.

✦ Zaleca się, aby zasilanie elektryczne dołączane do urządzenia czyszczącego zawierało urządzenie prądu szczytkowego przerywające zasilanie, gdy prąd upływowy do ziemi przekracza wartość 30 mA przez 30 ms.

**Fig. 16 & 17** – Instalacja elektryczna urządzenia jest zabezpieczona przed rozpryskami wody. Jednakże odradzamy **korzystania z maszyny w warunkach padającego deszczu lub kierowania strumienia wody na wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące** (woda pod ciśnieniem łatwiej przenika do wnętrza urządzenia):



**Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego!**

**Rys. 19 – NIGDY NIE PRZEJEŹDZAJ ANI NIE PRZEMIESZCZAJ PO WĘŻU WYSOKOCIŚNIENIOWYM CIĘŻKICH PRZEDMIOTÓW:** Wewnętrzna metalowa plecionka węża wysokociśnieniowego mogłaby ulec uszkodzeniu i rozdarciu pod wpływem ciśnienia...



**DALSZE ZALECENIA:**



▪ **NIGDY nie pociągaj za przewód elektryczny urządzenia ani za jego wąż wysokociśnieniowy w celu przemieszczenia urządzenia.**



▪ **Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzony jest wąż wysokociśnieniowy.**

## STOSOWANIE - Rys. od 20 do 25

### Rys. 20 – NACIŚNIJ NA PRZEŁĄCZNIK ON / OFF

**Rys. 21** – Przed uruchomieniem pompy ciśnieniowej urządzenia **uchwyć mocno lancę lub upewnij się, że włącznik w uchwycie pistoletu nie jest uaktywniony**: Wysokie ciśnienie strumienia wytwarza siłę odrzutu, która może przekształcić lancę w niebezpieczny obiekt.

 **Podczas uruchamiania urządzenia zawsze kieruj strumień w stronę podłoża!**



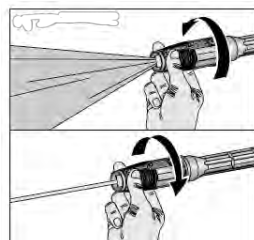
### Rys. 22 – Lanca MULTIJET: REGULACJA KĄTA strumienia wysokiego ciśnienia.

Dokręcanie = WZROST kąta (do 45°).

Odkręcanie = ZMNIJSZANIE kąta (do 0°).

▶ Strumienie **SZEROKIE** (25 do 45°) zalecane są do czyszczenia pojazdów: szybciej i - „agresywniej”.

▶ Strumień **wąski** (0°) do usuwania brudu.



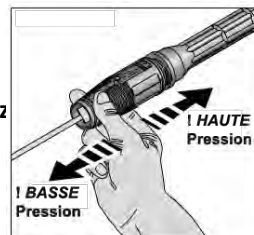
### Rys. 23 – Lanca MULTIJET: Przełączenie na NISKIE CIŚNIENIE w przypadku stosowania detergentu.

Detergent jest zasysany dzięki efektowi Venturiego przez wtryskiwacz umieszczony na wyjściu wysokociśnieniowym:



Przełączenie na detergent i używanie go jest możliwe **wyłącz** przy **NISKIM CIŚNIENIU!**

**NACIŚNIĘCIE** głowicy lancy **DO PRZODU**= **NISKIE CIŚNIENIE**.



### Rys. 24 – Blokowanie spustu pistoletu

Jeśli w celu wyłączenia zasilania elektrycznego lub w dowolnym innym celu **musisz odłożyć pistolet przy włączonym i znajdującym się pod ciśnieniem urządzeniu**, upewnij się, że **spust pistoletu jest zablokowany za pomocą CZERWONEJ dźwigni umieszczonej za spustem**.

### Rys. 25 – PRZYPOMNIENIE INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA obowiązujących podczas użytkowania



Nie kieruj strumienia w stronę istot żywych.  
W razie potrzeby oznakuj zabezpieczony obszar użytkowania.



Nie kieruj strumienia wysokiego ciśnienia w stronę gniazdek elektrycznych lub włączonego urządzenia elektrycznego w tym samego urządzenia czyszcząco-udrażniającego!).



## STOSOWANIE DETERGENTÓW – Rys. 26 do 30

Rys. 26 – NACIŚNIJ NA PRZEŁĄCZNIK ON/OFF DETERGENTU

Rys. 27 – WYBIERZ ZBIORNIK (Prawy lub lewy)



**Wartość procentowa jest progresywna od 0 do 7%: Tytułem przykładu, zaleca się rozcieńczanie płynu zgodnie z informacją umieszczoną na opakowaniu detergentu.**

Rys. 28 i 29 – NAPEŁNIANIE zbiorników detergentu

Zbiorniki są niezależne i można je łatwo zdejmować (w celu ich napełnienia). Są one przezroczyste i wyskalowane dla ułatwienia odczytu poziomu.



**Detergent do wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących rzadko jest wykorzystywany w stanie „czystym”:**  
**Musi on być zawsze rozcieńczony (wodą) zgodnie z informacją umieszczoną na opakowaniu.**



W celu uzyskania najlepszego rezultatu **wybieraj i używaj tylko detergentu odpowiedniego do celu lub oczekiwanego działania** (odtłuszczającego, dezynfekującego, hydrofobowego, woskującego...)

**Surowo zabrania się używania do spryskiwania następujących produktów:**



- ➔ **NIEROZCIĘNCZONYCH KWASÓW O ODCZYNIEM PH < 3.**
- ➔ **NIEROZCIĘNCZONYCH ZASAD o odczynie PH > 9.**
- ➔ **Produktów łatwopalnych (benzyny, oleju napędowego itd.).**

Rys. 30 – PRZYPOMNIENIE DOTYCZĄCE DOZOWANIA DETERGENTU:



Jest ono możliwe tylko przy NISKIM CIŚNIENIU,  
a zatem tylko za pomocą lancy MULTIJET  
(w położeniu niskiego ciśnienia!).



DODATKOWE AKCESORIA – Rys. 31 do 35

Rys. 31 i 32 – LANCA Z DYSZĄ OBROTOWĄ

Lanca ta jest przeznaczona do gruntownego czyszczenia lub renowacji twardych i odpornych na uderzenia powierzchni (Np.: kamienne podłogi lub ściany, powierzchnie betonowe, felgi koł samochodowych itd.): **Strumień wąski** (skoncentrowany strumień o kącie 0°), **obracając się** z bardzo dużą prędkością, „**rozbija**” i **usuwa brud**. Skuteczność dyszy obrotowej jest o 50% wyższa niż płaski strumień o kącie 25°.



**Nie jest ona odpowiednia do czyszczenia powierzchni kruchych lub karoserii samochodowych.**

Jej strumień może powodować odwarstwianie się materiału (np.: powłok/kruchych spoin) lub śladów pozostawionych przez uderzenie obrotowej dyszy (np. „kółko” na lakierowanej powierzchni karoserii samochodowej).

**Zawsze włączaj lub stosuj lancę TURBO jet z dyszą skierowaną ku dołowi.**

Uruchamianie w położeniu skierowanym ku górze sprawia, że ceramiczna dysza jest „dobijana” do swojej podstawy, co może spowodować jej pęknięcie: strumień przestanie się obracać.



**OBROTOWA DYSZA nie jest zatem odpowiednia do podawania detergentu** (obrotowa dysza w warunkach wysokiego ciśnienia).


## DODATKOWE AKCESORIA – Rys. 30 do 34

### Rys. 33 do 35 – WAŻ UDRAŻNIAJĄCY DO PRZEWODÓW KANALIZACYJNYCH I RUR DRENAŻOWYCH

Niniejsze urządzenie czyszcząco-udrażniające jest fabrycznie wyposażone w **wąz udrażniający do rur kanalizacyjnych i drenażowych o długości 20 m**. Jedną z jego końcówek jest wyposażona w **wewnętrzna złączkę M22 M służącą do podłączenia węza udrażniającego do złączki przedłużenia pistoletowego**.



Na drugiej końcówce na gwincie 1/8": **DYSZA O 3 STRUMIENIACH WSTECZNYCH** umożliwiającą przeciąganie węza naprzód podczas udrażniania i czyszczenia rury.

-  **Opcjonalnie dostępne są również** inne dysze o strumieniach wstecznych:
- Dysza z 3 strumieniami wstecznymi + 1 strumień DO PRZODU: Do rozbijania dużych niedrożności.
  - **OBROTOWE** dysze wsteczne: Do gruntownego czyszczenia lub usuwania powłoki z powierzchni (np. rur betonowych).

Średnica węza i dyszy została zaprojektowana w celu uzyskania **maksymalnej skuteczności w odniesieniu do rur o średnicy w zakresie od 40 do 100 mm**: W przypadku większych średnic zalecamy stosowanie wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego wyposażonego w wąz udrażniający z dyszą 1/4".



#### Przy uruchamianiu:

- **Zawsze WKŁADAJ** wąz udrażniający na **głębokość CO NAJMNIEJ 40 cm PRZED** uruchomieniem: w przeciwnym razie możesz zostać obłany wodą ze strumieni wstecznych!

- **PRZYTRZYMUJ WAŻ** podczas użytkowania: połączone działanie przepływu i ciśnienia automatycznie przesuwają wąz udrażniający naprzód (nawet „do góry” w rurze drenażowej).



## ZATRZYMANIE I MAGAZYNOWANIE – Rys. 36 i 37

### Rys. 36 – USUWANIE CIŚNIENIA RESZTKOWEGO/OPRÓŻNIANIE POMPY

Przed wymianą jakiegokolwiek akcesorium i przed **krótką przerwą** konieczne jest **zdekompresowanie akcesoriów i opróżnienie pompy**:

- **Odłącz wąz zasilający w wodę** od urządzenia.
- **Włącz urządzenie maksymalnie na 30 sekund**: Brak wody na wylocie z lancy.

### Rys. 37 – PRZECHOWYWANIE W SEZONIE ZIMOWYM/OCHRONA PRZED ZAMARZANIEM

Urządzenie to jest bardzo podatne na zamarzanie: **Nigdy nie narażaj niniejszego urządzenia czyszcząco-udrażniającego na działanie temperatur niższych niż 4 C** bez oczyszczenia go i zabezpieczenia przed zamarzaniem.

**Aby uchronić pompę przed zamarznięciem, zassij 5 litrów PŁYNU PRZECIW ZAMARZANIU**, pompując go bezpośrednio z pojemnika za pomocą węza zasilającego w wodę: **Włącz urządzenie na 30 sekund**, który to czas jest niezbędny dla **wydostania się płynu zapobiegającego zamarzaniu z lancy, po czym wyłącz urządzenie bez opróżniania systemu**.



**ZAWSZE PRZECHOWUJ URZĄDZENIE CZYSZCZĄCO-UDRAŻNIAJĄCE  
W POMIESZCZENIU NIEDOPUSZCZAJĄCYM DO ZAMARZANIA**

## KONSERWACJA - Rys. od 38 do 40

**Rys. 38 – CZYSZCZENIE FILTRA WSTĘPNEGO i wlotu do wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego**  
**Regularnie sprawdzaj stan filtra wody** umieszczonego w szybkozłączce na wlocie pompy: Nawet drobina piasku może spowodować uszkodzenie zaworu ( spadek ciśnienia i wibracje w węży wysokociśnieniowym) lub zaworu obejściowego.

### Rys. 39 i 40 – Pompa osiowa

Urządzenie czyszcząco-udrażniające wyposażone jest w pompę osiową, której 3 tłoki są uaktywniane przez system ukośnej tarczy: Pojemnik zawiera olej umożliwiający smarowanie ruchomych części metodą smarowania rozbryzgowego (bez strat, w przeciwieństwie do samochodu!



Ustawiony fabrycznie poziom oleju **nie wymaga częstej zmiany.**

Olej wraz z upływem czasu traci swoje własności smarne, i nasycy się małymi cząstkami metalowymi (powstającymi w wyniku wzajemnego tarcia części), i **konieczna będzie jego wymiana po upływie 2 lat lub po półtora roku, w przypadku intensywnego użytkowania urządzenia czyszczącego** (ponad 100 h/rok).

## TABELA ZALECANYCH CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

| OBOWIĄZUJĄCE CZYNNOŚCI |  | 2-LETNI OKRES GWARANCJI |                          | 3. ROK | 4. ROK |
|------------------------|--|-------------------------|--------------------------|--------|--------|
|                        |  | 1 ROK lub<br>150 godzin | 2 LATA lub<br>250 godzin |        |        |
| OBOWIĄZUJĄCE KONTROLE  | Sprawdzenie funkcji wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego: Ciśnienie/Przepływ/CAŁKOWITE WYŁĄCZENIE | X                       | X                        | X      | X      |
|                        | Sprawdzenie/Czyszczenie FILTRA wejściowego wody  | X                       | X                        | X      | X      |
|                        | Sprawdzenie stanu WĘŻA WYSOKOCIŚNIENIOWEGO i PISTOLETU (pod kątem przecieków)                            | X                       | X                        | X      | X      |
|                        | Sprawdzenie LANC/WĘŻA UDRAŻNIAJĄCEGO rury  | X                       | X                        | X      | X      |
|                        | Sprawdzenie stanu elektrycznego przewodu zasilającego i wtyczki  | X                       | X                        | X      | X      |
|                        | Sprawdzenie ZESTAWU VENTURIEGO na obejściu   |                         | X                        |        | X      |
|                        | Sprawdzenie ELEMENTÓW STERUJĄCYCH i WĘŻY DETERGENTÓW   |                         | X                        |        | X      |
|                        | Sprawdzenie TŁOKÓW/USZCZELEK WODY/USZCZELEK OLEJU  |                         |                          | X      |        |
| OBOWIĄZUJĄCE WYMIANY   | W razie potrzeby wymiana węża wysokociśnieniowego i węża udrażniającego rury                             |                         |                          |        | X      |
|                        | Wymiana pierścieni uszczelniających typu „O”: Węże i pistolet  |                         | X                        |        | X      |
|                        | W razie potrzeby wymiana pistoletu wysokociśnieniowego   |                         |                          |        | X      |
|                        | W razie potrzeby wymiana LANC (MULTIJET i/lub TURBO)   |                         |                          |        | X      |
|                        | W razie potrzeby wymiana FILTRA WEJŚCIOWEGO WODY   |                         | X                        |        | X      |
|                        | Wymiana WĘŻY DETERGENTÓW i FILTRA SIATKOWEGO   |                         |                          |        | X      |
|                        | Wymiana zestawu zaworów (wysokiego/niskiego ciśnienia) + zestawu obejściowego                            |                         |                          | X      |        |
|                        | Wymiana oleju w POMPIE   |                         |                          | X      |        |
|                        | Wymiana USZCZELEK WODY/USZCZELEK OLEJU   |                         |                          | X      |        |
|                        | Wymiana TŁOKÓW i ich SPRĘŻYN powrotnych  |                         |                          |        | X      |

**Wszelkie CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE DOTYCZĄCE CZĘŚCI WEWNĘTRZNYCH wykonywane przez nieupoważniony personel spowodują unieważnienie gwarancji.**

**NIEWYKONYWANIE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH może również spowodować unieważnienie gwarancji.**

## WARUNKI GWARANCJI

Urządzenie czyszcząco-udrażniające VIRAX 293230 jest objęte **24-miesięczną gwarancją na wady produkcyjne**: Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu poświadczonym przez fakturę lub paragon fiskalny.

**Akcesoria nie są objęte gwarancją: za wyjątkiem wad produkcyjnych.**

**Gwarancja nie obejmuje:**

- przypadkowych szkód wyrządzonych osobom trzecim;
- normalnego zużycia podzespołów;
- usterek spowodowanych stosowaniem brudnej lub nieprzefiltrowanej wody;
- uszkodzeń spowodowanych zamrażaniem;
- nieprawidłowej lub niedbałej obsługi;
- jakichkolwiek uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym zastosowaniem lub użytkowaniem produktu.

**Gwarancja zostanie unieważniona w następujących przypadkach:**

- Nieprzestrzegania ostrzeżeń zamieszczonych w niniejszej instrukcji, a w szczególności BRAKU KONSERWACJI (patrz: poprzednia strona),
- Stosowania niezalecanych lub nieoryginalnych akcesoriów,
- Napraw lub serwisowania wewnętrznych części produktu dokonywanych przez nieupoważnione strony trzecie (dotyczy pompy, silnika, układu elektrycznego).

**Gwarancja nie obejmuje:**

- czyszczenia elementów roboczych,
- konserwacji i utrzymywania w dobrym stanie związanych z użytkowaniem się wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego (patrz: poprzednia strona).

**W przypadku zwrotu do naszych punktów serwisowych produktu objętego gwarancją (za naszą uprzednią zgodą) wymagane będzie spełnienie następujących warunków:**

- Okazanie dowodu zakupu urządzenia (faktury).**
- Przekazanie urządzenia w stanie kompletnym (wraz z wszystkimi akcesoriami otrzymanymi przy zakupie, nawet uszkodzonymi).**

**Akcesoria** dostarczone przy zakupie (pistolet, wąż wysokociśnieniowy, lance), **które nie zostaną zwrócone (nawet w stanie uszkodzonym) z urządzeniem objętym gwarancją NIE ZOSTANĄ WYMIENIONE.**

Stwierdzenie uszkodzenia nie prowadzi automatycznie do wymiany urządzenia lub do przedłużenia okresu gwarancyjnego.

W przypadku odmowy uznania gwarancji, decyzja taka zostanie wyjaśniona i poparta ekspertyzą dokonaną przez specjalistę. Naprawy będą przedmiotem oszacowania. W przypadku odwołania się od tej decyzji właściciel urządzenia ma prawo do przeprowadzenia drugiej oceny na swój własny koszt.

## RECYKLING

Zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE odnoszącą się do odpadowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (OUEE) oraz jej przepisów wykonawczych w prawie krajowym, **niedziałające urządzenia elektryczne** (w tym wysokociśnieniowe urządzenia czyszczące) **muszą podlegać oddzielnej zbiórce i muszą być przekazane do recyklingu z przestrzeganiem wymogów ochrony środowiska.**

Ich opakowania lub akcesoria muszą być również przedmiotem odpowiedniego procesu recyklingu.

## NIE USUWAJ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH RAZEM Z ODPADAMI Z GOSPODARSTWA DOMOWEGO.



**Surowce powinny być odzyskiwane, a nie usuwane jako odpady.**

Produkt VIRAX jest zgodny z Dyrektywą RoHS (2002/95/CE).

## NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE/PRZYCZYNY/ROZWIĄZANIA

| OBJAWY   | MOŻLIWE PRZYCZYNY  | MOŻLIWE ROZWIĄZANIA   |
|--|--|---|
| Nie ma wody na wyjściu lancy i/lub nie ma wody na wyjściu akcesorium           | <i>Problem z zasilaniem w wodę</i>   | Sprawdź zasilanie w wodę  |
|  | <i>Zatkany filtr wejściowy pompy lub kurek</i>   | Oczyść filtr(y)   |
|  | <i>Lanca MULTIJET ustawiona w pozycji NISKIEGO CIŚNIENIA</i>                               | Pociągnij do siebie głowicę: położenie wysokiego ciśnienia.                       |
|  | <i>Przeciek na akcesorium</i>  | Sprawdź wszystkie połączenia  |
| Hałaśliwa praca pompy: Wibracje węża.  | <i>Zablokowane zawory</i>  | Skontaktuj się z serwisem posprzedażnym spółki VIRAX                              |
|  | <i>Zużyte wewnętrzne uszczelki wody</i>  |   |
|  | <i>Zatkany filtr wejściowy pompy</i>   | Oczyść filtr(y)   |
|  | <i>Przeciek na akcesorium</i>  | Sprawdź wszystkie połączenia  |
| Urządzenie nie wyłącza się automatycznie z chwilą zwolnienia spustu pistoletu. | <i>Uszkodzony lub niepracujący prawidłowo mikroprzełącznik automatycznego zatrzymania.</i> | Skontaktuj się z serwisem posprzedażnym spółki VIRAX                              |
| Nie jest podawany detergent.   | <i>Przełącznik w pozycji „0”</i>   | Zmień pozycję przełącznika: wybór detergentu.                                     |
|  | <i>Zatkany filtr detergentu/wtryskiwacz/rury</i>   | Sprawdź i przepłucz układ wodą.   |
|  | <i>Zbiornik PUSTY</i>  | Sprawdź poziom w zbiorniku(ach).  |
| Wyciek wody pod urządzeniem: Na głowicy cylindra.                              | <i>Zużyte lub uszkodzone uszczelki</i>   | Skontaktuj się z serwisem posprzedażnym spółki VIRAX                              |
|  | <i>Odształcona w wyniku zamarznięcia głowica cylindra</i>                                  |   |
| Urządzenie zatrzymuje się nieoczekiwanie lub po INTENSYWNYM użytkowaniu        | <i>Stosowanie NIEZGODNEGO przedłużacza</i>   | Podłącz bezpośrednio do gniazdka zasilającego.                                    |
|  | <i>Przegrzanie silnika: Zadziałał wyłącznik termiczny</i>                                  | Pozwól, aby urządzenie schłodziło się przez 5 minut, po czym ponownie je uruchom. |
|  | <i>Problem z zasilaniem elektrycznym</i>   | Sprawdź gniazdko elektryczne i/lub wyłącznik automatyczny.                        |
| Silnik „wydaje odgłos”, ale nie uruchamia się                                  | <i>Problem z napięciem sieci</i>   | Sprawdź, czy jest ono wyższe niż 215 V.   |
|  | <i>Problem z WIRNIKIEM/STATYWEM silnika</i>  | Skontaktuj się z serwisem posprzedażnym spółki VIRAX                              |

Herzlichen Glückwunsch, Sie haben eben ein **VIRAX HP PRO REINIGUNGS- UND ENTSTOPFUNGSGERÄT** erworben: Dieses Produkt wurde speziell entworfen, damit alle Ihre Ansprüche im Bereich der Beseitigung von Röhrenverstopfungen und Hochdruckreinigung zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfüllt werden. Damit Sie sich die volle Leistung dieses Produktes über längere Zeit zunutze machen können, raten wir Ihnen, **diese Gebrauchsanleitung vor der ersten Ingebrauchnahme sorgfältig zu lesen** und für eventuelle zukünftige Fragen aufzubewahren. Zur Orientierung dienen **2 Zeichen**, die es Ihnen möglich machen, die **grundlegenden Punkte, die unbedingt zu merken sind**, einfach zu identifizieren:



**Das „GEFAHR“-Zeichen muss unbedingt gelesen werden, denn es zeigt oder betont Folgendes:**

- Probleme oder gefährliche Anwendungen, die zu ernsthaften Verletzungen führen können
- Probleme oder Anwendungen, die zu einer Produktbeschädigung führen können



**Das "INFORMATION"-Zeichen, das auf Folgendes deutet oder betont:**

- Vertragsinformationen.
- **WICHTIGE Information in Zusammenhang mit allgemeinen Geschäftsbedingungen o der besonderen Produktanwendungen.**

Dieser Apparat wurde in der Fabrik einer durchgehenden Qualitätskontrolle und strengen Prüfungen unterzogen. Es wurde mit den aktuellen internationalen und Europäischen Qualitätsanforderungen für übereinstimmend erklärt.

Zu Ihrem **REINIGUNGS-ENTSTOPFUNGSGERÄT** bekommen Sie eine **Garantie von 2 Jahren.**

Es ist für folgende Anwendungen bestimmt:



- Für **professionelle Anwendung mit einer maximalen Betriebszeit von 1 Stunde und 30 Minuten intensiven Gebrauchs pro Tag.**
- Für die **Entstopfung von Röhren und Abflussröhren von einem Durchmesser zwischen 40 mm und maximal 100 mm.**



Die Überschreitung der empfohlenen Anwendungszeit führt zu:

- Einer frühzeitigen Abnutzung des Produkts
- Dem Überheizen der Antriebsmaschine / Pumpe, was zum Defekt des Geräts führen kann.

Sollten Ihre Bedürfnisse diese Indikationen überschreiten, kontaktieren Sie bitte Ihren VIRAX Händler, damit er Ihnen ein Ihrem Arbeitslast entsprechendes Produkt empfehlen kann.

Jedes Mal, wenn das Gerät betätigt wird, ist es von vorzüglicher Wichtigkeit, alle in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Warnungen und Empfehlungen zu befolgen.

Tatsächlich kann eine **unsachgemäß betriebene Hochdruckwasserdüse sehr gefährlich sein**: es darf nur von einem verantwortungsbewussten Erwachsenen benutzt werden, der sich über die potentiellen Risiken völlig im Klaren ist, die mit dem Betreiben des Geräts verbunden sind.



**Die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung enthaltenen Vorschriften müssen gelesen und erinnert werden.**

| <b>EIGENSCHAFTEN DES REINIGUNGS-ENTSTAUNGSGERÄTS 293230</b> (technischen Entwicklungen unterworfen) |   |   |
|---|---|---|
| <b>Energieversorgung</b>  |   |   |
|   | SPANNUNG IN VOLT  | 1 - 50 Hz   |
|   | ANSCHLUSSLEISTUNG   | 3 kW  |
|   | SCHUTZ VON ELEKTRISCHEN NETZWERKEN (mit 30 mA Differenzialschutz) | 10 A  |
|   | SCHUTZART / SCHUTZGRAD  | I / IPX5  |
| <b>Wasserzufluss</b>  |   |   |
|   | MAXIMALE TEMPERATUR DES EINFLIESSENDEN WASSERS                    | 40 C  |
|   | MINIMALER WASSERVERSORGUNGSZUFUSS                                 | 12 l/min - 720 l/St   |
|   | MAXIMALER WASSERVERSORGUNGSDRUCK                                  | 7 bar / 0.7 MPa   |
| <b>Leistung</b>   |   |   |
|   | MAXIMALER PUMPENDRUCK   | 160 bar - 16 MPa  |
|   | OPERATIONSDRUCK   | 150 bar - 15 MPa  |
|   | MAXIMALER WASSERZUFUSS  | 10 l/min - 600 l/St   |
|   | REAKTIONSKRAFT AUF SPRITZENVERLÄNGERUNG                           | 15 N  |
|   | VIBRATIONSWERT AUF HAND/ARM (ISO 5349)                            | 2,5 m/s <sup>2</sup>  |
|   | AKUSTISCHES DRUCKNIVEAU LpA (EN60704-1)                           | 91 dB(A)  |
|   | AKUSTISCHES KRAFTNIVEAU LWA (2000/14/CE)                          | 94 dB(A)  |
|   | UNSIKERHEITSNIVEAU KpA (2000/14/CE - Anhang V)                    | 3 dB(A)   |
| <b>Motoreinheit/ Pumpe</b>  |   |   |
|   | MOTORTYP / KLASSE   | Asynchron / Klasse F  |
|   | POSITION  | Horizontal  |
|   | ROTATIONS-DREHZAHN  | 2800 RPM  |
|   | PUMPENTYP / ANKOPPELUNG   | AXIAL / Direkt auf der schrägen Platte  |
|   | PUMPENZYLINDERKOPF / KOLBEN                                       | MESSING / 3 ROSTFREIER EDELSTAHL Kolben   |
|   | AUTOMATISCHE SPRITZENBREMSE                                       | JA: unter Druckschalter bei dem Druckausgleicher  |
| <b>Reinigungsmittel</b>   |   |   |
|   | ZAHN DER GEFÄßE   | x 2 separate und abnehmbare Gefäße  |
|   | KAPAZITÄT   | 2 x 1.5 l   |
|   | MAXIMALER DURCHFLUß BEI NIEDRIGEM DRUCK                           | 0 to 0.6 l/min  |
| <b>Maßangaben</b>   |   |   |
|   | LÄNGE   | 500 mm  |
|   | BREITE  | 340 mm  |
|   | HÖHE  | 950 mm  |
|   | GEWICHT   | 25 kg   |
| <b>Mitgeliefertes Zubehör</b>   |   |   |
|   | SCHLAUCHWINDE   | JA: einziehbarer Griff + BREMSE   |
|   | AUSZIEHBARE SPRITZE   | Eingang: M22 M Rotierender Ausgang: Anschlussstück M22 F<br>x 1 rotierende Düse (Drehbare Wasserdüse)       |
|   | HP SCHLAUCH   | 12 m DN 6 / 210 bar / Einzelstrang<br>Anschlussstück M22 F  |
|   | LANZEN  | x 1 Mehrfachdüse - M22 M<br>x 1 rotierende Düse (drehbare Wasserdüse) - M22 M                               |
|   | SONSTIGES   | 20 m Röhrenentstopfungsgerät - M22 M - 1/8" F<br>Röhrenentstopfungsdüse: 1/8" 3 hintere Düsen - Kaliber 035 |

## HAUPTBESTANDTEILE – Abb. 1 und 2

Abbildung N°1

| Num. | Element   |
|------|---|
| 1    | Rohrentstopfer 20 m                                 |
| 2    | Hochdruckschlauch 12 m                              |
| 3    | Ausziehbare Spritze - M22                           |
| 4    | Windengriff (retractable)                           |
| 5    | ROTIERENDE DÜSENLANZE (rotierende Wasserdüse) - M22 |
| 6    | MEHRFACHDÜSENLANZE (HD/ND – variable Düsen) - M22   |
| 7    | WASSERHAHNFILTER (300 µ Feinheit) - 3/4"            |
| 8    | WASSEREINLASS Hochdruckreiniger - 3/4"              |
| 9    | Hochdruckpumpe MESSING Zylinderkopf                 |
| 10   | Druckanzeiger                                       |
| 11   | REINIGUNGSMITTEL-Schalter: RECHTE / LINKE Behälter  |
| 12   | EIN / AUS-Schalter Hochdruckreiniger                |



Abbildung  
1

Abbildung N°2

| Num. | Element   |
|------|---|
| 13   | Entstopfer / Elektrischer Kabelhalter                             |
| 14   | 14 LANZENBEHÄLTER   |
| 15   | 5 m Kabel (H07) + Einzelphasen 230 V insteckbare Anschlussstecker |
| 16   | Datenplatte (mit Seriennummer)                                    |
| 17   | 3 kW asynchroner Motorentlüftungseinlass                          |
| 18   | RECHTER abnehmbarer Behälter: 1.5 l Kapazität                     |
| 19   | LINKER abnehmbarer Behälter : 1.5 l Kapazität                     |
| 20   | Behälter für SPRITZE  |

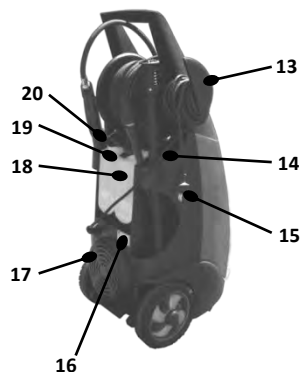


Abbildung  
2



## MONTAGE - Abbildung 3 bis 8

**Abbildung 3** – Windenhalter für elektrische Kabel oder Entstopfer.

**Abbildung 4** – Windengriff (Bitte Plastikdeckel benutzen um die Oxidierung der Schraube vorzubeugen).

**Abbildung 5** – Schnellkupplung (3/4" F) Wassereinlass Reiniger-Entstopfer.



**Hauptfilter (50 µ) in dem Anschlussstück: NICHT VERGESSEN ODER VERLIEREN!**

**Abbildung 6** - Schnellkupplung (3/4" F) WEIBLICH / Wasserversorgungsschlauch: Einlass Reiniger-Entstopfer. Es wird empfohlen, ein Geräteanschluss von hoher Qualität (verlässlicher) und eine Anschlussstück mit Rückflusssperre anzuwenden.

**Abbildung 7** - Schnellkupplung (3/4" F) WEIBLICH / Wasserversorgungsschlauch: Hahneinlass.



**Dem EN1717\* Standard entsprechend**, über die Hochdruckreiniger mit Direktabsaugung: **Hochdruckreiniger dürfen nicht an die Trinkwasserversorgung angeschlossen werden, außer wenn diese mit einer Rückflusssperre ausgestattet**

**ist** (so-genannte "BA Ventil").

Darüber hinaus **muss die Länge des Wasserversorgungsschlauchs mindestens 12 m betragen** (mit einem minimalen  $\varnothing$  von 19.1 mm), um eventuelle Druckspitzen im Netzwerk auszugleichen.

*\* Die Nichtbefolgung dieses Standards liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Benutzers; der Hersteller oder Lieferant ist ausschließlich dazu verpflichtet, diese Warnung zu erteilen, und kann für eine Nichtbefolgung des Standards nicht verantwortlich gemacht werden.*

**Abbildung 8** – Untergeordnetes feines (300 µ) Filtrierungssystem / Wasserversorgungshahn (3/4" ) : Anwendung ist optional, jedoch stark empfohlen, um die Hochdruckpumpe zu schützen.

## VORBEREITUNG - Abbildung 9 bis 13

**Abbildung 9** – Aufwinden des HP Schlauchs auf die Winde (Windungen auch gut aufwinden!)

**Abbildung 10** – WINDENBREMSE: ROTE Hebel.



Vor dem Aufwinden oder Entwinden des HP Schlauchs **unbedingt entsperren.**

**HEBEL NICHT MIT KRAFT ZWÄNGEN!**

**Abbildung 11** – Montage der ausgewählten Lanze auf die Spritze (A= Mehrdüse / B= Rotierende Düse).

**Abbildung 12** – Montage des HD Schlauchs auf die Spritze.

**Abbildung 13** – Montage der Rohrentstopfer auf die Spritze.



Über den Zusammenbau / Abbau der Zubehörteile



**NICHT ZU FEST ANZIEHEN!**

Das weibliche Anschlussstück des Schlauchs ist mit einem Zapfen ausgerüstet, der mit einem O-Ring für Wasserdichtheit versehen ist, so wird für Wasserdichtheit auch bei niedriger Drehkraft gesorgt.



**VOR JEDEM WECHSEL DER ZUBEHÖRE MUSS DER DRUCK ABGELASSEN WERDEN!**

Wenn das Gerät unter Druck steht, ist es schwierig, das Anschlussstück mit der Hand zu lockern, und dies kann zu einer Beschädigung der Abdichtungen führen...

**Für das Ablassen des Drucks:** Schalten Sie das Gerät ab und **drücken Sie einfach den Abzugshebel.**

Alle **Zubehöre haben ein universales M22 Anschlussstück:** Da dies der Standard auf dem HD Markt ist, können Sie weitere Werkzeuge auf Ihr Gerät montieren und Ihre Ausgaben dabei niedrig halten

## SICHERHEIT - Abbildung 14 bis 19

### Abbildung 14 – BENUTZEN SIE LIEBER DAS VERLÄNGERUNGSKABEL DES HD-REINIGERS ALS EINEN VERLÄNGERUNGSKABELTROMMEL!

Ein Verlängerungskabeltrommel mit unterdimensionierten elektrischen Kabelabschnitten führt zu einer Überhitzung des Motors : umso mehr, wenn das Kabel auf dem Trommel aufgewunden ist!



Sollte die Anwendung eines Verlängerungskabels notwendig sein, **stellen Sie sicher, dass der Kabel vollständig abgewunden ist** und ihre **Parameter**

mindestens Folgenden entsprechen:



⚡ **Minimaler Querschnitt der Kabel: 2.5 mm<sup>2</sup>.**

⚡ **Maximale Länge des Kabels: 15 m.**

⚡ **Erdungsnadel ist OBLIGATORISCH.**

⚡ **WASSERDICHTER Steckdose.**

### Abbildung 15 – BENUTZEN SIE NIEMALS beschädigte oder falsch verbundene Kabel.

### Abbildung 16 – Vor dem Starten oder der ersten Inbetriebnahme prüfen Sie, **ob Ihre**



**elektrische Verdrahtung den Sicherheitsstandards entspricht**, und, dass die elektrische Spannung des elektrischen Versorgungsnetzwerks mit der auf der Datenplatte Ihres Geräts vorgegebenen Stromspannung übereinstimmt. **Ihr Produkt ist mit Berührungsschutz gegen Stromschlag gemäß KLASSE I. ausgestattet.**


**Mindestanforderungen : 215 bis 230V / 50 Hz - 20 A – Differenzial: 30mA / 30ms.**

Das Produkt wurde mit einem asynchronen Motor ausgestattet, der bei dem Starten eine Höchstbelastung generiert: daher ist es unbedingt erforderlich, dass Ihre elektrische Verdrahtung diese Höchstbelastung „auffangen“ kann.

⚡ Sollte die Anpassung Ihres elektrischen Netzwerkes erforderlich sein, lassen Sie es unbedingt den neusten Vorgaben und Standards entsprechend, von einem Fachmann angepasst werden.



⚡ Es wird empfohlen, dass die dem REINIGUNGSGERÄT zugeführte Stromversorgung noch über eine Fehlerstromschutzeinrichtung verfügt, die die Stromversorgung unterbricht, sobald der Ableitstrom gegen Erde 30mA für 30ms überschreitet.

**Abbildung 16 & 17 – die elektrische Ausrüstung des Geräts ist mit Sprühschutz ausgestattet. Jedoch ist es nicht zu empfehlen, das Gerät im Regen zu benutzen oder die Wasserdüse dem HD REINIGUNGSGERÄT zuzuführen.** (Druckwasser dringt leichter in das Gerät ein): **Stromschlaggefahr!** 

**Abbildung 19 – FAHREN SIE NIE MIT „SCHWEREN“ GEGENSTÄNDEN ÜBER DEN HD SCHLAUCH UND ÜBERWÄLZEN SIE IHN NICHT :** Solch ein Druck kann zur Beschädigung oder zum Bruch der inneren Metallumflechtung des HD Schlauchs führen...



**WEITERE EMPFEHLUNGEN :**



▪ **Ziehen Sie NIE an der elektrischen Leitung oder am HD-Schlauch des Geräts, um das Gerät zu bewegen.**



▪ **Betätigen Sie NIE das Gerät, falls der Hochdruckschlauch beschädigt ist.**

## ANWENDUNG - Abbildung 20 bis 25

### Abbildung 20 – AKTIVIEREN SIE DEN AN-/ AUSSCHALTER

**Abbildung 21** – Bevor Sie das Gerät unter Druck setzen, **halten Sie die Lanze fest oder stellen Sie sicher, dass der Spritzengriff nicht aktiviert ist**: Die Hochdruckdüse generiert Rückstoß und kann die Lanze zu einem gefährlichen Gegenstand machen.



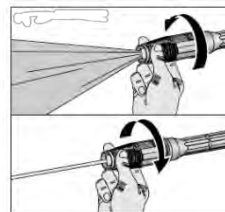
**Beim Starten richten Sie die Düse immer Richtung Boden!**



**Abbildung 22** – MULTIDÜSENLANZE: EINSTELLUNG DES ANWENDUNGSWINKELS der Hochdruckdüse.

**Festziehen** = ERHÖHT den Winkel (bis zu 45°).

**Lockern** = VERMINDERT den Winkel (bis zu 0°).



► **BREITE Drüsen** (25 bis 45°) sind für die Reinigung von Fahrzeugen empfohlen: **schnell & - "aggressiv"**.

► **Die Federdüse** (0°) wird für das Entfernen von Verschmutzungen empfohlen.

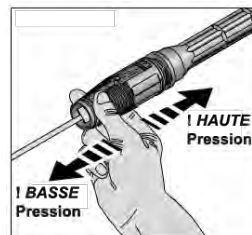
**Abbildung 23** – MULTIDÜSENLANZE: Schalten Sie auf **NIEDRIGDRUCK für die Anwendung von Reinigungsmitteln**.

Das Reinigungsmittel wird durch den Venturi-Effekt von einem Injektor aufgesaugt, der bei dem Hochdruckauslass angebracht ist:



Das Reinigungsmittel kann **ausschließlich unter NIEDRIGDRUCK** entlassen werden!

**SCHIEBEN** Sie den Lanzenkopf nach VORNE = NIEDRIGDRUCK.



**Abbildung 24** – Versperrung des Abzugshebels der Spritze

Falls Sie die Spritze, um die Stromversorgung abzuschalten, oder aus irgendeinem anderen Grund, **absetzen müssen, wobei das Gerät weiterhin angeschaltet ist oder unter Druck steht**, stellen Sie sicher, dass **der Abzugshebel der Spritze durch den hinter dem Abzugshebel angebrachten ROTEN Hebel versperrt ist**.

**Abbildung 25** – ERINNERUNG AN DIE SCHUTZANWEISUNGEN während der Anwendung



Richten Sie die Düse nie auf Lebewesen. Falls notwendig, sperren Sie einen Schutzbereich für eine sichere Anwendung ab.



Richten Sie die Hochdruckdüse nie auf die Stromversorgung oder ein anderes elektrisches Gerät, das angeschaltet ist (das REINIGUNGS--ENTSTAUNGSGERÄT miteinbegriffen!).

## ANWENDUNG VON REINIGUNGSMITTELN– Abbildung 26 bis 30

### Abbildung 26 – AKTIVIEREN SIE DEN AN-/ AUSSCHALTER

### Abbildung 27 – SUCHEN SIE DEN BEHÄLTER AUS (Rechte oder linke)



Der Prozentsatz ist progressiv angegeben von 0 bis 7 %: Nur als Beispiel wird es empfohlen, die Lösung nach den Angaben auf der Verpackung des Reinigungsmittels vorzubereiten.

### Abbildung 28 und 29 – AUFFÜLLEN der Reinigungsmittelbehälter

Die Behälter sind separat angebracht und können einfach entfernt werden (um sie aufzufüllen). Sie sind durchsichtig und markiert, damit die Füllhöhen einfach abgelesen werden können.



**Reinigungsmittel für HD REINIGER werden selten „pur“ angewendet: Diese müssen immer (mit Wasser) verdünnt werden, den Angaben auf der Flasche entsprechend.**



Um die besten Resultate zu erzielen, suchen Sie nur die geeigneten Reinigungsmittel

aus und wenden Sie nur diese an, um die erwarteten Ergebnisse zu erzielen (Entfettend; desinfizierend; wasserabweisend; Wachs...)

**Das Sprühen folgender Produkte ist streng verboten:**



- ➔ **UNVERDÜNNTE SÄUREN** mit einem PH von < 3.
- ➔ **UNVERDÜNNTE BASISISCHE PRODUKTE** mit einem PH von > 9.
- ➔ **Leicht entzündbare Produkte** (Motorbenzin; Ottokraftstoff, usw.).



### Abbildung 30 – ERINNERUNG AN DAS ENTLASSEN DES REINIGUNGSMITTELS:



Nur möglich bei NIEDRIGDRUCK, da es nur mit der MULTIDÜSENLANZE vollzogen

werden kann (in der niedrigen Druck-Position!).

### WEITERE ZUBEHÖRE – Abbildung 31 bis 35

### Abbildung 31 und 32 – ROTIERENDE DÜSENLANZE

Diese Lanze wurde für die gründliche Reinigung oder Renovierung von harten, widerstandsfähigen Oberflächen entwickelt (z.B.: Steinböden oder –Wände; Betonmischmaschinen; Felgen, usw.): Die „Federeüse“ (konzentrierte 0 Düse) „zerbricht“ und entfernt Verschmutzungen durch ihre sehr schnelle Bewegung. Die Leistungsfähigkeit der rotierenden Düse ist 50 % höher als die der flachen 25 Düse.

**⚠ Es ist nicht geeignet für die Reinigung von zerbrechlichen Oberflächen oder Fahrzeugkarosserien.**

Ihre Düse könnte nämlich die Oberfläche beschädigen (z.B. Lackierung / schuppige Anschlussstellen) oder Kratzer hinterlassen, als Ergebnis des Aufpralls der rotierenden Düse (z.B. „Kreise“ auf lackierten Fahrzeugkarosserien).

**⚠ Die TURBO-Düsenlanze soll immer nach unten gerichtet angeschaltet und angewendet werden.**

Sollte diese nach oben gerichtet angeschaltet werden, könnte die Keramikfeder gegen seinen Keramikboden „stoßen“ und dadurch zerbrechen: so wird die Düse nicht mehr rotieren können.

**ⓘ Während der Anwendung der ROTIERENDEN DÜSE kann das Reinigungsmittel nicht entlassen werden** (rotierende Düse unter HD).

**Abbildung 33 bis 35 – ROHR- UND ABFLUSSROHRENTSTOPFUNGSGERÄT**

Ihr REINIGUNGS-ENTSTOPFUNGSGERÄT ist serienmäßig mit einem **Rohr- oder Abflussrohr-ENTSTOPFER von einer Länge von 20 m** ausgestattet. Das eine Ende wurde mit einem **M22 M Anschlussstück versehen, diese macht den Anschluss des ENTSTOPFUNGSGERÄTS mit der Ausziehlanze möglich.**

Am anderen Ende **auf dem 1/8" Gewinde befindet sich der Düsenstrahler mit 3 hinteren Düsen, der ermöglicht, dass der Schlauch nach vorne gezogen wird, wobei das Rohr entstopft und gereinigt wird.**

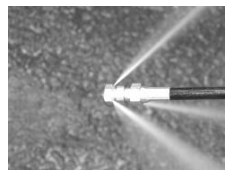
**Wahlweise sind weitere hintere Düsen auch erhältlich :**



- Spritzdüse mit 3 hinteren Düsen + 1 FRONTALDÜSE: Für die Zersplitter größeren Verstopfungen.
- ROTIERENDE hintere Spritzdüse: für eine gründliche Reinigung oder für die Entfernung von Oberflächenbeschichtungen (z.B. Zementröhren).



Der Durchmesser des Schlauchs und der Spritzdüse wurden so entwickelt, damit sie eine **maximale Wirksamkeit auf Röhren mit einem Durchmesser zwischen 40 bis 100 mm erreichen:** Für breitere Durchmesser empfehlen wir die Anwendung von einem Hochdruck-REINIGUNGSGERÄT, ausgestattet mit einem ENTSTOPFER mit einer 1/4" Spritzdüse.

**Inbetriebnahme:**

- **VOR DER INBETRIEBNAHME bringen Sie den ENTSTOPFUNGSGERÄT MINDESTENS 40 cm WEIT EIN:** andernfalls könnten Sie von den hinteren Düsen mit Wasser besprüht werden!
- **HALTEN SIE DEN SCHLAUCH während des Betriebs fest:** Das Zusammenspiel des Wasserflusses und des Drucks bewegt das ENTSTOPFUNGSGERÄT nach vorne (in Abflussröhren bewegt es sich sogar „nach oben“).

**ABSCHALTEN UND LAGERUNG– Abbildung 36 und 37****Abbildung 36 – RESTDRUCK ABLASSEN / PUMPE ENTWÄSSERN**

Vor jeglichem Zubehöraustausch und für **eine kurze Auszeit** ist es unerlässlich, dass der **Restdruck von den Zubehörteilen abgelassen und die Pumpe entwässert wird:**

- **Lösen Sie den Wasserversorgungsschlauch** von dem Produkt.
- **Schalten Sie das Gerät für höchstens 30 Sekunden an :** kein Wasser am Lanzenausfluss.

**•Abbildung 37 – WINTERLAGERUNG / FROSTSCHUTZ**

Ihr **Gerät ist sehr frostempfindlich: Setzen Sie ihr Reinigungs- und Entstopfungsgeserät nie Temperaturen unter 4 C aus,** ohne es entwässert und mit Frostschutz versehen zu haben.

**Um dem Frieren der Pumpe vorzubeugen, saugen Sie** mit Hilfe des Wässerungsschlauchs von einem Eimer **5 Liter Gefrierschutzmittel** in das Gerät auf: **aktivieren Sie das Gerät für 30 Sekunden**, diese Zeitspanne ist notwendig, um **das Gefrierschutzmittel aus der Lanze zu bekommen; schalten Sie anschließend das Gerät ab, ohne das System zu entwässern.**



**BEWAHREN SIE DAS REINIGUNGS- UND ENTSTAUUNGSGERÄT IMMER AN EINEM FROSTSICHEREN ORT AUF.**

## WARTUNG - Abbildung 38 bis 40

Abbildung 38 – REINIGUNG DES HAUPTFILTERS bei der Einflussstelle des HD-Reinigungsgerätes.

**Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Wasserfilters**, der an der Schnellkupplung beim Pumpeneinfluss angebracht wurde: ein einfacher Sandkorn kann zu einem Ventildefekt (Symptome: Druckverlust und Vibration im Hochdruckschlauch) oder zu einem Nebenleitungsdefekt führen.

### Abbildung 39 und 40 – Axialpumpe

Das Reinigungs- und Entstopfungsgerät ist mit einer Axialpumpe ausgestattet, derer 3 Kolben durch ein schräges Plattensystem aktiviert werden: eine Flasche enthält das Öl, das die Schmierung der beweglichen Teile ermöglicht, und zwar mit Spritzschmierung (keine Verluste im Gegensatz zu Fahrzeugen!).



Das serienmäßig gesetzte Öl **muss nicht zu oft gewechselt werden**.

Das Öl verliert seine Schmierkraft mit der Zeit, weil es mit winzigen Metallpartikeln gesättigt wird (die durch die Reibungsberührung entstehen) und nach 2 Jahren, oder bei intensivem Gebrauch (mehr als 100 Stunden/Jahr) nach anderthalb Jahren, muss das Öl gewechselt werden.

### DIAGRAMM DER EMPFOHLENE WARTUNG

|                                |  | 2 Jahre Garantiezeit         |                           | Drittes Jahr | Viertes Jahr |
|--------------------------------|--|------------------------------|---------------------------|--------------|--------------|
|                                |  | Erstes Jahr oder 150 Stunden | 1 Jahr 2 oder 250 Stunden |              |              |
| Vorzunehmende Tätigkeiten      |  |                              |                           |              |              |
| Vorzunehmende Prüfungen        | Prüfung der Funktionen des HD Reinigungsgeräts: Druck/Durchfluss/ABSCHALTEN        | X                            | X                         | X            | X            |
|                                | Prüfung / EINFLUSSFILTER für Reinigungswasser                                      | X                            | X                         | X            | X            |
|                                | Prüfung der Unversehrtheit des HD SCHLAUCHS und der SPRITZE (keine Auslaufstellen) | X                            | X                         | X            | X            |
|                                | Prüfung der LANZEN / Röhrenentstaungsgerät   | X                            | X                         | X            | X            |
|                                | Prüfung der Unversehrtheit der elektrischen Leitungen und Anschlüsse               | X                            | X                         | X            | X            |
|                                | Prüfung des VENTURI KIT bei der Umgehungsleitung                                   |                              | X                         |              | X            |
|                                | Prüfung der BEDIENUNGSTEILE und REINIGUNGSMITTELSCHLÄUCHE                          |                              | X                         |              | X            |
|                                | Prüfung der KOLBEN / WASSERABDICHTUNGEN / ÖLABDICHTUNGEN                           |                              |                           | X            |              |
| R NOTWENDIGE ERSATZLIEFERUNGEN | Ersetzen des HD SCHLAUCHS und der RÖHRENTSTAUNGSGERÄTS falls notwendig             |                              |                           |              | X            |
|                                | Ersetzen des O-Rings: Schlauch und Spritze   |                              | X                         |              | X            |
|                                | Ersetzen der HD Spritze falls notwendig  |                              |                           |              | X            |
|                                | Ersetzen der LANZEN (MEHRFACHDÜSE und / oder TURBO) falls notwendig                |                              |                           |              | X            |
|                                | Ersetzen des WASSEREINFLUSSFILTERS falls notwendig                                 |                              | X                         |              | X            |
|                                | Ersetzen der REINIGUNGSMITTELSCHLÄUCHE und ANSAUGFILTER                            |                              |                           |              | X            |
|                                | Ersetzen der Ventilausrüstung (HD / LP) + Umgehungsaurüstung                       |                              |                           | X            |              |
|                                | Ersetzen des PUMPENÖLS   |                              |                           | X            |              |
|                                | Ersetzen der WASSERABDICHTUNGEN / ÖLABDICHTUNGEN                                   |                              |                           | X            |              |
|                                | Ersetzen der KOLBEN und ihre Rückholfeder  |                              |                           |              | X            |

**Jede WARTUNG DER INTERNEN ZUBEHÖRE durch unbefugtes Personal führt zur Aufhebung der Produktgarantie.**

**DAS NICHTDURCHFÜHREN VON WARTUNGEN kann auch zu einer Aufhebung der Produktgarantie führen.**

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Das VIRAX 293230 Reinigungs- und Entstopfungsgerät verfügt über eine **24-Monate-Garantie für Herstellungsdefekte**: die Garantie beginnt mit dem Kaufdatum, das mit Rechnung oder Kassenzettel belegt werden kann.

**Auf die Zubehöre gibt es keine Garantie : außer im Fall von Herstellungsdefekten.**

**Die Garantie erstreckt sich nicht auf Folgendes:**

- versehentliche Beschädigungen, die Dritten zugeführt werden.
- Gewöhnliche Abnutzung der Elemente.
- Wiederholte Liegenbleiber, die auf verschmutztes oder ungefiltertes Wasser zurückzuführen sind.
- Frostschäden.
- Unsachgemäße oder unvorsichtige Inbetriebnahme.
- Alle, aus ungewöhnlichen Anwendungen oder Betrieb des Produkts resultierenden Schäden.

**Die Garantie wird in den folgenden Fällen aufgehoben:**

- Missachtung der in der vorliegenden Gebrauchsanweisung enthaltenen Warnungen und insbesondere **IM FALLE EINER VERNACHLÄSSIGUNG DER WARTUNGEN** (siehe vorangehende Seite).
- Anwendung von nicht-empfohlenen oder gefälschten Zubehörteilen.
- Wartung oder Behandlung der internen Elemente durch unbefugtes Personal (Pumpe; Motor; elektrisches System).

**Die Garantie erstreckt sich nicht auf Folgendes:**

- Reinigung der Betriebskomponente.
- Wartung und Pflege im Falle der Abnutzung des HD-Reinigungsgeräts (siehe vorangehende Seite).

**Falls ein Produkt unter Garantie (ohne unsere vorherige Zustimmung) in unseren Betriebswerkstatt zurückgebracht wird, wird Folgendes gefordert:**

- Nachweis des Produktkaufes (Rechnung).
- Dass das Gerät **komplett zurückgebracht wird** (mit allen Zubehörteilen, mit denen das Produkt ursprünglich ausgestattet wurde, auch wenn diese beschädigt sind).

**Zubehörteile (Spritze, Hochdruckschlauch, Lanzen), die nicht mit dem unter Garantie stehenden Produkt zurückgebracht werden, WERDEN (selbst bei Beschädigung) NICHT ERSTATTET.**

Die Bemerkung des Vorliegens einer Beschädigung führt nicht automatisch zum Ersetzen des Geräts oder zur Ausdehnung dessen Garantie.

Sollte eine Beschädigung als nicht unter die Garantie fallend eingestuft werden, wird diese Entscheidung erklärt und durch das Fachbericht eines Spezialisten begründet: die Reparaturkosten werden abgeschätzt. Sollte diese Entscheidung bestreitet werden, ist der Inhaber des Geräts berechtigt, eine zweite Begutachtung zu verlangen, und muss die Kosten derselben tragen.

## WIEDERVERWERTUNG

Laut der Europäischen Richtlinie 2002/96/CE über Müll, elektrische und elektronische Apparate (WEEE) und ihre Umsetzung in das nationale Recht, **sind defekte elektrische Apparate** (darunter auch Hochdruck-Reinigungsgeräte) **gesondert gesammelt und einem umweltfreundlichen Wiederverwertungsvorgang unterworfen**.

Ihre Verpackungen und Zubehöre müssen auch den entsprechenden Wiederverwertungsvorgängen unterworfen werden.

**VERWERFEN SIE ELEKTRISCHE GERÄTE NICHT ZUSAMMEN MIT HERKÖMMLICHEM HAUSHALTMÜLL.**



*Die Wiederverwertung von Rohstoffen wird der Müllentsorgung vorgezogen.*

Das VIRAX-Produkt entspricht der Europäischen Richtlinie RoHS (2002/95/CE).

## FEHLFUNKTION / AUSLÖSER / LÖSUNGEN

| FEHLFUNKTION   | AUSLÖSER  | MÖGLICHE LÖSUNGEN   |
|--|---|---|
| Es gibt kein Wasser bei dem Lanzenauslass und /oder kein Wasser bei dem Zubehörauslass | <i>Wasserversorgungsproblem</i>   | Wasserversorgung prüfen   |
|  | <i>Wassereinflussfilter oder Hahn der Pumpe ist verstopft</i>                     | Filter putzen   |
|  | <i>MULTIDÜSENLANZE ist auf NIEDRIGER DRUCK</i>                                    | Düsenkopf zu sich ziehen: HD-Position                             |
|  | <i>Undichte Zubehörteile</i>  | Prüfen Sie alle Anschlussstellen                                  |
| Pumpe ist laut: Schlauchvibration  | <i>Ventil ist verstopft</i>   | VIRAX Kundendienst kontaktieren                                   |
|  | <i>Interne Wasserabdichtungen sind abgenutzt</i>                                  |   |
|  | <i>Wassereinflussfilter der Pumpe ist verstopft</i>                               | Filter putzen   |
| Das Gerät schaltet nicht automatisch ab wenn ich den Abzugshebel der Spritze loslasse  | <i>Undichte Zubehörteile</i>  | Prüfen Sie alle Anschlussstellen                                  |
|  | <i>Automatische Mikroschalter ist beschädigt oder funktioniert nicht richtig.</i> | VIRAX Kundendienst kontaktieren                                   |
| Reinigungsmittel wird nicht entlassen  | <i>Schalter auf „0“</i>   | Wechseln Sie die Schalterposition: Reinigungsmittelauswahl        |
|  | <i>Reinigungsmittelfilter /-Injektor / -Röhren sind verstopft</i>                 | System prüfen und mit Wasser durchspülen                          |
|  | <i>LEERE Behälter</i>   | Höhe der Reinigungsmittel in Behälter prüfen                      |
| Wasserleckage unter dem Gerät: beim Zylinderkopf                                       | <i>Abgenutzte oder beschädigte Abdichtungen</i>                                   | VIRAX Kundendienst kontaktieren                                   |
|  | <i>Zylinderkopf ausser Form gebogen wegen Frost</i>                               |   |
| Das Gerät hält plötzlich oder nach INTENSIVEM Betrieb                                  | <i>Anwendung eines NICHT KOMPATIBLEN Ansatzstückes</i>                            | Unmittelbar in die Steckdose stecken                              |
|  | <i>Motorüberhitzung: Temperaturbegrenzer ausgelöst</i>                            | Lassen Sie das Gerät für 5 Minuten abkühlen and erneut Hochfahren |
|  | <i>Stromversorgungsprobleme</i>   | Stromauslass und / oder Stromkreisunterbrecher prüfen             |
| Motor „ächzt“, springt aber nicht an   | <i>Probleme mit der Netzwerkspannung</i>  | Prüfen ob es > bis 215 V ist                                      |
|  | <i>Probleme mit Motor ROTOR/STATOR</i>  | VIRAX Kundendienst kontaktieren                                   |



## ÚVOD

Gratulujeme vám ke koupi produktu **VIRAX HP PRO CLEANER-UNCLOGGER**: Tento výrobek byl pro vaši plnou spokojenost zkonstruován tak, aby sloužil k protahování potrubí a pro vysokotlaké čištění.

V zájmu dlouhodobého plného využití tohoto produktu vám doporučujeme **před použitím pečlivě prostudovat tento návod** a uschovat jej pro použití v budoucnu.

Jsou zde použity 2 symboly, které vám napomohou stanovit základní zásady, které je třeba mít na paměti. :



**Symbol "NEBEZPEČÍ" musí být čten, označuje nebo zdůrazňuje:**

- **Problémy a nebezpečí, které mohou způsobit vážné zranění.**
- **Problémy či způsoby použití, které mohou způsobit poškození výrobku.**



**Symbol „INFORMACE“ označuje a zdůrazňuje:**

- **Smluvní informace.**
- **DŮLEŽITÉ informace týkající se obecných podmínek požadavků, které jsou tomuto výrobku vlastní.**

Zařízení bylo ve výrobním závodě důkladně vyzkoušeno a byla provedena kompletní kontrola kvality. Zařízení je v plném souladu s aktuálními mezinárodními i evropskými normami.

### Na Váš ČISTIČ A PROTAHOVAČ POTRUBÍ se vztahuje 2letá záruka

Výrobek je konstruován pro následující použití:



- Pro **profesionální použití do rozsahu 1 hodiny a 30 minut intenzivního denně.**
- Pro **protahování potrubí a odpadových rour o průměru 40 mm až do 100 mm.**

Překročení maximální doby použití za den má následující důsledky:

→ Předčasné opotřebení výrobku.



→ Přehřátí motoru / čerpadla, které může vést k poškození zařízení.

Pokud jsou vaše požadavky na používání výrobku vyšší, kontaktujte prosím svého prodejce výrobků VIRAX, který vám doporučí výrobek, který bude vhodný pro váš typ použití.

Vždy při práci s tímto výrobkem je důležité dodržovat veškerá upozornění a varování obsažená v tomto návodu.

**Pozor, nesprávně používaná vysokotlaká čistící pistole se může stát velmi nebezpečným nástrojem:** Stroj musí používat jen odpovědné dospělé osoby, které si plně uvědomují potenciální nebezpečí plynoucí z provozu stroje.



**Pokyny obsažené v tomto návodu je třeba přečíst a dodržovat.**

**VLASTNOSTI ČISTIČKY A PROTAHOVAČKY 293230** (podléhá technickému vývoji)

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>Napájení</b>                                       |  |  |
| NAPĚTÍ  |  | 1 50 Hz  |
| PŘIPOJENÁ ZÁTĚŽ                                       |  | 3 kW   |
| PROUDOVÁ OCHRANA (s rozdílem 30 mA)                   |  | 10 A   |
| MÍRA OCHRANY / STUPEŇ KRYTÍ                           |  | I / IPX5   |
| <b>Vstup pro vodu</b>                                 |  |  |
| MAXIMÁLNÍ TEPLOTA VSTUPNÍ VODY                        |  | 40 C   |
| MINIMÁLNÍ PRŮTOK VODY                                 |  | 12 l/min - 720 l/hod-  |
| MAXIMÁLNÍ TLAK VODY NA VSTUPU                         |  | 7 barů / 0,7 MPa   |
| <b>Výkon</b>  |  |  |
| MAXIMÁLNÍ TLAK ČERPADLA                               |  | 160 barů / 16 MPa  |
| PRACOVNÍ TLAK   |  | 150 barů / 15 MPa  |
| MAXIMÁLNÍ PRŮTOK VODY                                 |  | 10 l/min - 600 l/hod   |
| SÍLA REAKCE NÁSTAVCE PISTOLE                          |  | 15 N   |
| HODNOTA VIBRACÍ, PŮSOBÍCÍCH NA RUKU / PAŽI (ISO 5349) |  | 2,5 m/s <sup>2</sup>   |
| HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU LpA (EN60704-1)             |  | 91 dB(A)   |
| HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU LWA (2000/14/ES)           |  | 94 dB(A)   |
| ÚROVEŇ NEJISTOTY KpA (2000/14/ES - Příloha V)         |  | 3 dB(A)  |
| <b>Jednotka motoru / Čerpadlo</b>                     |  |  |
| TYP / TŘÍDA MOTORU                                    |  | Asynchronní / Třída F  |
| ULOŽENÍ   |  | Vodorovné  |
| OTÁČKY  |  | 2800 ot./min.  |
| TYP ČERPADLA/SPOJKY                                   |  | AXIÁLNÍ / Přímá na kosém disku                                     |
| HLAVA VÁLCE ČERPADLA / PÍSTY ČERPADLA                 |  | MOSAZ / 3 NEREZOVÉ písty   |
| AUTOMATICKÝ VYPÍNAČ OD PISTOLE                        |  | ANO: Tlakovým spínačem na obtoku                                   |
| <b>Čistící prostředky (detergenty)</b>                |  |  |
| POČET NÁDRŽÍ  |  | x 2 nezávislé a odjímatelné  |
| OBSAH   |  | 2 x 1,5 l  |
| MAXIMÁLNÍ PRŮTOK PŘI NÍZKÉM TLAKU                     |  | 0 až 0,6 l/min   |
| <b>Rozměry</b>  |  |  |
| DÉLKA   |  | 500 mm   |
| ŠÍŘKA   |  | 340 mm   |
| VÝŠKA   |  | 950 mm   |
| HMOTNOST  |  | 25 kg  |
| <b>Obsažené příslušenství</b>                         |  |  |
| CÍVKA HADICE  |  | ANO: Zatahovací držadlo + BRZDA                                    |
| PRODLUŽOVACÍ PISTOLE                                  |  | Vstup: M22 M Otočný - Výstup: Spojovací zařízení M22 F             |
|   |  | x 1 Otočná tryska (otáčející se vodní tryska)                      |
| VT HADICE   |  | 12 m Js 6 / 210 barů / jednoduchý oplet - spojovací zařízení M22 F |
| NÁSTAVCE  |  | x 1 vícenásobná tryska - M22 M                                     |
|   |  | x 1 rotační tryska (rotující vodní tryska) - M22 M                 |
| OSTATNÍ   |  | 20 m protahovačka potrubí - M22 M - 1/8" F                         |
|   |  | Tryska pro protahování potrubí: 1/8" 3 zpětné trysky - Kalibr 035  |

## HLAVNÍ KOMPONENTY - Obr. 1 a 2

OBRÁZEK Č. 1

| Pol. | Položka  |
|------|--|
| 1    | Protahovačka potrubí 20 m                                  |
| 2    | Vysokotlaká hadice 12 m                                    |
| 3    | Prodlužovací pistole - M 22                                |
| 4    | Držadlo cívký (stahovatelné)                               |
| 5    | Nástavec s OTÁČIVOU TRYSKOU (rotující proud vody) - M22    |
| 6    | Nástavec s VÍCE TRYSKAMI (VT/NT - Stavitelné trysky) - M22 |
| 7    | Filtr pro VODOVODNÍ KOHOUTEK (Jemný 300 µ) - 3/4"          |
| 8    | vstup VODY pro vysokotlaký čistič - 3/4 "                  |
| 9    | MOSAZNÁ hlava válce vysokotlakého čerpadla                 |
| 10   | Tlakoměr   |
| 11   | Spínač ČISTÍCÍCH PROSTŘEDKŮ: PRAVÁ a LEVÁ nádrž            |
| 12   | Vypínač vysokotlakého čističe ZAPNOUT / VYPNOUT            |

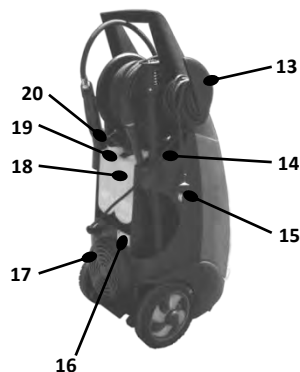


Obr.

1

OBRÁZEK Č. 2

| Pol. | Položka   |
|------|---|
| 13   | Držák protahovačky / elektrického kabelu          |
| 14   | Prostor pro uložení NÁSTAVCŮ                      |
| 15   | 5 m kabelu(H07) + Jednofázová 230 V zástrčka - EU |
| 16   | Výrobní štítek (s výrobním číslem)                |
| 17   | Asynchronní motor 3kW s chlazením vzduchem        |
| 18   | PRAVÁ odnímatelná nádrž: Objem 1,5 l              |
| 19   | LEVÁ odnímatelná nádrž: Objem 1,5 l               |
| 20   | Prostor pro uložení PISTOLE                       |



Obr.

2

**MONTÁŽ - Obr. 3 až 8**

**Obr. 3 – Držák s cívkou pro elektrický kabel nebo protahovačku.**

**Obr. 4 – Rukojeť cívky** (*Nasadte plastovou krytku: zabraňuje korozi šroubu*).

**Obr. 5 – Rychlospojka (3/4" F) vstup vody pro čističku-protahovačku.**



**Hlavní filtr (50 μ) uvnitř spojky: NEZAPOMEŇTE NEBO NEZTRAŤTE JEJ!**

**Obr. 6 - Rychlospojka (3/4" F) S OTVOREM / hadice přívodu vody: Vstup pro čističky-protahovačky.** Doporučujeme používat dobře známé značky spojky (jsou spolehlivější) a spojku, vybavenou zpětným ventilem.

**Obr. 7 - Rychlospojka (3/4" F) S ODVOREM / hadice přívodu vody: Vstup z KOHOUTKU.**



**V souladu s normou EN1717\* týkající se vysokotlakých čističů s přímým sáním: Žádný vysokotlaký čistič nelze napojovat na zdroje pitné vody s VÝJIMKOU případů, kdy je stroj vybaven zpětným ventilem (tzv. "ventilem BA").**

Navíc, **délka přívodní hadice vody musí být minimálně 12 m** (minimální Ø 19,1 mm) kvůli kompenzaci možných tlakových rázů v rozvodném systému.

*\* Uživatel nese zodpovědnost za dodržování této normy a v žádném případě za dodržení této normy neodpovídá výrobce nebo distributor, jejichž jedinou povinností je varovat, ale nenesou zodpovědnost za nedodržení této normy.*

**Obr. 8 – Sekundární JEMNÝ (300 μ) filtrační systém / Kohoutek na přívodu vody (3/4" ) :** Použití není povinné, ale doporučuje se z důvodu ochrany čerpadla.

**PŘÍPRAVA - Obr. 9 až 13**

**Obr. 9 – Navinutí vysokotlaké hadice na cívku** (*zabezpečte dobré navinutí závitů*)

**Obr. 10 – BRZDA cívky: ČERVENÁ páka.**



**Přesvědčte se, že není zablokována před navíjením nebo odvíjením vysokotlaké hadice. NAPOUŽÍVEJTE HRUBÉ SÍLY NA DRŽADLE!**

**Obr. 11 – Montáž vybraného NÁSTAVCE (A= Vícenásobná tryska / B= ROTUJÍCÍ TRYSKA) na pistolí.**

**Obr. 12 – Montáž vysokotlaké hadice na pistolí.**

**Obr. 13 – Montáž hadice PROTAHOVAČKY na pistolí.**

**O MONTÁŽI / DEMONTÁŽI příslušenství**

**NEUTAHUJTE PŘÍLIŠ SILNĚ!**



*Hadicová spojka s otvorem je vybavena středícím nákrůžkem, opatřeným O-kroužkem pro zabezpečení vodotěsnosti, posledně uvedené je tudíž zajištěno současně malým utahovacím momentem.*

**PŘED ZAHÁJENÍM JAKÉKOLI VÝMĚNY PŘÍSLUŠENSTVÍ PROVEĎTE ODTLAKOVÁNÍ!**

*Pod tlakem se spojka povoluje rukou obtížně a důsledkem může být poškozené těsnění ...*

**Jak odtlakovat:** Vypněte zařízení a **prostě stiskněte spoušť.**

Veškeré **příslušenství je opatřeno univerzální spojkou M22**: Protože je to standardem na trhu s vysokotlakými agregáty, budete schopni dovybavit Vaše zařízení dalšími nástroji za udržení nákladů na minimální úrovni

**BEZPEČNOST - Obr. 14 až 19****Obr. 14 - RADĚJI PRO VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ POUŽÍVEJTE OHEBNÝ PRODLUŽOVACÍ KABEL NEŽ PRODLUŽOVACÍ KABEL NA PŘENOSNÉ CÍVCE!**

Prodlužovací kabel na cívce s poddimenzovaným elektrickým kabelem může způsobit přehřátí motoru: Tím spíše pokud je kabel navinut na cívce !



Pokud bude nutné použít prodlužovací kabel, **zajistěte rozvinutí kabelu v celé délce** a to tak, aby vlastnosti **kabelu odpovídaly minimálně následujícím kritériím:**



- ⚡ **Minimální průřez vodičů: 2,5 mm<sup>2</sup>.**
- ⚡ **Maximální délka kabelu: 15 m.**
- ⚡ **Zemnicí kolík je POVINNÝ.**
- ⚡ **VODOTĚSNÁ zásuvka.**

**Obr. 15 – NIKDY NEPOUŽÍVEJTE poškozené nebo chybně zapojené kabely.**

**Obr. 16 –** Před spuštěním nebo před prvním použitím, zkontrolujte, zda **Vaše elektrická síť odpovídá** bezpečnostním standardům a zda je napětí elektrické sítě shodné s napětím uvedeným na typovém štítku zařízení. **Váš výrobek je chráněn proti úrazu elektrickým proudem v souladu se standardy TŘÍDY I.**



**Minimální požadavky: 215 230 V / 50 Hz - 20 A - Rozdíl 30 mA / 30 ms.**

Výrobek je vybaven asynchronním motorem, který generuje proudový náraz při spuštění: Je proto nutné aby Vaše elektrická instalace byla schopna "absorbovat" tento proudový náraz.



⚡ Pokud by Váš rozvod elektřiny vyžadoval úpravy, musí to provést odborník v souladu s posledními specifikacemi a standardy.

⚡ Doporučuje se, aby napájení čističky elektrickým proudem obsahovalo rezidentní proudovou ochranu, která přeruší přívod proudu, pokud zbytkový proud vůči zemi přesáhne 30 mA po dobu 30 ms.

**Obr. 16 a 17 –** Elektrická výstroj zařízení je chráněna proti stříkající vodě. Ale **nedoporučuje se používat toto zařízení za deště nebo směřovat proud vody na vysokotlakou čističku** (voda pod tlakem proniká snadněji): **⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

**Obr. 19 – NIKDY NEPŘEJÍŽDĚJTE NEBO NESTOUPEJTE NA VYSOKOTLAKOU HADICI**

**S "TĚŽKÝMI" PŘEDMĚTY:** Vnitřní kovový opletk vysokotlaké hadice by se mohl poškodit a mohlo by dojít k roztržení pod působením tlaku...

**DALŠÍ DOPORUČENÍ :**

▪ **NIKDY netahejte za elektrický kabel zařízení nebo jeho vysokotlakou hadici, abyste přemístili zařízení.**



▪ **Nikdy nepoužívejte zařízení, je-li vysokotlaká hadice poškozena.**

## POUŽITÍ - Obr. 20 až 25

### Obr. 20 – AKTIVUJTE VYPÍNAČ ZAP / VYP

**Obr. 21** – Před natlakováním stroje, **pevně držte nástavec nebo zabezpečte aby rukojeť pistole nebyla aktivována**: Vysokotlaký proud způsobuje rozvinutí hadice a může z nástavce učinit nebezpečný objekt.



**Vždy při spouštění nasměrujte trysku směrem k zemi!**



### Obr. 22 – Nástavec s VÍCENÁSOBNOU TRYSKOU: NASTAVENÍ ÚHLU vysokotlaké trysky.

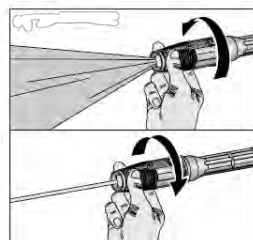
Utažení = **ZVĚTŠUJE** úhel (rozstříku) (až na 45 ).

Uvolňováním = **ZMENŠÍTE** rozptylový úhel (až na 0 ).



► **ŠIROKÉ trysky (25 až 45 ) se doporučují pro čištění vozidel: rychlejší a „agresivnější“.**

► **Přímým proudem (0 ) se odstraňují nečistoty.**



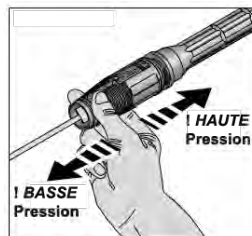
### Obr. 23 – Nástavec s VÍCE TRYSKAMI: **Pro použití s mycím prostředkem**

Mycí prostředek je nasáván principem difuze vstřikovačem umístěným na výstupním konci vysokotlaké hadice:



**Uvolnění a použití mycího prostředku je možné jen v režimu NÍZKÉHO TLAKU!**

**STLAČENÍM hlavice nástavce VPŘED= DOJDE K PŘEPNUTÍ NA NÍZKÝ TLAK.**



### Obr. 24 - Aretace spouště pistole

**Pokud, z jakéhokoli důvodu vypnete napájení, či musíte odložit pistoli při zapnutém přístroji, pokud je pod tlakem, ujistěte se, že je spoušť zaaretována ČERVENOU páčkou za spoušti.**

### Obr. 25 - PŘIPOMENUTÍ ZÁSAD BEZPEČNOSTI při použití



**Nemiřte proudem proti živým bytostem.  
Je-li to nutné vymezte chráněnou oblast používání přístroje.**




**Nesměřujte hubici vysokotlaké pistole proti elektrickým zařízením, která jsou pod proudem (a to včetně čističe-protahovačky potrubí!).**

## POUŽITÍ ČISTICÍCH PROSTŘEDKŮ - Obr. 26 až 30

### Obr. 26 - SPUŠTĚNÍ VYPÍNAČE ZAPNUTY/VYPNUTY ČISTICÍ PROSTŘEDKY

### Obr. 27 – ZVOLTE NÁDRŽ (Pravá nebo levá)

 Procentualitu lze progresivně nastavit od 0 do 7 %: Jedná se pouze o příklad, doporučuje se ředění podle informace obsažené na balení prostředku.

### Obr. 28 a 29 - PLNĚNÍ zásobníků na mycí prostředky

Zásobníky jsou na sobě nezávislé a lze je jednoduše odebrat (pro naplnění). Jsou průsvitné a uprůsobené pro lepší určení úrovní hladin prostředků.



*Mycí prostředky pro vysokotlaké čištění se jen zřídka používají neředěné:*

*Musí se vždy naředit (vodou) dle instrukcí uvedených na obalu.*



Pro lepší výsledek čištění, volte a použijte pouze vhodné mycí prostředky určené pro dané účely (Odmaštění; Desinfekce; Odolnost proti vodě; Vosky...)

Je přísně zakázáno **používat pro postřik následující produkty:**



→ **NEŘEDĚNÉ KYSLELINY** s PH < 3.

→ **NEŘEDĚNÉ BAZICKÉ SLOUČENINY** s PH > 9.

→ **Hořlavé produkty** (Benzín, petrolej, atd.).

### Obr. 30 - PŘIPOMENUTÍ K ROZSTŘIKOVÁNÍ MYCÍCH PROSTŘEDKŮ:



Je to možné jen při **NÍZKÉM TLAKU**, tudíž

jen s **nástavcem s VÍCE TRYSKAMI**

(v poloze pro snížený tlak).



## DOPLŇKOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ - Obr. 31 až 35

### Obr. 31 a 32 - NÁSTAVEC S OTÁČIVOU TRYSKOU

Tento nástavec je určen pro čištění a úpravu tvrdých a odolných povrchů (Např.: Kamenné podlahy a stěny; Domíhávače betonu; Disky automobilových kol, atd.) **Přímá tryska** (koncentrovaná s rozptylem 0°), se otáčí vysokou rychlostí, **narušuje a odstraňuje nečistoty**. Účinnost otáčivé trysky je o 50 % vyšší než u trysky s rozptylem 25°.

**⚠ Není vhodná pro čištění křehkých předmětů a karoserií automobilů.**

Její proud by mohl odstranit nějaký materiál (Např.: lak / šupinatá místa) nebo by mohl zanechat stopy po rotující trysce (např.: "kruhy" na lakovaných karosériích automobilů).

**⚠ Vždy při spuštění nebo používání nástavce TURBO směřujte paprsek směrem dolů.**

Při spuštění s nasměrováním vzhůru se keramická kulička vymrští proti základně a mohla by ji poškodit: To způsobí, že tryska přestane rotovat



**ROTUJÍCÍ TRYSKA není kompatibilní s uvolňováním detergentu** (rotující paprsek pod vysokým tlakem).

## DOPLŇKOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ - Obr. 30 až 34

### Obr. 33 až 35 - PROTAHOVAČKA POTRUBÍ A OKAPOVÝCH SVODŮ

Váš čistič-protahovačka je vybaven **protahovačkou potrubí a svodů v délce 20 m**. Na jednom konci je osazena **spojkou M22 M, která umožňuje připojení protahovačky na spojku prodlužující pistole** (strana 5, obr. 13).

na druhém konci pak **závitem 1/8": TRYSKA SE 3 SPĚTNÝMI PAPRSKY, umožňující táhnout hadici vpřed za protahování čištění potrubí.**



Další trysky se zpětnými paprsky jako volitelné příslušenství jsou **také dostupné:**



- Tryska se 3 zpětnými paprsky + 1 ČENÍM paprskem: Pro prorážení rozsáhlých blokád.
- ROTUJÍCÍ trysky se zpětnými paprsky: Pro důkladné očištění nebo odstranění povlaků z povrchů (např. betonářských trubek).

Průměr hadice a trysky byl navržen pro **maximální efektivitu u potrubí o průměru od 40 do 100 mm**: Pro větší průměry doporučujeme použít vysokotlaký čistič, vybavený protahovačkou s tryskou 1/4,,.



#### Pro spuštění:

- **Před spuštěním vždy ZASUŇTE protahovačku MINIMÁLNĚ 40 cm do potrubí**: Jinak hrozí, že budete pocákáni vodou ze zpětných trysek!
- **Během použití DRŽTE HADICI**: Společné působení tlaku a průtoku posunuje protahovačku vpřed (i "vzhůru" do okapových svodů).



## ODSTAVENÍ A SKLADOVÁNÍ - Obr. 36 a 37

### Obr. 36 - VYPUŠTĚNÍ ZBYTKOVÉHO TLAKU / VYPUŠTĚNÍ ČERPADLA

Před každou výměnou příslušenství a při **krátkodobém zastavení** je nutno **odtlakovat příslušenství a vypustit čerpadlo**:

- **Odpojte přívodní hadici vody** od výrobku.
- **Zapněte zařízení na dobu maximálně 30 vteřin**: Z výstupu nástavce nevychází voda.

### Obr. 37 - SKLADOVÁNÍ PŘES ZIMU / OCHRANA PROTI ZAMRZnutí

Vaše zařízení je velmi náchylné k zamrznutí: **Nikdy nevystavujte Váš čistič-protahovačku teplotám pod 4 °C** aniž byste jej vypustili a ochránili proti zamrznutí.

**Na ochranu čerpadla před zamrznutím, nasajte 5 litrů NEMRZNOUCÍ SMĚSI** přímo načerpáním z vědra pomocí přívodní hadice vody: **Aktivujte zařízení na dobu 30 vteřin**, která je nutná **k tomu, aby nemrznoucí směs začala vycházet z nástavce, pak vypněte bez vypuštění systému.**



**VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ A PROTAHOVAČKA POTRUBÍ VŽDY SKLADUJTE V PROSTORÁCH S TEPLOTOU NAD BODEM MRAZU**



## ÚDRŽBA - Obr. 38 až 40

### Obr. 38 – ČIŠTĚNÍ PRIMÁRNÍHO FILTRU na vstupu vysokotlakého čističe

**Pravidelně kkontrolujte stav vodního filtru**, umístěného v rychlospojce na vstupu čerpadla: I jediné zrunko písku může způsobit poškození ventilu (příznaky: ztráta tlaku a vibrace ve vysokotlaké hadici) nebo poškození obtoku.

### Obr. 39 a 40 – Axiální čerpadlo

Čistič-protahovačka je **vybaven axiálním čerpadlem, jehož 3 písty se aktivují systémem se šikmým diskem**: V nádobě je olej, kterým se mažou pohyblivé části pomocí rozstříku maziva (na rozdíl od automobilu beze ztrát!)



Od výrobce nastavenou hladinu oleje **není třeba často měnit**.

Olej časem ztratí svou mazací schopnost a nasatí se kovovými částicemi (vzniknou vzájemným otěrem součástí), a bude proto nutné **si nechat olej po dvou letech provozu, případně při intenzivním používání po roce a půl, vyměnit** (přes 100 hod /rok).

### TABULKA DOPORUČENÉ ÚDRŽBY

| PRÁCE, KTERÉ JE TŘEBA PROVÉST |  | 2 LETÁ ZÁRUKA                        |                                      | 3. ROK | 4. ROK |
|-------------------------------|--|--------------------------------------|--------------------------------------|--------|--------|
|                               |  | PO 1 ROCE<br>nebo po 150<br>hodinách | PO 2 ROCE<br>nebo po 250<br>hodinách |        |        |
| CO JE TŘEBA ZKONTROLOVAT      | Kontrola funkcí VT čističe: Tlak / Průtok / ÚPLNĚ VYPNUTÍ        | X                                    | X                                    | X      | X      |
|                               | Kontrola / čištění FILTRU přívodu vody                           | X                                    | X                                    | X      | X      |
|                               | Kontrola stavu VT HADICE a PISTOLE (bez úniku)                   | X                                    | X                                    | X      | X      |
|                               | Kontrola NÁSTAVCŮ / PROTAHOVAČKY trubek                          | X                                    | X                                    | X      | X      |
|                               | Kontrola stavu elektrického kabelu a zástrčky                    | X                                    | X                                    | X      | X      |
|                               | Kontrola SESTAVY DIFUSORU na obtoku                              |                                      | X                                    |        | X      |
|                               | Kontrola OVLÁDÁNÍ A HADIC PRO MYCÍ PROSTŘEDKY                    |                                      | X                                    |        | X      |
|                               | Kontrola PÍSTŮ / VODNÍCH TĚSNĚNÍ / OLEJOVÝCH TĚSNĚNÍ             |                                      |                                      | X      |        |
| CO JE TŘEBA VYMĚNIT           | Výměna VT hadice a protahovačky potrubí dle potřeby              |                                      |                                      |        | X      |
|                               | Výměna o-kroužků: Hadice a Pistole                               |                                      | X                                    |        | X      |
|                               | Výměna VT pistole v případě potřeby                              |                                      |                                      |        | X      |
|                               | Výměna NÁSTAVCŮ (VÍCE TRYSEK a případně TURBO) v případě potřeby |                                      |                                      |        | X      |
|                               | Výměna FILTRU NA VSTUPU VODY v případě potřeby                   |                                      | X                                    |        | X      |
|                               | Výměna SÍTKA A HADIC PRO MYCÍ PROSTŘEDKY                         |                                      |                                      |        | X      |
|                               | Výměna ventilové sady (VT a NT) + sada pro obtok                 |                                      |                                      | X      |        |
|                               | Výměna OLEJE V ČERPADLE  |                                      |                                      | X      |        |
|                               | Výměna VODNÍCH / OLEJOVÝCH TĚSNĚNÍ                               |                                      |                                      | X      |        |
|                               | Výměna PÍSTŮ a jejich zpětných PRUŽIN                            |                                      |                                      |        | X      |

**Veškerá ÚDRŽBA VE VNITŘNÍ ČÁSTI, kterou by prováděli pracovníci bez příslušných oprávnění, bude mít za následek zánik záruky.**

**ZANEDBÁNÍ ÚDRŽBY může mít také za následek zánik záruky.**

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na čistič-protahovačku VIRAX 293230 se vztahuje **záruka 24 měsíců na výrobní vady**:

Záruka začíná běžet datem prodeje, které je uvedeno na faktuře nebo prodejce.

**Na příslušenství se záruka nevztahuje: Výjimkou jsou výrobní vady.**

**Záruka se nevztahuje na:**

- Neúmyslné škody způsobené třetími osobami.
- Běžné opotřebení komponent.
- Opakované závady, způsobené znečištěnou nebo nefiltrovanou vodou.
- Poškození vzniklé mrazem.
- Poškození vzniklá nevhodným použitím nebo nedbalostí.
- Na všechny případy použití nebo chodu zařízení neobvyklým způsobem.

**Záruka zanikne i v následujících případech:**

- Vady vzniklé v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu, zvláště pak **NEDOSTATEČNÁ ÚDRŽBA** (viz předchozí strana).
- Použití nedoporučených nebo neoriginálních příslušenství.
- Opravy a manipulace u vnitřních částí výrobku, provedené osobami bez příslušných oprávnění (Čerpadlo; Motor; Elektrický systém).

**Záruka se nevztahuje na:**

- Čištění provozních částí.
- Údržbu a péči spojenou s opotřebením vysokotlakého čističe (viz předchozí strana).

**V případě vrácení výrobku v záruce do našeho závodu (s naším předchozím svolením), požadujeme následující:**

- Předložení dokladu o koupi zařízení (faktury).
- Toto zařízení musí být vráceno kompletní** (s původním příslušenstvím, i když je poškozené).

**Příslušenství zahrnující pistoli; vysokotlakou hadici; nástavce), které nebude vráceno (i poškozené) se zařízením v rámci záruky NEBUDE VYMĚNĚNO.**

Ani přítomnost poškození není automaticky důvodem k výměně zařízení ani k prodloužení záruční doby.

V případě odmítnutí poškození v záruční době bude podáno vysvětlení důvodů nepřijetí reklamace a bude přiloženo expertní vysvětlení specialisty: Opravy budou pak předmětem odhadu ceny. V případě zpochybnění tohoto rozhodnutí má majitel zařízení právo na druhé přehodnocení, náklady na toto ohodnocení nese sám.

## LIKVIDACE

V souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, která se vztahuje na odpady z elektrických a elektronických zařízení (WEEE) a její uplatnění v národní legislativě, **vyřazené elektrické spotřebiče** (včetně tlakových čističů), **musí být shromažďovány odděleně a předány k recyklaci s ohledem na životní prostředí.**

Jeich obaly a příslušenství musí být také vhodně recyklovány.

## NEVYHAZUJTE ELEKTRICKÁ ZAŘÍZENÍ SPOLU S KOMUNÁLNÍM ODPADEM.



*Recyklace surovin je lepší než ukládání odpadu na skládku.*

Výrobek VIRAX je v souladu s evropskou směrnicí RoHS (2002/95/ES).

## ZÁVADY / PŘÍČINY / ŘEŠENÍ

| PŘÍZNAKY   | MOŽNÉ DŮVODY   | MOŽNÁ ŘEŠENÍ   |
|--|--|--|
| Chybí voda na výstupu z nástavce / a chybí voda na výstupu z příslušenství | <i>Problém s dodávkou vody</i>   | Zkontrolujte dodávku vody                                |
|  | <i>Filtr vstupu do čerpadla nebo kohoutek jsou ucpané</i>                    | Vyčistěte filtr(y)                                       |
|  | <b>Nástavec VÍCE TRYSEK na NÍZKÝ TLAK</b>                                    | Stáhněte hlavici směrem k sobě: VT pozice.               |
|  | <i>Netěsnost příslušenství</i>   | Zkontrolujte všechny spoje                               |
| Čerpadlo je hlučné: Vibrace hadice.  | <i>Zacpané ventily</i>   | Zkontaktujte oddělení péče o zákazníky společnosti VIRAX |
|  | <i>Vnitřní těsnění pro vodu je opotřebené</i>                                |  |
|  | <i>Vstupní filtr čerpadla je ucpaný</i>                                      | Vyčistěte filtr(y)                                       |
|  | <i>Netěsnost příslušenství</i>   | Zkontrolujte všechny spoje                               |
| Stroj se automaticky nevypne při uvolnění spouště na pistolí.              | <i>Automatický vypínací mikrospínač je poškozený nebo nefunguje správně.</i> | Zkontaktujte oddělení péče o zákazníky společnosti VIRAX |
| Nedochází k uvolňování mycího přípravku.                                   | <i>Spusťte "0"</i>   | Změňte pozici přepínače: volby mycího přípravku.         |
|  | <i>Filtr / vstříkovač / hadice pro mycí prostředek jsou ucpané</i>           | Zkontrolujte systém a propláchněte ho vodou.             |
|  | <b>Nádrž je PRÁZDNÁ</b>  | Zkontrolujte úroveň hladin v nádrži(nádržích).           |
| Pod zařízením dochází k úniku vody: Na hlavě válce.                        | <i>Opotřebená nebo poškozená těsnění</i>                                     | Zkontaktujte oddělení péče o zákazníky společnosti VIRAX |
|  | <i>Hlava válce vypouklá díky zamrznutí</i>                                   |  |
| Stroj se nečekaně nebo po intenzivním používání zastaví                    | <i>Použití NESCHVÁLENÉHO prodloužení</i>                                     | Zapojte přímo do zásuvky.                                |
|  | <i>Motor se přehřívá: Přemostěn teplotní jistič</i>                          | Nechte stoj 5 minut v klidu a pak jej opět spusťte.      |
|  | <i>Problémy s elektrickým napájením</i>                                      | Zkontrolujte zásuvku a jistič.                           |
| Motor vrčí, ale nenastartuje   | <i>Problém s napětím v síti</i>  | Zkontrolujte, zda je větší než 215 V                     |
|  | <i>Problém s ROTOREM / STATOREM</i>  | Zkontaktujte oddělení péče o zákazníky společnosti VIRAX |

## ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с приобретением **ОЧИСТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ VIRAX HP PRO!** Это оборудование специально создано для удовлетворения Ваших потребностей в прочистке труб и прочей чистке под высоким давлением.

Для того, чтобы Вы могли полностью использовать возможности этого оборудования в течение длительного времени, мы советуем Вам прежде, чем начать использовать это устройство, прочитать данное руководство пользователя и сохранить его.

2 символа в тексте помогут Вам легко определить основные моменты, которые необходимо помнить:



**«DANGER» означает:**

- Проблемы или опасные способы использования, которые могут привести к серьезным травмам.
- Проблемы или способы использования, которые могут привести к повреждению оборудования.



**«INFORMATION» означает :**

- договорная информация
- ВАЖНАЯ информация, касающаяся общих условий или конкретных видов использования оборудования.

Это устройство прошло постоянный контроль качества при изготовлении и тщательное тестирование на заводе. Оно было признано соответствующим действующим международным и европейским стандартам. **Ваша ОЧИСТИТЕЛЬНАЯ УСТАНОВКА поставляется с 2-х летней гарантией**

Установка предназначена :



- Для профессионального интенсивного использования максимум 1 час 30 минут в день.
- Для прочистки сантехнических и водосточных труб диаметром от 40 мм до 100 мм.

Превышение рекомендуемого времени использования приведет к:



- Преждевременному износу установки,
- Перегреву двигателя / насоса, что может привести к поломке установки.

Если Ваши потребности превышают эти показатели, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером VIRAX, который порекомендует Вам приобретение соответствующего по предельной нагрузке продукта.

При работе с устройством всегда необходимо соблюдать все предостережения и рекомендации, содержащиеся в данном руководстве.

Неправильно используемая струя воды под давлением очень опасна. Изделием могут пользоваться только взрослые, которые полностью осведомлены о потенциальной опасности.



Указания, содержащиеся в настоящем руководстве, должны быть прочитаны и приняты к сведению.

| <b>ХАРАКТЕРИСТИКИ ОЧИСТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ 293230 (в зависимости от технического совершенствования)</b> |  |
|--|--|
| <b>Электропитание</b>  |  |
| НАПРЯЖЕНИЕ   | 1 _ 50 Гц  |
| ПРИСОЕДИНЕННАЯ НАГРУЗКА  | 3 кВт  |
| ЗАЩИТА СЕТИ (с дифференциалом 30 мА)   | 10 А   |
| КЛАСС ЗАЩИТЫ / СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ  | I / IPX5   |
| <b>Водоснабжение</b>   |  |
| МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ  | 40 С   |
| МИНИМАЛЬНЫЙ ПОТОК  | 12 л/мин - 720 л/ч   |
| МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ  | 7 бар/ 0.7 МПа   |
| <b>Производительность</b>  |  |
| МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ НАСОСА   | 160 бар- 16 МПа  |
| РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ   | 150 бар- 15 МПа  |
| МАКСИМАЛЬНЫЙ РАСХОД ВОДЫ   | 10 л/мин – 600л/ч  |
| СИЛА РЕАКЦИИ ОТ ВЫБРОСА СТРУИ  | 15 N   |
| ВИБРАЦИЯ НА РЫЧАГЕ (ISO 5349)  | 2,5 м/сек <sup>2</sup>   |
| УРОВЕНЬ ШУМА LpA (EN60704-1)   | 91 дБ(А)   |
| УРОВЕНЬ ШУМА LWA (2000/14/СЕ)  | 94 дБ(А)   |
| УРОВЕНЬ ПОГРЕШНОСТИ KpA (2000/14/СЕ - Annex V)   | 3 дБ(А)  |
| <b>Двигатель / Насос</b>   |  |
| ТИП /КЛАСС ДВИГАТЕЛЯ   | Асинхронный / Класс F  |
| ПОЗИЦИЯ  | Горизонтальная   |
| СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ  | 2800 об/мин  |
| ТИП НАСОСА/СЦЕПЛЕНИЯ   | <b>ОСЕВОЙ / непосредственно на косом диске</b><br><b>ЛАТУНЬ / ТРИ поршня из НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ</b>  |
| ГОЛОВКА ЦИЛИНДРОВ НАСОСА/ ПОРШНИ   | <b>ИМЕЕТСЯ, осуществляется нажимом байпасса с помощью выключателя</b>  |
| АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОСТАНОВКА СТРУИ   |  |
| <b>Моющие средства</b>   |  |
| КОЛИЧЕСТВО ЁМКОСТЕЙ  | х 2 Отдкльные и заменяемые   |
| ОБЪЁМ ЖИДКОСТИ   | 2 х 1.5 л  |
| МАКСИМАЛЬНЫЙ РАСХОД ПРИ НИЗКОМ ДАВЛЕНИИ  | От 0 до 0.6 л/мин  |
| <b>Размеры</b>   |  |
| ДЛИНА  | 500 мм   |
| ШИРИНА   | 340 мм   |
| ВЫСОТА   | 950 мм   |
| ВЕС  | 25 кг  |
| <b>Аксессуары в комплекте</b>  |  |
| ШЛАНГ НА КАТУШКЕ   | <b>Имеется : Выдвижная ручка+ тормоз</b><br><b>Вход: M22 м вращение - Выход: соединительное устройство M22 F</b><br><b>х 1 вращающаяся насадка (вращающаяся струя)</b>             |
| ПИСТОЛЕТ ДЛЯ РАСПЫЛЕНИЯ  | <b>12 м DN 6 / 210 бар / трубка с оплёткой - соединительное устройство M22 F</b><br><b>х 1 многоструйный - M22 M</b><br><b>х 1 вращающаяся насадка (вращающаяся струя) - M22 M</b> |
| ШЛАНГИ высокого давления   |  |
| ШТАНГИ   | <b>Очиститель труб 20 м - M22 M - 1/8" F</b><br><b>Насадка для очистителя труб: 1/8" 3 обратные струи - Калибр 035</b>   |
| ПРОЧЕЕ   |  |

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ – Рис. 1 и 2

| ТАБЛИЦА №1 |  |
|------------|--|
| Реп.       | Компоненты   |
| 1          | Очититель труб 20 м  |
| 2          | Шланг высокого давления 12 м   |
| 3          | Пистолет удлинителя - M22  |
| 4          | Ручка катушки (складная)   |
| 5          | Штанга с ВРАЩАЮЩИМСЯ НАКОНЕЧНИКОМ (вращающаяся струя) - M22            |
| 6          | МНОГОСТРУЙНАЯ штанга (высокое/низкое давл. - чередующиеся струи) - M22 |
| 7          | Фильтр КРАНА ВОДЫ (тонкая очистка 300 м) - 3/4"                        |
| 8          | Вход ВОДЫ в очиститель - 3/4"  |
| 9          | ЛАТУННАЯ головка цилиндра насоса высокого давления                     |
| 10         | Манометр   |
| 11         | Переключатель моющего средства: ЛЕВЫЙ / ПРАВЫЙ бачок                   |
| 12         | Выключатель устройства очистки ON / OFF                                |



Рис.

1

| ТАБЛИЦА №2 |  |
|------------|--|
| Реп.       | Компоненты                                       |
| 13         | Подставка для установки/электрического кабеля    |
| 14         | Футляр для штанг                                 |
| 15         | Провод 5 м (H07) + однофазовый разъем 230 В - EU |
| 16         | Таблица данных (с серийным номером)              |
| 17         | Вентилятор (3 кВт) асинхронного двигателя        |
| 18         | Удаляемый бачок, ПРАВЫЙ: 1.5 л                   |
| 19         | Удаляемый бачок, ЛЕВЫЙ: 1.5 л                    |
| 20         | Футляр для ПИСТОЛЕТА                             |

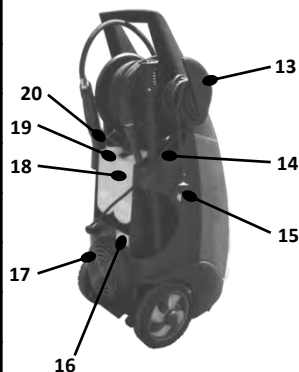


Рис.

2

МОНТАЖ - Рис. 3 – 8

Рис. 3 – Катушка для электрического кабеля или очистителя

Рис. 4 – Ручка катушки (*Пользоваться пластмассовой крышкой, чтобы избежать ржавения винта*).

Рис. 5 – Быстрое соединение подачи воды (3/4" F) в очиститель.



**Главный фильтр (50 μ) внутри соединения: НЕ ЗАБЫВАЙТЕ О НЕМ И НЕ ТЕРЯЙТЕ ЕГО!**

Рис. 6 – Быстрое соединение (3/4" F) ГНЕЗДО / Шланг подачи воды: вход в очиститель.

Рекомендуется использовать известные (более надежные) марки соединений, которое оснащено обратным клапаном.

Рис. 7 – Быстрое соединение (3/4" F) ГНЕЗДО / Шланг подачи воды : КРАН.

В соответствии со стандартом EN1717\*, распространяющимся на всасывающее оборудование высокого давления, данное оборудование не может быть непосредственно подключено к трубопроводам питьевой воды ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ случаев, когда оно оснащено блокирующим обратным поточным устройством (*так называемым клапаном ВА*).

Кроме того, длина шланга для подачи воды должна быть не менее 12 м (диаметром мин. 19,1 мм) с целью регулирования возможных пиков давления в сети.

\* Ответственность за соблюдение этого стандарта несёт исключительно пользователь; ни производитель, ни дистрибьютор не несут никакой ответственности, их единственной обязанностью является предупреждение.

Рис. 8 – Вторичная система фильтрации (300 μ) / Водоснабжение из крана (3/4" ) : Использование не обязательно, но рекомендуется и для защиты насоса высокого давления.

ПОДГОТОВКА - Рис. 9 – 13

Рис. 9 – Намотка шланга высокого давления на катушку (убедитесь, что это сделано аккуратно)

Рис. 10 – Тормоз на катушке: рычаг RED

Убедитесь, что Вы его разблокировали до намотки или размотки шланга высокого давления.



**НЕ ПОВОРАЧИВАЙТЕ ЕГО СИЛОЙ!**

Рис. 11 – Установка нужной ШТАНГИ (А= Многоструйная / Б= С ВРАЩАЮЩЕЙСЯ НАСАДКОЙ) НА ПИСТОЛЕТ

Рис. 12 – Установка шланга высокого давления на пистолет

Рис. 13 – Установка ОЧИСТИТЕЛЯ на пистолет



**О монтаже / демонтаже аксессуаров:**

**НЕ ЗАТЯГИВАЙТЕ СОЕДИНЕНИЯ СЛИШКОМ СИЛЬНО!**

Гнездо для подсоединения шланга оснащено краном с уплотнительным кольцом для обеспечения водонепроницаемости, что гарантировано даже с небольшим моментом затяжки.

**СБРОСЬТЕ ДАВЛЕНИЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОМЕНИТЬ КАКИЕ-ЛИБО АКССУАРЫ!** Под давлением трудно разъединить соединение вручную и это приводит к повреждению уплотнения.



**Для сброса давления** : Выключите устройство и просто нажмите на триггер.

**Все аксессуары имеют универсальное соединение m22**: это норма на рынке струйных очистителей.

Таким образом, Вы сможете оснащать Ваше оборудование в соответствии с потребностями, достигая при этом минимальный уровень затрат (см. стр. 12 – рис. 42).

Безопасность - Рис. 14 to 19

**Рис. 14 – СТАРАЙТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ГИБКИМИ УДЛИНИТЕЛЯМИ КАБЕЛЯ, ВМЕСТО УДЛИНИТЕЛЕЙ НА КАТУШКЕ!**

Намотанный на катушку электрический кабель, сечение которого недостаточно, приводит к перегреву мотора. Особенно, если кабель остается намотанным на катушку!



В случае, если пользоваться таким кабелем всё же необходимо, прежде чем использовать удлинитель, **размотайте его полностью и убедитесь**, что его параметры не хуже следующих:



- ⚡ сечение провода: минимум 2.5 мм<sup>2</sup>.
- ⚡ максимальная длина кабеля: 15 м.
- ⚡ заземление **ОБЯЗАТЕЛЬНО**.
- ⚡ разъем **ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ**.

**Рис. 15 – НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ поврежденные или плохо подключенные кабели.**

**Рис. 16 –** Перед запуском или первым использованием убедитесь, что электропроводка соответствует требованиям стандартов безопасности, и что напряжение электрической сети питания то же, что указано в таблице данного устройства. **Ваше изделие имеет защиту от поражения электрическим током в соответствии со стандартами класса I.**



**Минимальные требования: 215-230V / 50 Гц - 20 А - дифференция 30мА / 30мс.**

Изделие оснащено асинхронным двигателем, который генерирует пиковый ток при запуске: это означает, что Ваша электропроводка должна быть способна «поглотить» этот пик.

⚡ Если Ваша электрическая сеть должна быть адаптирована под настоящее устройство, то это должно быть сделано специалистом в соответствии с последними спецификациями и стандартами.



⚡ Рекомендуется, чтобы электроснабжение очистителя было бы снабжено устройством защитного отключения, которое отключает питание в случае, когда утечка тока в землю превысит 30 мА в 30 мс.

**Рис. 16 и 17 –** электрооборудование настоящего изделия защищено от брызгов воды. Однако его **не рекомендуется использовать во время дождя или под струей воды** (вода под давлением проникает легче): **Возникает риск поражения электрическим током!**



**Рис. 19 – НИКОГДА НЕ ПЕРЕКАТЫВАЙТЕ ИЛИ НЕ ПЕРЕТЯГИВАЙТЕ ТЯЖЕЛЫЕ ПРЕДМЕТЫ ЧЕРЕЗ ШЛАНГ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ:** металлическая оплётка шланга высокого давления будет повреждена и может разрушиться под давлением воды...



**ДАЛЬНЕЙШИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ :**

• **НИКОГДА** не тяните изделие за электрический кабель или шланг высокого давления для его перемещения.

• **Никогда не используйте изделие, если шланг высокого давления поврежден.**



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - Рис. 20 to 25

Рис. 20 – АКТИВИЗИРУЙТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ON / OFF

Рис. 21 – Прежде чем подать давление в устройство, **возьмите штангу крепко, или убедитесь, что ручка пистолета не активирована** - высокое давление струи порождает сильную отдачу штанги, и может превратить ее в источник опасности.



**При запуске всегда направляйте струю к земле!**



Рис. 22 – МНОГОСТРУЙНАЯ штанга: Регулировка угла струи высокого давления

Затягивание = **УВЕЛИЧИВАЕТ** угол (до 45 ).

Раскручивание = **УМЕНЬШАЕТ** угол (до 0 ).



- ▶ **ШИРОКИЕ струи (25 to 45 ) рекомендуются для чистки транспортных средств: быстрее и эффективнее**
- ▶ **Прямая струя (0 ) подходит для удаления грязи.**

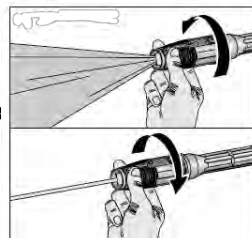


Рис. 23 – МНОГОСТРУЙНАЯ штанга: Переключение на НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ, для использования мощного средства.

Мощное средство всасывается эффектом Venturi с помощью инжектора, расположенного на выходе высокого давления:



**Выпуск мощного средства возможен только при НИЗКОМ ДАВЛЕНИИ!**

**НАЖМИТЕ** головку штанги **ВПЕРЕД= НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ.**

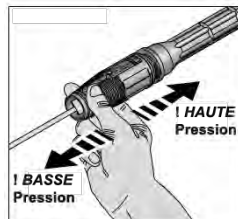


Рис. 24 – Блокирование работы пистолета

Если при включенном и находящемся под давлением устройстве Вы должны отложить пистолет с целью отключить электропитание или по каким-либо другим причинам, убедитесь, что курок заблокирован предохранителем RED, который находится за курком.

Рис. 25 – Во время пользования не забывайте **УКАЗАНИЯ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**



**Не направляйте струю на людей или животных. При необходимости оградите территорию.**



**Не направляйте струю высокого давления на источник электропитания или какой-либо включенный электрический прибор (включая и очиститель высокого давления!).**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА – Рис. 26 to 30

**Рис. 26 – АКТИВИЗИРУЙТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА ON/ OFF**

**Рис. 27 – ВЫБЕРИТЕ БАЧОК** (правый или левый)



Процент является прогрессивным от 0 до 7%: рекомендуется использовать средство в дозах, рекомендованных на его упаковке.

**Рис. 28 и 29 – ЗАПОЛНЕНИЕ бачков моющим средством**

Бачки не встроены, и могут быть легко удалены (для наполнения). Они прозрачны, что облегчает чтение уровней.



*Моющее средство для очистителей высокого давления редко используется «чистым»: Оно всегда должно быть разбавлено (водой) в соответствии с письменной информацией на упаковке.*



Для получения лучших результатов, выберите и используйте только те моющие средства, которые подходят для Вашей цели (обезжиривание; дезинфекция ...).

**Распыление следующих продуктов строго запрещено:**

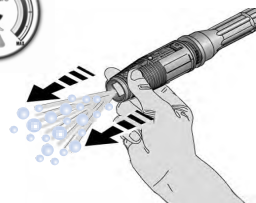


- ➔ **НЕРАЗБАВЛЕННАЯ КИСЛОТА с pH < 3**
- ➔ **НЕРАЗБАВЛЕННЫЕ ЩЕЛОЧИ с pH > 9.**
- ➔ **ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИЕСЯ СРЕДСТВА** (бензин и т.д.).

**Рис. 30 – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ВЫПУСК МОЮЩЕГО СРЕДСТВА :**



Выпуск моющего средства возможен только при **НИЗКОМ ДАВЛЕНИИ**, следовательно, только с **МНОГОСТРУЙНОЙ** штангой (установленной в положение низкого давления!)



## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ – Рис. 31 to 35

**Рис. 31 и 32 – ВРАЩАЮЩИЙСЯ НАКОНЕЧНИК ШТАНГИ**

Этот наконечник создан для тщательного очищения и обновления твердых и устойчивых поверхностей (например, каменные полы и стены, бетономешалки, диски колес автомашин и т.д.). **Прямая струя** (концентрированная струя под углом 0°) «ломает» и удаляет грязь, вращаясь на очень высокой скорости. Эффективность вращающегося наконечника на 50% выше, чем прямой струи под углом в 25°.



**Эта насадка не подходит для чистки хрупких поверхностей или кузовов автомобилей.**

Ее струя может повредить материал (например, покрытие / слоеные соединения) или оставить следы своего вращения (например, «круги» на лакированных кузовах).



**Использование наконечника TURBO всегда начинайте направленным вниз.**

Если наконечник будет направлен вверх, его керамическая насадка будет «тянуться» от своей основы и может сломаться. В результате струя не будет вращаться.



**ВРАЩАЮЩИЙСЯ НАКОНЕЧНИК не может быть использован при спуске моющего средства** (вращающаяся струя высокого давления).

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ – Рис. 30 - 34

### Рис. 33 - 35 – ОЧИСТИТЕЛЬ ТРУБ И ВОДОСТОЧНЫХ ТРУБ

Ваш очиститель оснащен устройством для очистки сантехнических и водосточных труб **на длине 20 м**. Один из его концов оснащен **соединением M22 М, позволяющим подключение к пистолету** (стр. 5 рис. 13).

На другом конце, **на резьбе 1/8" – НАСАДКА С 3 ОБРАТНЫМИ СТРУЯМИ**, способствующими продвижению шланга вперед при прочистке труб.



**Можно приобрести** также и другие не обязательные резервные наконечники :



○ Наконечники с 3 обратными и одной прямой струей, для сильно забитых труб.

○ **ВРАЩАЮЩИЕСЯ** наконечники с обратными струями, для эффективной очистки труб и отмывания покрытия (например, бетонные трубы).

Диаметр шланга и наконечника были разработаны **для максимальной эффективности на трубы диаметром от 40 до 100 мм**. Для большего диаметра, мы рекомендуем вам использовать очистители высокого давления с наконечником с 1 / 4 ".



**Для запуска:**

- **Всегда вставляйте устройство не менее, чем на 40 см вглубь:** в противном случае Вас может обрызгать!
- **ПРИДЕРЖИВАЙТЕ ШЛАНГ во время использования:** поток и давление совместно автоматически перемещают очиститель вперед (даже "вверх" в водосточной трубе).



## ОСТАНОВКА И ХРАНЕНИЕ – Рис. 36 и 37

### Рис. 36 – СБРАСЫВАНИЕ ОСТАТОЧНОГО ДАВЛЕНИЯ / СЛИВ ВОДЫ ИЗ НАСОСА

Если вы хотите поменять какой-то элемент установки или просто **сделать короткий перерыв**, необходимо **снять давление в элементах установки и слить воду из насоса:**

- Отсоедините шланг подачи воды от установки,
- **Включите устройство макс. на 30 сек**, до тех пор пока из наконечника не перестанет выходить вода.

### Рис. 37 – ХРАНЕНИЕ ЗИМОЙ / ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ

Ваше устройство очень чувствительна к холоду: **никогда не оставляйте её при температуре ниже 4.°** не слив из неё воду и не защитив её от замерзания.

**Для защиты насоса от замерзания:**

- Влейте 5 л **АНТИФРИЗА** путем непосредственной откачки из канистры, пользуясь шлангом для подачи воды.
- **Активизируйте устройство на 30 сек** – пока антифриз не удалится через наконечник.
- **ВЫКЛЮЧИТЕ УСТРОЙСТВО без слива воды из системы.** При новом запуске не забудьте слить антифриз.



**ВСЕГДА ХРАНИТЕ УСТРОЙСТВО В «НЕЗАМЕРЗАЮЩЕМ» ПОМЕЩЕНИИ.**

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ - Рис. 38 - 40

**Рис. 38 – ОЧИСТКА ОСНОВНОГО ФИЛЬТРА** на входе в очиститель высокого давления Регулярно проверяйте состояние фильтра воды, находящегося внутри быстрого соединения входа насоса: одна песчинка может привести к поломке клапана (симптомы: потеря давления и вибрация шланга высокого давления) или байпаса.

**Рис. 39 и 40 – ОСЕВОЙ НАСОС**

Очиститель оснащен осевым насосом, три поршня которого активизируются системой косых дисков. Емкость включает в себя систему смазки движущихся деталей (в которой нет потерь в отличие от автомобильной системы смазки!).



Установленный на заводе уровень масла не нужно часто менять.

Масло со временем теряет свои качества по смазке, насытившись металлическими частицами (из-за трения деталей). Поэтому будет необходимо поменять его, либо после двух лет, либо – если использование интенсивно, и превышает 100 часов в год – после полутора лет использования.

ТАБЛИЦА РЕКОМЕНДУЕМОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

|                                       |   | ПЕРИОД 2-Х ЛЕТНЕЙ ГАРАНТИИ |                       | 3-Й ГОД | 4-Й ГОД |
|---------------------------------------|---|----------------------------|-----------------------|---------|---------|
|                                       |   | 1-ый год<br>или 150 ч      | 2-ой год<br>или 250 ч |         |         |
| ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ |   |                            |                       |         |         |
| НЕОБХОДИМЫЕ ПРОВЕРКИ                  | Проверка функций очистителя высокого давления: давление / расход / ПОЛНАЯ ОСТАНОВКА | X                          | X                     | X       | X       |
|                                       | Проверка/чистка ФИЛЬТРА подачи воды   | X                          | X                     | X       | X       |
|                                       | Проверка целостности шланга высокого давления и пистолета (просачивание)            | X                          | X                     | X       | X       |
|                                       | Проверка ШТАНГИ/ОЧИСТИТЕЛЯ труб   | X                          | X                     | X       | X       |
|                                       | Проверка целостности электрического провода и штепселя                              | X                          | X                     | X       | X       |
|                                       | Проверка КОМПЛЕКТА VENTURI на байпасе   |                            | X                     |         | X       |
|                                       | Проверка регулировки и шлангов для мощного средства                                 |                            | X                     |         | X       |
|                                       | Проверка ПОРШНЕЙ / ГИДРОИЗОЛЯЦИИ /МАСЛОИЗОЛЯЦИИ                                     |                            |                       | X       |         |
| НЕОБХОДИМЫЕ ЗАМЕНЫ                    | Замена шланга высокого давления и прочистителя труб, при необходимости              |                            |                       |         | X       |
|                                       | Замена уплотнительных колец шлангов и пистолета                                     |                            | X                     |         | X       |
|                                       | Замена пистолета высокого давления, при необходимости                               |                            |                       |         | X       |
|                                       | Замена ШТАНГ (многоструйных и/или TURBO), при необходимости                         |                            |                       |         | X       |
|                                       | Замена ФИЛЬТРА ПОДАЧИ ВОДЫ, при необходимости                                       |                            | X                     |         | X       |
|                                       | Замена шлангов для мощного средства и фильтра                                       |                            |                       |         | X       |
|                                       | Замена комплекта клапанов (HP / LP) (высокое/низкое давление)                       |                            |                       | X       |         |
|                                       | Замена масла НАСОСА   |                            |                       | X       |         |
|                                       | Замена ГИДРОИЗОЛЯЦИИ /МАСЛОИЗОЛЯЦИИ   |                            |                       | X       |         |
|                                       | Замена ПОРШНЕЙ и их возвратных ПРУЖИН   |                            |                       |         | X       |

**Выполнение всех СВЯЗАННЫХ С ВНУТРЕННИМИ КОМПОНЕНТАМИ ОПЕРАЦИЙ неаттестованным персоналом повлечет за собой потерю гарантии. НЕВЫПОЛНЕНИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ ТОЖЕ МОЖЕТ ПОВЛЕЧЬ ПОТЕРЮ ГАРАНТИИ.**

## ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Очиститель высокого давления VIRAX 293230 поставляется с 24-месячной гарантией на дефекты изготовления: этот срок начинается со дня покупки, и его свидетельством являются счета или квитанции.

Принадлежности поставляются без гарантии, за исключением случаев дефектов изготовления.

Гарантия не распространяется на:

- Случайное повреждение, причиненное третьими лицами.
- Естественный износ элементов установки.
- Повторяющиеся поломки из-за грязной или неотфильтрованной воды.
- Причиненный замораживанием ущерб.
- Ущерб из-за неправильного использования или небрежности.
- Ущерб, который возник в результате использования устройства не по назначению.

Гарантия прерывается в следующих случаях:

- Отказ соблности предупреждения настоящего руководства, и особенно, в случае не выполнения технического обслуживания (см. предыдущую страницу),
- Использование не рекомендованных или не оригинальных аксессуаров,
- Ремонт или работа с внутренними элементами устройства (насос, двигатель, электрические системы) осуществляется не аттестованными третьими лицами.

▪ Гарантия не включает в себя:

- Очистку элементов установки,
- Обслуживание и уход, связанные с износом установки высокого давления (см. предыдущую страницу).

В случае возврата находящегося на гарантии изделия в нашу мастерскую (с нашего предварительного разрешения), мы попросим следующее:

- Представить доказательство покупки установки (поэтому сохраните счет!).
- Вернуть установку в полностью укомплектованном виде (со всеми изначально полученными аксессуарами, даже если они повреждены).

**Невозвращенные аксессуары (пистолет, шланги высокого давления, наконечники, гидравлическая педаль), (даже поврежденные) НЕ БУДУТ ЗАМЕНЕНЫ.**

Отметка о наличии повреждений не ведет автоматически к замене изделия или продлению гарантии.

В случае отказа мастерской распространить гарантию на определенный ущерб, решение будет объяснено и поддержано профессиональной экспертизой: стоимость ремонта будет оценена. Если это решение будет оспорено владельцем, то он имеет право на вторую экспертизу, расходы по которой должен будет нести сам.

## ПЕРЕРАБОТКА ОТХОДОВ

В соответствии с европейской директивой 2002/96/CE, связанной с отходами электрического и электронного оборудования (WEEE), а также ее принятием национальными законодательствами, **вышедшие из строя электроприборы** (в том числе и приборы высокого давления) **должны собираться отдельно и передаваться на переработку, отвечающую требованиям охраны окружающей среды.**

**Их упаковка или аксессуары также должны быть подвергнуты процессу соответствующей переработки.**

**НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРЫ ВМЕСТЕ С БЫТОВЫМИ ОТХОДАМИ.**



Мы должны стремиться к переработке сырья, а не к выбросу отходов. Очиститель высокого давления VIRAX соответствует европейской директиве RoHS (2002/95/CE).

## НЕИСПРАВНОСТИ / ПРИЧИНЫ / РЕШЕНИЯ

| СИМПТОМЫ   | ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ   | ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ  |
|--|---|--|
| Нет воды на выходе из штанги и/или на выходе из принадлежностей            | <i>Проблема с подачей воды</i>  | Проверить подачу воды  |
|  | <i>Загрязнён кран или фильтр</i>  | Прочистить фильтр/фильтры                                    |
|  | <i>Многоструйная штанга настроена на НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ</i>                                    | Потянуть переключатель к себе в позицию высокого давления    |
|  | <i>Утечка воды на аксессуаре</i>  | Проверить все соединения                                     |
| Шум насоса, вибрация шланга  | <i>Клапаны заблокированы</i>  | Обратиться к послепродажному обслуживанию VIRAX              |
|  | <i>Износ внутренних уплотнительных прокладок</i>  |  |
|  | <i>Фильтр на подаче воды в насос заблокирован</i>   | Прочистить фильтр/фильтры                                    |
|  | <i>Утечка воды на аксессуаре</i>  | Проверить все соединения                                     |
| Устройство не выключается автоматически при отпускании курка пистолета.    | <i>Микровыключатель автоматической остановки поврежден или не работает должным образом.</i> | Обратиться к послепродажному обслуживанию VIRAX              |
| Моющее средство не выпускается   | <i>Выключатель на нуле</i>  | Выключателем выбрать моющее средство                         |
|  | <i>Блокирован фильтр моющего средства /инжектор/трубы</i>                                   | Проверить и промыть систему водой                            |
|  | <i>Бачок ПУСТ</i>   | Проверить уровень в бачках                                   |
|  | <i>Износ или повреждение уплотнений</i>   | Обратиться к послепродажному обслуживанию VIRAX              |
| <i>Головка цилиндра деформирована из-за замерзания воды</i>                |   |  |
| Устройство останавливается неожиданно или после интенсивного использования | <i>Использование неподходящего удлинителя</i>   | Подключиться непосредственно к электрическому разъему        |
|  | <i>Перегрев двигателя: срабатывает термический предохранитель</i>                           | Подождать 5 минут, чтобы установка остыла, и запустить снова |
|  | <i>Проблемы с электропитанием</i>   | Проверьте разъемы и / или автоматический выключатель.        |
| Двигатель "стонет", но не запускается                                      | <i>Проблемы с напряжением в сети</i>  | Проверить, чтобы оно было выше 215 V                         |
|  | <i>Проблема с РОТОПОМ/СТАТОПОМ</i>  | Обратиться к послепродажному обслуживанию VIRAX              |

## GİRİŞ

Tebrikler artık **HP PRO VIRAX YIKAMA VE KANAL AÇMA MAKİNESİ** sahibisiniz: Üründen memnun kalmanız amacı içinde bu ürün her türlü kanal açma ve yüksek basınçlı yıkama ihtiyaçlarınızı karşılaması için özel olarak geliştirilmiştir.

Sahip olduğu kapasitelerden kullanım ömrü boyunca tam olarak yararlanabilmeniz için, size **bu kılavuzu ilk kullanımdan önce dikkatle okumanızı** ve ardından titizlikle muhafaza etmenizi öneriyoruz.

**Unutulmaması gereken önemli noktaları hemen belirleyebilmeniz için 2 simge size yardımcı olacak:**



**« TEHLİKE » simgesi mutlaka okunmalıdır, şunları belirtir veya vurgular:**

- *Canlılar için ciddi yaralanmalara neden olabilecek tehlikeli sorunlar veya kullanımlar.*
- *Materyalin ömrünü kısaltabilecek sorunlar veya kullanımlar.*



**« BİLGİ » simgesi şunları belirtir veya vurgular:**

- *Bağlayıcı bilgiler.*
- *Genel hükümler veya materyalin özel kullanımlarıyla ilgili ÖNEMLİ bilgiler.*

Bu cihaz fabrikada sürekli kalite kontrollerine ve titiz testlere tabi tutulmuştur. Üretildiği tarih itibarıyla yürürlükte olan uluslararası ve Avrupa normlarına uygun olduğu beyan edilmiştir.

## TEMİZLEME VE KANAL AÇMA cihazınız 2 yıl süreyle garanti altındadır

Hedef kullanım alanları:



- PRO kullanımı günde azami 1,5 saat yoğun kullanımla sınırlıdır.**
- Çapı 40 ila azami 100 mm olan kanal veya olukların açılması için.**

**Azami çalışma süresinin aşılmasının şu etkileri olacaktır:**



- **Ürünün erken yıpranması.**
- **Motor/pompanın cihazın hasar görmesine varacak şekilde ısınması.**

Bu talimatlardan daha fazlasına ihtiyacınız olduğunu farkettiğinizde çalışmanıza uygun ürünü önermesi için VIRAX satış noktanıza başvurun.

Makinenin her tür kullanımı sırasında bu kılavuzdaki uyarıların ve tavsiyelerin tümünün dikkate alınması önemlidir.

Çünkü **yüksek basınçlı su jeti, doğru kullanılmadığı takdirde çok tehlikeli olabilir:** Ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olan sorumlu bir yetişkin tarafından kullanılmalıdır.



**Bu kılavuzda yazılı olan talimatların okunması ve unutulmaması zorunludur.**

| <b>TEMİZLEME VE KANAL AÇMA MAKİNESİ 293230'UN ÖZELLİKLERİ</b> (teknik iyileştirmeler olmaması kaydıyla) |   |
|---|---|
| <b>Elektrik Beslemesi</b>   |   |
| GERİLİM   | 1 ~ 50 Hz   |
| BAĞLI GÜÇ   | 3 kW  |
| ŞEBEKE KORUMASI (30 mA diferansiyel korumayla)  | 10 A  |
| KORUMA SINIFI / KORUMA SEVİYESİ   | I / IPX5  |
| <b>Su girişi</b>  |   |
| AZAMİ BESLEME SICAKLIĞI   | 40°C  |
| ASGARİ BESLEME DEBİSİ   | 12 l/dk - 720 l/s   |
| AZAMİ BESLEME BASINCI   | 7 bar / 0,7 MPa   |
| <b>Performans</b>   |   |
| POMPANIN AZAMİ BASINCI  | 160 bar - 16 MPa  |
| SERVİS BASINCI  | 150 bar - 15 MPa  |
| AZAMİ SU DEBİSİ   | 10 l/dk - 600 l/s   |
| UZATMA TABANCASI ÜZERİNDEKİ REAKSİYON GÜCÜ  | 15 N  |
| SAP/KOL VİBRASYON DEĞERİ (ISO 5349)   | 2,5 m/s <sup>2</sup>  |
| AKUSTİK BASINÇ SEVİYESİ LpA (EN60704-1)   | 91 dB(A)  |
| AKUSTİK BASINÇ GÜCÜ LWA (2000/14/CE)  | 94 dB(A)  |
| KARARSIZLIK SEVİYESİ KpA (2000/14/CE - Ek V)  | 3 dB(A)   |
| <b>Motor / Pompa Grubu</b>  |   |
| MOTOR TİPİ / SINIFI   | Asenkron / Sınıf F  |
| KONUM   | Yatay   |
| DÖNÜŞ HIZI  | 2800 dev/dak  |
| POMPA TİPİ / BAĞLANTI   | EKSENEL / Oblik disk üzerine doğrudan   |
| POMPA KAPAĞI / PİSTONLAR  | PİRİNÇ / 3 piston İNOKS   |
| TABANCADAN OTOMATİK DURDURMA  | EVET: By-pass hatlı basınç müşiriyle  |
| <b>Deterjanlar</b>  |   |
| DEPO SAYISI   | x 2 Bağımsız & Sökülebilir  |
| KAPASİTE  | 2 x 1,5 l   |
| DÜŞÜK BASINÇTA AZAMİ DEBİ   | 0 - 0,6 l/dak   |
| <b>Boyutlar</b>   |   |
| UZUNLUK   | 500 mm  |
| GENİŞLİK  | 340 mm  |
| YÜKSEKLİK   | 950 mm  |
| AĞIRLIKLAR  | 25 kg   |
| <b>Aksesuar Donanımı</b>  |   |
| MAKARA  | EVET: Katlanır sap + FREN   |
| UZATMA TABANCASI  | Giriş: Dönen M22 Erkek - Çıkış : Rakor Dişi M22<br>x 1 Döner uç (Rotatif Jet)                   |
| YB HORTUMU  | 12 m DN 6 / 210 bar / 1 sıra örgü - Rakor Dişi M22  |
| LANSLAR   | x 1 Multijet - M22 M<br>x 1 Döner uç (Rotatif Jet) - Erkek M22                                  |
| DİĞER   | Kanal açıcı 20 m - Erkek M22 - Dişi 1/8"<br>Kanal açma ucu: 1/8" 3 geri dönük jet - Kalibre 035 |



## BAŞLICA BİLEŞENLER – Res. 1 &amp; 2

## RESİM N°1

| İşaret | Tanım                                       |
|--------|---|
| 1      | Kanal Açma Aparatı 20 m                     |
| 2      | Yüksek Basınç Hortumu 12 m                  |
| 3      | Uzatma tabancası - M22                      |
| 4      | Makara sapı (katlanır)                      |
| 5      | DÖNER UÇLU lans (rotatif jet) - M22         |
| 6      | MULTİJET lans (YB/DB - Değişken jetler) M22 |
| 7      | MUSLUK SUYU filtresi (ince 300µ) - 3/4"     |
| 8      | Yıkama SUYU girişi - 3/4"                   |
| 9      | Yüksek basınç pompası PİRİNÇ üst kapağı     |
| 10     | Basınç göstergesi                           |
| 11     | DETERJAN butonu: SOL / SAĞ depo             |
| 12     | Yıkama ÇALIŞTIRMA / DURDURMA butonu         |

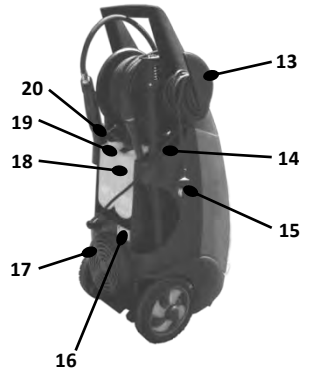


Res.

1

## RESİM N°2

| İşaret | Tanım                                      |
|--------|--|
| 13     | Kanal açma mesnedi / Elektrik kablosu      |
| 14     | LANSLARI saklama alanı                     |
| 15     | Kablo 5 m (H07) + MONOFAZE priz 230 V - EU |
| 16     | TANITICI PLAKA (Seri n°)                   |
| 17     | Asenkron 3kW motor havalandırma ızgarası   |
| 18     | Çıkarılabilir SAĞ depo: kapasite 1,5 l     |
| 19     | Çıkarılabilir SOL depo: kapasite 1,5 l     |
| 20     | TABANCA saklama alanı                      |



Res.

2

**MONTAJ – Res. 3 - 8**

**Res. 3 – Elektrik kablosu veya kanal açma aparatını sarma mesnedi.**

**Res. 4 – Makara sapı** (*Plastik kapağı kapatın: Vidanın paslanmasını önler*).

**Res. 5 – Hızlı rakor (Dişi 3/4") yıkama-kanal açma makinesi su girişi.**



**Ana filtre (50 µ), rakor içinde: UNUTMAYIN / KAYBETMEYİN!**

**Res. 6 - Hızlı rakor (Dişi 3/4") Dişi / Su besleme borusu: Yıkama-kanal açma makinesi girişi.**

Bilinen bir marka (güvenilir) bağlantı malzemelerini ve çek valfli bir rakor kullanmanızı öneririz.

**Res. 7 - Hızlı rakor (Dişi 3/4") Dişi / Su besleme borusu: MUSLUK girişi.**



Doğrudan emişli yüksek basınçlı yıkama makinelerini kapsayan EN 1717\* normuna uygun olarak: **Üzerinde geri tepme önleme tertibatı (BA Valfi) OLMADAN içme suyu şebekesine yüksek basınçlı su makinesi bağlanmamalıdır.**

Ayrıca, şebekedeki olası ani basınç yükselişlerini sönmülemesi için **su giriş hortumunun uzunluğu en az 12 m** (çap en az 19,1 mm) **olmalıdır.**

*\* Bu normun karşılanması yalnızca kullanıcıyı bağlar, üretici veya distribütörünün bununla ilgili uyarı yapmak durumu dışında sorumluluğu yoktur.*

**Res. 8 – İnce (300 µ) ikinci filtreleme / Su besleme (3/4" ) musluğu grubu:** Takılması zorunlu değildir ancak YB pompasını korumak adına tavsiye edilir.

**HAZIRLAMA – Res. 9 - 13**

**Res. 9 – YB HORTUMUNUN makaraya sarılması** (*spirallerin düzgün sarılmasına dikkat edin*)

**Res. 10 – Makara FRENİ: KIRMIZI kol.**



**YB hortumunu sarmadan veya salmadan önce kilidi açmayı unutmayın.**  
**SAPI HİÇBİR ZAMAN ZORLAMAYIN!**

**Res. 11 – Seçilen LANSIN (A= Multijet / B= DÖNER UÇ) tabancaya takılması.**

**Res. 12 – YB HORTUMUNUN tabancaya takılması.**

**Res. 13 – KANAL AÇMA APARATININ tabancaya takılması.**



**Aksesuarları TAKMA / SÖKME konusunda**



**ÇOK KUVVETLİ SIKMAYIN!**

*Hortumun dişi rakorunda sızdırmazlığı sağlayan bir ORİNG bulunan kafa vardır, dolayısıyla hafifçe sıkılsa bile işini yapacaktır.*



**HER TÜRLÜ DEĞİŞTİRME İŞLEMİ ÖNCESİNDE BASINCI BOŞALTIN!**

*Basınç varken rakoru elle gevşetmek zordur ve contalara zarar verir ...*

**Basıncı boşaltmak için:** Cihazı durdurun ve **tetiğe bastırın.**

**Tüm aksesuarlar evrensel M22 rakor ölçüsündedir:** YB pazarında bu bir standarttır, cihazınıza başka aletleri düşük maliyetlerde takabilirsiniz .

## GÜVENLİK – Res. 14 - 19

### Res. 14 – ELEKTRİK KABLOSU YERİNE YB HORTUMUNA ÖNCELİK VERİN!

Küçük kesitli elektrik kabloları bulunan bir makara motorun ısınmasına yol açar: Kablo uzatma makarasında sarılı bırakıldığında ısınma da o kadar artar!



Bir uzatma kablosu makarası kullanmanız gerekirse, **kabloyu makaradan komple boşaltmaya özen gösterin** ve bunun en azından şu özelliklerde olmasına dikkat edin:



- ⚡ Kabloların asgari kesiti: 2,5 mm<sup>2</sup>.
- ⚡ Kablonun azami uzunluğu 15 m.
- ⚡ Topraklı fiş ZORUNLU.
- ⚡ Priz YALITIMLI.

### Res. 15 – Hasarlı kabloları veya iyi bağlanmamış kabloları KESİNLİKLE KULLANMAYIN.

Res. 16 – Cihazı çalıştırmadan veya ilk kullanımdan önce, **elektrik tesisatınızın güvenlik normlarına uyduğunu** ve şebeke geriliminin cihazın üzerinde yazan değere uygun olduğunu kontrol edin. **Cihazınız SINIF I tipi normları doğrultusunda elektrik çarpması risklerine karşı korumalıdır.**




**Gereken asgari değerler: 215 - 230V / 50 Hz - 20 A - 30mA / 30ms diferansiyel koruma.**

Cihazda ilk çalıştırma sırasında zirve amper değeri oluşturan bir asenkron motor bulunmaktadır: Elektrik tesisatınızın bu zirve değeri "absorbe" edebilmesi gerekir.

⚡ Elektrik tesisatınızla ilgili her türlü olası adaptasyon bir uzman tarafından en son spesifikasyonlar ve yürürlükteki normlar doğrultusunda yapılmalıdır.



⚡ Cihazınızı, 30 saniye boyunca 30 mA'ı aşan bir topraklama kaçağı olması halinde beslemeyi kesen bir kaçak akım rölesine sahip bir elektrik prizine bağlamanızı öneriyoruz.

Res. 16 & 17 – Makinenin elektrik donanımı su sıçramalarına karşı korumalıdır. Buna karşın, **makinenin yağmur altında kullanılması veya su jetinin makineye doğrultulması önerilmez** (basınçlı su daha kolay nüfuz eder): **Elektrik çarpması riski!** 

### Res. 19 – YB HORTUMU ÜZERİNDEN "AĞIR" CİSİMLERİN GEÇMESİNE HİÇBİR



**ZAMAN İZİN VERMEYİN:** YB hortumu içindeki metal örgü hasar görür ve basınç nedeniyle hortumun yırtılmasına yol açar...



#### EK TAVSİYELER:



▪ Yıkama makinenizi iletirmek için **hiçbir zaman yüksek basınç hortumundan veya elektrik kablosundan çekmeyin.**

▪ **Yüksek basınç hortumu hasar görmüşse makineyi KESİNLİKLE kullanmayın.**

**KULLANIM – Res. 20 - 25****Res. 20 – ÇALIŞTIRMA (ON) / DURDURMA (OFF) BUTONUNA BASIN**

**Res. 21** – Basıncı makineyi çalıştırmadan önce, **lansı sıkıca tutun veya tabanca sapının tetiklenmemiş olduğundan emin olun**: Yüksek basınç jeti bir geri itme kuvveti yaratır ve lansı tehlikeli bir cisme dönüştürebilir.



**İlk çalışma esnasında jeti yere doğrultmak alışkanlık edinilmelidir!**

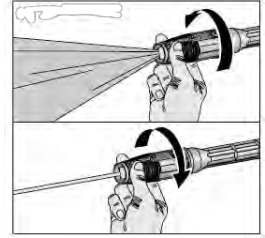
**Res. 22 – MULTIJET lans: Yüksek basınç jetinin AÇI AYARI.**

Sıkma = açığı **ARTIRIR** (45°'ye kadar).

Gevşetme = açığı **AZALTIR** (0°'a kadar).



- ▶ **GENİŞ SU JETLERİ** (25 - 45°) **arac yıkama için önerilir**: + hızlı & - "agresif".
- ▶ **İğne su jeti** (0°) **kiri kaldırmak içindir**.

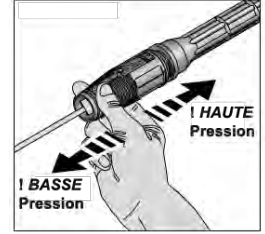
**Res. 23 – MULTIJET lans: Deterjan kullanımı için DÜŞÜK BASINCA geçiş.**

Deterjan yüksek basınç çıkışına yerleştirilmiş olan bir enjektör sayesinde ventüri efektiyle emilir:

Deterjan geçişi ve kullanımı yalnızca **DÜŞÜK BASINÇ** ile mümkündür!



Lansın başını **ÖNE DOĞRU İTME= DÜŞÜK BASINÇ**.

**Res. 24 – Tabanca tetiğinin kilitlenmesi**

Elektrik şalterini kapatmak veya başka bir sebeple olsun, **makine elektriği açık ve basınç yüklüken tabancayı bırakmanız gerekirse, tetiğin arkasındaki KIRMIZI kol yardımıyla tetiği kilitlemeyi ihmal etmeyin.**

**Res. 25 – Kullanım sırasındaki GÜVENLİK TALİMATLARININ HATIRLATMASI**

Yüksek basınçlı su jetini canlılara doğrultmayın.  
Mümkünse korunaklı kullanım alanı belirleyin.



Yüksek basınçlı su jetini elektrik akımı kaynağına veya elektriğe bağlı bir cihaza (buna yıkama ve kanal açma makinesi de dahil!) doğrultmayın.

**DETERJANLARIN KULLANIMI– Res. 26 - 30****Res. 26 – DETERJAN Açma/Kapama BUTONUNA BASMA****Res. 27 – DEPOYU SEÇİN** (Sağ veya Sol)

**Karışım %'si 0'dan 7'ye kademelidir: Yardımcı bilgi olarak, kullanılan deterjan bidonu üzerindeki talimatlara göre incelemek uygun olacaktır.**

**Res. 28 & 29 – Deterjan depolarının DOLDURULMASI**

Bidonlar birbirinden bağımsızdır ve doldurma amacıyla kolayca yerlerinden çıkartılabilir, gövdeleri yarısaydamdır ve seviyeleri kolayca görmek için üzerlerinde seviye ölçüleri bulunur.



**"İnceltilmeden" kullanılan yüksek Basıncılı yıkama deterjanları çok enderdir:**

**Her zaman bidon üzerindeki talimatlar doğrultusunda inceltin.**



En iyi sonuç için, **yapılan çalışmaya veya istenen sonuçlara uyan deterjanı seçin ve kullanın** (Yağ çözücü; Dezenfektan; Temizleyici; Cila / Wax...)

Bu maddelerin **püskürtülmesi resmen yasaklanmıştır :**

→ PH < 3 olan **inceltilmemiş ASİT ürünler.**

→ PH > 9 olan **inceltilmemiş BAZİK ürünler.**

→ **Yanıcı maddeler**(Benzin ; Mazot, vs.).

**Res. 30 – DETERJAN GEÇİŞİYLE İLGİLİ HATIRLATMA:**

Bu yalnızca **DÜŞÜK BASINÇLA** mümkündür, yani sadece **MULTIJET** lans kullanılabilir (DB konumunda !).

**TAMAMLAYICI AKSESUARLAR – Res. 31 - 35****Res. 31 & 32 – DÖNER UÇLU LANS**

Bu lans **sert ve darbeye dayanıklı yüzeylerden kir sökme veya yenileme içindir** (Örn. : Taş zeminler veya duvarlar; Beton ; Araba jantları, vs.): **"İğne" tipi jet** (0°'de yoğunlaşmış jet) **çok yüksek hızda döner, kiri "kırarak" yerinden kaldırır.** Döner uçlu lansın etkisi 25°'lik düz jete göre %50 fazladır.

**⚠ Hassas yüzeyler veya kaportaları temizlemek için uygun değildir.**

Bu su jeti malzemenin kalkmasına (örn. borular / hassas contalar) veya rotatif jetin etkisiyle iz kalmasına (Örn. cilalı kaportalar üzerinde "daire" şekillerine) yol açabilir.

**⚠ TURBO lansı her zaman yere doğru tutarak çalıştırın ve kullanın.**

Yukarı doğru tutarak çalıştırma seramik iğnenin "fırlatılmasına" yani kırılmasına yol açabilir: Bu durumda jet artık dönemeyecektir



**DÖNER UÇ deterjan kullanımına uygun değildir** (YB rotatif jet).

**TAMAMLAYICI AKSESUARLAR – Res. 30 - 34****Res. 33 - 35 – KANAL / OLUK AÇMA**

Yıkama-kanal açma makinenizde standart olarak **20 m uzunluğunda kanallar veya oluklar için bir kanal açma aparatı bulunur**. Uçlarından birinde **kanal açma aparatının uzatma tabancası rakoruna bağlamak için M22 erkek rakor bulunur** (sayfa 5 res. 13).

Diğer ucu, **1/8" ölçüsünde diş açılmıştır: GERİYE DÖNÜK 3'LÜ JET hortumu** kendi kendine ilerleyerek kanaldaki tıkanıklığı giderip temizlemesini sağlar.

Diğer geriye dönük jetler **OPSİYONEL olarak temin edilebilir** :



- Geriye dönük 3'lü jet + 1 İLERİ jet: Büyük tıkanıklıkları kırmak içindir.
- Geriye dönük ROTATİF jet ucu: iç çeperleri temizlemek içindir (örn. çimento borusu) .



Hortumun çapı ve uç **40 ila 100 mm ÇAPINDAKİ borularda verimli olacak şekilde** geliştirilmiştir: Daha büyük borular için 1/4" ucu olan bir kanal açma cihazı kullanmanızı öneririz.

**Kullanım için:**

- **Kanal açma aparatını kullanmadan önce her zaman EN AZ 40 cm UZUNLUĞA kadar sokun:** Aksi takdirde geriye dönük jetlerin suyuyla ıslanma riski söz konusu olacaktır!
- **Kullanım sırasında HORTUMU TUTUN:** Debi/basınç kuvveti kanal açma aparatının otomatik olarak ilerlemesini sağlar (bir oluktan yukarı doğru "tırmanabilir").

**DURDURMA & MUHAFAZA – Res. 36 & 37****Res. 36 – MEVCUT BASINCI DÜŞÜRME / POMPAYI BOŞALTMA**

Aksesuar değiştirmeden önce ve **kısa süreli durdurma** gerektiğinde **aksesuarlardaki basıncı düşürmek ve pompayı boşaltmak gerekir:**

- **Su besleme borusunu cihazdan ayırın.**
- **Makineyi en fazla 30 saniye sonra servise alın:** Lanstan artık su gelmeyecektir.

**Res. 37 – KIŞ KONUMUNA ALMA / DONA KARŞI KORUMA**

Cihazınız **dona karşı hassastır:** İçi boşaltılmadan ve don karşı koruma sağlanmadan **yıkama-kanal açma makinesi hiçbir zaman 4° C'den DÜŞÜK sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.**

**Pompayı don karşı korumak için,** besleme hortumunu kullanarak doğrudan **5 litre ANTİFRİZİ** pompaya emdirip kovaya boşaltın: **30 saniye süreyle makineyi çalıştırın**, bu sürede **antifriz lanstan çıkacaktır, ardından DEVREYİ BOŞALTMADAN MAKİNEYİ KAPATIN.**



**YIKAMA-KANAL AÇMA MAKİNESİNİ HER ZAMAN "DONA KARŞI KORUNAKLI" BİR ALANDA MUHAFAZA EDİN**

**BAKIM – Res. 38 - 40****Res. 38 – YB POMPASI GİRİŞİNDEKİ ANA FİLTRENİN TEMİZLENMESİ**

Pompa hızlı rakorunun girişinde bulunan **su filtresinin durumunu düzenli olarak kontrol edin**: Bir kum tanesi dahi klapelerde bir arızaya yol açabilir (belirtiler: basınç kaybı ve YB hortumunda titreşim), By-pass mekanizması arızalanabilir.

**Res. 39 & 40 – Eksenel Pompa**

Yıkama-kanal açma makinesi üzerinde **oblik disk sistemiyle çalıştırılan 3 pistonlu bir eksenel pompa bulunur**: Bir flanş içinde basitçe çalkalanma yoluyla **parçaların yağlanmasını sağlayan yağ bulunur** (bir otomobildekinin aksine yağ sarfiyatı yoktur! ).



**Yağın seviyesi fabrikada ayarlandığından periyodik aralıklarla yağ değişimi gerektirmez.**

Ancak zamanla yağlama özelliklerini yitirdiğinden ve (parçalardaki sürtünmeyle oluşan) metal partiküller içermeye başladığından **2 yıl sonra, makinenin yoğun (yılda 100 saatten fazla) kullanıldığı durumlarda ise 1,5 yıl sonra değiştirilmesi önerilir.**

**ÖNERİLEN BAKIM İŞLEMLERİ TABLOSU**

|  | GEREKEN İŞLEMLER  | 2 YILLIK GARANTİ |                  | 3. YIL | 4. YIL |
|--|---|------------------|------------------|--------|--------|
|  |   | YIL 1 - veya 150 | YIL 2 - veya 250 |        |        |
| <b>YAPILMASI GEREKEN KONTROLLER</b>        | Makine fonksiyonları: Basınç / Debi / TOTAL STOP            | X                | X                | X      | X      |
|  | Su giriş FİLTRESİ kontrol / temizlik                        | X                | X                | X      | X      |
|  | YB HORTUMU & TABANCA sağlamlık kontrolü (kaçaklara karşı)   | X                | X                | X      | X      |
|  | LANSLARIN / KANAL AÇMA APARATININ kontrolü                  | X                | X                | X      | X      |
|  | Elektrik kablosu & priz sağlamlık kontrolü                  | X                | X                | X      | X      |
|  | By-pass VENTÜRİ KİTİ kontrolü                               |                  | X                |        | X      |
|  | KUMANDA & DETERJAN BORULARI kontrolü                        |                  | X                |        | X      |
|  | PİSTONLAR / SU ÇONTALARI / YAĞ ÇONTALARI kontrolü           |                  |                  | X      |        |
| <b>YAPILMASI GEREKEN PARÇA DEĞİŞİMLERİ</b> | Gerekirse YB hortumu & Kanal açma aparatı değişimi          |                  |                  |        | X      |
|  | ORİNGLERİN değiştirilmesi: Hortumlar & Tabanca              |                  | X                |        | X      |
|  | Gerekirse YB tabancasının değiştirilmesi                    |                  |                  |        | X      |
|  | Gerekirse LANSLARIN (MULTIJET ve/veya TURBO) değiştirilmesi |                  |                  |        | X      |
|  | Gerekirse SU GİRİŞ FİLTRESİNİN değiştirilmesi               |                  | X                |        | X      |
|  | DETERJAN BORULARI & SÜZGEÇİN değiştirilmesi                 |                  |                  |        | X      |
|  | Klape kitlerinin (YB / DB)+ By-pass kitinin değiştirilmesi  |                  |                  | X      |        |
|  | Yağ POMPASININ değiştirilmesi                               |                  |                  | X      |        |
|  | SU ÇONTALARI / YAĞ ÇONTALARININ değiştirilmesi              |                  |                  | X      |        |
|  | PİSTONLARIN & geri çekme YAYLARININ değiştirilmesi          |                  |                  |        | X      |

***ÇHAZIN İÇİNDEKİ PARÇALAR ÜZERİNDEKİ MÜDAHALELERİN yetkili olmayan kişilerce yapılması, üretici garantisinin iptal olmasına yol açar.***

***BAKIM İHMALİ garantinin iptal edilmesine yol açabilir.***

## GARANTİ ŞARTLARI

293230 VIRAX yıkama-kanal açma makinesi **her türlü imalat kusuru ve hatasına karşı 24 aylık garanti kapsamındadır**: Bu süre fatura veya fişindeki alım tarihinden itibaren başlar.

**Aksesuarlar garanti kapsamında değildir: İmalat kusuru veya hatası olması dışında.**

### **Garanti şu durumları kapsamaz:**

- Üçüncü kişilere verilen arızı zararlar.
- Bileşenlerdeki normal aşınma.
- Temiz olmayan veya filtrelenmemiş su kullanımı akabindeki arızalar.
- Don nedeniyle oluşan zararlar.
- İhmaller veya hatalı kullanımlar.
- Anormal çalıştırma veya kullanım akabindeki her türlü zarar.

### **Garanti şu durumlarda geçersiz kılınır:**

- Bu kılavuzda belirtilen uyarılara ve özellikle de BAKIMLA İLGİLİ YETKİ (bkz. önceki sayfa) konusundaki uyarılara aykırı davranmak.
- Orijinal olmayan veya tavsiye edilmeyen aksesuarların kullanılması.
- Yetkisi olmayan üçüncü kişilerce ürünün içindeki parçalar üzerinde onarım veya değişiklik yapılması (Pompa; Motor; Elektronik ünite).

### **Garanti şu durumları karşılamaz:**

- Çalışan parçaların temizlenmesi.
- Makinenin yıpranması dahilindeki bakım işlemleri (bkz. önceki sayfa).

Servislerimize garanti dahilinde iade edildiği takdirde (önceden kabulle), **şu belgeler istenir**:

- Cihazın satın alındığına dair bir belge (fatura).
- Cihazın eksiksiz olarak iade edilmesi (Orijinalde verilen tüm aksesuarlarla birlikte, bunlar hasarlı olsa dahi).

Orijinalde verilen aksesuarlar (Tabanca; Yüksek basınç hortumu; Lanslar), **garanti dahilinde iade edilen cihazla birlikte (hasarlı olsa dahi) iade edilmezse DEĞİŞİMİ YAPILAMAZ.**

Bir hasar tespit edilmiş olması cihazın değiştirilmesini veya garanti süresinin uzatılmasını her zaman gerektirmez.

Garantinin reddedilmesi halinde bu kararın sebepleri ve açıklaması bir uzman tarafından düzenlenecek olan inceleme raporuyla bildirilir: Bu durumda onarımlar için bir teklif sunulur. Bu karara itiraz olması halinde cihaz sahibinin masraflarının kendisi karşılamak kaydıyla bir karşı inceleme yaptırma olanağı vardır.



## GERİ DÖNÜŞÜM

Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarını konu alan 2002/96/CE sayılı AB direktifine (DEEE), ve bunun yerel mevzuatlardaki şekline uygun olarak, **kullanım dışı kalmış olan elektrikli cihazlar** (yani yüksek basınçlı yıkama makineleri), **ayrı olarak toplanmalı ve çevreye duyarlı bir geri dönüşüme tabi tutulmalıdır.**

Bunların ambalajları ve aksesuarları da uygun geri dönüşüm sürecine alınmalıdır.

## ELEKTRİKLİ CİHAZLARI

### EVSEL ATIKLARLA ATMAYINIZ.



**Atık olarak imha yerine hammaddelerin geri toplanması.**

**VIRAX ürünü RoHS AB direktifine (2002/95/CE) uygundur.**

### ■ ÇALIŞMA BOZUKLUKLARI / SEBEPLER / ÇÖZÜMLER

| BELİRTİLER  | MUHTEMEL SEBEPLER                                      | UYGULANABİLECEK ÇÖZÜMLER                               |
|---|--|--|
| Lanstan su çıkışı yok ve/veya aksesuarlardan su çıkışı yok        | <i>Su girişi problemi</i>                              | Su beslemesini kontrol edin.                           |
|   | <i>Pompa girişindeki veya musluktaki filtre tıkalı</i> | Filtre(leri) temizleyin.                               |
|   | <i>MULTIJET lans DÜŞÜK BASINÇ konumunda</i>            | Başlığı kendinize doğru çekin: YB konumu.              |
|   | <i>Aksesuarlardan su kaçacağı</i>                      | Tüm bağlantıları kontrol edin.                         |
| Pompa gürültülü: Hortumda titreşim.                               | <i>Klapeler tıkalı</i>                                 | Virax servisine başvurun                               |
|   | <i>İç su contaları yıpranmış</i>                       | Filtre(leri) temizleyin.                               |
|   | <i>Pompa girişindeki filtre tıkalı</i>                 | Tüm bağlantıları kontrol edin.                         |
|   | <i>Aksesuarlardan su kaçacağı</i>                      |  |
| Tabanca tetiğini bıraktığımda cihaz kendiliğinden durmuyor.       | <i>Otomatik durdurma şalteri bozuk veya hasarlı.</i>   | Virax servisine başvurun                               |
| Deterjan çıkışı yok.  | <i>Kumanda butonu "0" konumunda</i>                    | Butonu döndürün: Deterjanı seçin.                      |
|   | <i>Deterjan filtresi / Enjektör / Borular tıkalı</i>   | Devreyi kontrol edin & temiz suyla yıkayın.            |
|   | <i>Depo BOŞ</i>  | Depolardaki seviyeyi kontrol edin.                     |
| Makinenin altında su kaçığı: Üst kapaktan.                        | <i>Contalar eskimiş veya hasarlı</i>                   | Virax servisine başvurun                               |
|   | <i>Üst kapak DON nedeniyle deforme olmuş</i>           |  |
| Cihazım beklenmedik anda veya YOĞUN kullanımlar sırasında duruyor | <i>UYGUN OLMAYAN bir uzatma kullanımı</i>              | Doğrudan elektrik prizine bağlayın.                    |
|   | <i>Motorda aşırı ısınma: Emniyet moduna geçiş</i>      | 5 dakika soğuması için bekleyin ve yeniden çalıştırın. |
|   | <i>Elektrik beslemenizde sorun var</i>                 | Prizi ve/veya sigortayı kontrol edin.                  |
| Motor "homurduyor" ve çalışmıyor                                  | <i>Şebeke voltajında sorun var</i>                     | 215 V'tan yüksek olduğunu kontrol edin.                |
|   | <i>Motor ROTOR/STATOR sorunu</i>                       | Virax servisine başvurun                               |

# Δeclαrαtion CE de Conformitē

CE Declaration of Conformity - EG-Konformittserklrung - Dichiarazione di conformit CE - Declaraci3n de Conformidad CE - Declara3o CE de conformidade - CE-conformiteitsverklaring - Δhλωση συμμ3ρφωσης CE - Deklaracja zgodności CE - Prohlšení ES o shodh - Declaraci3n EC o conformiteite - AT Uygunluk Beyanı

## NOUS, VIRAX S.A.S., DECLARONS SOUS NOTRE PROPRE RESPONSABILITE QUE LE(S) PRODUIT(S) :

WE, VIRAX S.A.S., DECLARE UNDER OUR OWN CIVIL RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT(S):  
WIR, DAS UNTERNEHMEN VIRAX S.A.S., ERKLREN AUF EIGENE VERANTWORTUNG, DASS DAS (DIE) PRODUKT(E):  
LA SOTTOSCRITTA, VIRAX S.A.S., DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILIT CHE IL(I) PRODOTTO(I):  
NOSOTROS, VIRAX S.A.S., DECLARAMOS BAJO NUESTRA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL(LOS) PRODUCTO(S):  
N3S, A VIRAX S.A.S., DECLARAMOS SOB NOSSA RESPONSABILIDADE QUE O(S) PRODUTO(S):  
WIJ, VIRAX S.A.S., VERKLARING OP ONZE EIGEN VERANTWOORDELIIKHED DAT HET/DE PRODUCT(EN) :  
EMEIŠ, H VIRAX S.A.S., ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΜΕ ΔΙΚΗ ΜΑΣ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ ΤΟ/ΤΑ ΠΡΟΪΟΝ/ΠΡΟΪΟΝΤΑ:  
MY, VIRAX S.A.S., OSWADCZAMY Z PEŁN ODPowiedzialnośc, ŻE PRODUKT(Y):  
MY, VIRAX S.A.S., PROHLŠUJEME NA SVOU VLASTN ODPovĚDNOST, ŻE VYROBEK (VYROBYK):  
MЫ, КОМПАНИЈА VIRAX S.A.S., ЗАВЯЛЯЕМ ПОД СВОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ(Я):  
BIZ, VIRAX S.A.S. OLARAK, KENDI SORUMLULUĐUMUZ ALTINDA, URÜN VE URÜNLERİMİZİN AĐAĐIDA BELİRTILEN :

Ref. 293230 – Hydrocureuse / High Pressure Pipe Cleaner / Idrospurgatrice / Hidrolimpiadora elctrica / Desentupidor de alta presso / waterontstopper /  
Mυjka Wysokociśnienie / vysokotlak istika trubek / Hochdruck Rohreiniger / Oistki kanalizacyjnych system wycisnego ciśnienia Styrilnna  
mašina / Αποχhτευσhe καθαρισμού υψηλής πιεśης Πλυντήρια / Kanalizasyon temizleme Yıksek Basınçlı Yıkama Makinesi

## EST / SONT CONFORME(S) AUX DISPOSITIONS DE LA (DES) DIRECTIVE(S) EUROPEENNE(S) SUIVANTE(S) :

CONFORM TO THE PROVISIONS IN THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVE(S) :  
ÜBEREINSTIMMT/ÜBEREINSTIMMEN MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN EUROPISCHEN RICHTLINIE(N):  
 / SONO CONFORME(I) ALLE DISPOSIZIONI DELLA(E) SEGUENTE(I) DIRETTIVA(E) EUROPEA(E):  
ES / SON CONFORME(S) CON LAS DISPOSICIONES DE LA (DE LAS) DIRECTIVA(S) EUROPEA(S) SIGUIENTE(S):  
EST(O) EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIOES DA(S) DIRECTIVA(S) EUROPEIA(S) SEGUINTE(S):  
CONFORM IS/ZIJN MET DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EUROPESE RICHTLIJNEN (EN) :  
ΣΥΜΜΟΡΦΟΝΕΤΑΙ/ΣΥΜΜΟΡΦΟΝΟΝΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ/ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣ/ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ/ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΟΔΗΓΙΑΣ/ΟΔΗΓΙΩΝ:  
JEST/SA ZGODNY/EZ PRZEPISAMI NASTĘPIUJĄCYCH/EJ DYREKTYW(Y) EUROPEJSKICH/-EJ:  
ODPOVĚD / ODPOVĚDJ USTANOVENİM NSLĚDUJÍCÍ EVROPSKÉ SMĚRNICE (SMĚRNIC):  
OTBEЧАET(OY) ПОЛОЖЕНИЮ (ЯМ) СЛЕДУЮЩЕЙ(ИХ) ЕВРОПЕЙСКОЙ(ИХ) ДИРЕКТИВЫ(ИВ) :  
AVRUPA DİREKTİFLERİ TALİMATLARINA UYGUNLUĐUNU :

- MSD 2006/42/CE : Directive Machines / Machine Directive / Maschinenrichtlinie / Direttiva Macchine / Directiva Máquinas / Directiva Máquinas / Machineryrichtlijn / Oδηγία σχετική με τα μηχανήματα / Dyrektywa maszynowa / směrnice o strojných zařizeních / Директива по машиностроению / Directive Direktif

- LVD 2006/95/CE : Directive Basse Tension / Low Voltage Directive / Niederspannungsrichtlinie / Direttiva bassa tensione / Directiva Baja Tensió / Directiva Baixa Tensão / Laagspanningsrichtlijn / Oδηγία χαμηλής τάσης / Dyrektywa niskonapięciowa / směrnice o nízkém napětí / Директива по низкому напряжению / Alçak Gerilim Direktif

- EMC 2004/108/CE : Directive Compatibilit Electromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive / Richtlinie über die Elektromagnetische Verträglichkeit / Directiva compatibilit electromagnética / Directiva Compatibilit Electromagnética / Directiva Compatibilitde Electromagnética / EMC-richtlijn (elektromagnetische compatibilit) / Oδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας / Dyrektywa „Kompatybilnośc elektromagnetyczna / směrnice o elektromagnetické kompatibilit / Директива по электромагнитной совместимости / Elektromanyetik Uyumluluk Direktif

- RoHS 2002/95/CE : Directive Restriction de l'Utilisation de Certaines Substances Dangereuses / Directive Restricting the Use of Certain Hazardous Substances / Richtlinie zur Beschrnkung der Verwendung bestimmter gefhrlicher Stoffe / Direttiva Limitazione dell'Utilizzo ai alcune sostanze pericolose / Directiva Restricci3n de la Utilizaci3n de Ciertas Sustancias Peligrosas / Directiva Restri3o da Utiliza3o de Certas Substncias Perigosas / Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen / Oδηγία σχετική με τον περιορισμό της χρhσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών / Dyrektywa „Ograniczenie stosowania niektórych substancji niebezpiecznych” / směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek / Директива по ограничению использования некоторых опасных веществ / Belirli Tehlikeli Maddelerin Kullanımının Sınırlanmasına İlişkin Direktif

- WEEE 2002/96/CE : Directive Dchets des Equipements Elctriques et Electroniques / Waste Electrical and Electronic Equipment Directive / Elektro- und Elektronik-Altgerte / Directiva Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche / Directiva de Residuos de Aparatos Elctricos y Electr3nicos / Directiva Residuos dos Equipamentos Elctricos e Electr3nicos / Richtlijn afgedankte elektrische en elektronische apparatuur / Oδηγία σχετική με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού / Dyrektywa „Oprawy uzrdzeni elektrycznych i elektronicznych” / směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařizeních (OEEZ) / Директива об отходах электрического и электронного оборудования / Atık Elektrik ve Elektronik Cihazlar Direktif

- 97/23/CE : Directive Appareils sous pression / Pressurised Appliances Directive / Druckgerterrichtlinie / Directiva Dispositivi sotto pressione / Directiva Aparatos bajo presi3n / Directiva Aparelhos sob pressão / Drukapparatuurrichtlijn / Oδηγία περί εξοπλισμού υπό πίεση / Dyrektywa „Wyrozszenie ciśnieniowe” / směrnice o tlakových zařizeních / Директива по оборудованию, работающему под давлением / Basınçlı Ekipmanlar Direktif

- 2000/14/CE : Directive Emissions sonores dans l'environnement des matriels destins  tre utiliss  l'extrieur des btiments / Directive on Noise emissions in the environment by equipment intended to be used outside buildings / Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Gerten und Maschinen / Directiva Emissioni acustiche nell'ambiente dei materiali destinati ad essere utilizzati all'esterno degli edifici / Directiva Emiss3es sonoras del medioambiente acerca de los materiales destinados a ser utilizados en el exterior de los edificios / Directiva Emiss3es sonoras no ambiente dos materiais destinados a ser utilizados no exterior das constru3es / Richtlijn geluidemissie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis / Oδηγία σχετική με την εκπομπή θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρhση σε εξωτερικούς χώρους / Dyrektywa „Emisja hařasu do otoczenia przez urzdzenia używane na zewntrz promieszczen” / směrnice týkající se emisí hluku zařizení, která jsou určena k použití ve venkovním prostoru, do okolního prostředí / Директива относительно звукового излучения в среду, окружающую оборудование, предназначенное для эксплуатации вне помещений / Aık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluřturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu ile İlgili Direktif

## • EST / SONT CONFORME(S) AUX DISPOSITIONS DE LA (DES) NORME(S) EUROPEENNE(S) HARMONISEE(S) SUIVANTE(S) :

CONFORM TO THE PROVISIONS IN THE FOLLOWING HARMONISED EUROPEAN STANDARD(S) :  
ÜBEREINSTIMMT/ÜBEREINSTIMMEN MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN HARMONISIERTEN EUROPISCHEN NORMEN:  
 / SONO CONFORME(I) ALLE DISPOSIZIONI DELLA(E) SEGUENTE(I) NORMA(E) EUROPEA(E) ARMONIZZATE(E):  
ES / SON CONFORME(S) CON LAS DISPOSICIONES DE LA (LAS) NORMA(S) EUROPEA(S) ARMONIZADA(S) SIGUIENTE(S):  
EST(O) EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIOES DA(S) NORMA(S) EUROPEIA(S) HARMONIZADA(S) SEGUINTE(S):  
IS/ZIJN CONFORM MET DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EUROPESE NORMEN (EN) :  
ΣΥΜΜΟΡΦΟΝΕΤΑΙ/ΣΥΜΜΟΡΦΟΝΟΝΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ/ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣ/ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΟΥ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ/ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΠΡΟΤΥΠΟΥ/ΠΡΟΤΥΠΩΝ:  
JEST/SA ZGODNY/EZ PRZEPISAMI NASTĘPIUJĄCYCH/EJ ZHARMONIZOWANYCH/-EJ NORM(Y) EUROPEJSKICH/-EJ:  
ODPOVĚD / ODPOVĚDJ USTANOVENİM NSLĚDUJÍCÍ HARMONIZOVANÉ EVROPSKÉ NORMY (NORME):  
OTBEЧАET(OY) ПОЛОЖЕНИМ СЛЕДУЮЩЕГО(ИХ) ГАРМОНИЗИРОВАННОГО(ИХ) ЕВРОПЕЙСКОГО(ИХ) СТАНДАРТА(ОВ) :  
UYUMLU HALE GĖTİRİLMİŐ AVRUPA STANDARTLARI TALİMATLARINA UYGUNLUĐUNU BEYAN EDERİZ :

EN 55014-1-2 : 2006 / EN 55014-2 : 1997 + A1 : 2001 ; EN 60335-1 ; EN 60335-2-79 ; EN 61000-3-2 : 2006 + A2 : 2009 ; EN 61000-3-11 : 2000 ; EN 62233 : 2008 ; EN ISO 3744 : 1995 ; 93/69/CEE ; 85/374/CEE ; 97/23/CE ; 2002/95/CE.

E. Min, le Responsable Qualit / The Quality Manager / Der Leiter der Qualitätsabteilung / Il Responsabile Qualit / El Responsable de Calidad / O responsvel de qualidade / De Kwaliteitsverantwoordelijke / Ο υπεύθυνος Ποιότητας / Kierownik ds. Jakości / Vedoucí oddělení jakosti / Ответственный по качеству / Kalite Sorumlusu  
Le 15/07/2011



VIRAX - 39 quai de marne – 51200 Epernay - France / Frankreich / Francia / Frana / Frankrijk / Γαλλία / Frana / Francie / Франция / Fransa



**FR-** Retrouvez la liste de nos distributeurs sur [www.virax.com](http://www.virax.com)

**EN –** Find the list of our dealers on [www.virax.com](http://www.virax.com)

**IT –** Trova il rivenditore Virax più vicino a te su [www.virax.com](http://www.virax.com)

**ES -** Encuentra el listado de distribuidores en [www.virax.com](http://www.virax.com)

**PT -** Encontre a lista de nossos revendedores [www.virax.com](http://www.virax.com)

**NL -** Vind de lijst van onze resellers [www.virax.com](http://www.virax.com)

**EL -** Συμβουλευτείτε τη λίστα των διανομέων μας στο [www.virax.com](http://www.virax.com)

**PL -** Listę naszych dystrybutorów znajdziecie na [www.virax.com](http://www.virax.com)

**DE -** Eine aktuelle Liste unserer Handelspartner finden Sie unter [www.virax.com](http://www.virax.com)

**CS -** Seznam našich prodejců najdete na [www.virax.com](http://www.virax.com)

**RU -** Список дилеров вы можете найти на сайте [www.virax.com](http://www.virax.com)

**TR -** Distribütör' lerimizin listesini, [www.virax.com](http://www.virax.com) web sitemizden bulabilirsiniz

عربية - [www.virax.com](http://www.virax.com) يمكنك الحصول على قائمة الموزعين الرسميين على الموقع